**Carin Gerhardsen**

**A MÉZESKALÁCS HÁZ**

Fordította

TEPLÁN ÁGNES és MARKWARTH ZSÓFIA

ATHENAEUM

A fordítás alapjául szolgáló mű:

Carin Gerhardsen: *Pepperkakshuset*

*Pepperkakshuset ©* 2008

First published by Ordfront Förlag, Sweden

Published by arrangement with Nordin Agency AB, Sweden

Hungarian translation © Teplán Ágnes és Markwarth Zsófia, 2013

Minden jog fenntartva.

*Hazavágyom nyolc éve.*

*Álmomban már éreztem ezt a vágyat.*

*Hazavágyom. Hazavágyom, akárhol is járok,*

*de nem az emberekhez! A földhöz, a kövekhez,*

*ahol gyermekként játszottam.*

Verner von Heidenstam

Katrineholm, 1968. október

A századfordulós barna villa méltóságteljesen magasodott a zöld domb tetején, nyugalmát hatalmas erdei fenyők vigyázták. Az épület ajtajával és fehér, lekerekített ablakkereteivel mesebeli volt és hívogató. Nyáron a fenyők adtak árnyékot a ház körül játszó gyerekeknek, de ősszel szinte fenyegetően álltak ott, mint szigorú őrök, védve az óvodát a tél hidegétől és a nemkívánatos vendégektől. A hótakaró mint vizes rongy feküdt a lejtőn, alsó rétegei még nem olvadtak. Csend volt, csak egy kutya ugatott a távolban.

Hirtelen kinyílik a bejárati ajtó, és zsibongva kisereglik rajta a sok kisgyerek; szép új, vagy épp kopott, rongyos ruhában. Nagyok és kicsik, vékonyak és dundik, szőkék és barnák, fonatokkal, szeplősen, szemüvegben vagy sapkában. Araszolnak vagy ugrabugrálnak. Van, aki hangoskodik, míg a többiek csendben ballagnak. Egyesek a sor elején jönnek, mások utánuk cammognak.

Újabb ajtócsapódás, majd ismét nyílik az ajtó, és kilép rajta egy kislány fehér szőrmesapkában és piros kötött télikabátban. Szorosan mögötte egy kisfiú lépked sötétkék télikabátba és sálba burkolózva, fején piros-fehér-fekete kötött barettsapka, amelyet mindenki csak KSK-sapkának hív, legalábbis ebben a városrészben. A gyerekek nem szólnak egymáshoz. A kislány, akit Katarinának hívnak, határozott léptekkel halad lefelé a dombon, amíg a nagy fekete vaskapuhoz nem ér. Nem kis vesződség árán sikerül kinyitnia annyira, hogy kislisszanjon a nyíláson, mielőtt a kapu újra becsukódik mögötte. A kisfiú is odaér, a neve Thomas. Mielőtt kitárja a kaput, megáll egy pillanatra és nagy levegőt vesz.

Odakint a járdán rossz sejtelmei azonnal beigazolódnak: a gyerekek a szemközti utcasarkon gyülekeznek. Nézik, ahogy Katarina, látszólag habozás nélkül, átvág az utcán és egyenesen a vesztébe rohan. Thomas gyorsan dönt, és ahelyett, hogy ő is az utca túloldalára menne, balra fordul, hogy kerülőúton hazainduljon. Pár lépést tesz csupán, mielőtt a kislánynak rontanak. A nagyokos Ann-Kristin ott terem, arcán pimasz mosoly, szemében gonosz villanás. Letépi Katarina sapkáját és Hansnak dobja, az óvoda királyának. A többi gyerek ujjongva kiabál és kacag.

Thomas megtorpan. Fontolgatja, hogy segítsen-e Katarinának, de nincs ideje gondolkodni, máris észreveszik.

Hans jelt ad, mire a leggyorsabbak átszaladnak az utca túloldalára és rávetik magukat Thomasra. A többi gyerek mint megannyi vérszomjas kopó lohol utánuk, Katarina meg csak áll, meglepetten és megkönnyebbülten: a látszat ellenére most nem ő került sorra. Lehajol, hogy felszedje a már nem is annyira fehér szőrmesapkáját, a fejére húzza, majd átmegy a másik oldalra, hogy közelebbről nézhesse a színielőadást.

Honnan ez a kimeríthetetlen találékonyság, ez a csalhatatlan testvériség, amely összefog huszonegy gyereket, talán huszonkettőt is, a huszonháromból? És mindez a ki nem mondott vezérük magától értetődő tekintélyének hatására? A gyerekcsapat egyik fele nagy lelkesen, szinte férfias elszántsággal nekilát, hogy ugrókötelekkel és sálakkal odakötözzön egy halálra rémült kisfiúi a lámpaoszlophoz. Aközben a csapat másik fele köveket gyűjt, hogy azzal dobálják.

Thomas képtelen ellenállni, még kiáltani sem bír, csak ül a nedves, hideg aszfalton. Mozdulatlanul, némán bámul a társaira. Néhányan követ dobnak felé, a fejét célozzák, az arcát, a testét. Valaki megragadja, és beleveri a fejét a lámpaoszlopba, miközben egy másik gyerek egy ugrókötéllel ostorozza. Néhányan a gyerekek közül csak állnak és nevetnek, mások eközben sutyorognak megvető, rosszindulatú fintorral a kis arcukon, a többiek meg csak állnak és közömbösen bámulják az eseményeket. Ott áll Katarina is; most velük lehet - a többiekkel.

A bántalmazás alatt az óvónő is többször elhalad mellettük a járdán. Futó pillantást vet a megkötözött kisfiúra és a „játszótársaira”, majd felemeli a kezét, hogy búcsút intsen kedvenc ovis kislányainak.

Erre amilyen hirtelen elkezdték, olyan gyorsan abba is hagyják a kínzást. Fél perc múlva szétoszlik a gyerekcsapat, és újra átlagos, jóságos kisgyerekek ballagnak hazafelé az óvodából. Külön utakon mennek, esetleg kettes-hármas csoportokban. A járdán pedig ott fekszik egy hatéves kisfiú, akinek a teste sajog, a lelke pedig elmondhatatlanul fáj.

Stockholm, 2006. november, hétfő este

Még csak délután négy óra volt, de már sötétedett. Az égből nagy pelyhekben szállingózott a hó, de azonnal elolvadt, amint a földre ért. Az elhaladó autók fényszóróikkal folyton a szemébe világítottak, és egész idő alatt vigyáznia kellett, nehogy lefröcsköljék a kerekeikkel, miközben a járdán lépkedett. Miért vezettek olyan gyorsan az autósok, hogy a piszkos víz ráfröccsenjen? Hisz az ember megtanulta az autósiskolában, hogy ne áztassa el a járókelőt, amikor vezet. De talán nem látták őt; talán nem is látszott a sötétben jelentéktelen, alacsony termetével, fekete ruhában. A tartása sem volt a legjobb, és egy kissé nevetségesen festett járás közben: csámpázva lépkedett, akár egy bohóc. De azért mégsem volt bohóc.

Csendes típus volt, akinek soha nem volt konfliktusa senkivel, talán mert soha senkinek nem mondott ellent. Tulajdonképpen nem volt ebben semmi rendkívüli, hiszen nem is találkozott senkivel. Kivéve a munkahelyén persze, kint Järfallában, ahol vállalati kézbesítőként dolgozott egy nagy elektronikai cégnél. Ő kézbesítette az összes levelet a mérnököknek, a titkárnőknek, a főnököknek, és mindenkinek, aki a vállalatnál dolgozott. Ez volt az egyetlen feladata. Azt ugyanis nem feltételezték róla, hogy szortírozni is tudná a leveleket. Vannak nála magasabban képzett emberek, akik az ilyesmit meg tudják csinálni, és ők döntenek azokról a levelekről, amelyeket például rosszul címeztek meg.

A döntéshozatalban mindig elég gyenge volt. Ha jobban belegondolt, bizony elég ritkán volt saját véleménye a dolgokról. Ha néha együtt játszhatott a többi gyerekkel, és ők váratlanul megkérdezték tőle, mit gondol, általában nem is gondolt semmit Ugyanígy, ha megkérdezte saját magától, mit is gondol tulajdonképpen erről vagy arról, nem igazán tudott válaszolni, mert valójában nem volt más kívánsága, mint hogy együtt lehessen a többi gyerekkel, és engedelmeskedjen. Egyetlen dolgot akart: hogy elfogadják őt az emberek. Negyvennégy éves volt, és még mindig nem teljesült e kívánsága.

És a legfőbb kérdés: ha valaha ez az egyetlen óhaja teljesül, vajon feljebb jut-e a ranglétrán, és lesz saját véleménye is a dolgokról? Vajon mindezzel automatikusan együtt jár az ember megbecsülésése is?

Felnézett a ház homlokzatára a Flemming utca túloldaláról. Kellemesen kivilágított, szépséges ablakokat látott az őszi sötétségben, cserepes virágokkal, függönyökkel, csinos ernyőjű lámpákkal, délkelet-ázsiai legyezőkkel és más dísztárgyakkal. Néhány ablakban már adventi koszorúk is díszelegtek, hogy még inkább fokozzák az idillt, és minden kivilágított ablak mögött élt egy boldog család, egy boldog pár, vagy legalább egy boldog ember. Ilyennek láthatta a járókelő a barátságos fényeket és az ablakkeret által közrefogott meghittséget.

Saját ablaka viszont sötéten és üresen tátongott, kivéve egy ritkás levelű fikuszt és a lecsúszott roletta zsinórját. A konyhaablak szintén teljesen üres, leszámítva a régi tranzisztoros rádiót, amely fenséges magányában állt ott. Pedig érdeklődéssel olvasta a lakberendezési újságokat. Nem azért, mert inspirációt keresett a saját otthonához, hisz mi oka is volna kicsinosítani egy olyan lakást, amiben egyedül él. Kizárólag ő lakott itt - egy jelentéktelen kis emberke, vagy talán még annál is kevesebb. Nem látták az autósok, akik az úton felgyülemlett mocskos vízzel fröcskölték le, és nem is hallották - persze saját magát is alig hallotta. Nem, a lakberendezési magazinokat ugyanazért szerette nézegetni, amiért a házak ablakait. Képzeletében egy másik világba költözött, egy olyan világba, ahol az emberek barátságosan és kedvesen mosolyognak, és a kanapékon nagy és puha, színes párnák hevernek.

Ma majdnem meghívták egy tortára a munkahelyén.

Ez nem gyakran esik meg, mivel a postarészlegen soha nincs különösebb ok ünneplésre. Ráadásul ő maga szinte sosem töltött egy percnél hosszabb időt sehol, mivel mindig jött egy újabb levél, amit el kellett vinni egy másik osztályra.

A lényeg, hogy amikor bevitte a postát a tizenegyesbe, ott ültek mindannyian, és tortával ünnepeltek valamilyen alkalomból.

Mindig egy kicsit kellemetlenül érezte magát, amikor a tizenegyesbe kellett vinnie a postát, mert általában pont ott ültek és kávéztak éppen akkor, és szabadon méricskélhették őt, amikor megérkezett a nevetséges kézbesítő-egyenruhájában. Az egyenruha talán túlzás: tulajdonképpen csak egy kék nadrág egy hozzáillő kabáttal. Mindenesetre csak ő hordott ilyet, és sosem volt jó kilógni a sorból.

És mindenki őt bámulta, pontosabban egyvalaki bámulta őt. Egy igazi mókamester, aki mindenből és mindenkiből viccet csinált, és mindenről volt véleménye. A többiek nevettek a viccein és úgy tűnt, osztoznak a véleményében, mivel sosem mondtak neki ellent.

Szevasz, postás! köszöntötte ezen a napon, a kávézó-asztalnál ülve, keresztbe tett karral, a lábával elterpeszkedve.

‑ Akarsz tortát?

Anélkül, hogy megvárta volna a választ, így folytatta:

‑ De akkor aztán porolhatsz is a sportos kis rollereddel a nyomtatott áramkörért a

TX-be, amire már tegnap is, meg tegnapelőtt is világosan megkértelek! Most akkor mindenki fogyatékos a kézbesítőknél, vagy csak te?

Az asztalnál erre mindenki felnevetett, talán a beszélő szóhasználatán, talán a postáson, talán csak megszokásból. A tortából nem lett semmi, mert neki nem volt semmiféle jogköre ahhoz, hogy ezt a parancsot teljesítse; hiszen az ő feladata az volt, hogy kihordja a leveleket, amelyeket neki osztottak.

És természetesen nem volt fogyatékos. Persze, nem volt képzettsége, de valójában nagyon sokat olvasott, újságokat és szépirodalmat is.

Aligha tartozott az átlagos képességűek közé, de nem volt fogyatékos. Igazán ügyes lehetett volna az iskolában, ha szabad lett volna ügyesnek lenni. Katrineholmban azonban tilos volt ügyesnek lenni. Tulajdonképpen semmiben sem lehettél jó, kivéve a bandyt,[1](file:///J:\\k%C3%B6nyv\\!saj%C3%A1t_korrekt%C3%BAra\\carin_gerhardsen_a_mezeskalacs_haz\\carin_gerhardsen_a_mezeskalacshaz.htm" \l "bookmark1) a focit és társait. Kőkemény, ki nem mondott szabályok vonatkoztak mindenre: miből legyen jó az ember (testnevelés), miből legyen rossz (zene, nyelv, szabás-varrás, magatartás), miből kellett közepesnek lenni (egyéb tantárgyak), miben kellett járnia (márkás ruhákban), mit nem hordhatott (sapka, szemüveg, otthon varrt ruhák), hol kellett laknia (bérház), milyen politikai értékrendet kell vallania (szociáldemokrata, de semmiképpen sem kommunista), melyik bandy-csapatnak kellett drukkolnia (a KSK-nak, nem a Värmbolsnak). És legfőképp: nem volt szabad kitűnni a többiek közül. Egyáltalán: másnak lenni.

Stockholmban egy felnőtt férfira természetesen más szabályok vonatkoztak. Errefelé értékelték, ha az embernek saját véleménye van, és a kirívó külsőt is gyakran pozitívan fogadták. Az embernek mindenekelőtt jó képzettségre és megfelelő önbizalomra volt szüksége.

Neki azonban nem volt könnyű élete. Anyja meghalt, amikor még nagyon kicsi volt, az apja pedig egy nyomdában dolgozott váltott műszakban, és nem sok ideje maradt a fiára. Szerető apa volt, de hiányzott belőle a háztartáshoz és a gyermekneveléshez szükséges alapvető képesség. Évtizedes láncdohányzás miatt, egészen fiatalon halt meg, nagy űrt hagyva maga után.

Ő maga pedig már a legelejétől más volt, mint a többiek, de igazából sosem sikerült rájönnie, miért. Persze a tájszólásával kínlódott az elején, hiszen életének első éveit Huskvarnában töltötte, így sokszor kénytelen volt megjátszani magát - mégsem ez volt a legfőbb ok. Minden valószínűség szerint mindig is volt valami probléma a személyiségével. Kiskorában vidám volt és nyíltszívű. Szerette az embereket, de hamarosan észrevette, hogy szimpátiáját valamiért nem viszonozzák. Jókedve lassan alábbhagyott.

Bizonyára az óvodában történt, hogy kezdett megváltozni, azzá válni, aki ma. Az állandó fizikai bántalmazás, a kirekesztés és a folytonos gúnyolódások következtében önmaga néma árnyékává vált. És természetesen minden magabiztosságát elvesztette.

Hétévesen mégsem minden lelkesedés nélkül kezdte el az iskolát, kíváncsi volt, érdeklődő. De a kezét felnyújtani és a kérdésekre válaszolni már alig mert, hiszen közben mindig arra kellett ügyelnie, mit szólnak a többiek. Ha mégis kapott egy kérdést, amit még sikerült is megválaszolnia, akkor is mindig kinevették és összesúgtak a háta mögött. Ha rosszul felelt, azt általános hahotázás fogadta. Többen a régi óvodai vérszívói közül ugyanabba az osztályba kerültek, és azok a gyerekek, akik korábban nem ismerték, hamar megtanulták, hogyan kell vele bánni. A szünetben kapott tőlük egy-egy fülest, gúnydalokat énekeltek róla, vagy csak állt ott egyedül és nézte a többi gyerek játékát. Már az alsó tagozatban megtörtént, hogy nem ment iskolába, hanem otthon feküdt az ágyban betegen - fejfájás és gyomorfájás kínozta -, vagy éppen szimulált. Az iskolai eredményei egyre rosszabbak lettek, a kilencedik osztályt abba is hagyta. Kapott egy úgynevezett meghosszabbított gyakornoki helyet, amelyet nem is maga választott, egy optikusnál. Itt azt csinálta, amit mondtak neki.

Részéről az iskola csupán egy elvesztegetett évtized volt. De mennyivel jobb lesz azoknak a gyerekeknek, akik most járnak majd iskolába! A napokban mutattak be egy riportot a híradóban a sikeres Katarine-projektről. A bemondó legalábbis így nevezte, miközben a kiváló polgármester, Göran Meijer az interjúban „erdődomb-projektként” emlegette, amelyet arról a kisiskoláról neveztek el, ahol először vezették be a kiközösítés elleni sikeres koncepciót. Csodálkozott az új módszeren, melynek minden pontját aláhúzták: fontos az egyén tiszteletben tartása, a felnőtt-felügyelet, továbbá a mentorálási tevékenység. Ráadásul mostantól szabad lesz huskvarnai tájszólásban beszélni és Värmbols-sapkát hordani.

Az optikusnál eltöltött gyakorlat után Stockholmba költözött, ahol a nagyanyja testvérénél talált szállást, aki agglegényként lakott egy garzonban a Kungsholmenen. Mindeközben befejezte az általános iskolát a Komvuxban. Kapcsolatok és további tanulmányok nélkül is megkapta azt a munkát, ahol a mai napig dolgozik. Gunnar nagybácsi régóta halott, és a lakás azóta az övé.

Egyszer csak abbahagyta a töprengést, és meglepetésében szinte kővé dermedt. Megállt az átkelőhelyen, az utca közepén, a ház előtt, ahol a saját lakása volt. Nagyon ismerős volt az a valaki, aki éppen szembejött, és anélkül, hogy fogalma lett volna, miért, sarkon fordult és elindult utána. A férfinak világoskék szeme és szőke, göndör haja volt, megjelenése pedig ambiciózus és céltudatos emberről tanúskodott. Volt egy heg a bal szemöldökénél, és a járása is nagyon ismerős volt. De valóban lehetséges annyi év után ráismerni arra az emberre, akit hatéves kora óta nem látott? Valószínűleg a Katrineholm-projekt körüli gondolatai láttatták vele ezt a kísértetet.

A józan esze kételkedett, de a megérzései azt súgták, nem téved. A lelki szemeivel mindennap látta őt. Nincs kétség: ő volt az.

A férfi lefelé tartott a metró lépcsőjén, majd gyors léptekkel a sorompóhoz ment, ahol rutinos mozdulattal végighúzta a bérletét a leolvasón és eltolta maga előtt a sorompót. Sokáig robogtak lefelé a hosszú mozgólépcsőn, ami a föld alá vitte az embereket. A peron elején állt meg, előhúzott egy esti újságot a zakózsebéből és kicsit belelapozott, amíg várakozott.

Ő pedig tíz-tizenkét méterrel lemaradva követte a férfit, aztán leült egy padra a háta mögött. Kavarogtak a gondolatok a fejében, és nem tudott értelmes magyarázatot adni a saját viselkedésére. Az elmúlt húsz évben nem csinált semmit a szokásos dolgain kívül: elment munkába, dolgozott, hazament, vásárolt, evett, aludt, moziba ment, vagy sétált néha, olvasott és tévét nézett. És hirtelen odalent találta magát a metróban, úton egy ismeretlen cél felé, készen arra, hogy kövessen egy férfit, akivel vagy negyven éve nem találkozott. Nem várt öröm kerítette hatalmába. Valami történt most az életében, egy kaland részesévé vált, és nagyon élvezte.

Mindig ugyanolyan élvezettel merült el egy esti magazinban a metrókocsiban ülve, úton hazafelé. A közvetítőcégnél már reggel hétkor kezdte a munkát, hogy haza tudjon érni, mielőtt lemegy a nap, és találkozhasson a lefekvésre készülődő gyerekekkel. Már hajnali hat órakor fel kellett kelnie, és ritkán feküdt le éjfél előtt, így állandó alváshiányban szenvedett. Megtanult ezzel együtt élni. Még pár év, mire a kölykök maguk is elboldogulnak. Akkor ő és Pia végre kipihenhetik magukat a hétvégéken.

Három gyerekük született, három csodálatos gyermek; mindegyik akaratos volt, fárasztó, és tele szinte felfoghatatlanul sok energiával. Ennek ellenére nagyon jól érezte magát velük. Ugyanez volt a helyzet Piával, akit az egyetemi évei alatt ismert meg, de csak nyolc évvel később jöttek össze egy partin. Pia fogászati asszisztensként dolgozott részmunkaidőben, abban az elővárosban, ahol laktak, és a kapcsolatuk tizenöt év után is nagyszerű volt. Voltaképpen a legjobb barátok voltak, és szinte bármiről el tudtak beszélgetni.

Megvolt a munkájával is, még ha nem is szerette, hogy néha hétvégéken is lakásnézőbe kellett mennie. A cég jól ment, és ez volt a lényeg. Az ingatlanközvetítői munka szabad volt és változatos, és a partnerével minden hónapban elég jó fizetésre tettek szert, így még az anyagiakkal is igazán elégedett lehetett.

Gyermekkorának körülményei nem sok jóval kecsegtettek, ki gondolta volna, hogy egyszer boldog ember lesz belőle. Egyedüli gyerekként nőtt fel egy kvázi-alkoholista szingli nő mellett, aki fodrászatból tartotta el magát - már amikor dolgozott -, és akit kizárólag különféle fickók érdekeltek. Sokat költözködtek, és sehol sem eresztettek gyökeret. Ilyen-olyan alkalmi mostohaapák váltogatták egymást az életében az évek során. Kiskorában szeretett rosszalkodni és sok baj volt vele, gyakran verekedett, és sokszor kapott intőt. Rosszcsont volt a javából. Az iskola persze gyötrelem volt számára, de valamilyen oknál fogva mégis az elméleti képzés mellett döntött, és gimnáziumban folytatta a tanulást.

Ott minden más lett. Az anyja megint költözni készült, ő viszont ezúttal úgy döntött, nem megy vele, így egyedül maradt egy egyszobás lakásban, és önállóan kellett boldogulnia. A hétvégéken egy benzinkútnál dolgozott, az estéit pedig tanulással töltötte vagy focizott, esetleg a házimunkával foglalatoskodott. Lassan felnőtté érett, és valóban jó érdemjegyekkel végezte el a gimnáziumot. Éppen elég jó eredménnyel ahhoz, hogy bejusson egy gazdasági egyetemre.

És most itt ült. Hazafelé utazott a jól fizető munkájából, a cégből, amelyet ő maga épített fel az üzlettársával karöltve. Ment hazafelé, a meghitt sorházi otthonukba, szeretett feleségéhez és imádott csemetéihez. Jól érezte magát, és ezt még az őt körülvevő valóság is megerősítette, amikor megkeseredett utastársaira nézett. Mindenki belemerült egy tartalmatlan ingyenes újságba, vagy üres tekintettel bámult ki a jégvirágos ablakon. Hirtelen egy szerencsétlen alak tükörképét pillantotta meg az egyik ablakban. Éppen őt bámulta. Látszott vajon rajta, hogy boldog? Ez zavarta volna a másikat? Ő a maga részéről kész volt együtt élni a boldogságával.

Thomas valamivel az előtt a férfi előtt ült a metrókocsiban, akit egykor Hans királynak hívtak. A fickó a menetiránynak háttal ült, így nyugodtan figyelhette. Persze nem feltűnően -stratégiai okokból kihagyott pár helyet kettejük között. A tükörképét viszont éppen jól láthatta az ablakban, amely előtte volt.

A férfi határozottnak és magabiztosnak tűnt, magas, sudár alkata emlékeztetett régi önmagára. Most saját gondolataiba merülve, szórakozottan bámult ki az ablakon, az újság összehajtva feküdt a térdén. Mintha egy halvány mosoly suhant volna át az arcán. Thomas lenyűgözve nézte, és azon töprengett, vajon mi deríthette fel őt. Valaki várt rá? Valaki örülni fog, amikor hazaér? Függönyök vannak az ablakában és párnák a kanapéján?

A férfi tekintete végigsuhant a kocsiban ülő embereken, és egy pillanatra találkozott is az övével az ablak tükrében. Megvetés volt azokban a kék szemekben? Ez persze nem volna meglepő, ha saját görnyedt tartását, ápolatlan haját és riadt tekintetét nézzük. Egy szerencsétlen senki volt, aki csak a frufruja alól nézte az embereket, akikkel találkozott, már ha egyáltalán rájuk mert nézni.

A kocsiban a fények hirtelen kialudtak, és néhány pillanatra teljes sötétség borult rájuk. Amikor újra világos lett, a férfi megint ott volt az ablakban, és bámulta, ahogy a vízcseppek összefolytak az ablaküvegen. Thomas így zavartalanul folytathatta gyermekkora kísértetének tanulmányozását. Azokra a sapkákra gondolt, amik eltűntek útban hazafelé az óvodából. Amiket feldobtak egy tetőre, vagy egy elrobogó teherautóra. A rajzaira gondolt, amiket a tanév végén hazavihetett volna megmutatni, ám a többi gyerek legnagyobb örömére a papírlapok egymás után tűntek el egy utcai kútban. A rongyos nadrágjaira gondolt, a sáros dzsekikre és a sebes térdekre, meg Carina Ahonenre, aki mindig a tanító néni térdén ülhetett, és először énekelhette a dalokat, míg a többi gyerek őt követte. Ő volt az, aki eldöntötte, hogy lovat kell rajzolni, és akkor minden gyerek lovat rajzolt. És csak azt lehetett. Az ő rajzai persze olyan csúnyára sikerültek, hogy be kellett mutatnia, mit művelt, a többiek legnagyobb örömére. A nagy zöld autóra gondolt, ami kint állt az udvaron, hat gyerek is elfért benne. Minden áldott nap, amikor maradt két üres hely, Katarina és ő ott tülekedett, abban a szent reményben, hogy egyszer nekik is juthat ülőhely. Az óvónő nagyon vigyázott, hogy mindenki beülhessen, de valamiért mindig megfeledkezett Thomasról és Katarináról. Egyszer megtörtént, hogy a kisfiú először jutott fel az autóra, de rögtön ki is dobták, és újra tülekednie kellett. És olyan nyilvánvaló volt, hogy ez a dolgok rendje, hiszen az óvónő is csak mosolygott, a mindig kedves óvó nénis mosolyával.

Egyszer Hans és Ann-Kristin elvette a sapkáját, és egymásnak dobálták ide-oda a feje fölött. Thomasnak nem sikerült elkapnia, de egy pillanatnyi ötlettől vezérelve vette a bátorságot, lekapta Hans sapkáját és eliramodott vele. Persze utolérték, kékre-zöldre verték, majd kitépték a kezéből. Amikor utána hazaért, szokás szerint a saját sapkája nélkül, Hans mamája felhívta Thomas papáját és panaszkodott, hogy Thomas széttépte Hans sapkáját, mire Thomasnak át kellett mennie Hanshoz és a mamájához tíz koronával, hogy bocsánatot kérjen. A saját sapkája valahogy sosem került szóba.

Felriadt a töprengésből, amikor a metró megállt, és a férfi, akit követett, fölkelt, hogy leszálljon. Thomas is felállt, hogy kövesse az árnyékot a múltjából.

A sorház csupán néhány percnyi sétára volt az Enskede Gårds metróállomástól. Hans félig futva ment át az úton, balra indult el a Hantverksgymnasietnél, és befordult a faiskola házai közé. Egy idő után elérte a furcsa bokrokkal és fákkal teli parkot. Mintha egyedül ez emlékeztette volna a régi faiskolára, amit azóta lakóépületekkel építettek be, a nyolcvanas évek végén. Egy sétálóútra kanyarodott be, egyenesen a sorházakhoz tartozó játszótérre. A homokozóban két sáros kisgyerek játszott orkánnadrágban, és a harmadik - egy másfélévesforma - éppen egy csúszda létrájának legfelső fokára mászott fel.

‑ Drága Moa, jól kapaszkodsz, ugye? Le ne ess, nehogy megüsd magad! - kiáltott, mielőtt odaért a csúszdához.

A kislány arca széles mosolyra derült, és azonnal nekilátott lemászni. A két nagyobbik rohant apa felé, aki megpróbálta úgy átölelni a csemetéit, hogy közben kellő távolságban tartsa őket.

‑ Szevasztok! Csak óvatosan, ez a munkaruhám. Csak az arcomat, légyszi! Gyerünk, menjünk be a mamához!

Moa, elengedve a kapaszkodót, leugrott a lépcsőről. Apa kénytelen volt feláldozni dzsekije tisztaságát, cserébe kapott egy nagy, cuppanós puszit a homlokára. De azért még mindig kétségbeesetten próbálta megóvni a ruháját; maga elöli vezette a kislányt, és határozott léptekkel mentek a házhoz négyesben.

Egyikőjük sem vette észre a férfit, aki hosszan figyelte őket a játszótér másik oldaláról, a meztelen orgonaágak mögül...

Thomas nem tudta, mennyi ideig álldogálhatott a sötétben leskelődve, de képzeletében ő is az otthonos konyha melegében pihent. Pirított vaj és sült hús illata szállt a levegőben, a gyerekek pedig szobáról szobára rohangáltak, amíg meg nem unták a huncutkodást, és szépen sorban le nem ültek az étkezőasztalhoz.

Thomas nem is emlékezett rá, mikor evett utoljára társaságban. A munkahelyi nagy étkezdében bizonyára sok ember vette körül, de ő mindig külön ült. Nem éltek a szülei, nem voltak testvérei, rokonai vagy barátai, akikkel összefuthatott volna. Milyen csodálatos lehet, ha vár valaki otthon! Milyen fantasztikus lenne, ha beszélgethetne, találkozhatna legalább egy baráttal! És mennyire jó lehet főzni valakinek!

A vacsora véget ért, és a konyha hirtelen elcsöndesedett, holott az imént még tele volt élettel. Nyílt a külső ajtó, és a megbecsült, hőn szeretett családapa kilépett a házból és bezárta maga mögött az ajtót. Utoljára.

Kezét a kabátzsebébe dugta és felhajtotta a gallérját, hogy a hideg őszi szél ellen védekezzen; gyors léptekkel haladt át a villanegyeden. Hervadt levelek örvénylettek az utcai lámpák alatt, és minden egyes lépésénél tocsogó hangot hallott. Az egyik cipője átázott, érezte, hogy a zoknija vizes lesz, de már nem volt ideje visszafordulni. Alig tizenöt perc alatt ott lesz a megnézendő háznál, és talán ilyen időben megengedhet magának egy taxit hazafelé.

Átvágott egy szélesebb úton, és befordult a keresett ház utcájába. A villák ebben a negyedben régebbi építésűek voltak, a legtöbbet az 1920-as, 30-as években emelték. A kertekben magasra nőttek a gyümölcsfák, a területet kies lugasok népesítették be. A telek sokkalta nagyobb volt, mint a legtöbb a környéken, a háztól az utcáig lejtett, és egy szépen ápolt, de hatalmasra nőtt sövény szegélyezte. Itt talált egy fekete vaskaput, ahonnan egy kavicsos kis ösvény vezetett a házhoz. Hans egy pillantást vetett a postaládára és megbizonyosodott róla, hogy jó helyen jár: Åkerbär út 31. Meglökte a súlyos vaskaput, és belépett a kertbe. A nehéz kapu hangos kongással csapódott be mögötte.

Igyekezett felfelé a kavicsos úton anélkül, hogy beszippantotta volna az őszi nedvességtől lehulló gyümölcsök mustos illatát. Azt sem vette észre, hogy szorosan a nyomában egy árnyék óvatosan átmászott a hatalmas kapun, és leugrott a kavicsos út melletti vizes fűbe. Felment a tornácra és becsöngetett. Egy csengő visszhangja hallatszott belülről, semmi más. Várt néhány percet, majd újra csöngetett. Erre sem érkezett életjel a házból. Miután megnézte az időt és meggyőződött róla, hogy csak pár percet késett, tett egy kört az öreg villa körül. Feltűnt neki, hogy a lakók nem gondoltak a kinti világításra, és csak egyetlen szobában égett a villany. Ez a konyha volt, ami a kert hátsó részére nyílt, és láthatóvá tette a telek és a mögötte lévő ingatlan közötti határt. A konyhaablakot nem érte fel, de talált egy kis botot, amivel megdobta az ablakot. Továbbra sem jött válasz a házból. Elhatározta, hogy megvizsgálja a bejárati ajtót, hátha nyitva felejtették. Az illető, aki itt lakik, talán öreg, és gond van a hallásával.

- Hahó, van itthon valaki? - kiáltotta hangosan, de nem kapott választ. - Hahó! - próbálkozott még egyszer, még hangosabban.

Elhatározta végül, hogy bemegy a házba. Alaposan megtörölte a cipőtalpát az előszobái lábtörlőn, és becsukta maga mögött az ajtót.

Kedd este

A kórházban töltött néhány hét után végre-valahára hazaengedték. Végre-valahára, hiszen már nagyon vágyott a saját ágyára, hogy egyedül üldögélhessen a tévéje előtt egy csésze gőzölgő kávéval... Az otthon szaga is hiányzott neki, a szappanok, tisztítószerek és lekvárok ismerős illata.

Ráadásul túl korán engedték el az orvosok, hiszen még mindig nehezére esett a járás a combcsonttörés miatt. Egyedül azért nem egykönnyen boldogult. Az étvágya az évek múltával elapadt, szinte alig érezte az ízeket. De valamit persze ennie kell majd, és akkor mégiscsak praktikusabb volt a kórház, ahol az embert tökéletesen kiszolgálták, és nem maradt rá a bevásárlás, a főzés és a mosogatás nyűge.

Amikor odaértek a ház elé, a fuvarszolgálatos férfi lerakta a kis útitáskáját a bejárati ajtó elé, és türelmesen megvárta, amíg a hölgy előveszi a kulcscsomót a kézitáskájából. Óvatosan behelyezte a zárba a kulcsot, mire az ajtó szinte magától kinyílt.

‑ Segíthetek bevinni a holmikat? - kérdezte a férfi barátságosan.

‑ Nem, nem szükséges. Magam is elboldogulok. Köszönöm - felelte a hölgy, és búcsút intett.

‑ Vigyázzon magára és gyógyuljon meg! - integetett a sofőr vissza-visszapillantva, hogy lássa, boldogul-e egyedül az idős hölgy.

Miután felkapcsolta a villanyt, letörölte a cipője talpát, a sarokba állította a mankót az ajtó előtt, és a fogashoz lépett, ahol fél lábon egyensúlyozva valahogy leszenvedte magáról a kabátot. Elsántikált egy kis sámlihoz leülni. Lehúzta magáról a bőrcsizmáját, majd gondosan a fogas alá helyezte, és kinyitotta a kistáskáját, melyből előhalászta a benti cipőjét. A falnak támaszkodva sikerült újra felállnia.

Átbicegett az előszobán, gyors, bizonytalan pillantást vetett az előszobái tükörben felderengő alakjára, és ment tovább a konyhába. Megállt a küszöb előtt és előrehajolt, hogy megtalálja a villanykapcsolót a falon.

Hirtelen idegen szag csapta meg az orrát. A régi, megszokott illatokat is érezte, de egy merőben ismeretlen szag terjengett a konyhában. Mindennél áthatóbban. Bőr... és... széklet? Felkapcsolta a villanyt.

Azon nyomban elakadt a lélegzete, és csak állt ott dermedtem Képtelen volt felfogni a látványt. Néhány másodperc múlva összeállt a kép: egy halott ember feküdt a padlón. Rémületében hevesen zihálni kezdett. Elbotorkált az ebédlőasztalhoz, kihúzta az egyik széket, leült és várt. Nem bírta levenni a szemét a véres masszáról, amely egykor egy emberi arc volt. Hosszú ideig ücsörgött ott, kizárólag a saját légzésére koncentrálva. Percekbe telt, mire újra rendesen vette a levegőt, és csak akkor tűnt fel neki, hogy minden a helyén van a lakásban; semmit sem mozdítottak el, és mind a hat konyhai szék ugyanúgy, szabályos rendben volt elhelyezve az asztal körül. Nyoma sem volt verekedésnek, drámának. Csak egy agyonvert ember holtteste feküdt a padlón. Egy halott férfi. Istenem, ki lehet ez? És az ég szerelmére, miért éppen itt fekszik, az ő konyhapadlóján?!

Nagy nehezen felkelt és a telefonhoz vonszolta magát. Felvette a kagylót, és pillanatnyi töprengés után tárcsázta a taxi számát. Miután rendelt egy autót, a diszpécser szerint tíz tizenkét percen belüli érkezéssel, mindent visszacsinált: levette a cipőjét és visszatette az utazótáskába, felvette a csizmáját, felvette a kabátját, leoltotta a villanyt és bezárta az ajtót. Ez után kézitáskával a vállán, utazótáskával az egyik kezében és mankóval a másikban megállt a járdán, és várt, amíg az autó meg nem érkezett.

- Na de Ingrid! - kiáltott fel Margit nővér meglepetten. Azt hittem, alig várod, hogy végre hazamehess!

Margit Olofsson középkorú, magas asszony volt, kerekded idomokkal és sötétvörös hajkoronával. Az a típus, aki anyai gondoskodást sugároz.

‑ Margit nővér, borzasztó dolog...

‑ De drága Ingrid, ülj le, kérlek, hiszen egészen zavartnak tűnsz! Történt valami? Nem érzed jól magad?

Margit Olofsson karon fogta az idős hölgyet, és odavezette a kórházrecepció egyik foteljéhez. Fehér köpenye alól kivillant a rongyos kék farmerbe bújtatott lába.

‑ Nem tudtam, mit kellene tennem... - mondta Ingrid védekezően. - Bizonyára megzavarodtam, de nem tudtam máshoz fordulni... És most kérlek, ne nevess ki... Egy halott férfi fekszik a konyhám közepén.

‑ Úristen! De hát kicsoda?

‑ Nem tudom. Soha nem láttam. Nem betörők voltak, sem mit sem mozdítottak el. Csak ott fekszik egy férfi. És halott.

‑ Jézusom! Biztos vagy benne, hogy meghalt?

‑ Teljesen biztos. Olyan, mintha... Néma és mozdulatlan.

‑ Szegénykém, biztos nagyon megrémültél!

‑ Persze, ezért jöttem ide vissza.

‑ Igen, természetesen. Szegény, nagyon sajnállak - vigasztalta Margit nővér, és átölelte a vállát. - Ugye, hívtad a rendőrséget?

‑ Igen... vagyis nem - ismerte el Ingrid. - Olyan hihetetlennek tűnt az egész! Nem voltam képes...

Margit nővér első gondolata az volt, hogy hívja a rendőrséget, de hirtelen belé nyilallt a balsejtelem, hogy Ingrid Olsson talán csak nem volt magánál. Töprengve tanulmányozta az idős hölgyet néhány másodpercig, majd az órájára pillantott.

‑ Na, az lesz, hogy én két és fél óra múlva végzek. Utána együtt elmegyünk hozzád, és majd akkor eldöntjük, mihez kezdjünk. Rendben?

‑ Igen.

‑ Kibírod addig?

‑ Igen, persze, semmi baj.

‑ Hozok neked egy kis kávét meg egy magazint addig.

Gyors léptekkel elsietett, fapapucsával kopogva a kőpadlón.

Ugyanilyen gyorsan vissza is jött, kávéval, néhány süteménnyel és egy halom újsággal a kezében.

‑ Elboldogulsz egyedül?

‑ Hát persze. Köszönöm, kedves Margit nővér!

‑ Akkor két óra múlva. Szervusz!

Magára maradt ott üldögélve, de nem érezte magát egyedül, mert biztos volt benne, hogy Margit mindent a lehető legjobban elrendez majd.

Amikor Margit nővér átöltözve visszajött, fehér köpenyét pamuttunikára cserélve a kék téli dzseki alatt, sietett Ingrid elé. A fehér fapapucsot egy pár fekete jégbakancsra cserélte, a kopogást szinte nesztelen lépésekre.

‑ A kocsim kint áll a parkolóban - mondta Margit nővér, és kedvesen rámosolygott Ingridre, miközben a karját nyújtotta neki, hogy felsegítse. - Unatkoztál?

‑ Nem, egyáltalán nem. Itt ültem és olvastam végig.

Így mentek ki egymás mellett a kórházból, és így tipegtek végig a kis dombon lefelé egy kővel kirakott járdán, keresztülvágva néhány borbolyabokron, a hatalmas parkolóba. Elhaladtak jó pár autó mellett, majd egyszer csak megálltak egy Ford Mondeónál. Margit nővér kinyitotta az ajtót és segített Ingridnek beülni.

‑ Most egy kicsit mozoghattál is, Ingrid. Jó, ha gyakorlod a járást. Jobb volt, mint egy testnevelés óra, nem igaz?

Ingrid visszamosolygott a barátságos ápolónőre. Már szinte úgy érezte, maga sem hiszi, hogy egy hulla fekszik a lakásában. Nem lehet, hogy csak képzelte az egészet? Talán csak hallucinációi lettek a fájdalomcsillapító tablettáktól? Az egész túlságosan is valószínűtlen volt.

Minél közelebb értek a házhoz, annál inkább széttöredezett a külvilág az *Allers* magazin otthonos bűvkörének hatására, amelybe órákra beletemetkezett a kórház recepcióján. Pedig egy hulla fekszik a konyhájában. És ennyi. Milyen hatással lesz ez a további életére? A házat valószínűleg megszállja a rendőrség és átfésüli ujjlenyomatok és nyomok után kutatva. De ki fog utánuk feltakarítani? Rendőrségi szalaggal vennék körül az épületet és a bámészkodó szomszédok köré gyűlnének. Újságírók is jönnek majd talán. Rendőrségi kihallgatáson kell részt vennie.

Nem, bizonyára időbe telik, mire minden visszatér a rendes kerékvágásba. Vajon biztonságban érezheti-e még magát ott, ahol egy ismeretlen gyilkos agyonvert egy idegen férfit? Na persze nem túl nagy a valószínűsége, hogy ilyesmi újra megtörténhet. Bizonyára félre kell tennie az aggályait, mintha mi sem történt volna. Mert ő nem keveredett bele semmibe, csupán egy szerencsétlen véletlen áldozata lett. Mindennap ölnek meg embereket Svédországban, és bárhol máshol a világon. Emiatt nem kínozhatja magát az ember. Az egyetlen furcsaság, hogy a haláleset nála történt. Összeszorított fogakkal elfelejteni és továbblépni, ezt kell tennie.

Kísérteties volt a hangulat, amikor felmentek a kavicsos járdán, kart karba öltve a késő novemberi sötétségben. A kavicsok csikorogtak a talpuk alatt, és az egyetlen fényforrás, amely megvilágította útjukat, egy lámpavas halvány fényköre volt, és egy falilámpa a tornácon. A hőmérséklet fagypont körüli volt, az északról fújó őszi széltől görnyedeztek a gyümölcsfák csupasz ágai, a két nő pedig didergett a hidegtől.

Amint kinyílt az ajtó, a meleggel együtt megcsapta Margit nővér orrát a fojtogató szag is. Ingrid is azonnal érezte. Érdekes, hogy ezt nem vette észre, amikor először lépett be az ajtón. Ingrid felkapcsolta a villanyt és megállt az ajtónyílásban, miközben Margit sietve kibújt a bakancsából és eltökélt léptekkel haladt a konyha felé. Megállt a küszöb előtt és a villanykapcsoló után matatott. Miután felgyújtotta a villanyt, néhány másodpercig körbekémlelt, mielőtt a szeme elé tárult az, amit keresett. Habozás nélkül odasietett a padlón heverő élettelen testhez. Az ujjaival a nyaki ütőerét próbálta kitapintani az inggallér alatt, és hamarosan megbizonyosodott arról, amit már tudott: a férfi halott. Felkelt és kiment a telefonhoz.

Conny Sjöberg felügyelő a kanapén hevert a tévé elöli és a Bollibompát[2](file:///J:\\k%C3%B6nyv\\!saj%C3%A1t_korrekt%C3%BAra\\carin_gerhardsen_a_mezeskalacs_haz\\carin_gerhardsen_a_mezeskalacshaz.htm" \l "bookmark3) nézte.

Mellette egy tomboló egyéves ugrált föl és le, és megpróbálta újra és újra rávetni magát az apja szemüvegére a többé-kevésbé szigorú felszólítások ellenére, amely így is annyira maszatos volt, hogy alig lehetett átlátni rajta. Ráadásul egy másik kis egyéves tank is megindult az újságtartó felé, hogy az összes magazint ledobálja a földre. Sjöberg megállapította - már ki tudja, hányadszorra -, hogy égető szükségük volna egy iratgyűjtőre, és megfogadta, hogy másnap be is fogja szerezni. A padlón, a tévé előtt térdelve pedig egy négy év körüli ifjú hölgy merült bele a gyerekszoba takarításának műveletébe, amelyet egy zebra, egy zsiráf, egy majom és két kis medvebocs hajtott végre. Mintha az volna a világ legtermészetesebb dolga, hogy a szobán végigtaroló világháborús viszonyok ellenére is zavartalan érdeklődéssel nézze a gyermekeknek szóló programot, anélkül, hogy tudomást venne az ikerbabák előretöréséről.

Conny Sjöberg felesége, Åsa a konyhában állt éppen és a vacsora maradványait takarította el. A tisztogatásban segített neki locsifecsi hatéves kislánya, aki imádott mosogatni. Sjöberg a kanapén fekve hallgatta a kislány derűs hangját, amely a tévét és a megvadult ikrek eleven kiáltásait is túlharsogta. A legidősebb fiú, Simon nyolcéves volt, ő az egyik osztálytársához ment át iskola után, majdnem teljes volt otthon a létszám.

A Sjöberg család lakása mindig szépen rendben volt tartva, különösen, ha az ember figyelembe vette, milyen sokan is laknak ott. Ez fontos volt a családapa jó közérzetéhez, aki maga is ügyelt arra, hogy mindig rendet rakjon maga után. Amikor minden gyerek hazaért délután, a játék, a fürdetés és a vacsora után a beavatatlan szemlélő számára a lakás úgy nézett ki, mintha atomcsapás érte volna. De este kilenckor, miután minden gyerek nyugovóra tért, már nem látszottak az őrjítő zűrzavar nyomai.

A reggelek ugyanilyenek voltak: annak ellenére, hogy hét ember nyüzsgött a lakásban, mint a kerge birka, amikor a bejárati ajtó becsukódott mögöttük, nyoma sem volt rendetlenségnek. Sjöberg bemagyarázta magának, hogy hasznos dolog a gyerekeknek, ha a rendből indulnak ki, melyből minden alkalommal úgyis újra káosz alakul. Habár ez leginkább azért volt így, mert neki nehéz volt eligazodnia a gondolataiban, ha nem volt minden a helyén. Gyilkossági ügyekben nyomozott, fontos volt, hogy a gondolatait bizonyos minták szerint rendezze, listákba és táblázatokba, és ez egyszerűen nem ment, ha bármi is megzavarta a látókörét.

A Skåne utcai lakásuk mindjárt a Nytorget közelében volt. Elég nagy térrel rendelkezett, öt szobából és egy tágas konyhából állt, de lassacskán mégis túl kicsinek bizonyult. Az ikreknek volt egy közös szobájuk, a két kislány pedig a másik szobán osztozott. Simonnak már volt egy saját kuckója, de a közeljövőben hamarosan a kislányoknak is szükségük lesz külön szobára, hogy nyugtuk legyen egymástól. Ezenkívül szükségük volt még egy fürdőszobára. A reggelek kibírhatatlanok voltak az állandó sorban állás miatt. Hogy ezt elkerülje és egy rövid ideig nyugalma lehessen, legalább elolvashassa az újságot a reggelizőasztalnál, mindig Sjöberg ébredt elsőnek. Már hat órakor felkelt és megborotválkozott, letusolt, feltette főni a kávét és kent két sajtos szendvicset, majd leült az újságjával.

Gyakran húsz percig üldögélhetett nyugodtan, mielőtt az őt körülvevő valóság berobbant a tudatába, ami után igen mozgalmas percek következtek. Onnantól melegíteni kell a tápot, pelenkákat cserélni, szendvicseket kenni, ruhákat elővenni és föladni, hajat fésülni és fogat mosni. És mindeközben állandó zsibongás, kis lábak dübörgése, bútorok vándorlása, és ez az átkozott gokart, amelynek hangja leginkább a mennydörgésre emlékezteti az alattuk lakókat. Nem túl irigylésre méltó helyzet, de Sjöberg valójában mégis szerette ezt a sokgyerekes életmódot; Åsával sohasem bánták meg, hogy ilyen nagy és zajos családjuk lett.

Akárhogy is, el kellene költözniük egy még nagyobb lakásba. De egy ennél nagyobb és jobb lakást nehéz lett volna találni a belvárosban, és egészen biztosan sokkal drágább is lenne. Egy elővárosi kertes ház vagy sorház sem tűnt túlságosan vonzónak. Hiszen jól érezték itt magukat, és valóban gyökeret eresztettek. Meg voltak elégedve az iskolával, az óvodával, a gyerekek a barátaikkal, és mindkettejüknek közel volt a munkahelye. És persze minden más is elérhető közelségben volt, a boltok, az éttermek, és sok barátjuk is itt lakott. Nehéz lesz ennél nagyszerűbbet találniuk.

A konyhából hallatszott a nagyobbik lányuk, Sara visítása: „Halpuding, halpuding, ne adj nekem halpudingot, halpuding, halpuding!” Sjöberg magában azon csodálkozott, hogy miért énekli ezt a dalt éppen ő, aki imádja a lazacpudingot. Ugyan -abban a pillanatban csörgött a telefon, és egy nagy csattanás hallatszott a konyhából; Sara levetette magát a konyhaszékről, a mosogató mellől, hogy ő vehesse fel a telefont.

- Halló itt Sara! - csicseregte a telefonba.

‑ Hogy vagy?

‑ …

‑ Nem, nézi a Bollibompát.

‑ …

‑ Oké, meg fogom kérdezni, szia!

‑ Ki az? - kérdezte Åsa.

‑ Sandén volt! - kiáltotta Sara, már félúton a nappaliba galoppozva. - Papa, Sandén hívott telefonon, beszélni akar veled!

‑ Figyelj addig a kissrácokra Sara! - mondta Sjöberg, és letette Christoffert a hasáról a padlóra, majd kelletlenül feltápászkodott a kanapéról.

‑ Aha, sóhajtott megadóan, amikor a beszélgetést befejezte.

Már láthatta is a felesége, ahogy bosszúsan ráncolja a szemöldökét, és már tudta is, mi vár rá. Egy nem éppen idilli helyzet: hamarosan egyedül marad öt kölyökkel altatás előtt.

‑ Mi történt? - kérdezte az asszony.

‑ Egy idős hölgy, akit most engedtek ki a kórházból, hazament, és egy hullát talált a konyhájában. Oda kell mennem.

‑ De hát ki volt az?

Még ha nem is volt Åsa ínyére a dolog, nem tudta függetleníteni magát férje érdekfeszítő munkájától. Engedte, hogy a férfi meséljen róla otthon. Ő a maga részéről tőle telhetően próbálta segíteni férjét értelmes ötletekkel a gyakran ronda ügyek megoldásában. Sjöberg néha egyfajta palánknak használta őt, ő meg néha tanácsot és ihletet adott a bonyolultabb nyomozásokhoz.

‑ Hát épp ez a különös - válaszolta Sjöberg töprengve. -Sejtelme sincs, kicsoda a halott. Ott fekszik holtan a villájában, de még csak nem is látta soha azelőtt.

‑ De hát ez borzalmas!

Åsa összerezzent, amikor lelki szemei előtt megjelent egy élettelen test a konyhapadlón, ami pont olyan volt, mint a sajátjuk.

‑ De valószínűleg mégiscsak kellett valamikor találkozniuk - tette hozzá elgondolkodva a nő. - Valamilyen összefüggésben...

‑ Meglátjuk - felelte Sjöberg, és gyors csókot nyomott a felesége ajkára.- Talán egész éjszaka eltart, nem tudom. Hát akkor jók legyetek!

‑ Te is, és sok szerencsét! - mondta az asszony, és gyorsan megsimogatta a férje arcát, mielőtt az elindult.

Az idős hölgy fiatalabb volt, mint képzelte. Úgy hetven év körüli lehetett; hátradőlve ült egy ’70-es évekbeli bolyhos, sötétbarna kanapén. A kanapéhoz a lábainál mankók voltak odatámasztva. Nyugodtan ült és kifejezéstelen arccal nézett maga elé. Nem tűnt rémültnek vagy szomorúnak, sem különösebben kíváncsinak azzal kapcsolatban, mi zajlik körülötte. Sandén az előszobában állt és egy középkorú nővel beszélgetett, de az idős hölgy nem mutatta jelét, hogy hallgatná a beszélgetést. A szeme szürke volt az aranykeretes szemüvege mögött, a haja is szürke és rövid. Vékony lábait egy világos-barna nadrágba és egy pár fekete félcipőbe bújtatta, felsőtestén szürke gyapjúpólót viselt.

Sjöberg odament hozzá, hogy üdvözölje, mire a nő odafordította nem is annyira pökhendi, mint inkább érdektelen arcát a férfi felé. Sjöberg a kezét nyújtotta, hogy bemutatkozzon, amit a hölgy erőtlen kézfogással és fejbólintással fogadott.

‑ Tudna várni egy kicsit? Hamarosan visszajövök és beszélgethetnénk - kérdezte Sjöberg barátságosan.

- Én csak ülök és várok - válaszolta hidegen, és újra a levegőbe meredt maga elé.

Sjöberg kiment az előszobába és váltott Sandénnel egy gyors pillantást, miközben az folytatta a beszélgetést a középkorú nővel. Sjöberg futólag megfigyelte a magas termetű, gömbölyded nőt, aki úgy negyvenöt és ötvenöt év között lehetett. Gondterhelt ránc jelent meg a szemöldökei között és komoly hanglejtéssel beszélt. Zöld szemében eleven ragyogást látott. Megnyerő vörösesbarna hajzuhataga lobogott, amikor felé fordult és tekintete találkozott a férfi pillantásával. Valamilyen okból elszégyellte magát, és azonnal elfordította az arcát. Hirtelen szomjúság tört rá, és reszketett.

Megállt a konyha küszöbén és egy rövid ideig nézte a holttestet, azután jó alaposan körbenézett, mielőtt belépett volna. Most volt esélye képet alkotni a tetthelyről, mielőtt a fotósok, a technikusok és a rendőrök beözönlenek. A bűntett helyszínéről alkotott első benyomás bizony nagyon fontos; jó ideig nézelődött, mielőtt átlépte a küszöböt.

A konyhában nem utalt más nyom arra, hogy verekedés történt volna ott. Látszólag minden a helyén volt, egyetlen bútor sem volt felborítva. A munkalapok és a mosogató is tiszta volt, a kerek asztal közepén pedig egy fehér csipketerítő, egy üres gyümölcsöstál és egy gyertyatartó állt. A hűtőnél, a padlón hevert a halott férfi, sötétkék orkándzsekiben, félig lehúzott cipzárral, bézs nadrágban és barna bőrcipőben. Rondán össze volt verve az arca, és az orrából egy kis vér folyt le a padlóra. Máskülönben egész békésen feküdt ott a hajópadlón.

Sjöberg kiment a konyhából, Sandén és a nő között átfurakodott az előszobán. Kellemes, nem túlságosan hivalkodó parfümillatot érzett az orrában. Kiment a tornácra és kiáltott az embereknek. A fotós és a bűnügyi technikusok már tudták, mit kell tenniük, de a közrendőröknek utasításokat adott, hogy ragasszák fel a rendőrségi szalagokat és nézzenek szét a kertben. Ő maga először kihallgatja a ház tulajdonosát.

‑ Ingrid Olssonnak hívják? - kérdezte Sjöberg.

‑ Igen - válaszolta Ingrid röviden.

‑ Sajnos, meg kell kérnem, hogy hagyja el a házat egy időre. Nem maradhat itt, mert most el kell kezdenünk a helyszínelést.

A hölgy kifejezéstelen arccal rápillantott anélkül, hogy válaszolt volna.

‑ Van hová mennie éjszakára?

‑ Beszélek Margit nővérrel.

‑ Margit nővérrel? - kérdezte Sjöberg.

‑ Igen. Éppen ma engedtek ki a kórházból, és amikor hazaértem, itt találtam ezt a holttestet. Nem tudtam, mit csináljak, ezért megkértem Margit nővért az osztályról, ahol feküdtem, hogy segítsen.

‑ Értem. El tudná nekem mesélni a legelejéről, hogy mi történt?

Ingrid Olsson közömbös hangon mesélte el a történteket. Sjöberg mindvégig figyelmesen hallgatta, olykor-olykor lefirkantott néhány sort a jegyzettömbjébe, és sokat kérdezett. Meglepte az idős hölgy nyugalma az üggyel kapcsolatban, ugyanakkor megállapította, hogy jobb, ha a hölgy nem idegesíti fel magát. Hiszen a történtek ellenére a házban fog lakni, és sokan az ő helyzetében már régen eldöntötték volna, hogy elköltöznek onnan. De miféle ember az, gondolta magában, aki egy vállrándítással elintézi, ha gyilkosság történik a házában? Talán az a típus, aki kikapcsolja a híradót, amikor háborúról

és nyomorúságról van szó, és elfordítja az arcát, amikor utcai zenészekkel vagy kéregetőkkel találkozik. Sjöberg tisztában volt vele, hogy az intuíció fontos képesség az ő szakmájában, de nem szívesen vont le elhamarkodott következtetéseket, és megelégedett annyival, hogy Ingrid Olssont valószínűleg jobban megérintette az ügy, mint ahogy mutatta.

‑ Ön tehát nem ismerte az elhunytat? - érdeklődött Sjöberg. - Egészen biztos ebben?

‑ Sosem láttam azelőtt - válaszolta határozottan a nő.

‑ Nincsenek gyermekei vagy rokonai, akiknek van kulcsa a házhoz?

‑ Senkinek sincs kulcsa a házhoz. Nem, nincsenek gyerekeim.

‑ Mióta lakik itt?

‑ Tizenhat éve. Ideköltöztem, hogy közelebb legyek a nővéremhez, miuán a férjem meghalt.

‑ Hol lakott korábban?

‑ Österåkerben nőttem fel, és ott laktam, amíg ide nem költöztem.

‑ A nővére tehát itt lakik a szomszédságában?

‑ Már nem él.

‑ Sajnálom. Kik tudhatták, hogy be kellett feküdnie a kórházba? - kérdezte Sjöberg. - Vagyis, jobban mondva, kiknek volt tudomása arról, hogy ön nem volt idehaza?

‑ Tulajdonképpen senkinek. A szomszédoknak talán. A postásnak. Mit tudom én.

‑ Milyen kapcsolatban áll a szomszédokkal?

‑ Köszönünk egymásnak.

‑ Nem volt korábban betörés önnél?

‑ Soha. Itt nincs semmi, amit el lehetne lopni.

Ezzel hallgatólagosan egyetértett. Eddig semmi olyat nem látott a házban, ami nagyobb értéket képviselne; talán a teve, habár az sem tűnt túlságosan újnak. A falakon csak olcsó reprodukciók és bekeretezett fényképek voltak, a ház pedig igen puritánul, középszerűen volt berendezve a hatvanas-hetvenes évek stílusának bútoraival.

‑ Rendben vagyunk, ennyivel most megelégszem - mondta Sjöberg, és összecsukta a tömböt. - Lesz még alkalmam beszélni önnel megint. Gondunk lesz rá, hogy a házat az eredeti állapotában kapja vissza, miután elkészülünk itt, emiatt ne aggódjon. Akkor hát nagyon köszönöm - mondta végezetül, és nyújtotta a kezét, hogy elbúcsúzzon.

Az előszobában nekiment Sandénnak, aki éppen ott állt, ahol az előbb.

‑ Van valami mondanivalója a nőnek? - kérdezte Sjöberg.

‑ Margit Olofssonnak? Nem, semmi több, csak hogy hazakísérte a nénit a kórházból, hogy meggyőződjön arról, amit állított, és hívta a rendőrséget - válaszolta Sandén.

Sjöberg csendre intette a kollégáját, a mutatóujját a szájára tette, bólintott egyet a nappali felé, és suttogva folytatta:

‑ Tulajdonképpen nem is ismerik egymást?

‑ Nem, ő csak egy ápolónő azon az osztályon, ahol a néni feküdt. A néni bizonyára egyedül van és ragaszkodik hozzá. Margit Olofssonnak semmi köze az ügyhöz - mondta Sandén halkan.

Az egyik technikus, Gabriella Hansson, kijött hozzájuk az előszobába, és egy irattárcával a kezében integetetett nekik a kesztyűs kezével.

‑ A személyazonossága ismert - mondta, és előhúzott egy jogosítványt. - Hans Vannerberg, 1962-es születésű.

‑ Valami érdekes? - kérdezte Sjöberg, miközben elővette a jegyetfüzetét a zakója mellényzsebéből és felírta a jogosítvánnyal kapcsolatos információkat.

‑ Néhány hitelkártya, névjegykártya - úgy tűnik, ingatlan-közvetítő a pasas. Fényképek a gyerekeiről, iratok, amikben aláírta az igent a szervadományozásra, de attól tartok, már túl késő. Egy csomó számla - nem rablógyilkosság volt. Holnap megkapják a tárcát.

‑ Jó. Köszönöm - mondta Sjöberg.

A fényképekkel kapcsolatos részletek nyomasztották. Már önmagában is elég súlyos dolog közölni valakinek a halálhírét, de ha gyerekek is voltak a hozzátartozók között, akkor igen nehezére esett visszatartani a könnyeit.

Ingrid Olsson kijött a nappaliból az ápolónő segítségével.

‑ Akkor most elindulunk - mondta Margit Olofsson a két rendőrnek.- Gondoskodom róla, hogy Ingrid feje fölött fedél legyen.

‑ Ez nagyon előrelátó öntől. Nagyon sajnáljuk ezt az egészet, de nem tudunk mit tenni - mondta Sjöberg. - Nemsokára mindkettejükkel beszélnem kell még.

Sikerült palástolnia, hogy kissé kirázta a hideg, de a szomjúság most még inkább kínozta.

‑ Csak még egy utolsó kérdés - szólt Ingrid Olsson felé fordulva. - Hans Vannerberg, negyvenöt éves, ismerős ez a név önnek?

‑ Nem, egyáltalán nem - válaszolta ő.

‑ Gondolkozzon rajta egy kicsit a kedvemért! - kérte Sjöberg. - Viszlát.

‑ Milyen volt? - kérdezte Sandén, miután mindkét nő eltűnt az ajtóban.

‑ Valahogy hűvösnek tűnt. Meglepően érdektelennek

‑ De lehet, hogy sokkolta a dolog.

‑ Nem pont olyannak tűnt, mint egy klasszikusan kedves idős hölgy. Inkább olyan szúrósnak. - Szegény Margit Olofssonnak lóg majd a nyakán. Hazaviszi magával a nyanyát, mit gondolsz?

‑ Valószínűleg - válaszolta Sjöberg. - Olyan gondoskodó típusnak tűnt. Most menjünk ki és nézzük meg, találtak-e valami érdekeset a kertben.

A fiatal őrmester, Petra Westman lépett oda hozzájuk, amint kiértek a tornácra.

‑ Találtunk egy csomó lábnyomot - mondta a nő, mielőtt még megkérdezhette volna.

‑ Elég jó az időjárás, így elég jó lenyomatokat találtunk.

‑ Férfi vagy nő? - kérdezte Sandén.

‑ Azt hiszem, két különböző cipőnyomot találtunk - válaszolta Westman. - Valószínű mindkettő férfitól származik.

‑ Senki másét?

‑ Nem, még nem.

A nő ismét eltűnt az árnyékok között, és Sjöberg csalódottan nézett Sandénra.

‑ Akkor tartsd itt a frontot, én elindulok az rendőrségre és utánanézek ennek a Vannerbergnek. Biztos bejelentették az eltűnését. Azután léphetek kapcsolatba a családjával - mondta sóhajtva. - Gyűjtenem kell az erőt a holnapi jelentéshez.

Lehajolt, hogy levegye magáról a kék cipővédőit, és a dzseki zsebébe gyömöszölte mindkettőt. Összehúzta magán a kabátját, majd lefelé sietett az utcán az autójához.

Úton visszafelé a rendőrségre a „Brothers in arms” című számot hallgatta a Dire Straitstől, és arra gondolt, hogy felhívja

Åsát. Már tizenegy körül volt, de biztos volt benne, hogy még ébren van, és élvezi végre a jól megérdemelt nyugalmat az öt gyermek lefektetésével járó cirkusz után.

‑ Szia, hogy vagy?

‑ Jól. Mindenki alszik, én meg itt ülök és olvasok. Mi újság?

‑ Voltam megnézni egy hullát, és most megyek vissza a rendőrségre, hogy kiderítsem, ki volt ez az ember. Azután meg fel kell hívnom a családját. Úgy tűnik, gyerekei vannak.

‑ Ajaj, te szegény! És szegény ők. És az öreg hölgy?

‑ Mintha nem lenne magánál. Valószínűleg a sokktól. Sosem látta azelőtt a férfit, és névről sem ismerte fel.

‑ Furcsa. Mindenesetre biztos volt közük egymáshoz.

‑ Talán a tudtán kívül.

‑ Én is ezen gondolkodom.

‑ Igen, máskülönben miért nem kint az erdőben ölték meg azt a férfit!

‑ A ház több hétig üresen állt, amikor a néni a kórházban feküdt. Valaki tudott róla és becsalta oda a fickót, hogy megölhesse. A férfi ingatlanközvetítő volt.

‑ De az ember nem öl meg valakit egy idegen ember házában csak azért, mert az üresen áll!

Åsa szempontjait mindig érdemes volt komolyan venni, de Sjöberg most kételkedett a meglátásában, mert ez most véresen komoly volt. Ráadásul a legtöbb gyilkosság nem egyéb, mint egy szokványos erőszakos cselekmény végeredménye, amely nélkülöz minden bonyolult pszichológiát, komolyabb tervezést vagy mögöttes szimbolikát.

‑ Menj és feküdj le most - mondta kedvesen. - Nem tudom, hogy egyáltalán hazaérek-e ma éjszaka. Találkozunk.

- Viszlát, drágám, gondolok rád - fejezte be Åsa, és hálás volt a szerencsecsillagának, hogy élete párja ilyen csodálatos és odaadó.

Sjöberg gondolatai visszaterelődtek Hans Vannerbergre. Remélte, hogy nincs felesége, se gyereke, és csupán a testvére gyerekei vannak a képeken.

A rendőrség épülete az Östgöta utca végén, a Hammarbykanalen mellett volt, egy nagy és modern irodaház üveghomlokzattal. Most csöndes volt és kihalt, és nem sok lámpa égett henne. Végighúzta a belépőkártyáját a a főbejárat leolvasóján és beütötte a kódot: „KAKI”. Négyéves, Maja nevű kislányának fő érdeklődési területe volt ez éppen, így amikor beütötte a kódot, mindig jókedvre derült. Mindeközben persze remélte, hogy senki nem kukucskál a válla fölött.

Amikor belépett az üres épületbe, a recepció márványpadlója visszhangozta a lépteit. Lőtten, a recepciós már régen hazament a kutyabolond élettársához és az afgán agaraihoz. Sjöberg nem tudta megállni, hogy el ne mosolyodjon arra a gondolatra, hogy Lőtten és a portás Micke kutyája karácsonyi üdvözlőlapot küldenek egymásnak, és ez még semmi, születésnapi kártyákat is. Azon töprengett, vajon a kutyaéletévet vagy az emberi életévet vették-e számításba, és el is határozta, hogy megkérdezi valamelyikőjüket legközelebb. Fölment a lépcsőn az első emeletre a négy nagy lépcsőfokon, és kinyitotta az ajtót, amelyet hat órával azelőtt zárt be éjszakára. A dzsekijét ledobta az egyik vendégszékre, mielőtt leült az íróasztalához, majd tárcsázott, hogy felhívja az országos rendőr-főkapitányságot, de még mielőtt kapcsolták volna meggondolta magát. Ehelyett elkezdett kutakodni Vannerberg után a telefonkatalógusban, és különösebb nehézség nélkül meg is találta. Megkereste a címet az utcajegyzékben, és legnagyobb meglepetésére az utca nem volt messze a gyilkosság helyszínétől. Elhatározta, hogy felhívja Sandént, aki szinte azonnal felvette a telefont.

‑ Szevasz, Jens. Hogy haladtok?

‑ Eddig semmi újat nem tudok mondani. A technikusok rajta vannak az ügyön. Hansson úgy gondolja, hogy a férfit egy konyhaszékkel verték agyon, és hogy ott követték el a gyilkosságot, ahol megtaláltuk a holttestet, pontosan úgy, ahogy mi is gondoltuk.

‑ Te, azok a helyi rendőrök, akik először ott voltak, nem tudnak még tovább maradni?

‑ Nem, elmentek, miközben Ingrid Olssonnal beszéltél.

‑ Ők talán ismerik az áldozatot. A biztonság kedvéért utána kell néznem. Be kellett, hogy jelentsék az eltűnését náluk.

Megkapta a nevüket, és már hívta is őket. Azonnali kapása volt, egyikük ott ült és írta a jelentését. Sjöberg elmondta, milyen okból hívja.

‑ Nos, hát, a felesége volt itt bent délután és bejelentette, hogy a férje eltűnt előző este, de már nem tudtunk ezzel mit kezdeni. Már öt óra volt, amikor idejött.

‑ De hát ezt miért nem mondta el nekünk? Hogy van egy eltűnt személy ugyanazzal a személyleírással, mint a halott?

‑ Akkor még nem gondoltam erre. Az a fickó nem tűnt annyira gyanúsnak, azért.

‑ De kicsoda, kire gondol? - kérdezte Sjöberg idegesen.

‑ Az eltűnt férfira természetesen. Az teljesen normálisnak tűnt, valahogy nem tűnt olyan gyanúsnak. Az asszony sem.

‑ De a holttest, az gyanús volt, úgy érti? - szakította félbe Sjöberg.

‑ Ja, az elég gyanús volt, ahogy megölték, a néni házában, meg egyáltalán...

Sjöberg feladta és megkérte a kollégát, hogy faxolja át a jelentést azonnal.

Összeszedte magát és megköszönte a segítséget, letette a kagylót és kiment a fénymásoló-szobába; megállt a fax mellett és várakozott. Végül megérkezett az az átkozott fax, és ő anélkül, hogy leült volna, elolvasta. Születési idő stimmelt, feleség és három gyermek. Közvetítőként dolgozott, és a felesége szerint úgy hat óra körül ment el előző este, hogy meglátogasson egy eladót a közelben. Azt mondta, hogy gyalog megy oda és néhány órával később visszajön, de nem tért haza. Sjöberg az órájára nézett és megállapította, hogy már elmúlt éjfél.

Mérlegelte magában, hogy meglátogassa-e most a családot, hiszen a feleség biztosan magánkívül van már az aggodalomtól. Mégis úgy határozott, hogy megvárja a holnap reggelt. Ha a család elaludt, akkor jobb, ha nem zavarja őket. Neki magának is szüksége van pár óra alvásra, mielőtt összeszedi magát a nehéz feladathoz.

**\*\*\***

*Egy harmatos gyepen áll és nézi a meztelen lábait. Lefelé néz, habár fölfele kellene nézni, de valami visszatartja. A feje olyan nehéz, hogy alig bírja felemelni. Minden bátorságát és erejét összeszedi, hogy felfelé emelje az arcát, de még mindig nem meri kinyitni a szemét. Még egy ideig a puha fejtámlának támasztja a fejét. Végül kinyitja a szemét.*

*Ott áll újra az ablakban, a szép nő vakítóan vörös haja, akár a nap, olyan a feje körül. Tesz néhány tánclépést és találkozik a pillantásuk, és ezt ő meglepődve fogadja. Kinyújtja a karját a nő felé, de a nő elveszíti az egyensúlyát, és sikoltva hanyatt esik.*

Conny Sjöberg egy rándulással felült az ágyban.

A tenyerével megdörgölte a szemét, és érezte, ahogy legördül a homlokán a verejték. Egész testében reszketett, de nem sírt; gyorsan vette a levegőt az orrán keresztül, de hang nélkül. A száját alig bírta kinyitni, teljesen kiszáradt, teste remegett a hidegtől. Arcát a tenyerébe temette, mielőtt összeszedte magát és kiment a fürdőszobába.

Már megint ez az álom, ez az állandóan visszatérő álom.

Megivott két pohár vizet, mielőtt bele mert volna nézni a tükörbe. Még mindig reszketett a teste, de a légzése kezdett megnyugodni. Ugyanaz az értelmetlen álom újra és újra; nem értette miért, és ez rosszul érintette.

Annyi volt az újdonság, hogy a nő arca most ismerősnek tűnt.

**Egy gyilkos naplója, 2006. november, kedd**

Sohasem éreztem magam ennyire boldognak, tele energiával és élni akarással, mint éppen ma, amikor életemben először követtem el gyilkosságot. Annyira abszurdnak hangzik -mintha egy komédiából vettem volna. Pedig ebben nincs semmi nevetséges, valójában inkább tragikus. Tragikus az egész elfuserált életem, magánnyal és megaláztatással kikövezve, tragikus volt a nyomorúságos gyermekkorom is, tele hántással, kiközösítéssel és terrorral. Azok a gyerekek fosztottak meg mindenemtől: elvették az önbizalmamat, az életörömömet, a jövőbeli álmaimat és a méltóságomat. És még valami mást is elvettek tőlem, amit minden ember féltve őriz egész életében: a csodálatos, napsugaras gyermekkori emlékeket, amikről beszélgetni lehet és visszaemlékezni. Nekem persze senkim sincs, akivel beszélgethetek, és soha nem is volt, mint ahogyan nincsenek vidám gyermekkori emlékeim sem. Egyetlen gyertyaláng sem pislákol számomra a sötétségben. Amikor az ember hatéves, a korábbi éveire visszatekintve hat év egy egész életnek tűnik. Ugyanolyan, mintha negyvennégy évig tartana a korszak, amikor az ember negyvennégy éves.

Meg tudom fogalmazni, hogy a gyerekek azok, akik mindent elvettek tőlem, de semmit nem tudok ellene tenni. Talán hagytam, hogy megtörténjen, hagytam, hogy beárnyékolja a hátralevő életemet, és az emberi gonoszság áldozata legyek

Ráadásul áldozatnak is láttam magam, és úgy is éltem az életemet. Csöndben, félve és egyedül. De ennek most már vége. Nem érzem magam boldogabbnak konkrét értelemben, inkább csak egyfajta mohóságot éreztem a szerencsétlenségemben, és ez az, ami mámorossá tett.

Nem döntöttem el, mit fogok csinálni, amikor beléptem oda, a konyhalámpa fényébe. Nem azért voltam ott, hogy bántsam. Minden vágyam csak egy bocsánatkérés volt - egy bűnvallomás és egy bocsánatkérés. És ő ott állt, most is jóképű volt, jómódú, és mindenki szerette. Egy kicsit meglepődött, de azért barátságos mosoly jelent meg az arcán.

‑ Ó, bocsásson meg - kezdte -, de többször is megnyomtam az ajtócsengőt és botokat dobáltam az ablakra. Azt gondoltam, hogy talán kicsit rosszul hall, és arra gondoltam, hogy...

‑ Semmi gond - szakítottam félbe, és gondoltam, kihasználom a gyengeségét, hogy túllépte a munkakörében megengedett határokat, ezáltal lehetővé téve számomra, hogy szűkszavú legyek és enyhén leereszkedő hangon beszéljek.

A bocsánatkérés és a számára kínos szituáció ellenére is fölemelte a fejét, és önbizalma töretlen maradt. Megnyerő mosolya és a szemében csillogó jókedv kimondottan tekintélyt sugárzott. Az ilyen emberről nem lehet rosszat gondolni. Viszont nagyon lehet gyűlölni.

Elég volt képzeletben visszarepülnöm harminchét évet az időben, és arra a kisgyerekre gondolni, aki hasra esve fekszik az aszfalton, összekarmolt, sajgó arcával egy koszos víztócsában. Karja és lába kifeszítve, mint akit keresztre feszítettek, a többi kisgyerek pedig lefogja; hol nevetve, hol csúnya fintorral, harciasan, engedelmesen hajtották végre a feladatot, amit te kiosztottál nekik, magától értetődő tekintélyeddel, mint egy korona nélküli király. Ott ültél a derekamon, a lábaid kilógattad, mintha egy lovon ülnél, és ujjongva vágtad le egyik hajtincset a másik után egy kis tompa gyerekollóval. Vér és könnyek - semmi nem fékezte meg gyermeki örömödet.

Nem nehéz gyűlölni egy embert, akinek néhány éve alatt sikerült tönkretennie egy emberi életet - az enyémet. Könnyű volt utálni téged, ahogy ott álltái - mint ahogy hitted -a házamban, hogy azután hazatérhess a szép feleségedhez és a gyermekeidhez. És Isten megtiltotta, hogy bárki is átélje közülünk azt az iszonyatot, aminek te naponta kitettél engem. Maga a sors akarta úgy, hogy te, Hans, boldog és harmonikus felnőtté válj, akit mindenki szeret, és megvan benned is az a képesség, hogy szeress, miközben én, a gonosz áldozata, csak egy kis tetű vagyok, aki a koszban fetreng, és senki észre sem vesz. Csak a sötét, pusztító gyűlölet maradt minden tehetségem.

Kinyújtotta felém a kezét, és én kezet fogtam vele anélkül, hogy kimutattam volna ellenérzésemet.

‑ Aha, egy kis körbevezetés talán - mondta barátságosan, de mégis biztatón.

‑ Nem, arra gondoltam, hogy egy kicsit üljünk le és beszélgessünk előbb - válaszoltam, és rámutattam az egyik kezemmel az egyik háttámlás székre a konyhaasztalnál.

Én magam nem terveztem, hogy leülök, de ő a lábait keresztbe rakta a szék alatt, a kezét pedig összekulcsolta az asztalon. Én nekidőltem a mosogatónak és karba tett kézzel néztem rá megvetőn, amikor felém fordította az arcát, barátságosan, érdeklődve. Egyikünk sem sejtette, mi fog történni, de valahogy elégtétellel nyugtáztam a véletlenül adódó szituációt. Már nem én uraltam a cselekedeteimet, egy felsőbb, erősebb erő irányított. Félelmet már nem éreztem, csak a kíméletlen hatalmat.

‑ Szóval? - kérdezte néhány másodperc csönd után.

‑ Szóval - visszhangoztam én.

‑ Miről kellene beszélnünk?

‑ Rólad és rólam kellene beszélgetnünk, meg a mi kapcsolatunkról és annak következményeiről - válaszoltam, és nem ismertem a saját hangomra.

‑ Kapcsolat...? - kérdezte elképedve.

Bizonytalanul nézett, az ujjhegyeit idegesen egymásnak dörgölte.

‑ Nem ismersz meg?

Persze, hogy nem ismert meg; nem olyan könnyű megismerni valakit, akit az ember csak gyerekként látott. Ha ez a valaki nem hagyott túl mély nyomot benne, még csak a tudatában sem, annyira, hogy éjszakánként róla álmodna, és a nappalainak nagy részében őt átkozná. Rázta a fejét.

‑ Ismernem kellene?

‑ Hiszen régi gyerekkori pajtások vagyunk - válaszoltam szárazon. Erre felderült, és megkönnyebbülten szólalt meg:

‑ Hát ez nagyszerű! Amikor... - de én félbeszakítottam:

‑ Ja, te minden bizonnyal így gondoltad. Nagyon jókat szórakoztál rajtam. Emlékszel arra, amikor ti voltatok az indiánok, én meg a cowboy?

‑ Nem... - Megint félbeszakítottam.

‑ Ott, a szemetesszobában. Egészen bent, a sarokban ültem, és a fejemet a kezembe temettem, hogy meg ne vakuljak, amikor felém lövöldöztetek a nyilakkal. Az egyik nyíl beleállt a lábamba - erre igazán emlékezned kell -, hiszen te magad tépted ki a lábamból, és annyira örültél, hogy valódi vér tapadt a nyiladra!

‑ Nem tudom... - kezdte ő.

‑ Bizony, hogy így volt. Hiszen mindennap játszottunk. Azt játszottuk, hogy hazamegyünk az óvodából, de én nem tudtam, mert te, Ann-Kristin és Lise-Lott, meg a hogyishívjákok, először is meg kellett, hogy verjetek, vagy tönkretegyétek valamimet, vagy elvegyétek a ruháimat. Egyszer letéptétek a nadrágomat is, mehettem haza csupasz lábbal tél közepén - de hát emlékezned kell, hát annyira jól szórakoztatok rajta!

Gyűlölettel mondtam ki ezeket a szavakat az előttem ülő férfinak. Tényleg teljesen értetlenül nézett rám. Lehetséges volna, hogy nem emlékszik? Lehetséges volna, hogy azok az események, amelyek meghatározták az én egész életemet, neki egyáltalán nem jelentettek semmit? Számára még egy gyermekkori emlék sem volt az én létem. Micsoda gúny e kérdő tekintet az én egész nyomorult létezésem iránt! Belül már forrtam a dühtől, de jól palástoltam a testbeszédemmel. Ott álltam, látszólag nyugodtan, karomat keresztbe fontam, és folytattam az előadást.

‑ A köpőversenyre azért csak emlékszel, nem? Amikor mindannyian ott álltatok, és bevártatok a kapun kívül, és azután leköpdöstetek. Mindenki egyszerre. „Felkészülni, vigyázz, rajta!” - mondtad te, és akkor leköpdöstetek, mind a húsz gyerek egyszerre. Aki a legjobban arcon talált, az nyert, és ez biztosan te voltál, hiszen te annyira ügyes voltál!

‑ Akkor te lehetsz...

‑ Nézzenek oda! Kezd derengeni valami! Emlékszel az alámerítős játékra az esőhordóban? „Háromig számolunk és elengedünk.” Fejjel lefelé a hordóba, „egy, kettő, három”, és fel. És megint le, „egy, kettő, három”, és fel. „Egy, kettő, három”, fel. Tudod, milyen hatással vannak a látszatkivégzések az emberekre?

‑ De hiszen az csak egy tréfa volt - dadogta. Csak a gyerekek szokása...

‑ A gyerekek szokása micsoda!? - ordítottam most már, és hallottam, hogy a hangom milyen fülsiketítőén éles. Annak ellenére, hogy csak az volt a szándékom, hogy felelősségre vonom, és legrosszabb esetben is csak behajtom rajta a tetteit. Ám annak ellenére, hogy sosem voltam erőszakos természetű, elragadott a téboly Zsarnokom saját rémtettei iránti közömbössége és saját lelepleződő gyöngeségem miatt elöntött a harag. Jókora rúgást mértem szép arcába. A rúgás az álla alsó részét találta el, hallani lehetett, ahogy az állkapcsai csúnyán összecsattantak, a feje hátracsapódott, a szék felborult. Gondolkodás nélkül megragadtam az egyik konyhaszék háttámláját, fölemeltem a feje fölé, és lesújtottam. Az egyik székláb a homlokát súrolta, miután folytatta könyörtelen becsapódását a szeme mellett az arccsontjáig, amely megakasztotta az ütést egy kellemetlen reccsenő hang kíséretében. Még egy csapást mértem a szék lábával, ez már jól irányozva, úgy, hogy az egyik székláb eltalálta a bordáját, miközben a másik székláb telibe találta az orrgyökénél és az orrcsontja egy kis roppanással eltörött. Végül - és ezt éppen tőled tanultam, Hans - egy jól irányzott rúgás az orra, amely minden további akadály nélkül nyomódott be a fejbe.

Egy kis vér szivárgott a földön fekvő élettelen férfi orrlikaiból.

Én meg csöndben hallgattam a pulzusom lüktetését a fülemben. Őrjöngésem lecsillapodott, és a gondolataim főleg arra irányultak, hogy az egész mennyire gyorsan történt. Újdonsült őrületem hatására nem bántam meg, hogy megöltem egy embert, csak azt, hogy nem szenvedett tovább. El kellett volna mesélnem neki a további igazságtalanságokat, amiket velem szemben elkövetett, felelősségre kellett volna vonnom a cselekedeteiért, és arra kényszerítenem, hogy mindezekért térden állva kérjen bocsánatot. De mindenekelőtt: jó sokáig kínozva kellett volna megölnöm.

Itt ülök most - én, a gyilkos -, és egy régi fekete-fehér fényképet tanulmányozok életem sötét korszakáról. Kisgyerekek néznek rám fogatlan mosolyukkal. Az óvónő egészen hátul jobbra áll - Carina Ahonen közvetlenül mellette virágos ruha, zsebes otthonka, a haja feltűzve egy hatalmas kontyba. Komolyan néz a kamerába. Ez is azt mutatja, hogy a munkáját mint óvónő a legkomolyabban végezte. Legelöl középen Hans térdel és vigyorog. Csakhogy az nevet, aki utoljára nevet...

Göran Meijer polgármesternek sok szerencsét kívánok az ígéretes Katrineholm-projektjéhez és a kibírhatatlan kiskölykeihez, és ezt komolyan is gondolom. De azt hiszem, hogy szüksége lesz az indulásnál egy kis segítségre.

Én máris jobban érzem magam.

**Szerda délelőtt**

Néhány órányi nyugtalan álom után Conny Sjöberg ébren volt és a reggeli újságot lapozgatta, anélkül, hogy felfogta volna, mit is olvas. Gondolatban felkészült, mit mond majd az újdonsült özvegynek, és gombóc volt a torkában, ami csak nem akart elmúlni. Arra gondolt, hogy ha Åsa meghalna, soha nem lenne boldog többé. Csak a gyerekek miatt élne tovább, de maga az élet üres és értelmetlen volna. Könnyek gyűltek a szemébe, és azon tanakodott, vajon eszébe jut-e egyetlen szó is, amikor ott áll majd Vannerbergné asszony előtt. *Kikapcsolni* - mondta magának -, *kikapcsolni* a gondolatokat, és arra koncentrálni, amit mondani kell.

Åsa hirtelen megjelent az ajtóban. Kilopakodott, hogy fel ne ébressze az ikreket, ott állt és nézte őt. A nő, aki ugyanazokon a filmeken sírt, mint ő, akinek elég volt csak meghallani, ha talált egy megható részt a könyvben, amit épp olvasott, és menten neki is könnyek szöktek a szemébe.

Pontosan tudta, hogy férje hogyan érzi magát és mire gondol. Odament hozzá, és hosszan átölelte, miközben könnyek gyűltek a szemébe és folytak végig az arcán, átnedvesítve az asszony köntösének ujját.

Sjöberg befejezte a sajtos szendvicsét, megmosta a fogát, felöltözködött és lement az autóhoz. Továbbra is koromsötét volt odakint, habár reggel hét óra felé járt. Egy magányos kocogó szelte át a játszóteret a Nytorgeten és futott tovább a Sofia utcán. Amikor Sjöberg kivergődött a szűk kis parkolóhelyéről, felébresztette Sandént, hogy megbizonyosodjon arról, semmi új nem derült ki az éjszaka.

‑ Én meg úton vagyok értesíteni az özvegyet - mondta bocsánatkérőleg. - Csak biztos akartam lenni benne, hogy valóban Vannerberg az.

‑ Igen, igen, ő az - brummogta Sandén.

A felesége tegnap délután jelentette az eltűnését, de nyilván már előző este eltűnt.

‑ Persze, így van, mert a lábnyomok a vizes földön keletkeztek és tegnapelőtt esett az eső. Tegnap pedig elállt.

‑ Jól van, akkor mindenesetre van valami, amin elindulhatunk.

‑ A holttestet látnia kell az orvos szakértőnek is négy óra után, a bűnügyi technikusok pedig elkészülnek a zsebek tartalmával a tizenegy órai találkozóra. Hansson is jön.

‑ Jó. Akkor, viszlát. Bocs, ha felébresztettelek. Sok szerencsét.

‑ Sok szerencsét.

Húsz perccel később, továbbra is a sötétben, Sjöberg megállt az enskedei sorháznegyed külső peremén, ahol a Vannerberg család lakott. Leparkolta az autót egy szabad helyen és gyalog indult a házhoz. Világos volt a konyhaablakban és megkönnyebbülve látta, hogy a gyerekeken kívül még több felnőtt is volt odabent. Sjöberg vett egy mély lélegzetet és megpróbált egyszerre barátságosnak és komolynak tűnni. Az ajtó kopogtatóját kétszer is nekicsapta a sárgaréz lapnak. Egy idősebb férfi nyitott ajtót.

‑ A nevem Conny Sjöberg. A Hammarby-kapitányság felügyelője vagyok. Beszélhetnék Pia Vannerberggel?

‑ Én az apja vagyok. Jöjjön be! - mondta a férfi, és néhány lépést hátrált.

Sjöberg belépett az előszobába és levette a cipőjét. Egy idősebb nő barátságosan bólintott felé a konyhából, ahol nyilván etette a három gyereket, de látta, hogy aggodalom világít a szemében. Bement a férfi után a nappaliba. A nagy kanapé egyik végében ült Pia Vannerberg, mereven, mint aki karót nyelt; vacogva, rémülten nézett rá. Óvatosan leült egy fotelbe a nő mellé, az idősebb férfi pedig a lánya mellé, és a karját a vállára tette. Senki nem mondott semmit, így Sjöberg kezdett el beszélni.

‑ Borzasztóan sajnálom, hogy rossz hírt hozok, asszonyom, de megtaláltuk a férjét, és sajnos halott.

A kezeit annyira összeszorította, hogy szinte teljesen elfehéredtek.

Az asszonynak egyetlen arcizma sem rándult, de az apja arcán végigfolyt egy könnycsepp.

‑ Tudtam - mondta meglepően tiszta hangon. - Tudtam, végig tudtam. Sohasem tűnt volna el egyébként.

‑ Sajnos azt is el kell mondanom, hogy minden jel arra utal, a férjét meggyilkolták.

A nő következő válasza meglepte, de később magától értetődőnek találta, amit mondott; magától értetődő, amikor az ember igazán szeret valakit.

‑ Gondolja, hogy sokat szenvedett?

‑ Erre nem tudok válaszolni - mondta összeszedve magát -, mert nem értek az orvostudományhoz. De úgy hiszem, nagyon gyorsan történt, és békésnek tűnt.

‑ De hát hogy halt meg? - folytatta Pia Vannerberg tárgyilagosan.

‑ Még várjuk az orvos szakértő véleményét, így nehéz válaszolni erre.

‑ Hát hol halt meg? - folytatta a nő makacsul.

‑ Egy villában halt meg, nem messze innen. Tudja, hogy mit csinálhatott ott?

‑ Megnézett egy ingatlant, amit el kellett adnia. Valahol itt volt a közelben, de nem tudom, hol. Gyalog ment mindenesetre.

Sjöbergbe belé nyilallt a bűntudat, amiért kihasználta az asszony sokkos állapotát, hogy kérdéseket tegyen föl neki, de fontos volt, hogy tisztába tegyenek néhány részletet, hogy elindulhasson a nyomozásban.

‑ Mikor ment el itthonról?

‑ Háromnegyed hatkor indult el, és azt mondta, hogy kábé egy óra múlva visszajön. Együtt kellett volna vacsoráznunk...

A nő első alkalommal vette le róla a pillantását, és lenézett a kezeire, amelyek ott feküdtek remegve a térdén.

‑ Rögtön magukra hagyom önöket, de végezetül föltehetnék még néhány kérdést? - kérdezte Sjöberg bocsánatkérőleg, anélkül, hogy megvárta volna a választ.

‑ Mikor szólt a rendőrségnek?

‑ Felhívtam a rendőrséget este tíz körül, de ők nem gondolták, hogy baj van, azt tanácsolták, hogy várjak inkább másnapig. Elmentem a rendőrségre tegnap délután, amikor a szüleim ideértek.

‑ A férjének volt ellensége? Aki esetleg megfenyegethette?

‑ Nem. Ő egy nagyra becsült ember. Mindenki szereti. Szerette...

‑ Végül meg kell kérnem pár dologra. Van valaki, akivel elbeszélgethetnék a férje munkájáról? Valaki, aki talán tudja, kivel kellett volna találkoznia?

‑ Vezet... vezetett egy céget az üzlettársával, Jorma Molin-nal közösen.

Az asszony Sjöberg jegyzettömbje és tolla után nyúlt, és gyorsan lefirkantott a cég nevét és telefonszámát.

‑ És arra is szeretnénk megkérni, hogy amilyen hamar csak lehetséges, segítsen nekünk az áldozat azonosításában. Ez azt jelenti, hogy az egyik családtagnak el kell jönnie megnézni az elhunytat. Tudna ebben valamelyikőjük segíteni? Kérem, lehetőleg ma vagy holnap.

Pia Vannerberg bólintott, elrejtette az arcát a kezében, és eltűnt az apja ölelésében. Sjöberg felkelt a fotelből, még egyszer mély sajnálatát fejezte ki, és engedélyt kért, hadd látogassa meg őket később még néhány kérdéssel. Az apa barátságosan bólintott felé válaszképpen, annak ellenére, hogy a sírás most valóban elragadta.

Világosodott, amikor Sjöberg újra az autójába ült és bekapcsolta a Radio Stockholmot, hogy elterelje a gondolatait.

Leparkolt az autóval a garázsban a rendőrség alatt, és lifttel ment fel a recepcióra.

‑ Jó reggelt, felügyelő! - kiáltotta Lőtten, mielőtt a liftajtó újra bezáródott mögötte.

‑ Jó reggelt, recepciós kisasszony! - válaszolta Sjöberg vidáman.

Lőtten sugárzó lényétől mindenki elfelejtette egy rövid időre a gondjait.

‑ Van üzenetem mára?

‑ Igen, hívott néhány újságíró, kerestek, hogy nyilatkozz az éjszakai gyilkosságról. Mit mondjak nekik?

‑ Hogy délután négy óra után jelentkezzenek újra.

Felment a lépcsőn, és útban a szobájába menet töltött magának egy csésze kávét, majd leült, hogy felhívja Vannerberg cégét.

‑ VM-ingatlanközvetítő, Molin.

A férfihang udvariasan üdvözölte, és Sjöberg bemutat kozott.

‑ Az üzlettársával kapcsolatban keresem, Hans Vannerbergről van szó.

‑ Igen. Ön tudja, hol van?

‑ Sajnos rossz hírem van. Meghalt.

‑ De hát mi a fene ... - a hangja éles volt, de hirtelen elhallgatott a telefonkagylóban.

‑ Nagyon sajnálom, de találkoznom kellene önnel. Elmehetnék az irodájába most azonnal?

‑ Igen. Fleming utca 68.

‑ Rendben, jövök - mondta Sjöberg, és letette a kagylót.

Úgy tűnt, a férfit valóban megrázta a társa halála; a hangja a rövid beszélgetés alatt szervilisből sürgetővé vált, majd zavarttá. Abban a pillanatban, hogy letette a kagylót, Sjöbergnek úgy rémlett, mintha hallott volna egy elfojtott szipogást. Még egy összetört hozzátartozót kell szembesítenie az iszonyattal, gondolta beletörődve.

Kilenc óra volt, és ő elhatározta, hogy metróval megy az ingatlanoscéghez, hogy megússza a belváros frusztráló forgalmi dugóit. Megint a vállára kapta a dzsekit, és menet közben felhörpintette az utolsó korty kávét.

‑ Elmegyek az áldozat munkahelyére, hogy kihallgassam az üzlettársát - kiáltotta Lottennak, amikor elhaladt a recepció mellett. - Szólj Sandénnek, amikor megérkezik.

Búcsút intett a kezével és kiment az utcára.

A metrón volt ideje átgondolni és megfogalmazni a történteket, illetve azt a keveset, amit tudott: Vannerberg tehát elindult otthonról hétfő este háromnegyed hatkor, hogy találkozzon egy ügyféllel az Åkerbär út 31. alatt Enskedében, amely tizenöt perc sétára volt a lakásától. Ott lakik egy Ingrid Olsson nevű hölgy, aki előtte kórházban feküdt három hétig. Volt egy megbeszélt találkozójuk ezen a napon, vagy odacsalta valaki, aki tudta, hogy a ház üresen áll? Bement a házba, ahol agyonverték egy támlás székkel a konyhában; minden jel arra utal, hogy verekedés nem történt. Bezárták a házba vagy nem, és ha igen, kicsoda zárta be? Vagy nyitva állt az ajtó? Valaki követte odáig? Lábnyomokat találtak a kertben, méghozzá két férfi cipője nyomát, az egyik valószínűleg maga Vannerberg volt. Az asszony nyugtalanná vált, amikor nem érkezett haza és hívta a rendőrséget, de senki nem adott formális jelentést az eltűnéséről kedd délutánig. Körülbelül ugyanekkor érkezett haza Ingrid Olsson, aki megtalálta a holttestet, visszautazott a kórházba, és onnan Margit Olofsson hozta el, aki hazakísérte a nénit és felhívta a rendőrséget.

Elővette a jegyzettömbjét a belső zsebéből, leírta a kérdéseit, és kiegészítette még valamivel: *Van bármi kapcsolat Hans Vannerberg és Ingrid Olsson között?*

Az ingatlaniroda egy 1920-as években épült ház alsó szintjén helyezkedett el, és a kirakatban főleg a Kungsholmenben vagy Vannerberg lakhelyének környékén lévő lakásokról és házakról készült leírások és képek szerepeltek A4-es lapokon. Ezenkívül néhány nyaraló a várostól délre. *Zárva,* ez állt egy házilag készült táblán az ajtóban lévő üveg cégtábla előtt, de Sjöberg mégis bekopogott. Molin azonnal kinyitotta és beengedte egy kicsi, de jól berendezett irodába, ahol két íróasztal es egy főzőfülke állt. Kezet nyújtott a negyvenes férfinak, akinek sebhelyes bőre és rövidre nyírt sötétbarna haja volt, és egy laza kézfogással viszonozta a köszönését.

‑ Parancsoljon, foglaljon helyet - invitálta Sjöberget az egyik vendégszékre. Ö maga az íróasztala mögé ült és összekulcsolta a kezét.

‑ Mesélje el, mi történt - kérte tompán, és ránézett a felügyelőre nagy, barna, szomorú szemével.

Sjöberg röviden elmondta, amit tudott, Molin pedig megjegyzések nélkül hallgatta az elbeszélését, miközben a pillantása Sjöberg, az ablak és az asztallap között járt.

‑ Tud valamit erről a találkozóról az Åkerbär út 31. alatt? -kérdezte Sjöberg.

‑ Mondta, hogy találkozni fog egy ügyféllel hétfő este, és ezért előbb haza kell mennie. Ez minden, amit tudok.

‑ Talán van egy határidőnaplója, ahová beírta a tervezett találkozókat? - vetette föl Sjöberg.

‑ Biztosan volt - válaszolta Molin, és felkelt.

Sjöberg követte Vannerberg íróasztaláig, és tekintetével megpróbálta kerülni a bekeretezett, gyerekeket ábrázoló fotót, amely közvetlenül a nagy íróasztali naptár mellett állt.

‑ Na, lássuk csak, tegnapelőtt... - Molin végigkövette a hétfőre bejegyzett feladatokat a mutatóujjával és megállt az utolsó sornál.

‑ Åkerbär út 31. - mondta. - Ez minden, amit látok.

‑ Közel álltak egymáshoz? - kérdezte Sjöberg.

‑ Igen, már az egyetemen összebarátkoztunk. Csoport társak voltunk és órák után összejártunk. Később elindítottuk a céget és itt ültünk egymás mellett tizenöt évig. Mostanában nem találkoztunk a privát életben, hiszen egész nap együtt voltunk, és a családunk fontosabb volt, meg ilyenek, de néha megittunk egy sört és beszélgettünk majdnem mindenről.

‑ Nem tudja esetleg, voltak ellenségei?

‑ Nem, azt nem gondolnám. Olyan rendes volt mindenkivel. A csajok meg egyenesen imádták.

‑ Milyen csajokra gondol?

‑ Minden csaj. Az ügyfelek, a pincérek... A feleségem is -tette hozzá, és most először mosolyodott el.

‑ Lehetett valakije titokban? - kérdezte Sjöberg.

‑ Soha. Hisz ott volt neki Pia, nem volt másra szüksége. Nagyon családszerető volt - mondta Molin, és egy elkeseredett pillantást vetett a fényképére.

‑ Senki a múltból, aki kísérthette? - próbálkozott Sjöberg tovább.

Molin csöndben ült és néhány másodpercig töprengett, majd megrázta a fejét.

‑ Ismertük egymást huszonéves korunk óta, és amennyire én tudom, sosem keveredett zűrbe. Volt neki... egy elég borzalmas anyja, aki sok kellemetlenséget okozott, de tudta kezelni.

‑ Miféle kellemetlenséget például?

‑ Néha beviharzott az irodába részegen, káromkodott és hangoskodott, de Hansnak mindig sikerült megnyugtatnia. Persze problémái voltak az alkohollal, ahogy mondják. És pénzügyi gondjai, na meg szerelmi zűrjei, és a világ összes létező problémája természetesen. De mindig segített rajta, amennyire csak tudott, pénzzel, meg ilyesmivel. A gyermekkora valószínűleg nem volt a legboldogabb.

‑ Mit gondol, milyen volt akkor?

‑ Nekem úgy tűnt, hogy apafigura nemigen volt a képben. Hans mindenesetre nem tudta, ki az apja. Az anyja állandóan ivott, és egy rakás fickót hazacipelt. Egy részük maradt egy ideig, ők voltak a mostohaapák; de Hans nem szerette őket, és bizonyára ők sem szerették őt - vagy legalábbis nem törődtek vele. Persze ők is ittak. Sokat költözködtek, és Hans bizony elég problémás kisgyerek volt. Lógott, gyakran keveredett verekedésbe, egyszer el is törte az egyik osztálytársa karját. Végül eldöntötte, hogy ott marad Norrköpingben és beiratkozik egy gimnáziumba, miután az anyja Malmőbe költözött. Onnantól magáról kellett gondoskodnia, és gondoskodott is. Azt hiszem, akkor változott meg gyökeresen az élete.

‑ Át szeretném nézni az íróasztalát - mondta Sjöberg. - Kérem, gondolkodjon, hátha eszébe jut valami, ami fényt deríthet az indítékra.

‑ Persze, természetesen - válaszolta a férfi, és visszament a  saját íróasztalához ugyanazzal az elcsigázott kifejezéssel az arcán.

Sjöberg alaposan átvizsgálta Vannerberg íróasztalának fiókjait, de csak különféle irodai eszközöket talált. Érdektelenül átlapozott néhány eladó ingatlanokat tartalmazó mappát, de nem talált semmi érdemlegeset. Végül átnézte az egész naptárat és megpróbálta kibogarászni az áldozat macskakaparását. Megállapította, hogy a naptár kizárólag a munkához kapcsolódik, vagyis az időbeosztáshoz. Általában a  következő bejegyzésre bukkant: *Lakásbemutatás,* ezt követte egy cím, vagy egy cím és egy név. Volt benne fogorvosi időpont, fodrászhoz és autószerelőhöz szóló, de a szeme egy három hónappal korábbi bejegyzésen akadt meg: *Házlátogatásás, Åkerbär út 13.*

‑ Mondja, ez micsoda? Egy házlátogatás augusztus 5-én az Åkerbär út 13.-ban? - kérdezte Sjöberg.

Molin kérdőn nézett, majd levett egy mappát a könyvespolcról a háta mögül.

‑ Lássuk csak... - motyogta, és céltudatosan belelapozott. -Itt van... - Fölkelt és az irattartót lerakta Sjöberg elé az asztalra.

‑ Ez egy ingatlan, amit én adtam el - mondta, még mindig töprengve. - Csodálkozom, hogy ez a lakásbemutató Hans naptárjában van. -Tekintete az eladott ingatlan fotójáról a naptárra vándorolt. - Már tudom! - megkönnyebbülten az alsó sorra mutatott. - Hansnak meg kellett mutatnia egy nyaralót Nynäshamnban még késő délután; egy becsüssel és egy vevővel ment volna, és úgy gondolta, nem fog odaérni időben, ha ezt az ingatlant is bevállalja. Általában minden lakásért ő felelt a körzetben, mert olyan közel lakott, de azt a bemutatást akkor én bonyolítottam.

‑ De ebben nincs semmi különös... - kezdte Sjöberg, ám Molin félbeszakította:

‑ És persze el is kelt. Azt a házat az Åkerbär út 13.-ban eladtam egy családnak, akik egy hete költöztek be. Az ügylet már lezárult, de a múlt héten hívott a vevő, mert eléggé aggódott amiatt, hogy az eladó magával vitt szinte minden berendezést: a mikrosütőt, a falhoz rögzített lámpákat, amelyek helyén csupasz, lelógó vezetékek maradtak a falakon, és egy nagy urnát, ami a kertben állt a bemutatáskor. Most csak egy nagy betonalapzat maradt a helyén, ami zavarja a kilátást. Akárhogy is, Hans megígérte, hogy elnéz oda, amikor mindennel végez, és készít egy képet az egészről. Természetesen oda indult el hétfő este, de valószínűleg rossz házszámot írt fel. Persze nem tudhatta... Hiszen az én ügyfelem volt, ő sosem látta az ingatlant... - Molin elhallgatott, zavartnak tűnt. - De hát mi történt vele? Követte valaki, vagy egy őrült lakott a 31.-ben, aki azt hitte, hogy Hans betörő? Milyen ember tesz ilyet?

Sjöberg nyugtatólag megveregette a vállát.

- Megpróbálom kideríteni, megígérem. Most mennem kell, de talán hamarosan jelentkezem, talán még több kérdéssel.

Tizenegy óra volt, amikor újra kilépett a Fleming utcára és a metrólejárathoz sietett, hogy időben visszaérjen az értekezletre. Gyér hópelyhek szállingóztak a szürke novemberi égboltról, nem látszott a nap. Gondolatban megfogalmazott még két kérdést, amit gyorsan le kell írnia, mihelyt leül: *Ki volt Vannerberg apja és ki tartózkodhatott Ingrid Olsson házában, amíg ő kórházban feküdt?*

Nyolc perccel tizenegy óra után mindenki, aki részt vett a nyomozásban, egy ovális, ablak nélküli szobában gyülekezett, amelyet találkozókra használtak. Sjöbergen kívül jelen voltak az értekezleten Jens Sandén és Einar Eriksson rendőr-nyomozók, Jamal Hamad és Petra Westman asszisztensek, Gabriella Hansson bűnügyi technikus és Hadar Rosén az ügyészségről. Mindenki előtt egy csésze kávé volt az asztalon, Westman kivételével, aki jobban szerette a teát. Sjöberget egy kicsit bosszantotta, hogy lehetetlenség egy ilyen kis csapatnak időben megérkezni, ám ez alkalommal Rosén, az ügyész volt az, aki utoljára érkezett, és mivel ő volt az, aki formálisan felelt a nyomozásért, Sjöberg kénytelen volt lenyelni a bosszúságát. Ő vezette be az értekezletet azzal, hogy összefoglalta az esetet, majd beszámolt a családdal való találkozásról és az üzlettársnál tett látogatásáról. Rosén elégedett volt a nyomozás eddigi állásával. Hansson a technikusok által feltárt eredményekről számolt be, és megerősítette, hogy a gyilkosság minden valószínűség szerint a konyhában történt. Az egyik támlás szék véres volt, tehát ez lehetett a gyilkos fegyver. Természetesen az igazságügyi orvos szakértő feladata volt, hogy megállapítsa a halál okát és idejét, valamint, hogy milyen eszközt használt a gyilkos, de még csak pár órája kapta meg a holttestet, így nem tudott szakértői véleményt nyilvánítani, legkorábban délután.

Hansson elmesélte azt is, hogy bent a házban rengeteg ujjlenyomatot találtak, amiket azonban még nem vizsgáltak meg, és számos cipőnyomot is, bent és a kertben is. Ezekkel sem voltak még készen a technikusok. Sjöberg megállapította, mint már annyiszor korábban, hogy Gabriella Hansson igen rátermett bűnügyi technikus: korrekt, gyors, agilis és hallatlanul tud koncentrálni a feladatra. Emlékeztette őt, hogy alaposan vizsgálják át a zárakat is, de a nő beszámolt róla, hogy már megtették, és megállapították, hogy nem keletkezett kár. A zárak annyira régiek voltak, hogy bárki könnyűszerrel bejuthatott, akár egy acélfésű vagy egy acéldrót segítségével.

‑ Az áldozat felesége - fejtegette Sjöberg - azt állította, hogy a férjének egy *eladóval* kellett volna találkoznia. Jorma Molin levonta a következtetést, hogy Vannerbergnek a 13.-ban, nem a 31.-ben kellett volna találkoznia egy *vevővel,* de rossz címet írt fel a naptárjába.

Ez persze jó magyarázatnak tűnik, mivel Ingrid Olsson valahogy nem illik a képbe.

‑ Petra, tudnál váltani egy pár szót Pia Vannerberg-jel holnap? Aztán kérlek, számolj be róla. Próbálj meg kideríteni az áldozatról mindent, amit csak tudsz, és nézd meg, volt-e otthon saját privát naptára. Ne felejtsd el kihallgatni az anyósát és az apósát, hátha van mit hozzáfűzniük az esethez. Még ina vedd fel, kérlek, a kapcsolatot a vevővel a 13.-ban, és derítsd ki, mit lehet tudni erről a bizonyos tervezett találkozóról. Ezen kívül szeretném, ha elmennél a Fleming utcába, és átvizsgál nád Vannerberg számítógépét. Nézd át a dokumentumokat és egyebeket, különösen a magánjellegű dolgokat, hátha találsz valamit! Menj végig az összes e-mailen, az elküldött és a beérkezett leveleken egyaránt.

‑ Sandén, te keresd fel az Olofsson és Olsson nevű hölgyeket, és alaposan hallgasd ki őket! Kérdezd meg Ingrid Olssont, hogy szándékában állt-e eladni a házat és beszélt-e meg időpontot ingatlanközvetítővel. Nézz utána, hogy volt-e korábban hívatlan látogatója. Ha Vannerberg tévedésből ment oda, olyasvalaki verhette agyon, akit meglepett az érkezése, valaki, akinek nem kellett volna ott lennie. Úgy tűnik, Margit Olofssonnak semmi köze az ügyhöz, úgyhogy kérlek, beszélj vele négyszemközt és puhatold ki, mi a helyzet Ingrid Olsson-nal. Milyen a személyisége, és hogy valójában hogyan reagált az egészre. Talán mondott neki valamit, ami segíthet. És ne felejts el ujjlenyomatot venni tőlük!

‑ Jamal, te menj végig a házon, amikor a technikusok végeztek. Nézz utána az értéktárgyaknak, bárminek, ami érdekes lehet a nyomozás szempontjából.

‑ Einar, te nézz utána Vannerbergnek minden elképzelhető nyilvántartásban. Nézd meg, hátha találsz valamit a fickó apjáról, deríts ki mindent az anyjáról is, hátha került már összeütközésbe a törvénnyel. Puhatolózz egy cseppet Jorma Molinról is, a biztonság kedvéért.

‑ Én felkeresem Vannerberg anyját és meglátom, tud-e nekünk segíteni. Van még bármi esetleg?

‑ Nálam van az áldozat zsebeinek tartalma - mondta Hansson kicsit szégyenlősen, és a hüvelykujja meg a mutatóujja közé fogva felmutatta az átlátszó zacskót.

‑ Hát persze, majdnem elfelejtettem! - kapott észbe Sjöberg.

Hansson egy gyors mozdulattal kinyitotta a műanyag zacskót, és kiürítette a tartalmát az asztalra: egy cumi, kevés aprópénz - négy korona ötven pontosan - egy biztosítótű, néhány kupon a Konsumba, egy kulcscsomó, egy adag dohány és egy pénztárca. Ebben volt hétszáznyolcvan korona, Konsumkort, Eurocard, jogosítvány, tagkártya a S.A.T.S. sportklubba, Nordea-bankkártya és bérlet egy videokölcsönzőbe.

‑ Ház ez rendkívül érdekfeszítő - jegyezte meg Westman.

‑ Egy igazi jófiú volt - állapította meg Sandén.

‑ Semmi meglepetés. Köszönöm szépen, Bella - mondta Sjöberg -, és mindenkinek köszönöm a figyelmet.

Hét szék súrolta a parkettát fülsiketítő robajjal, majd mindenki elhagyta a szobát. Sandén megkérdezte, hogy nem dobnak-e be együtt egy szendvicset a Lisas Caféban, mire Sjöberg megállapította, hogy ennek itt az ideje. Már egy óra volt, és a megbeszéléshez kapcsolódó izgalom elfeledtette vele az olyan alapvető szükségleteket, mint az evés és a férfimosdó.

Fogta a dzsekijét és lerohant a lépcsőn a recepcióra, ahol Sandén várakozott.

‑ Kaptam üzenetet, Lőtten? - kérdezte futólag, félúton az ajtón kifelé.

‑ Rengeteget! - válaszolta Lőtten.

‑ Ebéd után! - ordította vissza, mielőtt a hatalmas üvegajtó becsapódott mögötte.

**Szerda délután**

A Lisas Café a Skåne utcáról nyílt, és annak ellenére, hogy jó pár lépésre volt tőlük, a törzshelyükké vált, nemcsak Sjöberg és az emberei számára, hanem sok más rendőrnek is a Hammarby őrsről. A választék nem volt nagy, de a kenyeret ott helyben, frissen sütötték, a légkör pedig barátságos volt és személyes. Lisának nagy dumája volt és minden törzsvendégének tudta a nevét. Sjöberg, Sandén és Jamal Hamad a Lisa falán lévő fényképeken is szerepeltek.

Minden vendég házi készítésű húsgombócot kapott a szendvicséhez és céklás répasalátát, amely messze túlszárnyalta a boltit. A társaság még egy darabig vitatkozott a gyilkosságról, anélkül, hogy igazán jutottak volna valamire. Sjöberg számára ez már inkább terápia volt a nyomasztó reggel után.

‑ Szerintem rossz ember volt - mondta Hamad.

‑ Nem igaz, rendes fickó volt - ellenkezett Sandén.

‑ Valamit mégiscsak elkövethetett, ha ilyen csúnyán összeverték - makacskodott Hamad.

‑ A helyi rendőrök, akik először értek oda, szintén gyanús alaknak vélték - mondta Sjöberg.

‑ Akik holtan találták Ingrid Olsson konyhájában.

‑ Persze, hát én is ezt mondom, világos, hogy vaj volt a füle mögött.

‑ Talán Ingrid Olsson az, akinek vaj van a füle mögött, ha ott fekszik egy hulla a konyhájában - vélekedett Sandén.

‑ Talán mind a ketten gyanúsak - jegyezte meg Sjöberg. -Gonoszak.

‑ Szerintem pedig mindketten jó emberek - mondta Sandén csak nem volt szerencséjük.

‑ Egyszerűen csak szembe találták magukat egy őrülttel. Akihez egyikőjüknek sincs köze.

‑ Az asszony és a gyerekek jártak a legszerencsétlenebbül -mondta Hamad. - A nénit, úgy tűnik, nem rázta meg annyira. Vannerberg pedig halott. De a családjának együtt kell élnie a gyásszal. És ők bizonyára nem gonoszak.

‑ Ne mondj ilyet! A gyerekek is tudnak gonoszak lenni. Csak Jézus hitte, hogy a gyermekek jók. Én személy szerint azon a véleményen vagyok, hogy a gyerekek rosszak, amíg a szülők ki nem kupálják őket. Ezt pedig nevelésnek hívják -mondta Sandén határozottan.

‑ Igen, Vannerberg talán nem volt Isten legjobb gyermeke, az alapján, amit az üzlettársa mesélt róla - mondta Sjöberg. -De amit eddig láttunk róla, azt mutatja, hogy ő volt a Jóisten legrendesebb felnőtté cseperedett gyereke.

A beszélgetés lassanként elapadt, Sjöberg pedig visszament a rendőrőrsre és beült a szobájába. Néhány újságíró telefonált, ám ő még igencsak fukarkodott az információkkal. Várni akart addig, amíg beszél az orvos szakértővel, a holttestet beazonosítják, és a technikusok még konkrétabb hírekkel szolgálnak. Telefonált Einar Erikssonnak. Eriksson bizonyára ott ült három szobával arrébb a folyosón, de nem volt képes átcammogni.

‑ Találtál valamit Vannerberg anyjáról? - kérdezte két kedve.

‑ Nem, ebédelni voltam, és csak most ültem le a géphez válaszolta Eriksson, amint várta.

‑ Gondoltam - mondta Sjöberg. - Majd beszélünk.

Alig rakta le a telefont, már csöngött is újra.

‑ Conny, látogatód van - kuncogott Lőtten a kagylóba. -Igazán nagyon csinos, szinte féltékeny vagyok!

Sjöberg a maga részéről örült egy ilyen munkatársnak, azért is, mert a munkája időnként véresen komoly volt, ezért soha nem unta meg Lőtten csivitelését. Ráadásul a nő kifogástalanul végezte a munkáját, hála neki mindig minden rendben volt.

‑ De hát kicsoda? - érdeklődött meglepetten.

‑ Nem tudom, talán a szeretőd? A neve Gun. Mindenesetre egy kicsit ittasnak tűnik, azt hiszem. Már el is indult fölfelé.

Sjöberg lerakta a telefont és felkelt, hogy kimenjen a folyosóra és utánanézzen a váratlan látogatónak, amikor az ajtó minden előzetes figyelmeztetés nélkül kinyílt, és beimbolygott egy valószínűtlennek látszó figura; valahogy Dame Ednát juttatta az eszébe, azzal a különbséggel, hogy egy hús-vér nő állt előtte. Körülbelül a hatvanas éveiben járhatott, dauerolt, hófehér haja volt, arcán harsány smink, a fülében és a nyakában hatalmas, aranyozott bizsuk, a lábán pedig fekete-fehér tűsarkú, kígyóbőr csizma. Fehér műszőrme kabátja alól kivillant rózsaszín flitteres ruhája, amely a combja közepéig ért. Sjöberg remélte, hogy sikerült palástolnia döbbenetét, és udvariasan kezet nyújtott.

‑ Conny Sjöberg - mutatkozott be higgadtan. - Miben állhatok a szolgálatára?

‑ Gun Vannerberg vagyok, és látni akarom a fiamat! - válaszolta.

Az asszony egész normális hangon beszélt. Sjöberg nem tudta, mit is várt, valószínűleg rekedt hangú sipítozásra számított. Előhúzta az egyik széket és hellyel kínálta a nőt.

‑ Borzasztóan sajnálom, ami történt, és fogadja őszinte részvétem - mondta Sjöberg komolyan. - Megértem, hogy ez most borzasztóan fájdalmas lehet önnek, de még nem ismerjük az ügy részleteit.

‑ Értem- suttogta a nő, és könnyek gyűltek a szemébe.

Sjöberg már nem látta a megjelenését annyira komikusnak, a szemében csak egy aprócska, magányos és kétségbeesett öregasszony volt, a fertelmes valóság kellős közepén. Azon tűnődött, vajon akadt-e segítője és gyámolítója.

‑ Felhívom az igazságügyi orvos szakértőt és megkérdezem, átmehetünk-e most hozzá. Kér egy csésze kávét?

Neki is nagy szüksége volt rá. Az asszony válaszképpen némán bólintott és üres tekintettel meredt maga elé. Sjöberg kiment a folyosóra és elsétált a kávéautomatáig. Többen kíváncsian bámulták, de ő csak elutasítóan rázta a fejét és a csészéivel visszament a szobájába. Az egyik lábával behúzta maga mögött az ajtót.

‑ Nagyon köszönöm - mondta az anya csöndben, és belemélyedt a csésze tartalmába, mielőtt ivott volna belőle.

‑ Azt javasolták, menjünk inkább négy után, de majd még hívom őket.

‑ Akkor legyen így.

‑ Feltehetnék néhány kérdést a fiával kapcsolatban, ha már egyszer itt ülünk? - kérdezte óvatosan.

‑ Rendben.

‑ Mikor találkozott vele utoljára?

‑ Múlt hétvégén. A legkisebb lányával, Moával meglátogattak Malmőben, ahol lakom.

‑ Mivel foglalkozik? - kérdezte Sjöberg puszta kíváncsiságból.

‑ Egy klubban dolgozom - hangzott a magától értetődő válasz. - Ezért vannak rajtam ezek a ruhák, a munkaruháim. Nem értem rá átöltözni, mielőtt elindultam. Pia anyja hívott mobilon ma reggel, és én azonnal iderohantam. Nem voltam teljesen józan, így nem gondoltam arra, hogy magammal hozzam a ruháimat.

Sjöberg magában azon tűnődött, milyen típusú klubok is vannak Malmőben, de nem kérdezte meg.

‑ Milyen volt a kapcsolata a fiával?

‑ Nagyon jó. Hans mindig nagyon kedves volt velem, és segített, amikor szükségem volt rá. Bár bizonyára nem én voltam az anyák gyöngye...

Sjöberg is szomorúan gondolt bele, hogy valóban, egyáltalán nem lehetett az anyák gyöngye.

‑ Többször is felhívott a héten, csak hogy megkérdezze, hogy vagyok. Mindannyian annyira kedvesek voltak.

‑ Már kikre gondol?

‑ Kérem, tegezzen, különben zavarba jövök.

‑ Oké. Kikre gondolsz, kik voltak kedvesek?

‑ A gyerekek, Pia és az ő szülei. Ők olyan rendes emberek, szóval érted, Pia családja. Mintha nem is törődnének ezzel, mindig is szóba álltak velem.

‑ Milyen ember volt Hans?

‑ Kedves. Igen, de hiszen már mondtam. Ügyes. Ügyes volt az iskolában is. Egyetemen tanult. Saját cége volt, és sok pénze

Segített nekem a számlákat kifizetni, amikor nehéz idők jártak rám. Sármos volt, bárkit le tudott venni a lábáról. A lányok örök kedvence.

Te Malmőbe költöztél, amikor Hans elkezdte a gimnáziumot?

‑ Igen. Igen sokat költöztünk, Hansnak elege lett ebből, és eldöntötte, hogy ő marad.

‑ Milyen helyeken laktatok?

‑ Sok helyen: Norrköping, Kumla, Hallsberg, Kungsör, Örebro. Oxelösund.

‑ Miért költöztetek ilyen sokat?

‑ A fickók miatt, és a munkám miatt.

‑ Milyen típusú munkáról beszélünk? - próbálkozott Sjöberg, habár a lelke mélyén egyáltalán nem akarta tudni, miféle fickókra célzott a hölgy

‑ Napközben hajvágásból kerestem a kenyerem - válaszolta.

‑ És esténként?

‑ Előfordult, hogy bárokban táncoltam ...

Sjöberg türelmesen várta a folytatást.

‑ Igen, néha levetkőztem. De arról nem akarok beszélni, miféle bárokban.

‑ Nem, persze, nem is kell. Tehát nappal fodrászként dolgoztál, esténként meg vetkőztél. Nem lehetett könnyű gondját viselni még egy kisgyereknek is.

‑ Nem, nem voltam jó anya. De ez nem olyan egyedi eset.

‑ Hansnak sosem volt apja?

‑ Nem, nem tudom, ki az apa.

‑ Bizonyára nagyon fiatal lehettél...

‑ Tizennyolc - szakította félbe a nő. Nem a gyerek volt az életem középpontja... De mindig kedves voltam Hanssal – tette hozzá meggyőzően. - Biztosan érted, mire gondolok, különben nem törődött volna velem ennyit.

Letörölt egy könnycseppet a kézfejével. Sjöberg sóhajtott és hirtelen eszébe jutott az a sok-sok különös ember, akikkel a pályafutása során találkozott. Eszébe jutottak saját ikerfiai, hogy alakult volna az életük, ha nem az történik másfél évvel ezelőtt, ami történt. Egy narkós nőt találtak egy parkban súlyosan összeverve és összeszurkálva. Ő maga felelt a nyomozásért, és amikor meglátogatta a nőt a kórházban néhány nappal később, mindenki legnagyobb meglepetésére át kellett vinni a szülészetre, ahol néhány órával később a csodával határos módon világra hozott nem egy, hanem két formás, nagyon aprócska fiúgyermeket. Még néhány hétig bent feküdt a kórházban, és Sjöberg rendszeresen látogatta akkoriban. Az ikrek inkubátorban feküdtek, és ott is maradtak további három hónapig, miután az anyjuk megszökött a kórházból. Ragaszkodni kezdett az aprócska babákhoz, és az anya eltűnése után is bement hozzájuk. Amikor a nőt nem sokkal később holtan találták egy nyilvános vécében - herointúladagolás áldozata lett -, magával vitte Åsát a kórházba. Annak ellenére, hogy már volt három gyermekük és teljesen elégedettek voltak a család létszámával, egyikőjük sem habozott. Az örökbefogadás fél év alatt zajlott le, de akkor a gyerekek már régóta az „övék” voltak.

‑ Nem tudsz róla, hogy Hans talán rossz társaságba keveredett? Valakivel kapcsolatba kerülhetett az ismerősi körödből? Bocsáss meg, hogy így teszem fel a kérdést, de biztosan érted, hogy mire gondolok - mondta Sjöberg mentegetőzve.

‑ Nem, sohasem vezettem be Hanst a köreimbe - mondta az asszony szégyenkezve.

‑ Milyen volt Hans gyerekként?

‑ Ó, nagyon aranyos. Igazi rosszcsont volt, de azért sok barátja volt. Persze olyan volt, mint a legtöbb fiú, verekedett és ostoba csínyeket követett el, de mindig is jó szíve volt.

Sjöbergnek nem volt több kérdése, hívta az igazságügyi orvos szakértőt, Kaj Zetterströmöt, aki a fél éjszakát és szinte már a teljes napot Hans Vannerberg boncolására szánta, ami már önmagában is elég rosszul hangzott. Ám Kaj előzékenyen azt mondta, hogy átmehetnek. Sjöberg rendelt egy taxit, majd lekísérte Gun Vannerberget a lépcsőn, a recepción át ki az Östgöta utca fordulóhelyéig, a várakozó autóig.

Karon fogta az asszonyt a halott fiával való rövid és megrázó találkozás alatt, de ő maga nem nézett oda. Miután a nő aláírta a papírokat és elváltak egymástól, Sjöberget elöntötte a bűntudat, magányosan álldogált a járdán. Húsz perccel múlt három, és már besötétedett. Fagy volt, és vékony hótakaró kezdte belepni a várost.

**Csütörtök este**

Thomas a konyhaablakból nézte, ahogy szakad a hó, és arra gondolt, mennyivel otthonosabb lehet odakint, mint az ő meleg konyhájában. Igazán csinosíthatna a saját otthonán.

Mindig úgy gondolta, hogy nem érdemes bármit is szépíteni a lakáson, ha csak saját magának csinálja, de az utóbbi napokban különös hangulat fogta el. Egyfajta vidámságot érzett azok után, ami hétfőn történt - az egy igazi kaland volt.

Úgy gondolt rá, mint a *kalandra,* mert először életében átlépett egy határt. Olyasmit tett, ami *tilos* volt.

A serpenyő sisteregni kezdett, a margarin már enyhén megpirult. Gyorsan felvágta a csomagolást, a mélyhűtött rántott sertésbordát a serpenyőbe dobta. A víz egy kicsit túlforrt, égett szag terjengett a konyhában. Feltette a tésztát, és megkeverte fakanállal.

Persze a tészta jóval korábban kész lett, mint a sertésborda, de azt is sikerült odaégetnie. Az egészet kirakta egy tányérra és pillanatok alatt magába gyűrte, annak ellenére, hogy már a felétől jóllakott. De nem volt értelme tartogatni, és nem akarta kidobni sem.

Hirtelen elhatározásra jutott. Úgy felpattant, hogy majd nem felborította a székét, majd határozott léptekkel kiment az előszobába és előkotort egy colstokot a gardrób egyik fiókjából. Felmászott a székre és megmérte a konyhaablakot. Holnap munka után elmegy a méteráruboltba, kiválaszt egy kellemes anyagot és varrat magának egy konyhafüggönyt.

Vacsora után elmosogatott, letörölgette a tűzhelyt és a konyhaszekrényt, és főzött magának egy kávét. Azután befeküdt az ágyba és belelapozott az esti újságba, amit munkából hazafelé vásárolt. Egyszer csak megdermedt. Megpillantott egy fotót Hansról - Hans királyról -, akit a cikk írója szerint két nappal ezelőtt meggyilkoltak egy villában a várostól délre. A tulajdonos egy szerencsétlen idős hölgy, bizonyos Ingrid Olsson, aki a saját elmondása szerint nem ismerte az áldozatot. Nyáron készült a fénykép; arca napbarnított, szőke haját borzolja a szél, és vidáman mosolyog.

- Az nevet, aki utoljára nevet - motyogta Thomas saját magának.

Hans családja bizonyára sokkos állapotban van, de Thomas gondolataiban egészen más jelent meg, mint egy gyászoló feleség. Abban a pillanatban elhatározta, hogy kideríti, mi van Ann-Kristinnel. Most először érezte magát fontosnak. Most egy „very important person”, akinek tudomása volt olyasmiről, amit senki más nem tudott.

**Péntek este**

Nem jelentett túl nagy problémát lenyomozni őt. Kiderítette, hogy feleségül ment bizonyos Widellhez, és 1996-ban Stockholmba költözött. Egyszerűen csak felütötte a telefonkönyvet Ann-Kristin Widellt keresve, és rögtön meg is találta Skärholmenban. Ezután felhívta az adóhivatalt, és egy barátságos nő meg is erősítette, hogy ő az a személy, akit keres.

Péntek délután nem indult haza munka után, hanem metróval Skärholmenba utazott. A jegypénztár kinti részén, egy helyi térképen szinte azonnal megtalálta a címet, amit keresett, és kevesebb mint tíz perc alatt odasétált. A ház egyike volt azoknak a nagyon magas, fehér emeletes házaknak, amelyek a dombra épültek. A kapu kóddal nyílt, de egy kis idő múlva megjelent egy fiatal kismama egy babakocsival, ő pedig segített neki tartani a kaput, hogy könnyebb legyen kitolni a babakocsit. A nő elfogadta a segítségét anélkül, hogy megköszönte volna, és ő, mint általában, most sem szólt semmit. Viszont kapott az alkalmon és beslisszolt a nyitott kapun. Bent végig böngészte a névtáblákat, míg meg nem találta, akit keresett: Widell, két szinttel fejebb. Tehát az utca szintje alatt is laktak ebben a magas házban. Lement a lépcsőn és hirtelen olyan illatot érzett, ami katrineholmi gyerekkorára emlékeztette. A padlónak volt ilyen szaga - fehér padló fekete foltokkal, amelyek köveket voltak hivatottak imitálni -, amivel különféle ételszagok keveredtek, különösen halszag szivárgott a lakások csupasz ajtaja mögül. Megtalálta azt a bizonyos ajtót: Widell, ez állt mindössze a levélbedobón. Azon gondolkodott, hogy talán újra kimegy, hogy megpróbáljon belesni az ablakon. De a sötétség és a hideg nem volt túl csalogató, és nem volt benne biztos, hogy belátható időn belül újra be tudna slisszanni a kapun. Valószínűleg úgyis zsalu takarja a lakást a járókelők szeme elől. Felment és leült a lépcsőre, ami az utcaszintről vezetett az első emeletre, innen rálátása nyílt azokra is, akik lentről jöttek, a szuterénszintről.

Nem tudta, meddig fog ott ücsörögni, de csendben töprengett, vajon mennyit változott a nő az évek során. Nem olyan irányban, mint Hans, gondolta. Ez nem olyan hely, mint ahol Hans lakott. Itt csak szerencsétlen emberek laknak. Senki emberfia nem választaná szabad akaratából ezt lakhelyéül, ha nem muszáj. És hogy lehet szerencsétlen valaki, aki anno minden gyereket rábírt, hogy úgy táncoljon, ahogy ő fütyül? Eszébe jutott, hogy Ann-Kristin odavezényelte őt a lányok közé ugrókötelezni, amikor hazafelé tartottak óvodából. Bármelyik fiú nemet mondott volna, kivéve őt. Ő azt tette, amit parancsoltak, és nem éppen kedvetlenül, hiszen végre tényleg együtt játszhatott a többiekkel. De persze mivel egyáltalán nem tudott ugrálni, sikerült belegabalyodnia az egyik lábával a kötélbe. Ann-Kristin azonnal észrevette ezt és villámsebességgel kirántotta az ugrókötelet az egyik kislány kezéből. Ezután a kötél másik végét fogó kislánnyal addig táncoltak körülötte körbe-körbe, amíg tökéletesen be nem tekerték, tetőtől talpig. Mindezt persze a többi kislány üdvrivalgása kísérte. Ezután Ann-Kristin elgáncsolta, úgyhogy a földre esett, és ott vonaglott magatehetetlenül, mint egy hernyó. Végül kicipelték Thomast az utca közepéié, és otthagyták, hadd haljon meg.

Emlékezett a pánikra, amit akkor érzett, amikor a távolban az út közepén feltűnt egy teherautó, amely egyenesen felé robogott. Kiabált, ahogy a torkán kifért, a kislányok pedig lelkesen viháncolva lekuporodtak egy autó mögé. A teherautó sofőrje eközben meglátta őt, lefékezett, és leugrott hozzá a földre. „Miért ezen a rohadt helyen kell indiánosat játszani!”, káromkodott, eloldozta a fiút és adott neki egy fülest. Thomas rohant hazafelé, amilyen gyorsan csak bírt, könnyek záporoztak végig az arcán; vissza sem mert nézni a kacarászó lánykákra. A vidám és népszerű Ann-Kristin pedig most itt ült kint ebben az elővárosi, depressziós gettóban!

Amikor felébredt, már sötét volt odakint. Ránézett a DVD-lejátszó órájára és megállapította, hogy már elmúlt hat óra. felkapcsolta az éjjeli lámpát, lehajolt, hogy fölvegye a hamutálat a földről, és a hasára tette. A cigeretta már majdnem elfogyott, le kell majd ugrania a helyi kisboltba még hét előtt. Meggyújtott egyet és szívott néhány mély slukkot. Egy félig üres sörösdoboz állt az éjjeliszekrényen, egy hajtásra kiitta a tartalmát, de azonnal meg is bánta.

A szobahőmérsékletű, állott folyadéktól hányingere lett, de gyorsan nyelt egy nagyot, és sikerült megszabadulnia a rosszulléttől. Tekintete végigjárt a kis szobán, majd megállapodott egy bekeretezett fotón, ami őt és a nővéreit ábrázolta. Boldog kép egy régi nyárról, amikor gyerektáborban voltak ő egy kis pónilovon ült, a nővérei pedig körülvették. Már i nem hallott felőlük. Ez legalább öt évvel ezelőtt volt, gondolta, mivel akkor halt meg az édesapjuk. Marie-Louise, a legidősebb lány egy amerikaihoz ment férjhez, és Ohióban lakik egy tanyán. Viola meg körbeutazta Ázsiát egy idióta fickóval, akivel Ann-Kristin csak egyszer találkozott, és feltehetően narkózott, már ha egyáltalán még életben van. Viola mindig azt tette, amit akart, arra ment, amerre a szél fújt, abbahagyta az iskolát és elindult a nagyvilágba, cél és pénz nélkül. Ő maga sem volt sokkal jobb helyzetben, de legalább nem drogozott. Tizenöt évesen szerencsétlenség érte, de igazából semmi komoly nem történt azon kívül, hogy Julitában a szomszéd Widell kikezdett vele papa egyik buliján. Berúgott, a papa is meg ő is, így bizonyára semmi ellenvetése nem volt. A férfi becipelte magával a szaunába, ami ugyan nem tetszett neki, de a többi fickó csak biztatta, így bizonyára nem állt ellen annyira, mint kellett volna. Egy idő után átköltözött a kerítésen túlra a szomszédhoz, néhány évvel később pedig összeházasodtak. Három gyerekük született, de már mind kirepültek. Widell meghalt, amikor a kezét leszakította egy kombájn tíz évvel ezelőtt, és akkor ő végre a fővárosba költözött. Stockholmban nemigen akadt munka számára, de egy ideig eléldegélt abból a pénzből, amit az öreg hagyott maga után. Néhány évvel később elkezdte a saját kis „business”-ét, ahogy ő hívta. Hiszen még mindig jobb, ha megfizetik azért, amit tizenkilenc éven át ingyen művelt egy olyan vén disznóval, mint Widell. Kezdetben, amikor még a gyerekekről is gondoskodnia kellett, nem sok pénze maradt, de az utóbbi években elég sokat gyűjtött. Az volt az álma, hogy Ohióba utazik, és a nővére tanyáján fog dolgozni. Már régóta készült a látogatásra.

Elnyomta a cigarettáját és lerakta a hamutálat a padlóra. Egy gyors tusolás után megigazította a haját, vastag sminket tett fel, fölvett egy farmert és egy pólót, és lerohant a sarki boltba.

A kosárba hat doboz sört, Coca-Colát, juice-t és egy kis kenyeret tett. A pénztárosnő átnyújtott a kérésére három doboz cigarettát, de közben rá sem nézett. Ha óvszert rakott volna a  kosárba, biztosan megbámulta volna, gondolta Ann-Kristin, olyasmit sohasem vásárolt a sarki trafikban. Remélte, hogy a szomszédok nem jönnek rá, mivel foglalkozik. Ez volt a nagy előnye, hogy két lépcsővel lejebb lakott - magányos albérlő volt és nem voltak szomszédai, akik dörömböltek volna a falon vagy megfigyelték volna a szokásait. Miután gyorsan kitakarított a lakásban, kihívóbb ruhát vett föl, majd egy kis parfümöt locsolt a füle mögé és a ruhakivágásába. Ezután leült a tévé elé, és cigarettára gyújtva, grogot kortyolgatva várt az első kliensére.

Thomas meglepődött, amikor először meglátta a nőt. Kislányként nagyon édes volt, eltekintve a gonosz mosolyától és a számító pillantásától. Most kövér volt és löttyedt, kiszőkített, töredezett hajjal, és olyan sminkkel, ami aligha illik egy tisztességes nőhöz. Amikor megpillantotta, ahogy futva közeledik a lépcsőn egy szál pólóban a novemberi hidegben, nem érzett mást, csak döbbenetet. Elképedt azon, hogy a *győztes*Ann-Kristin hogy hagyhatta, hogy a külseje ilyen mértékben tönkremenjen - úgy nézett ki, mint egy... igen, nem tudta, mihez hasonlítsa. Úgy nézett ki, mint egy vesztes. Amikor picivel később visszatért cigarettával a szájában meg egy szatyor sörrel és Coca-Colával a kezében, alaposan megnézte elölről és rájött, hogy talán nem is lehet tisztességes nő. Néhány órával később már tudta is, hogy miféle.

A Hans Vannerberg-gyilkosság hétfő este történt, és még péntekre sem tudtak meg semmit, ami előrevitte volna a  nyomozást. Petra Westman ült a szobájában a Norra Hammarby kikötői rendőrőrsön, és fásultan bámulta a képernyővédő tarkabarka figuráit. A tegnapi nap Vannerberg özvegyének otthonában semmi mást nem hozott, mint egy gombócot a torkába és erőfeszítéseket, hogy legyűrje a sírást. Pia Vannerberg sápadt és sovány, valószínűleg enyhén be volt gyógyszerezve; de a legfájóbb a két csöndes gyermek látványa volt. Egy látszólag fáradhatatlan nagymama társasjátékkal próbálta szórakoztatni őket, miközben a kistestvérük aludt, de a gyerekek apátiában voltak, gondolataik messze jártak. Az elkövetkező hétfőn visszamennek az óvodába és az iskolába, és minden bizonnyal ott elterelődnek a gondolataik egy időre, de gyermekkoruk visszavonhatatlanul megváltozik.

Petra a péntek nagy részét Hans Vannerberg munkahelyi számítógépének átvizsgálásával töltötte, de nem talált semmi érdekeset. Már hat óra felé járt az idő, visszafelé tartott a munkahelyére. Általában késő estig ott maradt, de most azon töprengett, lemenjen-e tornázni, hogy beindítsa az endorfin termelődését.

‑ Hallottad a legújabb hírt? - Jamal Hamad megállt az ajtónyílásban és ravaszul mosolygott.

Petra felé fordult, és a férfi biztató arckifejezésével találta szembe magát.

‑ Hogy az embernek nem muszáj az alapértelmezett képernyővédőt használni, amit gyárilag beállítottak. Saját képjátékot is szerkeszthet a saját fényképeiből, amikor csak ül és néz maga elé. Ha az embernek van néhány fényképe, az azt jelenti, hogy van saját élete. És persze hogy nincs, ha nem indul el a munkából, miután a munkaidő véget ért. Pedig megtehetné. Tudtad ezt?

‑ Jó meglátás. És te mi járatban?

Jamal és Petra már ismerték egymást korábbról, a rendőrtiszti főiskoláról. Sosem voltak csoporttársak, de időnként ugyanazokban a körökben forgolódtak és mindig jó véleménnyel voltak egymásról. És a jó érdemjegyein kívül Petra talán Jamalnak köszönhette, hogy megkapta a munkát a gyilkossági csoportnál Hammarbyben. Ő régebb óta volt a szakmában, és Petra úgy gondolta, szólt egy pár jó szót az érdekében, amikor beadta a jelentkezését, de erről igazából sohasem kérdezte meg.

‑ Most már szarjuk le a melót - mondta a férfi. Gyere, menjünk fel a Clarionba és igyunk meg egy sört!

‑ Azt hittem, ramadán van.

‑ Igen, tényleg az volt. Egy hónappal ezelőtt. Gyere már!

A számítógép hangjelzést adott ki, automatikusan kilépett, a képernyő lekapcsolt.

‑ Látod, isteni jel - mondta Jamal.

‑ Allahi - felelte Petra, és felkelt. - Oké, benne vagyok.

Tíz perc séta az Östgöta utcán, fel a Ring útig és tovább a hotelhez. Rendetlenség volt, úgy nézett ki, mint ahol építkeznek; a bárhoz vezető lépcsők ideiglenesnek tűntek, de legalábbis felújítás alatt álltak. Az asztalok mind foglaltak voltak, de a bárban sikerült lecsapniuk az utolsó szabad bárszékre. Miután Petra felakasztotta a kabátját és a táskáját egy fogasra a puli alatt, rábeszélte Jamalt, hogy üljön csak fel a székre, ő majd áll mellette.

‑ Pont el akartam indulni edzeni, amikor megérkeztél és elcsaltál, hogy rosszaságokra vegyél rá - magyarázta a nő. Egész nap ültem, úgyhogy most szívesen állok egy kicsit. Vagy ez sérti az arab férfiasságodat?

‑ Ugyan már! Mit kérsz? Eszünk valamit?

‑ Egy sör jólesne kezdésnek.

Amikor végre észrevetették magukat az egyik bárpultossal, rendeltek két erős sört és földimogyorót. Ételt ugyanis nem szolgáltak fel a bárban.

‑ Amikor az ember itt van fent, kint pedig sötét van, az a benyomása támad, hogy a Johanneshovsbron egy szép alkotás - mondta Petra. - Pedig csak a fények teszik. Mintha Manhattanben lennénk, vagy ilyesmi.

A bárpultos letette eléjük a sört és a mogyorót a pultra.

‑ Egészség - mondta Jamal, és egy nagyot kortyolt az italából.

Petra ugyanezt tette, és abban a pillanatban két fiatal lány indult el a Jamal mögötti székekről.

A nő gyorsan odarohant, és lestoppolta a legközelebbi széket, míg egy ötven körüli férfi fogta a másikat. Tekintetük találkozott és egymásra mosolyogtak.

‑ Itt úgy látszik, nagyüzem van - mondta a férfi tréfásan, és egyik kezét végighúzta szőke haján, mielőtt leült az óhajtott helyre.

Petra elhúzta a súlyos bárszéket Jamal mellé, felmászott rá, és ivott még egy kortyot a söréből.

‑ Na, megvolt az edzés? - kérdezte gunyoros mosollyal Jamal.

‑ Bizony - válaszolta a nő, és ökölbe szorította a kezét az arca előtt, hogy bemutassa megfeszített felkarját.

Petra Westman szorgalmasan edzett, és nem volt szégyellnivalója a karizmait illetően. Majd szétrepedt a varrás az ingén.

‑ Köszi, hogy elcipeltél erre a helyre. Elég rendesen megakadtam a munkában.

‑ Most elfelejtjük a munkát egy időre, és valami másról beszélünk.

‑ Helyes beszéd!

Koccintottak és ittak, és a nő érezte, ahogy az alkohol ellazítja, kissé csintalanná teszi. Ha jobban belegondolt, nem is nagyon volt ideje rendesen megebédelni, ennek ellenére nem érezte magát különösebben éhesnek. Talán a nehézkesen haladó nyomozás és a megfeszített munka keveredett a gyomrát kitelítő sörrel.

Christer Fuglesang elkövetkező űrutazásáról beszélgettek és a *Hey Baberiba* társulat sokszor ismételt paródiáján nevettek a szerencsétlen űrhajósról, aki, úgy tűnt, soha nem indul el. Mindketten rendeltek még sört, Petra pedig befalta a maradék mogyorót, majd félretolta az üres tálat.

‑ De hát hol van ma este az asszonykád? - kérdezte Petra.

‑ Anyósnál van - válaszolta Jamal, és a pohár aljára nézett.

‑ A te vagy az ő anyósánál?

‑ Naná, hogy az enyémnél.

‑ Nem érzi jól magát a nagy és hangos libanoni családoddal?

‑ Dehogynem, de...

‑ És te nem mehettél az anyósodhoz? - szakította félbe Petra. - Te szegény.

Színlelt együttérzéssel megsimogatta a férfi arcát a kézfejével, aki viszont bosszúsan nézett rá, így Petra visszahúzta a kezét.

‑ De most akkor mi bajod van? - kérdezte a nő meglepetten.

A férfi reflexszerű mozdulata zavarba ejtette a nőt. Hogy a kezét valamivel lefoglalja, a poharáért nyúlt és jó nagyokat kortyolt a sörből.

‑ Fejezd be a kacérkodást, vagy amit csinálsz! - morgott Jamal kedvetlenül.

Pillantását a férfi válla fölé emelte, és tekintete másodszorra is találkozott a szőke férfiéval, aki fölemelte borospoharát a nő felé. Barátságosnak tűnt, laza megjelenése emlékeztette őt Conny Sjöbergre. Ez az észrevétele vette rá arra is, hogy szokása ellenére válaszoljon az integetésre. Jamal észrevette, hogy valami történik a feje fölött, és gyorsan hátrapillantott a válla fölött. Amikor visszafordult, lerakta a poharát és egyenesen a szemébe nézett.

‑ Kacérkodni, hogy érted? Ez sértés akar lenni?

‑ Csak úgy inni vadidegen férfiakkal, például - mondta Jamal halkan. - Ne csináld ezt. Kicsit be vagy csiccsentve.

‑ Jamal, először is, ő ivott az én egészségemre. Másodszor, én csak egy kis sört ittam. Harmadszor, azt, hogy kacérkodom azelőtt mondtad... mielőtt ivott az egészségemre.

‑ Megittál két sört. És persze semmit nem ettél. Keményen dolgozol, keményen edzel, és mogyorót eszel estére. Hát bizony nem csoda, hogy meg is van az eredménye.

‑ Te még mindig nem magyaráztad el nekem ezt a kacérkodást. Csak szabad hozzád érnem anélkül, hogy azt hidd, el akarlak csábítani! Ismerjük egymást vagy száz éve, a rohadt életbe!

Jamal hárító mozdulatot tett a kezével, hogy lecsillapítsa, de csak még több érzelmet kavart fel benne.

‑ Minek kellett akkor idehoznod? - folytatta Petra halkabban. - Nekem nem volt jókedvem, neked igen. Aztán idehoztál, itt ülünk és beszélgetünk, jól elvagyunk, és akkor hirtelen elkomorulsz, anélkül, hogy az ember értené, miért. Persze hogy megsértődöm, nem fogod az adást?

Jamal elfordította a tekintetét Petráról, és egy pillanatra a  biztonsági őrre nézett, aki ott ült és a bárfainak támaszkodott Azután újra felé fordult és megfogta Petra kezét.

‑ Oké, Petra. Visszavonom azt, amit mondtam a kacérkodásról. Bocsánatot kérek.

‑ Komolyan?

Nem igazán tudta, hová fog vezetni mindez; hogy jobb lesz-e az este vagy rosszabb, de nem akarta, hogy kacérnak tartsák. Különösen nem akarta, hogy Jamal annak lássa; a férfi, aki bársonyos barna szemével, sármos kis gödröcskéivel és kisportolt rendőrfizikumával akármelyik nőt képes volt levenni a lábáról, mielőtt megnősült.

‑ Komolyan. Csak egy kicsit be vagy csiccsentve - kivillantotta tökéletesen fehér fogsorát és barátságosan mosolygott, majd elengedte a nő kezét.

Jamal sóhajtott, Petra pedig figyelmesen várt, hogy mi fog történni.

‑ Most talán azt hiszed, hogy érzékeny vagyok - folytatta a férfi -, de néha már rohadtul elegem van a származásomra való célozgatásokból.

Tudom, hogy nem rossz szándék van mögötte, és tudom, hogy a legtöbb esetben még csak előítéletről sincs szó, de már olyan iszonyúan unalmas. Hiszen én pontosan olyasvalaki vagyok, aki teljesen független a libanoni gyökereitől, amikre egyébként büszke vagyok. Néha megkapom, hogy nem látják bennem az arab jellegzetességet. De hát én svéd vagyok, a fene vigye el! Éppúgy, mint te. Svédországban lakom hatéves korom óta, huszonnégy éve immár.

Petra kissé értetlenül, de együttérzőn pillantott rá.

‑ És ezt a pillantást se szeretem - jelentette ki Jamal. - Ne sajnálj engem, nem szorulok a sajnálatodra.

Petra némiképp összeszedte magát, még egy utolsó kortyot ivott a söréből és még egyet rendelt anélkül, hogy megkérdezte volna Jamalt. A férfi is kiürítette a poharát.

‑ És hogy jövök én a képbe? - kérdezte a nő. - Mi az, amit én mondtam neked, amitől... ilyen barátságtalan lettél?

-Ti észre sem veszitek, mert csupa jó szándék van a beszólásaitok mögött, és tudom, hogy kedveltek. De itt egy „ramadán” és ott egy „Mohamed”, hol az egyiktől, hol a másiktól. Csupán apróságok, de sok kicsi sokra megy... Mit is mondtál az előbb? Valamit az én „nagy és hangos libanoni családomról”. Elegem van ebből!

Végre leesett Petrának, mire gondolt a férfi. Eszébe jutott, hogy viccesen megkérdezte tőle hogy ha „nem sérti az arab férfiasságát”... Belátta, hogy mennyire terhes lehet efféle megjegyzéseket kapni állandóan.

‑ Ez olyan, mintha valaki minden egyes beszélgetésbe beleszúrna egy kis kommentárt a... a nagy fülemről, vagy hasonló - mondta Petra, és érezte, hogy hirtelen elpirul.

Jamal arca gúnyos mosolyra torzult. Petra eltakarta az arcát és felhúzta a vállát.

‑ Nem lett volna szabad szólnom semmit! - csiripelte a kezei mögül.

‑ Most kacérkodsz, Westman! - mondta Jamal diadalmasan.

‑ De nem, igazán zavarba jöttem - Petra könyörgő tekintettel nézett rá.

‑ Viselkednem kellett volna, nem leleplezni a legérzékenyebb pontomat.

Jamal a tenyerébe fogta Petra fejét, és ujjaival megigazította a haját, majd azt mondta hirtelen elkomolyodó arccal:

‑ Azt gondolom, hogy szép füleid vannak. Értjük egymást ?

Petra bólintott.

‑ Akkor úgy gondolom, hagyjuk ezt a témát.

Petra egyetértett, és egyszerre teljesen józannak érezte magát. Nem ritkán történt ez. Egy sör után, amikor már régóta nem ivott, szinte szédült. Kettő után újra kijózanodott.

Ott ültek és beszélgettek még egy kis ideig. Petra megkérdezte, Jamalnak milyen tervei vannak a hétvégére, de a férfi kitérően válaszolt és az órájára nézett. Ugyanezt megkérdezte Jamal is Petrától, de mivel neki szokás szerint nem volt semmilyen terve, erről mondanivalója sem igen akadt. Végül odáig merészkedett, hogy megkérdezte a férfit, mit gondol a Libanonban tomboló háborúról. Jamal sóhajtott egyet, mire Petra megelőzte:

‑ Azért kérdezem, mert érdekel, nem azért, mert fel akarlak kavarni ezzel.

‑ Igen, igen, csak nyugodtan. Csak ez olyasvalami, amiről akármeddig lehet beszélgetni. Én természetesen ellenzem a háborút. Libanon virágzott, amikor a háború kirobbant.

‑ Voltál ott?

‑ Néhányszor. Többek között nászúton is ott voltunk. Fantasztikus ország. *Fantasztikus ország volt.*

‑ De a háborúnak bizonyára előbb vagy utóbb vége lesz, nem? - próbálkozott Petra.

‑ Ebben nem vagyok biztos. Minden túlságosan bonyolult. És mindenki azt akarja, amiről úgy gondolja, hogy joga van hozzá. Mindenkinek igaza van a maga módján.

‑ De te kinek szurkolsz?

‑ Ez nem valami focimeccs. Azt sem tudod, kik a részt vevő felek, vagy igen?

‑ Valószínűleg nem - ismerte el Petra.

‑ Itt nem két csapatról van szó. Libanonban a helyzet sokkalta bonyolultabb, mint az izraeli-palesztin konfliktus. Ugyanolyan lehetetlenség megoldani, de nehezebb átérezni. A legtöbben még csak azt sem tudják, mi történik Libanonban.

‑ De meséld már el nekem, te melyik oldalon állsz - próbálkozott Petra naivan.

‑ Hát, én itt ülök Svédországban, és a békében reménykedem. Egy békés megoldásban, aminek hála mindenki megkapja a maga szeletét a tortából. De könnyű ezt mondani, amikor az ember nincs benne a nyomorúságban. Ha még Libanonban laknék, még nehezebb volna látni.

‑ Hol laktatok Libanonban?

‑ Egy dél-libanoni faluban. Aztán Bejrútban. Apám tanár volt.

‑ És most? Mit csinál Svédországban?

‑ Taxizott, amíg nyugdíjba nem vonult egy évvel ezelőtt. Amikor idejöttünk, nagyon eltökélte, hogy svédek leszünk mindannyian. Hogy nem fogunk elkülönülni valami elővárosban egy csomó más bevándorlóval együtt. Volt jó is és rossz is, természetesen, de nekem és a nővéremnek jól sikerült az élet, úgyhogy mi iszonyúan hálásak vagyunk a szüléinknek. De nekik sosem sikerült igazán beilleszkedniük a svéd társadalomba. Értünk élnek.

‑ A papád elégedett azzal, hogy ezt a hivatást választottad magadnak? - folytatta Petra makacsul.

‑ Nagyon büszke mind a négyünkre.

‑ Mi lett volna belőled, ha Libanonban maradtok, mit gondolsz?

Jamal felhörpintette a maradék italát, és rápillantott az órájára. Fél kilenc volt.

‑ Most mennem kell - mondta, leugrott a bárszékről, és a bőrdzsekije után nyúlt. Petra alig kezdte el a harmadik sörét, így úgy döntött, hogy ott marad még egy kis ideig és kiélvezi a pénteki hangulatot. Jamal előhúzta a pénztárcáját a hátsó zsebéből, majd két darab százast tett le a bárpultra a nő elé.

‑ Na szervusz - mondta, és gyorsan megpuszilta az arcát.

‑ Nem válaszoltál a kérdésemre - jegyezte meg Petra.

A férfi olyan tekintettel nézett rá, hogy nem lehetett tudni, mit forgat a fejében.

‑ Hezbollah - válaszolta röviden, és elindult haza.

Petra üresen bámult maga elé.

‑ Mit jelentsen ez? „Hezbollah” - az nem egy terrorista csoport?

‑ Úgy látszik, egy kis felvilágosításra van szükséged, már ami a libanoni politikai helyzetet illeti...

Petra meglepetten nézett fel. A szőke férfi volt az, aki korábban ivott az egészségére.

Csinos és lezser volt világoskék ingében, amely a nyakán ki volt gombolva, sötétkék blézert viselt és egy szűk farmert Johan Lindeberg-övvel a derekán.

Amikor mosolygott, a szeme körül barátságos szarkalábak keletkeztek, frufruja belógott a szemébe.

‑ Igen, valóban - sóhajtotta Petra, és a férfi mosolyára ne vetéssel válaszolt.

‑ Bocsáss meg, igazán nem volt szándékomban hallgatózni, de véletlenül hallottam a beszélgetésből foszlányokat, és én egy kicsit érintett vagyok a témában, így hát nem hagyott In degen. Van kedved beszélgetni, vagy szívesebben üldögélsz most egyedül?

A férfi rendkívül barátságos benyomást keltett. Kék szeme volt és dús haja, amely az ő korában bizony irigylésre méltónak számított.

‑ Nem, egy kicsit beszélgethetünk - felelte Petra. - De aztán azonnal indulnom kell haza - tette hozzá a biztonság kedvéért.

‑ Igen, persze, nekem is - mondta a férfi. - Holnap dolgoznom kell, úgyhogy elég korán le kell feküdnöm.

Semmilyen erőfeszítést nem tett, hogy közelebb menjen a nőhöz, hanem onnan, a helyéről folytatta:

‑ Libanon csodálatos ország. Tudtad, hogy az ember egyazon délután megmártózhat a Földközi-tengerben, majd elmehet síelni a fantasztikus felvonórendszereknek köszönhetően?

‑ Valamit hallottam már erről, de azt, hogy ilyen közel van a tenger a hegyekhez, azt nem tudtam - ismerte el Petra.

‑ Hát persze, például Faraya-Mzaar a negyven lejtőjével ilyen. A kilátás onnan hihetetlenül szép. Egyfelől ott van a Bequaa-völgy, és láthatod Bejrútot is a sípályáról, ha szép az idő.

‑ Akkor hát oda kell utazni, ha az ember nem tudja eldönteni, hogy sí- vagy strandvakációra induljon-e - nevetett Petra.

‑ Teljesen igaz. De nem most. Csin-csin.

Petra koccintott, és kiitta a sörét.

‑ Tehát te sokat tudsz az ottani háborúról? - kérdezte.

A férfi bólintott, és lerakta a poharát maga elé.

‑ Akkor felvilágosíthatnál; úgy tűnik, vannak hiányosságaim.

‑ Persze. Egyszer régen - ami nem volt túlságosan régen...

Petra hirtelen rájött, hogy még mindig távol ülnek egymás tói, és többméteres távolságból kiabálnak, megkérte a mesélőt, hogy jöjjön közelebb. A férfi nevetett a mulatságos helyzeten, fogta a borospoharát és a dzsekijét, és átköltözött arra a székre, ahol Jamal ült nemrég.

‑ Peder - mondta a férfi és a kezét nyújtotta. - Peder Fryhk.

‑ Petra.

‑ Mindkét tűzfészek - Izrael és Libanon - tulajdonképpen csak játékszere volt néhány európai nagyágyúnak az 1920-as években. Ezek valamiféle történelmi-vallási-romantikus mámorban a fejükbe vették, hogy fel kellene ásni az egész területet a nagy régészeti kincsekért. Az Oszmán Birodalom felosztása után Szíria francia igazgatású ENSZ-mandátum-terület lett.

‑ Tehát az első világháború után? - kérdezte Petra.

‑ Az első világháború után. A francia telepesek különösen az úgynevezett maronitákról gondoskodtak - akik katolikusok voltak - a Libanoni-hegyekben, a régi föníciai kereskedelmi országban, Szíriában. így a húszas évek elején a franciák néhány tollvonással létrehozták Libanont, amely így egy keresztény európai ország lett, éppen a muszlim államok között.

Amikor aztán Libanon 1943-ban önálló lett, politikai hatalommegosztás alakult ki a keresztények és a muszlimok között. Ez egy nagyon érzékeny egyensúlyi helyzetet eredményezett, amíg az arabok el nem határozták, hogy megszállják az új államot, Izraelt.

‑ Mikor volt ez? 1947-ben? Vagy 48-ban?

‑ Ez 1948-ban volt. Akkor palesztin menekültek özönlöttek be Libanonba, ugyanakkor, amikor százezer keresztény hagyta el a csatamezőt és Dél-Amerikába indult. Ezután már nem volt keresztény többség Libanonban, ellenkezőleg.

‑ És akkor a franciák és az izraeliek a keresztény kisebbséget támogatták, míg az arab világ a muszlimokat?

‑ Valahogy így. Habár ez még ennél is bonyolultabb. Azt hiszem, nem bírod már követni a mesémet. - Kiitta a borát, és intett a bárpultosnak.

‑ Tegyünk egy próbát - mondta Petra.

‑ Oké. Két pohárral a ház vörösborából, köszönöm -mondta a bárpultosnak, és folytatta a beszámolóját, Petra pedig megpróbálta tőle telhetően memorizálni, amit hallott.

Ismét látott valamit Sjöbergből a férfiban. Tényleg nagyon belelendült a témába, a lelkesedésétől szinte vibrált körülötte a levegő. És mindez átragadt rá is.

‑ Az összes palesztin menekült állampolgári jogok nélkül élt Libanonban, így már ott is növekedni kezdett az elégedetlenség. Izrael rettegett attól, hogy arabok veszik körül minden oldalról, így szövetséget kötött az összes közeli „nem-arabbal”, többek között a maronitákkal Libanonban. Eközben harcolt Egyiptomban Nasszer elnök az arab nacionalizmusért, és a hatvanas évek végén arra kényszerítette Libanon kormányát, hogy engedje át az ország déli részét a PFSZ-nek, hogy megtámadhassa Izraelt. Dél-Libanon palesztin állam maradt. Ekkortól indult be az igazi erőszak. 1975-ben kitört a polgárháború, és Szíria először a palesztinokat segítette a keresztények, a maroniták legyilkolásában.

Végül megkapták, amit akartak. Izrael jóváhagyásával Szíria megszállta Libanont azzal a feltétellel, hogy a PFSZ-t sakkban tartják Dél-Libanonban. Tudsz követni?

‑ Így aztán mindenki elégedetlen, és mindenkinek elég nyomós oka volt rá - mondta Petra, és befejezte az italát. Peder Fryhk elé tolta a bort.

‑ Bizonyára így volt. És a helyzet csak egyre rosszabb leli. Azt mondtad, a barátod Dél-Libanonból jött?

‑ Igen, de ők Bejrútba költöztek- felelte Petra.

‑ Az új nacionalista vezetés Izraelben elhatározta, hogy elpusztítja a palesztin államot Dél- Libanonban, így hát megszállták, kiűzték a szíreket Bejrútból és létrehoztak egy keresztény rezsimet Libanonban. Szíria erre azonnal megölette az újdonsült keresztény elnököt, és erre a maroniták elkezdték lemészárolni a civil palesztinokat a menekülttáborokban. A PFSZ Tuniszba költöztette a főhadiszállását, de a gyalogság maradt Dél-Libanonban, és persze minden „régi” palesztin támogatta őket az országban, akik valamiféle apartheidben éltek 1948 óta. Ekkor történt, hogy a PFSZ hiányában létrejött a Hezbollah.

‑ És ez persze nem is volt olyan különös - tette hozzá Petra.

‑ Nem, egyáltalán nem. Elhúzódó háború folyt a Hezbollah és Izrael között, amely Dél-Libanonban játszódott.

‑ De a libanoniak Dél-Libanonban, ők mit csináltak?

‑ A békés parasztok mindannyian megpróbáltak kívül maradni. Sokan közülük Dél-Bejrútba költöztek, ami egy Hezbollah-enklávé lett, ahol a fiaikat képezték ki talpig felfegyverkezett gyerekkatonákká. Azért, mert elvesztettek mindent, és nem láttak más kiutat.

‑ Jajistenem - sóhajtott Petra. - Mikor volt ez?

‑ A Hezbollah 1982-ben alakult - mondta Peder. Csin-csin.

Petra felhörpintette a borát, és hirtelen megértette, hogy ezért hagyta el Hamad édesapja a családjával együtt Libanont. És hogy Jamal mit értett azon, amit mondott, mielőtt elindult a bárból. És hogy miért nem volt képes megmagyarázni. Micsoda műveletlen egy tuskó volt ő, Petra! Kétszer is átrágta magát a történelemkönyveken, először az általános iskolában, majd a gimnáziumban. De soha nem jutottak az első világháborúnál tovább a tananyagban. A kőkort és a vikingeket meg Svédország uralkodóit átkozottul jól ismerte, de a közel-keleti konfliktusokról fogalma sem volt. A modern világ egyéb tűzfészkeiről sem sokat tudott.

Peder tovább mesélt az Egyesült Államokról és a többi országról, Szíria visszafoglalásáról, majd a Libanonból való kivonulásról, Rafiq Hariri meggyilkolásáról és az aktuális helyzetről. Petra nagy érdeklődéssel hallgatta. Remélte, hogy ezek a nagyon fontos információk nem fognak elpárologni holnapra a fejéből, és bebeszélte magának, hogy a leglényegesebbek biztos megragadnak az emlékezetében. Két órával később, amikor még egy pohár bort raktak elé, eszébe jutott, hogy sürgősen el kell mennie a női mosdóba. Egészen magába szippantotta a szimpatikus férfi monológja, és az újonnan nyert tudás hatására szinte megfeledkezett saját magáról.

‑ Hogy lehet, hogy ennyire otthon vagy ebben a témában? -kérdezte a férfit, miután visszatért. A mosdóból visszafelé jövet megállapította, hogy nem különösebben részeg, de mégis eltökélte, hogy itt az ideje hazaindulni, miután megitta a borát. Három sör és két pohár bor öt óra alatt nem sok, de bőven elegendő.

‑ Dolgoztam ott - válaszolta Peder. - Na persze, ez már régen volt. De szeretem azt az országot, és naprakészen követem, mi történik vele.

‑ Mit dolgoztál ott? - érdeklődött Petra.

‑ Orvos voltam egy szervezetnél, a neve: „Orvosok Határok Nélkül”.

Petra kacagott a férfi szerénységén.

‑ Akkor te Nobel-díjas vagy, azt a mindenit! Gratulálok.

‑ Én sosem így fogtam fel, de valószínű, hogy igazad van mondta Peder vidáman. Erre inni kellett.

Ittak is, és Pedernek még egy csomó mondanivalója akadt a bejrúti menekülttáborról, ahol dolgozott, majd Petra kérdésére válaszolva elmondta, hogy jelenleg altatóorvosként dolgozik a Karolinska kórházban.

‑ És te mivel foglalkozol? - kérdezte a férfi.

Petrának nem volt takargatnivalója, de az évek során rájött, hogy az embereknek csalódást okoz, amikor bevallja az igazat. Ezért volt egy állandó válasza azok számára, akikkel nem szándékozott újra találkozni.

‑ Biztosítási ügynök vagyok a Folksamnál - válaszolta, és zavartan nézte a karóráját.

A válasz annyira érdektelen, hogy ritkán támad a nyomában további kérdés, és épp ez volt a lényeg.

‑ Akkor hát közel vagy a munkahelyedhez - mosolygott Peder.

Petra visszamosolygott rá, és felhörpintette a poharában lévő utolsó cseppeket.

Megállapította, hogy mindjárt éjfél, és rettenetesen fáradtnak érezte magát. Vége volt a hétnek, habár még semmi értelmes programot nem talált ki magának. Intett a bárpultosnak és felmutatta a négyszáz koronát, amelyet egy szép kis halomba rakott a bárpultra. Ez bizonyára több is, mint amennyit fizetnie kell, a borravaló is benne van.

‑ Most aztán itt az idő, hogy szedjem a sátorfámat - szólt Petra, és leszállt a bárszékről.

‑ Egyetértek - mondta Peder.

Lassan felvették a kabátjukat.

Petra a múlt héten húsz percet töltött el a cipőboltban azzal, hogy megpróbálja eldönteni, hogy a csinos csizmát vásárolja-e meg egy kicsit magasabb sarokkal, vagy a nem annyira divatos, de kényelmesebb, valamivel alacsonyabb sarkút. Végül a választása a divatosabb csizmára esett, amit most meg is bánt, amikor az egyik lába hirtelen kibicsaklott.

‑ Hoppá! Követem a hölgyet egy taxiig - mondta Peder Fryhk, és karon fogva elkísérte.

**Egy gyilkos naplója, 2006. november, szombat**

Fél tizenkettő. Egy hatvanas férfi, bőrgalléros velúrkabátban és kockás golfsapkában, kifelé tart. Az első, amit megnézek rajta, a keze, és persze, hogy gyűrű van az ujján. Hát így rendezi az ember a házasságát. Sokat akar a szarka. Nekem soha nem volt senkim. Senki, akit szeressek, senki, akivel beszélhetek, senki, akivel együtt ehetek, senki, akivel együtt alhatok. De ma beszélgetni fogok valakivel. És ma lefekszem valakivel.

Becsöngetek az ajtón. Kinyitja és meglepetten néz rám, de nyomban beenged, és azonnal bezárja mögöttünk az ajtót. Biztosan fél, hogy a szomszédok felfigyelnek a nagy forgalomra, amelyet a lakásán bonyolít.

‑ Ki vagy? - kérdezi bentről.

‑ Egy ügyfél - válaszolom.

Gyanakodva végigmér tetőtől talpig.

‑ Hogy találtál engem?

‑ Láttalak - válaszolom az igazat.

‑ Hogy hívnak?

‑ John Holmes - felelem lefegyverzőn.

Nevetésben tör ki, és megvonja a vállát.

‑ Igen, na mi a fene! - mondja nevetve. - És mit akarsz?

‑ Ugyanazt, amit mindenki más - mondom. - Kefélni.

Lesegíti rólam a kabátot és felakasztja egy fogasra. Leveszem a cipőmet, remeg a csuklóm. Érzem, hogy a megfelelő állapotba kerülök. A tiltott ötödik dimenzióba.

‑ Ez az első alkalom? - kérdezi, és minden bizonnyal másképp érti, mint én, de válaszolok:

‑ Igen, ez az első alkalom.

‑ Ideges vagy?

‑ Igen, az vagyok - hazudok. - Előbb igyunk egy kicsit.

Nem sokat kéreti magát, és én megkínálom a magammal vitt koktéllal, miközben ő kihívóan vetkőzni kezd, míg végül meztelenül áll előttem, leplezetlen bűnével. Azután lehúzza rólam a ruháimat, olyan óvatosan, mintha porcelánból lennék. Az egész testemet végigcsókolja, kivéve a számat, amit nagyon értékelek. Elvégre ez az undorító lény nem fog hozzáérni az ajkamhoz az ocsmány, ragacsos pofájával. De érti a dolgát, ezt el kell ismernem, és amikor a szájával és a nyelvével a nemi szervemmel játszik, nem tudom visszafojtani a könnyeimet. Az ágyhoz vezet, együtt dőlünk rá meztelenül.

Alattam fekszik, lazán mozog. Három ujjamat bedugom a hüvelyébe, halkan nyögdös; belesuttogok a fülébe, a töredezett, fakó haján keresztül:

‑ Megkötözhetlek?

Válaszképpen bólint, csukott szemmel, miközben a nemi szerve és a combja továbbra is a kezemhez dörgölődzik. Óvatosan kihúzom az ujjaimat és elosonok, hozom az ollót és a zsinórt, amivel megkötözöm, keményen és jó szorosan. A kezét és a lábát az ágytámlához kötözöm. Álmából ébred sikoltva, amikor tiszta erővel a lába közé térdelek. Hirtelen felpattan a szeme és rémülten néz rám, és én folytatom, bársonyos hangon suttogok, majd lovaglóülésben ráülök és felmutatom az ollót:

- Most pedig hajat fogunk vágni...

Kiabál, de belefojtom a szuszt a lepedő egyik csücskével, amit a szájába tömök. Lazának, szinte légiesnek érzem magam, mint amikor szeretkeztünk, és remegő teste, tágra nyílt szeme mit sem változtat a hangulatomon. Vágok a hajából egy tincset, és nem mulasztom el bemutatni neki az eredményt. Ezalatt elmesélem neki, ki is vagyok én, és hogy mit tett ő velem, és ő buzgón bólogat, mintegy megerősítésképp; mindent tud. Kiveszem a rongyot a szájából, és ő megígéri, hogy nem kiabál. Ehelyett bocsánatot kér, és megígéri, hogy kárpótol. Bármit megtesz. Közben lenyírom a szempilláit, és végül a szemöldökét, és még a húsába is belevágok. A vér patakzik a könnytől és sminktől ragadó szajha ábrázatán. Megkérdezem, hogy fáj-e neki, amikor egy kicsit megvágom az ollóval a nemi szervét, és üvölti, hogy igen, fáj, és akkor visszatömöm a szájába a lepedőt és elmesélem neki, hogy sok különféle fájdalom létezik. Görcsösen rángatózik, én pedig olyan kedves vagyok vele; kiveszem a rongyot a szájából, és ő könyörög, kérlel, így meggyújtok neki egy cigarettát. Megköszöni és kétségbeesetten mosolyog, de azt felelem, „semmi gond” és visszadugom a rongyot a szájába. A cigivel mély lyukat égetek a hasán, közben felidézem több gyermekkori emlékemet, de a cigaretta kialszik egy idő után, és én azon gondolkodom, mennyire kevés sót is meg lehet érezni a seben, úgyhogy hozok egy kis sót a konyhából és beleöntöm a sebbe, de úgy tűnik, ez egyáltalán nem jó érzés, és elmagyarázom neki, milyen érzés a  magány és az önmegvetés. Kezdek ráunni a fizikai erőszara, mert én tulajdonképpen egyáltalán nem vagyok fizikai ember, inkább szellemi síkon mozgok, de nem jut más az eszembe, amit mondhatnék, így kiveszem a rongyot a szájából és megkérem, hogy őszintén kérjen bocsánatot. Megnyugszom, megfojtom, és vége van.

Kiterjesztem az emberekre a gonoszságomat. Most semmivel sem vagyok jobb, mint ők, pedig én sosem voltam gonosz, de ma felcserélődtek a szerepek. Ma ők az áldozatok, és én vagyok az elkövető. Fordulóponthoz érkezett az életem, nem sajnálom magam tovább; a cselekvést választom a töprengés helyett. A köldöknézés ideje lejárt, az elégtétel ideje eljött.

Gondolj bele, hogy Ann-Kristin - az édes, erős, belevaló, magabiztos, verhetetlen Ann-Kristin - úgy végezte a napjait, mint egy egyszerű kurva egy embertelen betonszürke elővárosban! Szédítő gondolat. Végeredményben talán jó szolgálatot tettem neki azzal, hogy mindennek véget vetettem. Jóllehet életének utolsó félóráját szívesebben elcserélte volna még további ötven évre itt.

És mit értem el az utóbbi napok történéseivel? Boldogságot? Önbecsülést? Boldog gyermekkori emlékeket és derűs neveltetést? Nem! Még csak igazságot sem tudtam szolgáltatni, mert az igazságos az lett volna, ha ők harmincnyolc évig szenvedtek volna, én pedig harmincnyolc boldog évet kaptam volna. De most már túlságosan késő, mindannyiunk számára. Egy nyomorult gyermekkort már sosem lehet helyrehozni. Soha nem lehet elfelejteni, soha nem lehet megváltoztatni, soha nem lehet túllépni rajta. Krónikus fájdalom. Miféle világrend az, amelyik hagyja, hogy ezek a kis elkényeztetett kölykök, mint Hans és Ann-Kristin, darabokra törjék a kevésbé szerencsések életét?

Nyomorult életemnek legutóbbi napjait a bosszúnak szenteltem. Amely történetesen egy új és izgalmas dimenziói adott az életemnek: az őrületét. Az élet öt dimenziója: jobb bal, föl-le, be-ki, tiktak és kipp-kopp. Ellopták az időmet, és én elvettem az övéket - kipp-kopp, magamat az őrület új dimenziójának adom.

**Szombat reggel**

Lassan megfordította a fejét és megállapította, hogy egyedül van az ágyban. Óvatosan feltápászkodott és körülnézett. A villany le volt kapcsolva, de egy ajtó, ami félig nyitva volt és a fürdőszobába vezetett, elég fényt nyújtott a nézelődéshez.

A szoba, ahol felébredt, néhány divatos bútorral volt berendezve. Jobbra tőle volt egy ablak egy speciális redőnnyel. Az ablakpárkányon egy nagy, négyszögletű virágcserép állt, szürke, betonszerű anyagból, egy jól ápolt növénnyel, amelynek nem ismerte a nevét. Szemben a falon egy hatalmas, beépített fehér gardrób, balra tőle egy zárt ajtó. Mellette volt a fürdőszoba. Az óriási franciaágyat drága, bézs színű lepedő borította, egyiptomi pamutból. Mindkét oldalán falhoz rögzített, kisméretű éjjeli polcok. Az egyiken két sörösüveg. Tehát még többet ivott?

Mögötte textillel behúzott ágytámla, és két, falhoz rögzített lámpa. A mennyezeten négy süllyesztett hangszóró, és egy spotlámpa-szett.

Elképesztő. Mindene fáj, a szíve pedig hevesen dobog. Csaprészeg, és sejtelme sincs, éppen hol virradt rá. Egy hotelszobában van talán? Akkor egy lakosztályban lehet. Egy nagyon drága hotelszobában. Hogy lehetett ennyire ostoba? Miért nem hagyta ott azonnal a bárt, miután Jamal elment? Talán mindig is vonzódott hozzá, csak most nem volt józan. Miért nem hallgatott rá?

Ott maradt vadidegen férfiakkal flörtölni. Kacérkodni. De ezt tette vajon? Hiszen csak beszélgettek. Politikáról; flört nem volt. És őt a legkevésbé sem érdekelték az ötvenes pasik. Huszonnyolc éves volt, és soha nem vonzódott az idősebb férfiakhoz. Tegnap sem. Nem volt szexuális feszültség a levegőben, csak jó volt vele beszélgetni. Persze helyes volt és sármos. És művelt. De fel sem merült benne a gondolat, hogy összejöjjön vele.

Hogy kerülhetett ide? Most hol van egyáltalán? Annyira részeg volt, hogy nem talált haza egyedül? Talán csak itt aludt? Nem, de nem ám. A fájdalom, amit az altestében érzett, elég nyilvánvaló volt. De hát fenékbe? Az anális szex igazán nem az ő világa volt. Sosem volt, és nem is lesz. Annyira részeg volt, hogy ebbe is belement? Akkor persze szinte öntudatlan állapotban kellett lennie. Az a helyes férfi - Peder, jutott az eszébe, így hívták a férfit - vajon arra utazott, hogy kihasználja őt, amikor már teljesen ki van ütve?

Ráadásul elölről és hátulról is. Orvos határok nélkül... És ő benne kellett, hogy legyen. Fel kellett, hogy ajánlkozzon neki. Micsoda egy kurva, egy részeg, rohadt kurva.

Halványan dereng valami arról, hogy együtt beültek egy taxiba. Ugyanabba az irányba kellett menniük - így volt, igen. Együtt indultak el hazafelé a Telefonplanra, ahol a lakása volt. Belekapaszkodott, amikor kimentek a Clarions bárból. Most már emlékszik. Hirtelen tényleg nagyon részegnek érezte magát, és alig bírt járni az új csizmájában.

A férfi segített neki, taxit hívott, és egy darabig elkísérte az úton. Emlékezett, hogy voltak nehézségei a taxiba való beszálláskor, de ami azután történt... Teljesen homályba veszett. Rendesen kellett volna ennie előtte. És kevesebbet innia.

*Ne legyél ilyen kemény önmagaddal, Petra!,* gondolta. *Nem esett bajod. Egy remek este után elmentél egy remek fickó lakására - vagy egy hotelbe, vagy ki tudja, hol a fenében volt most* -, *és egy csodás éjszakát töltöttetek együtt. Ezzel a rosszfiúval. Aki jól is nézett ki, okos volt és nagyon művelt. Pontosan erre volt szükséged. Egy kis alkoholmámor és egy kis szex. Egy kis élet, ahogyan Jamal nevezte volna. Hát jó.*

De talán nem is az ő ágyába került? A Pederébe. Talán a taxisofőr volt, vagy valaki egész más vette ennyire igénybe a testét? Hogy ilyen nyomorúságos állapotba kerüljön. Hirtelen újabb kellemetlen gondolata támadt. Talán kirabolták! Ledobta magáról a takarót, és fölkelt az ágyból. A pokolba, mennyire fájt! A feje, és ott lent. Csak semmi hirtelen mozdulat. Lent a padlón hevert a kézitáskája, és a ruhái egy halomban. Meg két használt óvszer, a francba. Óvatosan lehajolt a táskája után, és felült az ágy szélére, hogy megvizsgálja a tartalmát. Mobiltelefonja és a kulcsai megvoltak. És a pénztárcája is. Kinyitotta és megállapította, hogy semmije sem hiányzik; a pénz és a bankkártya is érintetlen volt.

A rendőrigazolvány a jogosítvány mögött eldugva, ahol lennie kell. Eddig minden rendben. És az óra, amit a szüleitől kapott, amikor letette a rendőrvizsgáját, a karján. Hajnali negyed öt. Mihez kezdjen most? Összeszedte a ruháit, a hüvelykujja és a mutatóujja közé fogva óvatosan felemelte a két óvszert a földről, és kilopózott a fürdőbe. Nem akarta, hogy a férfi meghallja, ha odakint van. Hogy miért, azzal ő maga sem volt tisztában, hiszen nyilvánvalóan látta már őt meztelenül. Imbolyogva járt és ködös volt a tekintete, de sikerült kitalálnia a fürdőszobába és bezárni az ajtót maga mögött anélkül, hogy túlságosan nagy zajt csapott volna. Amikor körülnézett, gyorsan megállapította, hogy egy magánlakáson van, nem hotelben. A fürdőszobát egy lakberendező álmodta meg. Nagy volt és tágas, olasz csempével kirakva, és volt benne jacuzzi és zuhanyozó üvegajtókkal.

Nem akart itt zuhanyozni. Haza akart menni, olyan gyorsan, amilyen gyorsan csak lehet, és kialudni a részegséget a saját ágyában. És otthon rendbe szedni magát ez után az átkozott éjszaka után.

Éppen lehúzta volna az óvszereket a vécén, amikor hirtelen meggondolta magát. Valahol a fejében ködösen felderengett valamiféle kétség, ami nem hagyta nyugodni. Akkor ezek szerint nem is erőszakolták meg? Akármilyen részeg volt is, és akármilyen kacér, akkor sem volt joga senkinek kihasználni a helyzetet. Egy öntudatlan nővel való szexuális együttlét egyenértékű a nemi erőszakkal. Még ha nagyrészt őt magát terhelte is a bűn, egyetlen férfinak sincs joga ehhez. Sem a törvény szerint, sem a józan ész szerint.

Állt egy ideig és töprengett, miközben a tekintete saját tükörképére tapadt. Magas és karcsú volt, egyenes tejfölszőke haja a válláig ért, választéka majdnem középen volt. Szemének meghatározhatatlan színe volt, talán barna vagy sötétszürke. Ő maga leginkább zöldnek tartotta. Vékony ajka volt és keskeny, fitos orra. Nyaktól lefelé nem tudta megnézni magát, nem volt megfelelő a hely arra, hogy túl sokáig ott álldogáljon. Vigye magával az óvszereket? A férfi nem fogja tudni, vajon hová tűntek. Először az volt a szándéka, hogy lehúzza vécén mindkettőt, talán ez volna a legtermészetesebb, ugye? De nem, nem vállalhat több kockázatot.

És nem akart gyanút kelteni sem. Nem volt egy csomag óvszer a táskájában?

Elővett két darabot, és sikerült ügyetlen ujjaival és ködös látásával az óvszer undorító tartalmának körülbelül a felét átöntenie az ő két saját gumijába. A két használtra csomót kötött, majd egy kis cipzáras zsebbe gyömöszölte a kézitáskájába. Az újakat óvatosan a mosdó szélére helyezte, hogy a tartalmuk ki ne folyjon. Azután felöltözött, és az ujjai közé csippentve az óvszereket hangtalanul kinyitotta a hálószoba ajtaját. Ezután visszalopakodott az ágyhoz, és visszatette mindkét óvszert nagyjából oda, ahol a másik kettőt találta. Fogta mindkét sörösüveget az éjjeliszekrényről, és habozás nélkül kiürítette az utolsó cseppeket, majd eltette az üres üvegeket a kézitáskájába.

Most tisztának érezte a fejét, a halántékában érezhető, dübörgő fájdalom ellenére. De az egyensúlyozás már rosszabbul ment. Nagy akarattal sikerült valahogy lábra állnia, bár legszívesebben visszafeküdt volna. De muszáj elindulnia, és remélte, hogy megússza a találkozást a férfival, akivel együtt töltötte az éjszakát.

Óvatosan lenyomta az ajtókilincset, és hang nélkül kisurrant az ajtón. Egy hatalmas szoba tárult elé; magas volt a mennyezete: étkező, nappali és konyha egyben, egyetlen térben, amely nagyobb volt, mint az ő egész lakása. A berendezés a legújabb trendeket követte: világos faburkolatok, hatalmas, függöny nélküli ablakok, és semmi dísz. Egy villában találta magát. Rögtön jobbra egy lépcsőt fedezett fel, amely levezetett a pincébe.

Volt egy olyan érzése, hogy van valaki odalent; tompa hangokat hallott onnan.

A hatalmas szoba túlsó végén volt a hall és a bejárati ajtó. Abba az irányba lopakodott, és megpillantotta a csizmáját, felette a kabátját szépen felakasztva egy fogasra; a konyhánál azonban megtorpant. A bárpult tükörfényes fekete gránitból készült, ez választotta el a konyhát a szoba terétől, rajta egy csomó sörösüveg, ugyanabból a márkából, mint azok, amiket a kézitáskájába süllyesztett. Jobb a biztos, mint a bizonytalan, gondolta. Mindenáron el akarta kerülni, hogy gyanút keltsen, viszont az, hogy két üveg mégis eltűnt a hálószobából, okot adhat erre. Fogott tehát két üveget a pultról, és kivette a kézitáskájából a kulcscsomóját, amelyen egy reklámsörnyitó lógott. A probléma csak az volt, hogyan nyissa ki az üvegeket hang nélkül. Fogott egy frottír törlőkendőt, ami a szekrényfogantyún lógott a mosogatópult alatt, és az üveghez szorította, miközben kinyitotta az elsőt. Szisszent egyet a palack, de ő azt képzelte, hogy az egész ház ettől zengett.

Hirtelen nevetés hallatszott az alsóbb szintről. Ettől kiverte a hideg verejték, de gyorsan cselekedett, és kinyitotta a másik üveget is, majd kiöntötte a tartalmát a lefolyóba.. Gyors léptekkel sietett vissza a hálószobába, és borzongva haladt el a lépcső mellett. Meg mert volna rá esküdni, hogy mozgolódást hallott lentről. Gyorsan beszaladt a hálószobába és odament az éjjeliszekrényhez. Elhelyezte az üvegeket oda, ahol az előzők eredetileg álltak, és reflexből lehúzta ingének alsó szélét, a haját pedig a füle mögé simította. Kisvártatva megjelent az ajtóban Peder Fryhk. Mosolyogva, ugyanazzal a barátságos pillantásával nézte, mint tegnap este, és pont ugyanolyan jól fésült volt fehér frottírköntösében és papucsában is.

Érezte, hogy hangosan ver a szíve, de tudta, hogy össze kell szednie magát, ha el akarja játszani a rá váró színjátékot.

- Már ébren vagy? - kérdezte gondoskodón.

Kinyújtotta a karját a nő felé, aki azonban nem volt képes elindulni felé. Erre nem is volt szükség, hiszen a férfi azonnal odament hozzá, és gyengéden átölelte. Petrát kirázta a hideg, de ezt sikerült palástolnia egy másik mozdulattal. Saját legnagyobb meglepetésére viszonozta a férfi ölelését, és vett egy mély levegőt, hogy összeszedje magát. A férfi arcát a két tenyerébe fogta, és egy kissé eltolta magától, hogy belenézhessen a szemébe.

‑ Nem hittem, hogy ebédnél korábban fölkelsz - mondta olyan mosollyal, amitől az összes nevetőránca összerándult. -Tegnap egy kicsit be voltál rúgva.

‑ Tudom - mondta Petra. - Én... Nem kellett volna meginnom az utolsó poharat. Túl keveset is ettem. Nem szoktam... Bocsáss meg.

‑ Nem, nem tesz semmit. Annyira bájos voltál - és adott egy kedves puszit az arcára.

Petra érezte, hogy hánynia kell, de hallotta magát, amint azt mondja:

‑ Kösz a tegnapért. Iszonyú jó volt. -A fájdalom az altestében a pulzusával egy ritmusban lüktetett. A férfi újra magához húzta, és szinte suttogva így szólt:

‑ Magadnak köszönd. Csodálatos volt. Finom voltál.

Most már elég! El kell innen mennie. Gyorsan! A férfi átölelte a csípőjét, mire megpróbált kibújni a karjai közül.

‑ Most mennem kell - mondta a leggyengédebb hangon, és egyenesen a férfi szemébe nézett.

‑ De hát... nem akarsz még maradni egy kicsit? - kérdezte kacsintva a férfi.

‑ Nem, muszáj mennem. Sajnálom. Nem is sejted, menynyire fáj a fejem.

Petrának sikerült kipréselnie magából egy kuncogást, és önironikusan megrázta a fejét.

‑ Kaphatsz egy pár fejfájáscsillapítót, ha kérsz. A fürdőszobában tartom.

Peder már el is indult, hogy hozza neki az orvosságot, de ő megállította.

‑ Nem, köszönöm. Nem szedek gyógyszert. Ki mint veti ágyát, úgy alussza álmát, szoktam mondani. - Már meg is bánta. Valószínűleg ez volt a legostobább szöveg, ami eszébe juthatott. De a férfi kacagott, a tenyerét a nő hátára tette, és úgy kísérte ki a hálószobából és vezette át a szép szobán.

‑ Akarod, hogy hívjak neked egy taxit? - kérdezte.

‑ Azt hiszem, szükségem van egy kis sétára - válaszolta Petra.

A férfi felsegítette a kabátját és odatolt neki egy sámlit, nehogy elveszítse az egyensúlyát csizmahúzás közben. Segített neki felkelni is, és Petra belátta, hogy még el kell szenvednie egy utolsó ölelést indulás előtt.

‑ Akarsz velem újra találkozni? - kérdezte a férfi a búcsúölelés közben.

*Miért nem történik ilyesmi a valóságban?,* gondolta Petra.

‑ Mindenképpen jelentkezem - mondta végül, és mosolyogva hagyta ott a férfit.

Szombat hajnali fél hatkor Petra Westman egy villa előtt állt a Lusthusbacken 6.-ban, Ålstenben, ahová taxival ment a déli elővárosokból. Az ide vezető út homályosan derengett az emlékezetében, de még mindig nem volt abban az állapotban, hogy végiggondolja a történteket. Az ösztöneit követte. Amikor Peder Fryhk szép, funkcionalista villája előtt ácsorgott, kiderítette, melyik házszám alatt is ébredt. Elég volt egy pillantást vetnie a postaládára, ahol azt is láthatta, hogyan írták a férfi vezetéknevét. A legközelebbi kereszteződésnél meg kideríthette, hogy hívták az utcát, és felírta a mobiljába: „Peder Fryhk, Bätsvik út 12.” Egy jó hosszú séta során találkozott egy idősebb hölggyel, aki egy bullterriert sétáltatott, és aki megmutatta neki a legközelebbi metróállomáshoz vezető utat.

„Mälarhöjden”, írta fel a mobilja noteszébe. Ezután felhívta az ügyeletes parancsnokot a Hammarby-kapitányságon, akitől elkérte az ügyeletes orvos számát.

‑ De Westman, mikor kezdtél ma? - kérdezte tőle a fickó kissé meglepődve.

‑ Fel kell hívnom az orvost. Ne légy kíváncsi - válaszolt kacsintva, amiről remélte, hogy hallatszik a telefonban.

‑ Én vagyok az, akinek hívnia kell az orvost - próbálkozott a férfi, de Petrának sikerült meggyőznie őt, hogy most ő is meg fogja tudni oldani, és megkapta a nevét és a telefonszámát egy bizonyos Astrid Egnellnek, akinek a címét a tudakozóból tudta meg. El is ment a címre azonnal, de elhatározta, hogy felhívja telefonon, mielőtt bekopogna. Az orvos vette fel.

‑ Itt Petra Westman őrmester a Hammarby-rendőrkapitányságról - kezdte, és megpróbált olyan világosan beszélni, amennyire tudott, habár még mindig szedált állapotban volt.

‑ Te vagy az ügyeletes, ha jól értettem.

‑ Igen, ez így van.

‑ Szükségem volna segítségre egy drogtesztben.

‑ Egy félóra múlva beérek - válaszolta Astrid Egnell.

‑ Gondoltam, megspórolom neked a fáradságot - mondta Petra. - Itt állok kint az utcán, megcsinálhatnánk a tesztet az otthonodban?

‑ Nem engedek be ittas vezetőket az otthonomba - válaszolta az orvos kerek perec.

‑ Ez valószínűleg eléggé szabályellenes, de úgy áll a dolog, hogy én vagyok a tesztalany - próbálkozott Petra. Látta, hogy egy függönyt elhúznak a felső szinten, és zavartan integetett, az orvos felé. A telefonban csönd volt.

‑ Gyanítom, hogy bedrogoztak, és nagyon fontos lenne, hogy kiderítsem a részleteket - magyarázta. - Tudom magam igazolni, és nem vagyok erőszakos, úgyhogy nem kell aggódnod.

Továbbra is csönd volt a telefonkagylóban. Petra előkereste a pénztárcáját a kézitáskájából, sikerült előkotornia a rendőrigazolványát, és az ablak felé tartotta. Természetesen az ügyeletes orvos nem láthatta onnan, mivel integet, de remélhetőleg fehér zászlóként értelmezte a kártyát.

‑ Rendőr? - kérdezte.

‑ Fetlételezem - válaszolta Petra. - Emiatt vagyok itt.

Miután megígérte, hogy nem csap zajt, és nem ébreszti fel az alvó családot, Petra bebocsátást nyert Astrid Egnell konyhájába, ahol kedvesen hellyel kínálták.

‑ Mi a kérdésed tulajdonképpen? - kérdezte az orvos, aki még köntösben volt.

‑ Inkább nem mennék bele a részletekbe, de szeretném kideríteni, mennyi alkohol van a véremben, és fogyasztottam-e egyéb drogokat is.

‑ És hogyan dokumentáljam ezt az esetet, azt már kitaláltad?

Astrid Egnell a szigorú hangja ellenére is igazán barátságosnak tűnt, és Petra megértette az üggyel kapcsolatos kételyeit.

‑ Leginkább azt szeretném, ha egyáltalán nem dokumentálnád, hanem csak megegyeznénk erről, te meg én. Kész vagyok kifizetni az egészet.

‑ De nem én vagyok, aki kielemzi a vizsgálatokat - mondta Astrid Egnell, egy kicsit barátságosabb hangon. - El kell küldenem a laborba, és több hétbe telik, mire megkapjuk az eredményeket.

A bonyodalmakra Petra nem gondolt korábban, de hirtelen támadt egy ötlete.

‑ Én majd intézem a többit - mondta nyugodtan. - Te orvos vagy, csak végezd el a vizsgálatokat. - Én ezeket elviszem magammal. Elengedhetsz, amint a vizsgálatokat levetted.

Astrid Egnell meglepett arckifejezéssel tanulmányozta őt.

‑ Fáj valahol? - kérdezte váratlanul.

‑ Igen, a fejem.

‑ Van emlékezetkiesésed? Nehezedre esik járni?

Petra igenlően bólogatott.

‑ Konkrét okból? - kérdezte az orvos, és kinyitotta táskáját a konyhaasztalon, anélkül, hogy a nő szemébe nézett volna.

Petra nem válaszolt.

‑ Szorítsd ökölbe a kezed - mondta az orvos, és egy gumikötelet kötött a felkarjára.

‑ Talán több okból - felelte Petra kuncogva.

Az orvos nyugodtan nézett rá, és a tűt beleszórta a könyökhajlatába.

‑ Tudom, és nem vagyok józan - mondta Petra.

Érezte, hogy a feszültség most enged, de nem volt szabad elernyednie. Egy hosszú nap állt előtte, így a lefekvéssel kapcsolatos gondolatokat most félretette.

‑ Vizeletet is le kell adnod. Próbálj nyugton maradni.

Átnyújtott neki egy üveget, és megmutatta a vécét a bejárati ajtó mögött. Petra megtette, amire kérték, és átadta az üveget az orvosnak, aki azt egy műanyag zacskóba rakta. Ezután a vérrel teli kémcsövet és az üveg vizeletet egy szatyorba tette néhány laborpapírral együtt. Petra komolyan megpróbálta kifizetni az orvost, de Astrid Egnell nem akart pénzt elfogadni.

- A következő vonat Linköpingbe nyolc órakor indul. Azt javaslom, hogy utazz haza és tusolj le, mert látszik, hogy nem vagy józan. Vigyázz magadra! - mondta, és újra becsukta a bejárati ajtót.

Tíz óra negyven perckor, azaz körülbelül húsz perces késéssel szállt le a vonatról a Linköping Centralban. Egyetlen poggyásza egy szatyorból állt, benne két sörösüveg, egy kémcső vérrel, egy üveg vizelet, két óvszer és a saját használt fogkeféje. A peronon összetalálkozott egy bizonyos Håkan Carlberg nevű férfival, akivel életében azelőtt kétszer találkozott: első alkalommal az egyik unokatestvére esküvőjén. Mindkét alkalommal egy asztalnál ültek; másodszorra már valószínűleg azért, mert az első ültetés olyan jól sikerült. Håkan Carlberg meglehetősen jó testfelépítésű, keleti svéd férfiú, aki a negyvenes éveit taposta, és szőkésbarna, felborzolt haja volt. Vidáman és barátságosan csillogott a szeme, legalábbis ilyen emléke volt róla Petrának, s remélte, hogy így viselkedik a hétköznapokban is. Na persze, most nem éppen ezekért a tulajdonságaiért kereste fel.

Petra felébresztette őt ma reggel nyolckor, és találkozót kért tőle. Håkan Carlberg rendőrségi technikus volt az Állami Bűnügyi Technikusi Laboratóriumban. Bizonyos ismeretek birtokában volt és megfelelő gépi felszereléssel is rendelkezett, amelyre Petrának nagy szüksége volt ezen a keserű novemberi délelőttön.

Most borostás volt az arca, és amolyan szombati hanyag öltözetet viselt, agyonmosott farmert és hosszú ujjú, világoskék pólót. Petra bizonytalan volt a köszönésformát illetően, de végül kezet nyújtott, hogy ne tűnjön túlságosan tolakodónak. A férfi ezt figyelmen kívül hagyta és inkább átölelte, amitől ő még ostobábban érezte magát, de mégis reményt adott neki a kettejük küszöbön álló együttműködésére.

‑ Iszunk egy kávét? - javasolta Håkan. - Még nem reggeliztem.

‑ Én sem - sóhajtott Petra. Az állomás épülete felé vették az irányt, és bementek az étterembe.

‑ Most aztán nagyon kíváncsi vagyok ám, miről van szó! -jegyezte meg Håkan, amikor leültek az asztalhoz egy ablak mellé, amelyik az utcára nézett.

Petra előtt egy májpástétomos szendvics volt, és egy üveg Ramlösa, Håkan előtt ugyanez, kiegészítve egy csésze kávéval. Petra mindenképpen meg akarta hívni a férfit reggelire, és sikerült is, bizonyos ellenvetések dacára.

‑ Van néhány apróság, amit szeretném, ha megnéznél -szólalt meg Petra. „Nem hivatalos”, mondjuk így, de az elfogadott szabályok szerint.

‑ Hoppá! Ez egy privát nyomozás akar lenni?

‑ Mondhatjuk így is.

‑ A pasi, aki félrelép? - kérdezte Håkan viccelődve.

‑ Bárcsak így lenne - sóhajtott Petra. - Nem, semmi jogtalan. Legalábbis nem ilyen értelemben.

‑ Milyen cuccokról van szó?

‑ Egyrészt pár üveg sörről, amikről az ujjlenyomatokat kellene levenni.

‑ Ebben szívesen segítek. De egészen Linköpingbe kellett utaznod, hogy ezt megcsináltasd? Bizonyára nektek is van saját laboratóriumotok az ilyesmire.

‑ Ja, igen, tudom - sóhajtott Petra. - De itt többről volna szó.

‑ Hoppá!

‑ Nálam van a vér és a vizelet, amiket le kellene alkohol-és drogtesztelni. És van nálam sperma is, amiről szeretnék DNS-tesztet.

Petra szégyenlős mosollyal nézett Håkan Carlbergre. Tudta, hogy kicsit sokat kér.

‑ Biztos viccelsz, ugye? - szólalt meg a férfi komolyan.

- Mi az, hogy „nem hivatalos”? Tudod te, mennyibe kerül DNS-vizsgálatot készíteni?

‑ Tudom - felelte Petra, akinek valójában sejtelme sem volt róla, de annak nagyon is a tudatában volt, hogy rendkívül drága.

‑ De mi értelme a DNS-vizsgálatnak, ha nincs mivel összehasonlítani? Csak egy szép görbe, amit utána felakasztasz a falra?

‑ Tudom, kié a DNS. Amikor elkapjuk, összehasonlítjuk az övével.

‑ Jó, akkor csinálhatjuk a DNS-vizsgálatot. Amikor már van egy összehasonlítási alap. Akkor tehát elkapjátok ennek a spermavizsgálatnak a tulajdonosát?

‑ Előbb vagy utóbb. Erről kezeskedem.

‑ És miért nincs rendes nyomozás? Elmagyarázhatnád, miről is van szó, vagy hagyjuk az egészet.

Petra gondterhelten sóhajtott, és néhány percig csöndben evett. A fejfájás újra elkezdődött, mire kiitta az ásványvizes üveg tartalmát. Håkan is evett, a tekintete pedig töprengve vándorolt Petra és az ablakon túli világ között, amely éppen eseménytelenségbe fulladt.

‑ Na ide figyelj, Petra! - mondta végül. - Meséld el nekem az egészet, még ha úgy döntök, hogy nem segítek neked, akkor sem fogom elmesélni senkinek. Megesküszöm. Kivéve talán Helenának. És talán Annának.

Vagyis az unokatestvéreinek. Petra megrettenve nézett fel, mire a férfi teli szájjal nevetett rá.

‑ Hallgatok, mint a sír - mondta hirtelen újra elkomolyodva. - Azt hiszem, talán értem, mi történt.

Áthajolt az asztal fölött, és a kezét az övére helyezte.

‑ Megerőszakoltak? - kérdezte óvatosan.

Petra hirtelen úgy érezte, hogy nagyon közel áll a síráshoz, de kihúzta magát és egy kicsit ivott a Ramlösan vízből, hogy magához térjen. Éppen úgy, mint az ügyeletes orvosnál ma reggel, megkönnyebbüléssel vette észre, hogy megértéssel fogadják.

‑ Nem tudom - mondta Petra őszintén. - De azt hiszem, igen.

És akkor felbugyogtak az emlékek az előző estéről. Håkan

Carlberg figyelmesen hallgatta, olykor-olykor félbeszakította, hogy föltegyen egy kérdést, vagy bővebb magyarázatot kérjen.

‑ És most hogy érzed magad? - kérdezte, amikor elmesélte neki az egészet. - Mármint fizikailag, úgy értem. Pszichikailag látszólag csúcsformában, épp egy privát nyomozás kellős közepén.

A férfi tréfálkozó modora feloldotta a nyomott hangulatot az asztalnál, és hosszú órák óta először Petra végre elmosolyodott.

‑ Iszonyú fejfájás gyötör, és fáj ott alul is, a fenekem is, és a végtagjaimnak nem vagyok teljesen ura. De már kevésbé érzem magam ügyetlennek. Reggel még homályosan is láttam, de már az is elmúlt.

Miután mindent elmesélt, már könnyebb volt beszélni róla. Az egész dolog egyetlen történetre redukálódott, ami megtörtént, de már nem foglalkoztatta, pusztán klinikai szempontból. Remélte, hogy ez így is marad.

‑ És miért nem jelented a történteket a rendőrségen? - érdeklődött Håkan.

‑ Hiszen én is rendőr vagyok, a fene vigye el!

‑ Tudod, mire gondolok. Nem szeretnéd, hogy a kollégáid nyomozzanak az ügyedben? Elemezzék a spermát és... csináljanak vérvizsgálatot és ujjlenyomatot?

Håkanon látszott, milyen jót mulat a saját, nem túl jól átgondolt szóképein.

‑ Az ujjlenyomat aztán igazán borzasztó dolog - nevetett a férfi. - De értem, mire gondolsz. Ülsz a rendőrségi nőgyógyász székében, miközben a kollégáid figyelnek téged, kezükben tollal és jegyzettömbbel. Áldozatként tekintenének rád, és nem te hajkurásznád az elkövetőt; ez bizony elég kellemetlen helyzetnek tűnik. Nem gondolod, hogy komolyabb sérüléseid vannak?

‑ Biztosan vannak - mondta Petra -, de semmi olyan, ami nem gyógyul be magától. Már azért is hálás vagyok, hogy használt óvszert. Gondolj bele, mi lett volna, ha nem.

‑ Nem félsz, hogy nyugtalankodni fog amiatt, hogy megpróbálod felnyomni? Mert hiszen rendőr vagy.

‑ Nem tudja, hogy rendőr vagyok. Azt mondtam, hogy egy biztosítótársaságnál dolgozom.

‑ De bizonyára ott van nálad a rendőrigazolvány a tárcádban, nem?

Petra csöndben ült egy pillanatig.

‑ Azt a jogosítványom mögé rejtettem. Nem hiszem, hogy átvizsgálta a pénztárcámat és...

‑ Persze, hogy átnézte - szakította félbe Håkan. - Tudni akarta, kivel van dolga. Hogy hívnak. Hol laksz.

‑ Ha így is tett, úgy tűnt, nem találta meg a rendőrigazolványomat.

‑ Ha meg igen, a vágy hevében talán figyelmen kívül hagyta. De lehet, hogy más oka is van gyanakodni.

‑ Most megpróbálsz rám ijeszteni?

‑ Csak azt akarom, hogy óvatos legyél.

‑ Elhoztam a két használt óvszert, és odaraktam a helyére két másikat, miután átöntöttem beléjük az eredeti tartalmát. Elhoztam a sörösüvegeket, és két másikat tettem a helyükre. Ezenkívül exkuzáltam magam, amiért olyan részeg voltam előző nap, és eljátszottam még egy gyöngéd búcsújelenetet is, Oscar-díjas alakítás volt. Egyáltalán nincs miért aggódni.

‑ Remélem, igazad van. Ez egy rafinált csábításnak leplezett nemi erőszak, azt kell mondjam.

‑ Már ha megerőszakolt - sóhajtott Petra rezignáltan. - Talán mindezek ellenére csak én voltam részeg és kiéhezett. De sosem csináltam ilyesmit azelőtt. És soha nem is fogok, az hétszentség.

‑ Az elmondásod alapján a fickó durván agyafúrt - mondta Håkan. - Semmi tolakodás ott este a bárban.

‑ Nem, semmi tapogatózás, semmi disznó beszólás. Csak intellektuális beszélgetés. Jóképű, sármos és intelligens. Nem kellene, hogy problémát okozzon a számára, hogy nőt szerezzen magának.

‑ Ettől lehet csak igazán perverz - szúrta közbe Håkan. -Jobban szereti az eszméletlen lányokat.

‑ Látnod kellett volna, hogy bánt velem ma reggel! - folytatta Petra. - Mint egy hímes tojással. Ilyen fickók nem teremnek ám minden fán a valóságban.

‑ Micsoda pantomimet játszottatok egymásnak! Ő eljátszotta a gyöngéd szeretőt, aki hálás egy kis pátsztoróráért, és te ugyanezt tetted. Mindketten tudtátok, hogy megerőszakolt téged, de úgy csináltatok, mintha semmi sem történt volna. De itt 1-0 neked, Petra. Azt hiszi, hogy tud valamit, amit te nem tudsz, vagy éppen ellenkezőleg.

‑ Előbb vagy utóbb újra le fog csapni - mondta Petra meggyőződéssel. - Korábban is megtette, és újra meg fogja tenni. Remélem, az én testnedveimre nem lesz szükség mint bizonyítékra, de ha mégis, legalább ez is megvan.

Petra átnyújtotta a szatyrot az asztal fölött.

‑ Jól vigyázz rájuk - kérte a férfit.

‑ Meglátom, mit tehetek - mondta a rendőrségi technikus, és egy kacsintással átvette a zacskót.

**Szombat este**

Åsa Christofferrel és Jonathannal szülinapi zsúron volt a fiúk egyik bölcsis társánál, aki a második születésnapját ünnepelte. Mindeközben Conny Sjöberg a nagyobb gyerekekkel a karácsonyi ajándékok után kajtatott, holott még csak november volt. Még ha nem is jár kevesebb fáradsággal ajándékokat venni ilyenkor, decemberben belevágni kész katasztrófa.

Ezenkívül merő élvezet odahaza ülni decemberben, a kényelmes fotelben pihenve, azzal a biztos tudattal, hogy Stockholm többi lakója éppen a város valamelyik áruházában tolong, vagy rágja a körmét, hogy mit is vegyen karácsonyra; Åsa is mindig ezt csinálta. Ráadásul minden normális ruhaméret elfogy advent második vasárnapjára.

Sjöberg az összes becsomagolt ajándékot szépen elrejtette az egyik gardróbba, amelyet Åsa és a gyerekek soha nem nyithattak ki az év utolsó két hónapjában. A sütő-főző alakulat felsorakozott, és leült a konyhaasztal köré, hogy stratégiai megbeszélést folytasson a szombati hagyományos vacsoraprojektről.

- Sara előveszi az összes hozzávalót a tapenádhoz - mondta Sjöberg, és ujjával egy főzőmagazin receptjére mutatott. - Próbáld meg kimérni, pontosan mennyi van ideírva, aztán tedd bele a mixerbe! Segítek összenyomni a fokhagymát. Tudod, hogy mit jelent az „ek”?

Sara válaszként megrázta a fejét.

‑ Azt jelenti, evőkanál - magyarázta Sjöberg. - Megmutatom neked, hogy az mennyi.

‑ Maja felszeli a leveles tésztát négy vékony szeletre, és akkor lehet segíteni neki felkenni a tapenadét a tésztára. Hogyha készen vagytok, megmutatom nektek. Oké?

‑ Oké - felelték a lányok kórusban.

‑ Simon csinálja itt a lazacsalátát, de mivel annak a receptje ugyanabban az újságban van, próbáljatok valahogy megegyezni. Boldogulsz egyedül, ugye?

‑ Persze, még jó! - mondta Simon. - De a lazacot három órán át kell marinálni, akkor meg enni nem fogunk!

‑ Dehogynem - válaszolta Sjöberg diadalmasan -, mert én már megcsináltam a marinálást!

De nézzük az összes többit, mert a lazacot úgyis a végén tesszük bele. Meghámozom a krumplit a lepényhalhoz, és reszelek tormát.

‑ Nem szeretem a tormát - jelentette ki Maja mogorván.

‑ Na jó, ez talán egy kicsit erős, de lesz borsó és olvasztott vaj is benne, úgyhogy te is elégedett leszel. Akkor lássunk hozzá!

‑ Állj! - szólalt meg Maja. - Kell hozzá főzőolaj!

‑ Hát persze, arról meg teljesen megfeledkeztem. Behozod az erkélyről? Simon, segíts neki kinyitni az ajtót.

Az akció elkezdődött, és valóban ez volt a hét csúcspontja minden résztvevő számára. Sjöberg fölvette a kötényét, és eszébe jutott, hogy szereznie kell majd mindegyik gyereknek megfelelő méretű kötényt karácsonyra. Maja kétszer fordult három üdítővel és egy sörrel a kezében, Simon pedig rutinos mozdulattal nyitogatta előtte az ajtót. Sjöberg közben beleöntötte a krumplit a mosogatóba, és nekiállt hámozni. A kölykök erősen koncentráltak a feladatukra, ő meg azon gondolkodott, milyen lehet vajon Vannerberg gyerekeinek a hangulata ezen a szombat délutánon.

*Szegény kis törpikék,* sóhajtott magában. Hans Vannerbergék háza táján látszólag minden rendben volt, de valahol valami hézagnak csak kellett lennie. A nyomozás állt és ők egy helyben toporogtak; tulajdonképpen semmi új nem derült ki a hét utolsó napjain. Ingrid Olssonnak sosem állt szándékában eladni a házát, és nem beszélt sem Vannerberggel, sem más ingatlanközvetítővel a dologról. Pia Vannerberg határozottan állította, hogy férje azt mondta neki, hogy egy eladóval találkozik azon az estén. Igen, de vajon megbízható volt ez az információ? Hallhatta rosszul is, vagy akár félre is érthette. Hacsak nem volt megtervezve a gyilkosság. Valakinek mindenesetre megbeszélt találkozója volt Vannerberggel Ingrid Olsson házában, talán azzal a céllal, hogy meggyilkolja. Ebben az esetben Olssonnak vajon köze van ehhez? Nem, ez nem tűnik túl valószínűnek. Ezt egyelőre homály fedi. Vannerbergnek mindenesetre makulátlan múltja volt, stabil egzisztenciája, se elmaradása, se gyanús tranzakciói. Semmilyen nyilvántartásban nem szerepelt. Aligha lépett félre, és ellenségei sem voltak, alvilági kapcsolatai még kevésbé. Másfelől az Åkerbär út 13. vevője azt állította, hogy nem állapodtak meg arról, hogy éppen hétfőn találkoznak, csak arról volt szó, hogy Vannerberg bekukkant hozzájuk, amikor éppen arra jár. Valószínűleg az történhetett, hogy éppen azon az estén tervezte, hogy beugrik hozzájuk. De nem kellett volna előbb odatelefonálnia? Ráadásul előtte otthon volt, és nem is lakott messze onnan. És ha ez a 13-as szám volt, ahová Vannerbergnek mennie kellett volna, hogy jön a képbe az őrült, aki bevette magát a 31.-be? Ha pedig valaki azért követte, hogy agyonverje az üres házban, hogy tudott Vannerberg előtte bemenni a házba? A néni elfelejtette bezárni az ajót? Ez sem tűnik különösebben valószínűnek. Ez aztán a titokzatos ügy.

Az egyetlen említésre méltó dolog Vannerberggel kapcsolatban az volt, hogy nem volt apja. Ellenben volt egy anyja, aki a sztriptízszakmában dolgozott. Minderről Vannerberg persze nem tehetett. A nyomozási csoport, miután Petra Westman átnézte Vannerberg naptárát, felkutatott mindent Vannerberg utolsó heteiről, de semmi érdekeset nem talált. A VM-ingatlanos számítógépen sem bukkantak semmi különösre. Magánjellegű adat egyáltalán nem volt a számítógépén, és az e-mailjei is csupán heti néhány levélre korlátozódtak; semmi információ nem volt ezekben a rejtélyes eladóval való találkozásról az Åker út 31.-ben. Jorma Molinnak sem voltak sötét ügyletei, eltekintve néhány gyorshajtási büntetéstől és egy fizetési emlékeztetőtől 1996-ból.

Ami Ingrid Olssont illeti, Sandén elmondása szerint Margit Olofssonnak nem volt más mondandója róla, mint hogy elég ritkán mosolyog. Olofsson megkönyörült rajta, mert idős volt, beteg, és legfőképpen magányos, és mert segítséget kért tőle. Olsson a gyilkossághoz eléggé közönyösen viszonyult, s volt ebben valami meglepő. De a közöny persze még nem bűn.

A házból semmit sem loptak el. Az ékszerdobozban volt az összes érték, amely Ingrid Olsson tulajdonában volt, és az érintetlen maradt. A bűnügyi technikusok - élükön a serény Bella Hanssonnal - sem találtak egyebet a ház tulajdonosának nyomain kívül. A konyhát, az előszobát és a nappalit kivéve, ahol Margit Olofsson ujjlenyomatai is felbukkantak. Vannerberg ujjlenyomatát a konyhában és a bejárati ajtó kilincsén találták meg, ami arra utalhat, hogy kinyitotta az ajtót és bement a házba, amennyiben az nyitva volt. A konyhaszéken, ami minden bizonnyal a gyilkos fegyver lehetett, Ingrid Olsson ujjlenyomatain kívül másvalakiét is megtalálták, valakiét, akinek máshol nem találták nyomát a házban.

Töprengéséből egyik hatéves gyerkőcének vidám hangja ébresztette fel.

‑ Papa, meg kellene mutatnod nekem az „ek”-et - kérlelte Sara lelkesen.

‑ Persze, egy „ek” - mosolygott Sjöberg.

Elővette a mérőkanalat az egyik konyhafiókból.

‑ Ide nézz, ennyi az egy evőkanál.

‑ Mi a dl akkor? - kérdezte Sara.

‑ Ez itt ni - válaszolta Sjöberg. - Deciliternek mondjuk. Mi az, amiből egy decit kell belerakni?

‑ Olívabogyó.

‑ Ide nézz, papa, milyen finomat csinálok! - kiáltott Maja, és felmutatta a leveles tésztát, amit éppen felszeletelt.

‑ Igen, hát nézzenek oda, milyen ügyes vagy! Akkor előveszem a tepsit, beleteszek egy zsírpapírt, és majd abba fektetjük a tekercseket.

Simon éppen zöldpaprikát, koktélparadicsomot és csilit vágott fel apró darabokra. Sjöberg a fia vállára tette a kezét.

‑ Ez nagyon gusztusosnak tűnik.

‑ Tudom - válaszolta a nyolcéves magabiztosan.

A bejárati ajtó nyikordulása hallatszott, és Åsa ziháló hangja az előtérből. Maja lerakta a sodrófát és kirohant hozzá. Sjöberg utánament, és vidáman köszönt a feleségének, majd kiemelte az ikreket a kocsiból a lépcsőházban, és bezárta a bejárati ajtót; az egyik kisfiút lerakta a padlóra, a másikat a térdére ültette. Sok ruhát kell lehámozni róluk ebben a korban.

‑ Megvettem a karácsonyi ajándékokat - mondta Sjöberg büszkén, amire Åsa zordan nézett vissza.

‑ De hát még csak november van - morogta az asszony.

‑ Igen, pontosan, és ilyenkor a legjobb megvenni a karácsonyi ajándékokat. Ugye, Maja?

‑ Igen, igen persze - hagyta rá Maja.

A levetkőztetett egyes számú kisfiút lerakta, majd fölemelte a kettes számút.

‑ Milyen volt a zsúr?

‑ Nagyon mókás volt. Nyolc tomboló gyerek, akik körbe-körbe futkároztak. És egy csomó kedves felnőtt, akik meg ültek és kávéztak. Caroline-nak lesz egy kisöccse.

‑ Aha, már tudják is a nemét?

‑ Igen. A srácok teljesen kidőltek. Le is fektethetjük őket, nem éhesek, mivel mindent magukba tömtek. Hát ti mi jót főztök?

‑ Mama, figyelj, Sara és én tapenád-tekercseket készítünk! -válaszolta Maja. Gyere, nézd csak meg!

Mindannyian kimentek a konyhába, és Åsa szemmel láthatólag le volt nyűgözve a készülő finom ételek látványától.

‑ Megyek, lefektetem az ikreket, amíg ti az ételre vigyáztok - mondta Åsa.

Jonathan és Christoffer a földön kúszva mutogattak. Az anyjuk mindkettő szájába tett egy-egy koktélparadicsomot, mire rögtön elhallgattak. Åsának sikerült egy kis meló árán kiterelni őket a fürdőszobába, Sjöberg pedig befejezte a krumplihámozást és föltette az edényt a tűzhelyre. Összeszerelte a konyhai robotgépet, és beleöntötte Sara fekete olíváit, a szardellákat, a kapribogyókat és az olajat, továbbá összenyomott néhány fokhagymát, amiket már előkészített. Összemixelték a hozzávalókat, amíg egy finom massza nem készült belőlük, és utána a lányok segítettek felkenni a tapenádot a Maja által felszeletelt leveles tésztára. Sjöberg aztán tízcentis szalagokra vágta fel a tésztát, amit a kicsik vékony tekercsbe csavartak, majd tepsibe raktak. Eközben Simon a marinált halat egy szűrőbe öntötte. Ezután óvatosan összekeverte a lazackockákat egy tálban a feldarabolt zöldségekkel és egy kevés kókusztejjel, levágott egy kis metélőhagymát és jól megszórta vele az étket. Egyszerre készültek el, de Simon a saját részét egyedül csinálta, míg Sjöberg és a lányok hárman voltak az ő feladatukra, így saját személyes véleménye szerint ő volt a legügyesebb. Ezzel persze felbosszantotta a lányokat. Sjöberg kifejtette, hogy ő valójában már korábban elkezdte marinálni a halat, így mindannyian egyformán ügyesek voltak, mire Simon morogva meghátrált és a béke újra helyreállt.

Tíz perc alatt a leveles vajas tészta már elég ropogósra sült. Eközben Åsa már a kisfiúkat is rendbe tette, lefektette és elaltatta, majd kibontott egy üveg fehérbort és egy nagy üveg maracuja-szódát, miután a család ébren lévő tagjai az étkezőasztal köré gyűltek, ki-ki a saját poharával. A kenyereskosár teli volt tapenád-tekercsekkel, mindannyian már csak arra vártak, hogy elkészüljön a krumpli.

A gyerekek kurjongattak, visongtak, hol az egyik, hol a másik mesélt: fejezetek az iskolából, az óvodából és a bölcsiből. Sjöberg meg csak hátradőlt, és élvezte a gyermekek kevésbé bonyolult világának meséit, amelyekkel ő maga alig találkozhatott a munkájában.

Az előétel, azaz a tapenád-tekercs, nagy sikert aratott, Åsa egészen el volt ragadtatva gyermekei szakácstehetségétől.

Sara és Maja annyira jóllaktak, hogy már nem is tudtak enni a főételből, kimentek inkább nézni a mesét. A főétel után aztán Simon is eltűnt az asztaltól, ahol így felnőttbeszélgetés vette kezdetét.

‑ Kipróbálhatok rajtad valamit, Conny? - kérdezte Åsa. -Az egyik pszichhológiatanár végzett egy jópofa tesztet rajtunk a tanáriban.

Åsa tanár volt, méghozzá nem is akármilyen: matematikát és testnevelést tanított a Frans Schartaus Gimnáziumban.

‑ Ez egy erkölcsi teszt. Elmondok neked egy történetet. Ezután rangsorolnod kell a történet szereplőit aszerint, hogyan viselkednek, pusztán morális szempontból. Benne vagy?

‑ Okés - válaszolta Sjöberg lelkesen.

Imádta a játékokat, a kvízeket és a szerelmi teszteket a hetilapokban - meg minden ilyesmit.

‑ Stina egy faházban lakik a folyó egyik partján. A másik parton Per lakik a saját házában, és ők ketten szeretik egymást. A probléma az, hogy a folyó fölött beszakadt a híd, és a víz tele van krokodillal, így nem lehet átúszni. Stinának találkoznia kell Perrel, hiszen annyira vágyik utána, hogy a szíve majd megszakad. Átmegy a szomszédhoz, Svenhez, akinek van egy csónakja, amit kölcsönkér tőle. Sven nevetve közli, hogy persze, miért ne, de előbb le kell vele feküdnie.

Sjöberg elégedetten vigyorog, Åsa pedig folytatja:

‑ Stina kétségbeesik, és elmegy a másik szomszédjához, Ivarhoz, aki a legerősebb és a legtekintélyesebb személy az egész faluban. Mindenki tiszteli és hallgat rá. Elmeséli neki, mennyire kétségbe van esve, és megkéri, hogy beszéljen az érdekében Svennel; de Ivar azt feleli, hogy őt ez nem érdekli. Sven úgy használja ki a helyzetet, ahogy csak akarja, Ivar nem akar beleavatkozni. Stina immár teljesen magánkívül van, és úgy gondolja, hogy Per, aki annyira szereti őt, biztosan meg fogja érteni és megbocsát, ezért elmegy Svenhez, lefekszik vele, és így kölcsönveheti a csónakot. Amikor Stina átkel a folyón, nem habozik megosztani a szerelmesével a fájdalmas igazságot, rögtön elmeséli az egészet Pernek elejétől a végéig. Kéri, hogy bocsássa meg, amit tett. Per dühös lesz és kirúgja, és kerek perec közli, hogy látni sem akarja többé. Stina akkor Per szomszédjához, Gustavhoz megy, akiben megbízik, és elsírja neki a bánatát. Gustav vigasztalja, és amikor meghallja, Per hogyan bánt vele, olyan mérges lesz, hogy átmegy hozzá és pofon vágja.

Sjöberg erre fölnevetett és megrázta a fejét.

‑ No - mondta Åsa -, most rangsorolhatod az embereket aszerint, hogy te mit gondolsz róluk, és nem a törvény szerint, ezt ne feledd. Egyes a legjobbnak és ötös a legrosszabbnak.

‑ Igen, Stina, ez a kis kurva...- kezdte Sjöberg elégedett mosollyal az arcán.

‑ Ne, Conny, ez most komoly! - szakította félbe Åsa.

‑ Csak viccelek. Gondolkodnom kell egy kicsit.

‑ Én mindenesetre már eldöntöttem, mit gondolok erről -mondta Åsa. - Kíváncsi vagyok, vajon ugyanazt gondoljuk-e. Aztán megvitatjuk a dolgot.

Sjöberg szerette, ahogy Åsa megtervezte, miről fog szólni az egész beszélgetés.

Szerette benne ezt az izgatottságot, és ahogy a lelkesedését másoknak is képes volt átadni. Egyszerűen szerette Åsát, mindenestül.

*Habár a fene tudja, ha ő elment volna Sandénhoz, hogy találkozhasson velem...* - töprengett magában Sjöberg.

‑ Tehát van nekünk egy Stinánk, aki becsületes és jószívű, de jellemtelen - foglalta össze Sjöberg. A mának él, anélkül, hogy gondolna a tettei esetleges következményeire. Itt van Per, aki önző és kérlelhetetlen. Gustavnak jó szíve van, empatikus, és kiáll a véleményéért, de az öklét használva ítélkezik mások fölött. Sven nem segítőkész, gúnyos, alattomos és hasznot húz mások szerencsétlenségéből. Ivar közönyös és hiányzik belőle az empátia. Azt mondom, Per a legjobb, majd Stina, Ivar, Gustav, és legvégül Sven.

‑ De ezt nem gondolhatod komolyan - hogy Ivar jobb, mint Gustav! - szakítja félbe Åsa.

‑ Ja, Gustav tulajdonképpen mind közül a legjobb, bizonyos értelemben, de valójában az egyetlen, aki elkövet valamilyen bűnt. Az ember mégsem eshet neki a másiknak. És a közöny persze még nem bűn - tette hozzá Sjöberg, és hirtelen déjá vu-érzés ragadta el.

‑ De hát hogyan sorolhatod Pert Stina elé? Hisz semmi rossz nincs Stinában, nem gondolod?

‑ Pernek nem tetszett Stina viselkedése, ezért egyszerűen szakított vele. Ehhez joga volt. így nem is keveredett bele az egészbe. Stina valójában bután viselkedett, azt gondolom.

‑ De jó ügyért tette. Habár teljesen igazad van, hogy persze nem lett volna szabad így cselekednie. Igen, én azt gondolom, hogy mind közül Gustav a legtisztább jellem. Szeretem az olyan embereket, akik kiállnak a véleményükért, és részt vesznek a körülöttük történő eseményekben. Ivar egy igazi szemétláda. Abban egyet tudok érteni veled, hogy Sven a lég-rosszabb, de Ivar mindenesetre majdnem a legrosszabb. És Stina a kettes, Per a hármas.

Vacsora után leszedték az asztalt, Åsa pedig kiment a gyerekekhez. Közeledett az altatás ideje. Sjöberg feltakarított a konyhában. A közönnyel kapcsolatos töprengésük még függőben maradt. Ez önmagában még nem bűntett, egyetlen ember sem köteleződne el az egész emberiségért. Az ember kiválaszt bizonyos személyeket, háborúkat és természeti katasztrófákat, amelyekkel többet foglalkozik, mint másokkal. De vannak olyanok is, akik egyáltalán nem választanak semmit. Így persze kétségkívül egyszerűbb élni. Hirtelen eszébe jutott, hogy a közöny halálos bűn, valamelyik filozófus még azt is gondolta, hogy egyike a legnagyobb bűnöknek, amit az ember elkövethet. Próbált visszaemlékezni a halálos bűnökre. Falánkság, bujaság, kevélység, harag, kapzsiság és irigység. Pusztán jogi szempontból Gustav az egyetlen, aki bűnt követett el, de a középkor erkölcsi felfogása szerint Ivar közönyösségből, Gustav haragból, Stina bujaságból, Sven kapzsiságból és bujaságból, Per talán haragból, talán kevélységből cselekedett. Vagyis egyik kutya, másik eb.

A Sjöberg-családban bizony ott vannak a nyomai a falánkságnak, a haragnak, és a kapzsiságnak is. És az irigységnek is. Ezekkel együtt kell élni. Eszébe jutottak azok a szerencsétlen tanárok Landskronában, akik több gyereket is elveszítettek a vízben.

Az ő bűnük volt? Nem érezték a veszélyt? Hogy is volt ez John Hron meggyilkolásakor? Az a harmadik srác volt, aki odament, és nem hívott segítséget a mobiltelefonján? A közöny mégiscsak bűn volt. A közöny tagadhatatlanul bűn bizonyos helyzetekben. Ezt meg lehet állapítani. Valakinek a szemében talán Ingrid Olsson bűnös volt.

Amikor a gyerekek lefeküdtek, kevert mindkettejüknek egy-egy italt. Ő maga rumos kólát ivott, Åsa pedig inkább egy vodka-keveréket választott, egy kevés facsart zöld citrommal. Ez a meglepően finom ital Lasse sógor találmánya volt. Egyes hírek szerint káros az egészségre, ha alkoholt energiaitallal keverünk, és Sjöberg nem is mulasztotta el erre felhívni a felesége figyelmét. Leültek a tévé elé és nézték a híreket. Egy negyvennégy éves prostituált holttestére bukkantak, akit a saját lakásában kínoztak és gyilkoltak meg Skärholmenban. Nincs gyanúsított. A rendőrség tanúkat keres. Ez nem a negyvennégy évesek hete volt, gondolta magában Sjöberg zavartan. Ezután kártyáztak és ittak még egy kicsit, majd nyugovóra tértek.

**Hétfő délelőtt**

Amíg a víz folyt a fürdőkádba, ő a hálószoba ablakánál állva nézte az udvart. Néhány gyerek a homokozóban ült és a vizes homokban dagonyázott. Meleg sapka volt rajtuk és vízhatlan overall, és nem törődtek a széllel és a csípős hideggel. Az anyjuk egy pádon ült vacogva, kezét a dzsekije zsebébe süllyesztette, a gallérját felhajtotta. Máskülönben teljesen üres volt az udvar ilyenkor. A nagyobb gyerekek iskolában és óvodában voltak.

Itt lakott egész életében, és sosem vágyott el innen. Itt nőtt fel az egyik házban, az udvar másik oldalán, és még mindig itt éltek a szülei is. Amikor ő és Jörgen összeköltöztek, sosem jutott eszükbe elköltözni, és amikor találtak a negyedben egy üres lakást, habozás nélkül letelepedtek. A szülei közelsége miatt a gyerekvigyázással sosem volt gondjuk.

Délelőttönként kellemesen telt az idő, amikor hazament és csak ejtőzött. Therese tizennégy éves volt, iskolába járt, Tóbiás pedig tizenhét, ő újságkihordóként dolgozott és sosem érkezett haza ebéd előtt, már ha egyáltalán hazajött. Jörgen egy golyóscsapágy-gyárban kapott munkát, neki pedig nem kellett elindulnia takarítani kettő előtt.

Néhány évvel ezelőtt nyugdíjba ment, még ha nem is ez volt a hivatalos elnevezés. Fájni kezdett a dereka és a karja rosszul fizetett nehéz munkájától: kórházi takarítónőként dolgozott; elment orvoshoz, kiírták táppénzre és néhány év múlva jogosult lett segélyre is. Annyira fájt a háta, hogy már egyáltalán nem tudott takarítani, úgyhogy mostanság csak feketén dolgozott délutánonként néhány lakásban, és kapta a nyugdíjat is. így sokkal több pénzt hozott a konyhára, mint Jörgen, annak ellenére, hogy a férfi teljes munkaidőben dolgozott. Beszélgettek néha erről, hogy talán neki is ezt kellene csinálnia, de a férje szkeptikus volt a takarítással kapcsolatban. *Ez asszonymunka,* gondolta Jörgen.

Az asszony kiment a fürdőszobába és elzárta a csapot, fogta a vízzel teli kiskádat és kivitte a szőnyegre, a nappaliba. Leült a fotelbe, óvatosan belemártotta a lábait a meleg vízbe, és cigarettára gyújtott. Ricki Lake műsorában egy tucat kövér amerikai próbálta egymást túllicitálni a vitatémában: „Megcsal a partnerem a legjobb barátommal, bebizonyítja a hazugságvizsgáló”. Ő maga sosem volt hűtlen, amióta Jörgennel összeházasodtak, és ennek már több mint húsz éve. Persze ha Jörgennek lett volna egyszer-kétszer valakije, az sem érdekelte volna. Egy fedél alatt éltek, ez minden. Nem sokat beszélgettek egymással; mindketten élték a maguk életét. Az urának ott voltak a cimborái, a jéglabda és a foci, neki meg a tévé és a gyerekek. Néha megesett, hogy a barátnőivel elmentek a Safirenbe, ami egy hotel Katrineholmban, és táncoltak, de máskülönben többnyire csak a sorozatok maradtak neki, és a takarítói munka meg a családtagok ellátása kötötte le minden idejét. Unalmas élet ez, gondolná az ember, de ő nem panaszkodott.

Csöngettek az ajtón, és most már átkozta magát, amiért elfelejtette magával vinni a törülközőt a fürdőszobából. Az ajtó mindenesetre kinyílt, így a látogató be tudott lépni.

‑ Csak én vagyok! Mit csinálsz?

‑ Anya, behozod a törülközőmet a fürdőszobából? Itt ülök és áztatom a lábam!

Az anya egy túlsúlyos, hatvanöt év körüli asszony volt.

Sötétbarna hajában alig volt ősz hajszál. Haja frissen volt festve, és igazán remekül nézett ki.

‑ Milyen jó a hajad - mondta Lise-Lott.

‑ Egyenesen a fodrásztól jövök. Tényleg jó lett szerinted?

Az anya átadta neki a törülközőt és leült a kanapéra.

‑ Nagyon jó a hajad, hiszen már mondtam.

Lise-Lott elnyomta a cigarettáját, és rágyújtott egy újra.

‑ Kérsz cigit?- kérdezte, és ledobta a dobozt a dohányzó-asztalra.

‑ Teszek fel kávét - jelentette ki az anya, majd felkelt és kiment a konyhába.

A közönség fütyült, Ricki pedig a fejét rázta, és meglepetésében eltátotta a száját. Shaquil ernyedten ült a fotelében, fejcsóválva makacsul állította, hogy a hazugságvizsgáló hazudik, miközben Cheyenne felállt, ugrálni kezdett a méregtől egy csomó dolgot kiabálva, amit nem lehetett hallani, csak sípolást, és annyit írtak ki, hogy pont pont pont. A legjobb barátnő, Sarah-O csak ült, zavartan mosolygott és forgatta a szemeit.

Az anya két csésze kávéval jött vissza, és újra leült a kanapéra.

Kivett egy cigarettát a dobozból és belemerült a programba.

Egy ideig csöndben ültek, amíg reklámszünet volt.

‑ Jörgen volt meccsen tegnap? - kérdezte az anya.

‑ Igen.

‑ Amire te sosem mész el?

-Eh.

‑ Irene kérdezte, hogy elmegyek-e vele vasárnap a színházba. A színházba, a Cosmosba.

‑ És mész?

‑ Eszednél vagy? Az hiszi ez az Irene, hogy ő már valaki, azt mondom.

‑ Miért megy oda?

‑ A fia miatt van. Hiszen egyetemre jár. Most ez jól jöhet neki.

‑ Valakinek oda is kell járni. Mit csinál apa?

‑ Nézi az Oprah Winfrey-t. Nagyon szórakoztató műsor. Vettem egy blúzt Therese-nek.

‑ Tényleg, de hát hol?

‑ Az Åhlénsban, leárazáson. Csak kilencvennyolc korona volt.

‑ Gondolod, hogy tetszeni fog neki?

‑ Igen, mindenkinek olyan van. Fehér, tudod, vékony vállpánttal.

‑ Szép lehet. Nekem is adhatnád.

‑ Össze is verekedhettek érte - nevetett az anya, és egy jókora füstkarikát eresztett ki a szájából, ami a plafon felé emelkedve lassan semmivé foszlott.

‑ Azt hiszem, hogy a lány hazudik, nem a fiú - szólalt meg Lise-Lott a tévében látható lánnyal kapcsolatban. Biztos leszbikus, ő is. Ez már volt a múltkor.

‑ Azt mondod?

‑ Persze, együtt volt a srác barátnőjével.

‑ Ezek nem normálisak ott Amerikában.

‑ Nem.

‑ Apa azt mondja, hogy a srác a 10-esben homokos. Niklas, tudod.

‑ Miért volna az? - kérdezte Lise-Lott.

‑ Nem tudom. Látszik rajta, azt mondja. Egyáltalán nincsenek is homokosok Katrineholmban.

‑ Homokosok mindenütt vannak.

‑ Nem, nem hiszem. Azok Stockholmban vannak.

‑ Therese Stockholmba fog utazni.

‑ Igen? Miért?

‑ Ruhákat vásárolni.

‑ És szabad neki?

‑ Szabad, szabad. Azt csinál, amit akar. A többiek is ott veszik.

‑ Neked és nekem is talán Stockholmba kellenne mennünk, és ott venni a ruhákat?

‑ Ott elég drága. Hisz itt is vannak jó ruhák.

‑ Elutazhatunk Norrköpingbe is.

‑ De hát miért?

‑ Valamit csináljunk.

‑ Csináljunk. Akkor menjünk a McDonald’s-ba - javasolta Lise-Lott.

‑ Nem szeretem a hamburgert.

‑ Akkor mit szeretsz?

‑ Akármit. A kínai kaját.

‑ Azt itt a városban is ehetünk.

‑ Sosem szoktam.

‑ De miért nem?

‑ Drága.

‑ Gondolod, hogy Norrköpingben olcsó?

‑ Na, most már ne vacakolj! Vigyük magunkkal a kempingfőzőt, és magunk főzzünk ételt?

‑ De hisz te vagy az, aki nem akarsz elmenni a McDonald’s-ba.

‑ Én ilyet nem mondtam! Én csak azt mondtam, hogy nem szeretem a hamburgert.

‑ Az ugyanaz.

‑ Nem ugyanaz. Van más is, amit lehet enni.

‑ Micsodát?

‑ Azt még én sem tudom! Hisz te akartál a McDonalds-ba menni.

‑ Szóval akkor nem akarsz odamenni?

‑ Dehogynem. Meglátjuk, mit adnak.

‑ Ugyanazok vannak ott, mint a városban.

‑ Valószínűleg.

A beszélgetés véget ért, és nézték tovább a programot. Az anya felkelt.

‑ Na, most már haza kell mennem apához. Ő is kávézni akar.

‑ Rendben, szia. Üdvözlöm őt is.

‑ Köszi a kávét. Szervusz, kislányom.

A TV-shop elkezdődött, és ő ülve maradt és nézte, ahogy két idióta örvendezik egy serpenyőkészletnek. Azon gondolkodott, hogy tényleg annyira el vannak-e ragadtatva, hogy a serpenyők ilyen remek eredményt hoztak, vagy fizetett színészek voltak. Mert akkor viszont hihetetlenül ügyesek. Az egész közönség felállt, úgy tapsolták meg a fantasztikus eredményt. Erre mégis elfogadta, hogy az örömük igazi, de a serpenyőkkel kapcsolatban lehetett valami svindli. Ilyen fantasztikus eredményt sosem látott a való életben, sem a saját serpenyőjében, sem valaki máséban.

Cigarettára gyújtott és egy másik csatornára kapcsolt, ahol a kedvenc szappanoperája kezdődött éppen. Zörgés zaja a postaládában, és tompa zörej hallatszott az előszobapadlón, amikor megérkezett a posta. Eszébe jutott, hogy hétfő van, és remélte, hogy a *Hemmets Journal* érkezett meg. Előbb meg kell nézni, hogy mi történik éppen a Dingle családdal az *Emmerdale-*ben.

De ezt sosem tudta meg. Húsz perccel később már halott volt.

**Egy gyilkos naplója, 2006. november, hétfő**

Képzeljük csak el, mennyire egyszerű! Az ember csak bemászik néhány percre mások életébe, azután meg kimászik. Mintha mi sem történt volna. Egyszerű, mint a pofon. Ennyi haszna van, hogy láthatatlan vagyok. Aki bizonyára nem látszik, amikor látszani akar, és most, amikor nem akarok látszani, ez kitűnő.

Én a láthatatlan emberekhez tartozom. A láthatatlan emberek végigkuksolják az életüket, függetlenül az időjárástól és a körülményektől. Nekünk mindig depresszió van, és mindig köd. Mindig összegörnyedve járunk a félelemtől, nehogy arcul csapjanak vagy belénk rúgjanak. Teljesen szükségtelen, hiszen senki sem lát minket. Senki sem néz rám és állapítja meg: „Milyen jó a frizurája, azt hiszem, nekem is ilyenre kellene vágatnom az enyémet!” Senki sem néz rám és mondja: „Fúj, de ronda dzseki! Ez már több éve kiment a divatból!” Egyáltalán senki nem néz rám. Nem lát, ha az útjába állok, ha megfogom az ajtót, akkor sem, ha felkelek, és átadom a helyet valakinek a metrón, és akkor sem, ha nem teszem. Már nem. Pedig gyerekként látszottam. Gyerekek láttak. Nem a felnőttek. Gyermekként mintha a nyakamban lógott volna egy nagy sárga tábla, amire az volt írva:

„Nézz csak rám, milyen csúnya vagyok és nevetséges! Furcsa ruháim vannak, és furcsa dolgokat mondok! Verjél meg és gúnyolj ki! Csak tessék, csak tessék - üssél meg! Verd ki belőlem az abnormálisát, és akkor rendes ember lesz belőlem!” De nem sikerült. Mert felnőttem, és nem lettem normális.

Senki nem látott, amikor vonatjegyet vettem Katrineholmba. Senki nem látott, ahogy ott ültem, és gyermekkorom vidékét bámultam az ablakból, Södermanland tölgyeseit és tavait, a vadregényes erdőket és mezőket. A bánatos novemberi ködben is ez a legszebb táj a világon. Lassan megáll a vonat Katrineholmban. De nem makulátlan az anyatermészet, még a Napnak is vannak foltjai.

Elsétálok gyerekkorom utcájáig - és végül egészen Lise-Lott utcájába. A vasútállomástól csak a Stor utcán kell végigmenni, azután átmenni a Stockholm úton, és egy darabig gyalogolni. Azután balra az Östra Skolan irányába, és máris ott vagyok. Még mindig ott lakik, ennyi év után is, ezen az isten háta mögötti helyen. Ha én itt maradtam volna, már rég halott lennék. De én élek - és Lise-Lott halott.

De ne ugorjunk ennyire előre. Bandukolok a bérházak között, be az udvarra. Ugyanaz az udvar, de a játékok újak. Néhány gyerek játszik a homokozóban, a mamájuk meg ül egy pádon és nézi őket; máskülönben az udvar kihalt. A bokrok tele nagy fehér bogyókkal, amelyek pukkannak egyet, ha az ember rájuk tapos.

Olyan nagyra nőttek, hogy az ember bújócskázni és kalyibát építeni is tudott bennük. Most meg már szinte jelentéktelennek tűnnek.

Anno Lise-Lott és még néhányan - a testvére és a barátai az udvarból - leszaggatták rólam a ruhámat és összekentek sárral. A ruhadarabokat a mászókára lógatták, majd amikor a játék befejeződött, választhattam, hogy meztelenül megyek-e ki az udvarról, vagy a pincében húzom meg magam Az utóbbit választottam, és amikor a gyerekek szétszéledtek és kimerészkedtem az udvarra megint, hogy megkeressem a ruháinál, de már eltűntek. A gyerekek is, a ruha is.

A mászókát azóta kicserélték. Egy újabb és modernebb változatra, mászófallal és kötéllel, meg beépített csúszdával. A régi egy nagy, piros acélcsövekből álló gömb volt, amibe be lehet mászni, a tetejére felmászni, és fejjel lefelé csüngöm lábbal kapaszkodva. Ott fent töltöttem egy délutánt, amikor Lise-Lott és társai üldöztek. Fent ültem a mászóka tetején a lábammal kapaszkodva, és csörgött rólam a verejték, rettegtem, mi fog történni, ha lemegyek. Fadarabokkal és hógolyóval dobáltak. Természetesen megpróbáltak lerántani, a lábamat húzogatták, de én kapaszkodtam, ahogy csak bírtam. Kiabáltak és olyanokat mondtak, hogy milyen csúnya és buta vagyok - és néha eltávolodtak a mászókától, de csak azért, hogy be csapjanak, én meg közben lemerészkedjek. És amikor leértem, újra nekem rontottak. Az egész azzal végződött, hogy a leleményes Lise-Lott néhány üvegdarabot csempészett az egyik hógolyóba, mielőtt megcélzott. Amikor az, üvegszilánk mély sebet vágott a tarkómon, görcsös kapaszkodásom engedett és a fájdalomtól a földre estem. Agyrázkódást kaptam és hánytam, a gyerekek legnagyobb örömére; de amikor meglátták a vért, azonnal elfutottak.

Hazatántorogtam, kórházba vittek, ahol összevarrták a sebemet, majd ágyban kellett maradnom néhány napig. De ezután is mindig történt valami.

Lise-Lott papája egyszer bezárt a pincébe, azért, mert azt mondtam a lányának, hogy az én papám rendőr, amit természetesen én találtam ki. Lise-Lott papája sem volt persze rendőr, annak ellenére, hogy a lánya mindennap ezt állította róla - csak hogy ne merészeljenek vele szemtelenkedni, valószínűleg -, mégis volt joga bezárni másokat. Ha nem tévedek, ápolóként dolgozott Karsuddenben egy elmegyógyintézetben, ahol veszélyes bűnözőket kellett gondoznia.

Persze, ott tanulhatta ezt a trükköt, gondolhatnánk. Kitűnően működött a módszere; sohasem hazudtam többet a papámról, de Lise-Lott persze folytatta. Otthon nem tartották jó ötletnek, hogy bezártak a pincébe, de sosem leckéztették meg ezért Lise-Lottot, az én buzgó rábeszélésem ellenére sem.

Miután megálltam és visszagondoltam nyomorúságos gyermekkoromra, úgy döntöttem, a pincebejáraton megyek be Lise-Lott házába. A lépcsőn fölfelé belebotlok a mamájába, aki éppen most távozik a lánya lakásából. Lise-Lott tehát otthon van, és én látom is meg hallom is, hogy az ajtó nyitva áll. Ez persze még jobban megkönnyíti a dolgomat.

Az anyjára hasonlít; fölszedett néhány kilót, és ugyanolyan festett nénis frizurája van. Ugyanaz a kérődző szájmozgás és ugyanaz a savanyú, önelégült arckifejezés. Természetesen észre sem vesz, annak ellenére, hogy szinte súroljuk egymást, amikor a lépcsőn összetalálkozunk. Tompa tévézaj hallatszik a lakás belsejéből, mielőtt az ajtó újra becsukódik. Már tudom is, merre találom.

Fölmegyek pár emeletet és várok néhány percig az egyik ablakban, ami az utcára néz. Újra nyílik a kapu, és valaki futva jön felfelé a lépcsőn. A postás az, tovarohan anélkül, hogy tudomást venne arról a jelentéktelen figuráról, aki mellett elhalad. Gyorsan meg is fordul, és már viharzik is lefelé a lépcsőn. Most sem vesz észre.

Amikor eltűnik, lemegyek Lise-Lott lakásáig, óvatosan kinyitom az ajtót, és belopakodom a sötét előszobába. Hang  nélkül becsukom az ajtót magam mögött, és be is reteszelem.

Bent ül a szobában és áztatja a lábát cigarettával a  kezében, miközben valami ostoba szappanoperát néz a tévében. Véleményem szerint a valóság nagyon gyakran meghaladja a képzeletet. Én meg már ki is lépek a világos szobába. Egyáltalán nem tűnik meglepettnek, csak tompán néz rám és megkérdezi, mi járatban vagyok. El is mondom neki, közben hol rám néz, hol a tévéjére, de semmi különösebb érdeklődést nem mutat irántam.

‑ Nem emlékszem ilyesmire - mondja nyugodtan, és néhány mélyebb slukkot szív a cigarettájából, mielőtt újra a tévékészülékre meredne.

Teszek néhány lépést felé, és az egyik kezemmel megragadom a tarkóját.

‑ Hát akkor próbálj meg emlékezni! - szólok rá fenyegetőn, de csak bámul rám kérdőn.

‑ Mi a fenét csinálsz? - kérdezi nyugodtan. - Nem vagy normális?

‑ Talán nem - válaszolom.

‑ Eressz el! - mondja mérgesen.

‑ Akkor emlékezz! - parancsolom, és keményen megszorítom a nyakát. - Emlékezz, mit csináltál a tarkómmal!

Megpróbálom rávenni, hogy eszébe jusson, mesélek neki, de ő csak ostobán néz rám. Erre lelököm a padlóra, hogy a  térdén feküdjön - a kezemmel továbbra is keményen markolom a nyakát -, és lenyomom a fejét a kiskádba. A felszín alatt tartom egy kis ideig, miközben kézzel-lábbal kapálózik anélkül, hogy eleresztené a cigerettát, amit a mutatóujja és a középső ujja között szorongat. Amikor végül elengedem, újra felélénkül. Prüszköl és hunyorog, törli a szeméből a vizet, hogy tisztán láthasson.

‑ Mit akarsz tőlem, mit csináljak? - nyögi ki végre, amikor újra levegőhöz jut.

‑ Azt akarom, hogy emlékezz! - folytatom, és tovább szorítom a nyakát - Azt, hogy emlékezz és megérts végre, és bocsánatot kérj tőlem!

‑ De hiszen nem emlékszem semmire! Nem tehetek róla...

‑ De emlékezned kell! - szakítom félbe. - Emlékezned kell, hogyan kínoztatok engem naphosszat! Meg kell értened, hogy az ember nem bántalmazhat következmény nélkül egy másikat úgy, ahogy te és a barátaid tettétek! Mély sebek maradnak, gyógyíthatatlan sebek. Nem érted? Hát nem érted, hogy a te gyereked is lehetne az, aki kint fekszik a sárban összevert arccal és szétszaggatott ruhákkal? Milyen érzés volna?

‑ Ez... Ez borzalmas lehet - nyöszörgi, és könnyek patakzanak a szeméből, lefolynak és összekeverednek az arcán végigcsorgó vízzel.

‑ De hát miért tetted? - próbálkozom eltökélten.

‑ Hiszen nem is tudok róla, hogy ilyet tettem! - kiáltja kétségbeesetten. - Meg persze csak gyerekek voltunk, nem hiszem, hogy...

Elegem van a beszédéből és a rossz emlékezetéből, úgyhogy lenyomom a fejét a víz alá - ezúttal még hosszabb időre. Nézem, ahogy a cigaretta egészen az ujjáig ég, elengedi, amint végül megégeti. Amikor újra eleresztem, teljesen ki van készülve; én sem bírom tovább tartani a testét, így engedek a szorításon és felemelem a fejét a hajánál fogva. Előre és hátra dobálom a fejét, ő meg köhög és zihál percekig, anélkül, hogy szóhoz tudna jutni. Közben mesélek neki az összetört álmokról, a gyermekkorról, amelyben nem sütött a nap, a magányban eltelt életről és egy meztelen, elfonnyadt lélekről. Amikor visszanyeri a beszédképességét, kinyög egy „bocsáss meg”-et. De én nem hiszek neki, nem számít; hisz mindenképp meghal.

- A te szenvedésed túlságosan rövid volt - mondom -, az enyém harmincnyolc évig tartott. De kezd elfáradni a karom. Viszlát, Lise-Lott!

Utoljára nyomom le a fejét a lábfürdőbe, de már feladja. Reflexszerűen kapálódzik egy kis ideig, majd elcsendesedik. Otthagyom, fejjel a kiskádban, de nem tudom megállni, hogy vissza ne nyomjam az elhamvadt cigit az ujjai közé, mielőtt felkelek.

A tévében veszekednek, valaki kirohan a szobából és becsapódik egy ajtó. Nyugodtan elindulok, és óvatosan bezárom Lise-Lott ajtaját.

**Kedd**

Petra Westman szokás szerint gyors tempóban fogyasztotta el az ételt, ami az asztalán volt, de kivételesen éppen nem ügyködött semmin. A holtidőt a konkrét feladatai között arra szánta, hogy információk után kutakodjon, egy bizonyos Peder Fryhkkel kapcsolatban.

Peder Fryhk ötvenhárom éves volt, és eredetileg Hudiksvallból származott.

Kitűnő tanulmányi eredménnyel végezte el a gimnáziumot 1972-ben, majd a tengerészetnél töltötte a hadkötelezettségét a KAI-alakulatnál Rindőn 1972 és 1973 között. 1973-ban kezdte meg orvosi tanulmányait Lundban, és megházasodott. 1974-ben született egy lánya, de az 1975 és 1980 közötti időszakról nincsenek adatok, már ami a tanulmányait és a munkáját illeti. A felesége és a gyermeke Hudiksvallban élt, ott élnek ma is mindketten. 1980-ban Fryhk újra feltűnt, elvált és újrakezdte tanulmányait ősszel. 1984-ben teszi le az orvosi vizsgáját, ezután különböző Stockholm környéki kórházakban dolgozik, most pedig altatóorvos a Karolinskában.

Petra egyik kollégája a pénzügyőrségről információkkal szolgált Fryhk pénzügyi helyzetével kapcsolatban. Itt sem mutatkoztak szabálytalanságok. Egyedülálló volt, jó bevételekkel és ennek megfelelő megélhetési költségekkel. Semmi furcsaság. Petra megállapította egy keresésnél a bűnügyi nyilvántartásban, hogy büntetlen.

Az ISP-ben való keresés - a rendőrség belső személyleírás-nyilvántartásában - sem adott ki semmit.

Ugyancsak nem volt semmilyen információ az ASP-ben sem, a rendőrség egyik belső nyilvántartásában, ahol a feljegyzések között lehet keresgélni.

Úgy tűnik, makulátlan múltja volt.

Egy telefonbeszélgetésből Petra kiderítette, hogy az Orvosok Határok Nélkül nevű szervezet munkája Libanonban legkorábban 1975-re esett. Akkor Peder Fryhk huszonkét éves volt, és az orvosin csak másodéves lehetett. Tehát nem dolgozhatott orvosként Libanonban 1975-ben. És egyáltalán nem található a nyilvántartásukban. Legalább egy hazugságot leleplezett.

De hogyan menjen tovább? Semmiképp nem akarta, hogy Fryhk tudomására jusson a kis magánnyomozása. Ezért nem léphetett kapcsolatba a férfi anyjával, s nem kereshette fel a szomszédait, a kollégáit és a munkaadóját. És a lányát sem merte megközelíteni. Még a volt feleség tűnt egy biztos adunak mind közül. A pasas otthagyta őt az újszülött kislányával öt év külföldi tartózkodás kedvéért, és miután hazatért, azonnal el is váltak. Valószínűleg nem beszéltek túl gyakran.

Többszöri próbálkozás után végül sikerült felvennie a kapcsolatot az exfeleséggel, késő este a munkahelyén. Műtős volt a hudiksvalli kórházban.

- Peder Fryhket keresem - hazudta Petra.

Néma csönd a telefonkagylóban, és ő már abban reménykedett, ez jó jel.

‑ Halló?

‑ Nem vagyok vele kapcsolatban már sok éve. Valaki máshoz kellene fordulnia. Ki érdeklődik utána?

Petra alapos mérlegelés után arra jutott, hogy nem tagadja le identitását a nő elől. Ugyanis simán letehette volna a telefont, ha nem tudja meg a hívás valódi okát.

‑ Westmannak hívnak, és rendőr vagyok - mondta Petra.

- Részese egy ügynek, amin most dolgozom.

‑ Akkor tudnia kell, hogy rajtam keresztül nem tud vele kapcsolatba lépni - mondta a nő, akit Mona Fribergnek hívtak.

Nyilvánvalóan vágott az esze.

‑ Valójában magával szeretnék beszélni - ismerte el Petra. Gyorsan megpróbálta visszaszerezni a beszélgetés irányítójának szerepét.

‑ Mikor beszélt vele utoljára?

‑ 1980-ban - válaszolta a nő röviden.

‑ A válással kapcsolatban?

‑ Stimmel.

‑ Tehát azóta nincs semmiféle kapcsolata vele?

‑ Ahogy mondtam.

‑ És a lánya?

‑ Neki sincs, legalábbis tudomásom szerint.

‑ Meg szabad kérdeznem, miből gondolja?

Mona Friberg néhány másodpercig késlekedett a válasszal.

‑ A lánya iránt semmiféle érdeklődést nem tanúsított. Se ő, se én nem erőltettük a kapcsolattartást.

‑ Elnézést kérek, ha túl indiszkrét lennék - folytatta Petra -, de egyáltalán miért házasodtak össze?

Tisztában volt vele, hogy a nő lecsaphatta volna a telefont erre, de mintha valami azt súgta volna neki, hogy mégsem teszi.

‑ Klasszikus. Terhes lettem.

‑ És ő vállalta a felelősséget?

Egy pillanat habozás után válaszolt:

‑ A távolból. Gyakorlatilag sosem találkoztunk. Elköltözött Lundba, aztán külföldre utazott és több évig távol volt.

‑ És amikor hazaérkezett, benyújtották a válókeresetet?

‑ Igen. Anélkül, hogy találkoztunk volna. 1975 óta nem láttam őt.

Mona Friberg hangja nem árulkodott keserűségről. Tárgyilagos és rövidre szabott válaszokat adott a kérdésekre, amiket feltett neki. Petra mégis valamiféle lenéző felhangra figyelt fel, és mintha a volt feleség végig így is viszonyult volna a szóban forgó férfihoz. Amit Fryhkkel kapcsolatban elmesélt, az minden volt, csak nem hízelgő. De mégis köntörfalazott. Petrának a beszélgetés közben nemigen volt alkalma odafigyelni erre, de aztán magában összegezve Mona Friberg mondókáját rájött, hogy a nő sok mindent elhallgatott Peder Fryhkről.

‑ Fizette a tartásdíjat? - kérdezte Petra, annak ellenére, hogy előre tudta a választ.

‑ Nem, és nem is volt rá szükségem. Anyagilag rendben vagyok.

‑ Ezt vehetem úgy, hogy jó oka van arra, hogy ne akarja, hogy bármi köze is legyen Peder Fryhkhez? - kockáztatta meg Petra.

‑ Jobban szeretek független lenni - válaszolta Mona Friberg anélkül, hogy megremegett volna a hangja.

‑ Van róla fogalma, hol volt a külföldi tartózkodása alatt 1975 és 1980 között? - kérdezte Petra.

‑ Nem. És másnak sincs, amennyire tudom.

‑ Milyen ember ő? - merészkedett Petra.

‑ Intelligens és céltudatos. Önző. Nyitott.

A pozitív tulajdonságok kellős közepébe beszúrt egy negatívumot.

Tényeket sorolt, és teljesen objektívnek tűnt. De mit nem mondott? Azt mondta, nyitott, nem azt, hogy jó fej. És az, hogy céltudatos, vajon pozitív jelző? Nem, nem feltétlenül. Mert utalhat arra is, hogy törtető. Petrának most nem volt ideje végiggondolni ezt.

‑ Érdekelték a háborúk - mondta Mona Friberg. - Nagyon érdekelte a háború. De most vissza kell mennem dolgozni.

Ezzel véget ért a beszélgetés.

**Szerda este**

A nyomozócsoportban elég nyomott volt a hangulat. Már szerda volt, és semmi olyan új nyomra nem bukkantak, ami előrevihette volna a munkájukat. Az Ingrid Olsson konyhájában álló székről levett ujjlenyomat alapján végigböngészték a nyilvántartásba vett ismert bűnözőket is, sikertelenül. Ráadásul semmi új nem derült ki utóbb a Vannerberg család és a közelállók kihallgatásán. Zetterström igazságügyi orvos szakértő jelentése elkészült, de nem tartalmazott semmi olyan új információt, amely továbbvihette volna az ügyet. A halál 16 és 20 óra között állt be hétfőn, csak ebből tudtak kiindulni. A halál oka is várható volt: vérzés az agyban, amelyet tompa tárggyal történő erőszakos behatás, a fejre és az arcra mért ütések idéztek elő.

A környékbeli szomszédok kihallgatásakor a következő információ derült ki: Lennart Josefsson, aki az éppen szemben lévő házban lakik, két férfit látott elhaladni röviddel egymás után az ablaka előtt a gyilkosság idején. De a sötétség miatt nem tudott róluk személyleírást adni, és azt sem tudta kizárni, hogy Vannerberg volt az egyikük. Egy családhoz a másik utcában betörtek a garázsba a nyári szünidőben. Több családot is meglátogatott a környéken egy lengyel képárus asszony novemberben. Egy idősebb pár többször figyelmes lett egy ismeretlen nőre svéd kinézettel, aki ott sétált az Åkerbär úton. Néhányan a szomszédok közül felfigyeltek az utcán egy kocogó férfira világoskék tréningruhában. Talán az Olvonbackenon lakhat az illető. Az a keresztutca az Åkerbär útról nyílik. Egy biciklis férfi, úgy harminc-negyven körüli, valószínűleg részegen kacsázott végig az úton szombat este a gyilkosság időpontja előtt. Ezenkívül kilenc környékbeli családot is meglátogatott egy gyanús külsejű alak, olyan huszonévesforma svéd srác, aki vécépapírt árult a helyi teniszklub emblémájával.

A legközelebbi szomszédok közül hárman látták Ingrid Olssont, amikor a combcsonttöréssel elvitte a mentő.

A nyomozócsoport több szálon is dolgozott. A fő hipotézisük az volt, hogy Hans Vannerberg, azzal a céllal, hogy felkeresse az újonnan beköltözött családot az Åkerbär út 13. alatt, elindult otthonról hétfőn este, ám tévedésből a 31.-be ment be, ahol találkozott a gyilkosával, aki ez idáig ismeretlen okból végig követte őt.

Az ügyész, a sudár Hadar Rosén kezdett türelmetlenkedni és azt javasolta, hogy más hasonló eseteket is meg kellene vizsgálni Stockholmban, vagy máshol az országban. Einar Eriksson beleásta magát a témába, de nem talált párhuzamokat, legyen az a gyilkosság módja vagy a helyszín megválasztása. A legtöbb gyilkosságnak persze családi tragédia vagy alkoholos befolyásoltság állt a hátterében.

Este, amikor Sjöberg hazaindult, zuhogott az eső, és szokás szerint nem volt nála az esernyője. Ha magával is vitte reggel, ottfelejtette a munkahelyén, és akkor vette észre, amikor hazaért; de ha az esernyője otthon maradt, akkor kezdett el esni, amikor a munkából ment hazafelé. Gyorsan eldöntötte, hogy tesz egy kitérőt egy bolt felé, amely táskákat árult néhány háztömbnyire, és azt remélte, hogy ott esernyőt is lehet kapni.

A bolt azonban már öt perce zárva volt. Neki pedig türelmesen vissza kellett vánszorognia az esőben vagy három háztömböt.

Hazafelé egy papírbolt mellett haladt el, ahová bement anélkül, hogy tudta volna, valójában miért is kell bemennie. Úgy döntött, hogy az üzletből neki valamire szüksége van, és rövidesen kijött egy-egy tolltartóval, amelyeket a kislányoknak vett és karácsonyi papírba csomagoltatott. Mégis elégedetlen volt, mert csak nem tudott rájönni, hogy mit is akart venni a papírboltban.

Végül agyonázva hazaért, csuromvizes önmaga láttán szinte elsírta magát. Leült a tévé elé a kanapéra, hogy megnézze a gyerekekkel együtt a nekik szóló tévéprogramot. Akkor hirtelen eszébe ötlött, hogy mi dolga is lett volna a papírüzletben. Christoffer és Jonathan együtt játszottak, értve ezalatt azt, hogy legalább tizenöt újságot ráncigáltak le a földre, amelyekből minimum három már cafatokban volt.

Amikor a négy legfiatalabb gyermek már ágyban feküdt, Simon pedig a számítógép előtt ült, Sjöberg leült a konyha-asztalhoz, hogy megegye a fölmelegített ebédmaradékot, amit a gyerekek hagytak. Åsa már vacsorázott velük korábban, de most mégis odaült mellé. Megkérte a férjét, hogy meséljen a gyilkossági nyomozásról, ő pedig a krinolin-falatok között előadta a legutóbbi napok fejleményeit.

‑ Eszembe jutott valami - szólalt meg Åsa. - Úgy tűnik, jó házasságban éltek ők ketten, a Vannerberg házaspár, ugyebár?

‑ Igen, úgy tűnik - válaszolta Sjöberg.

‑ Mint te és én?

‑ Igen, talán úgy.

‑ Két értelmes ember, akik beszélgetnek egymással?

‑ Valószínűleg.

‑ Gondolj bele, hogy van valami elintéznivalód ma este, és el kell menned, hogy kihallgass egy tanút. Akkor azt mondanád nekem: „Elmegyek egy órára és kihallgatok egy tanút”, ugye?

‑ Valami ilyesmit.

‑ Nem azt mondanád, hogy ki kell hallgatnod egy gyanúsítottat. És én sem emlékeznék úgy, hogy „egy gyanúsított”-at mondtál, nem pedig „egy tanút”-t.

‑ Van benne valami.

‑ Ezenkívül - de nem vagyok benne biztos -, ezenkívül nem hiszem, hogy először hazajönnél, hogy együtt legyél a családoddal egy órát, hogy utána el kelljen menned találkozni valakivel, akivel nincs is megbeszélt találkozód. Vannerberg először oda is mehetett volna, egyenesen a munkahelyéről.

‑ Talán nem voltak otthon hat előtt, és talán ő tudta ezt.

‑ Nézz utána szerintem. Ha így volt, mindenesetre akkor is előbb csöngetnie kellett volna, mivel valójában nem arra vezetett az útja. Talán nem voltak otthon.

‑ De, otthon voltak.

‑ Ezt persze nem tudhatta, mivel nem telefonált oda előtte, és nem beszélt velük.

‑ Igazad van. És ez minket...

‑ És ez minket arra enged következtetni, hogy Vannerberget odacsalták egy kihalt házba, valaki, aki meg akarta őt ölni ott - szakította félbe Åsa.

‑ Valaki, aki tudott arról, hogy Ingrid Olsson nincs otthon - egészítette ki Sjöberg. - Valaki, aki lehet, hogy direkt Ingrid Olsson házát szúrta ki, vagy csak azért választotta ki a néni házát, mert üresen állt.

‑ Tehát valaki, akinek valamilyen kapcsolata volt Ingrid Olssonnal és Hans Vannerberggel is. Találd meg a kapcsolatot, és a rejtély megoldódik! - állapította meg Åsa elégedetten, és összekulcsolta a kezét a tarkóján.

‑ Rohadtul igazad van - mondta Sjöberg, és az arcán figyelem tükröződött. - Megyek és felhívom a szóban forgó vevőt.

Felkelt az asztaltól és otthagyta a mosatlan edényt büszkén dudorászó feleségére.

Azzal kezdte, hogy felhívta Petra Westmant, aki már korábban felvette a kapcsolatot a vevővel. Még mindig bent volt a rendőrségen, és egy kissé csodálkozott főnöke kérésén, de megadta neki az Åkerbär út 13.-ban lakó család telefonszámát.

‑ Mesélek holnap, ha lesz valami eredmény - mondta Sjöberg titokzatosan, és megköszönte Westman segítségét. Azután felhívta a vevőt, a férfit, akit Mattias Hóimnak hívtak; ő volt az, aki kapcsolatban állt az ingatlanoscéggel az eladóval kapcsolatos panaszai miatt.

‑ Elnézést, hogy ilyen későn telefonálok. Conny Sjöberg felügyelő vagyok a Hammarby-kapitányság gyilkossági csoportjától. Én vezetem a nyomozást Hans Vannerberg meggyilkolása ügyében.

‑ Értem. Miben állhatok a rendelkezésére? - érdeklődött a férfi készségesen.

‑ Érdeklődnék, hogy beszélt-e valaha Hans Vannerberggel személyesen.

‑ Nem, sosem beszéltem vele. Csak Molinhozvolt szerencsém.

‑ Tájékoztatták valaha Molint arról, mely időpont volna önöknek megfelelő arra, hogy Vannerberg meglátogassa önöket és felmérje a helyzetet? - kérdezte Sjöberg.

‑ Mondtam neki, hogy bármikor jó. A feleségem itthon van a gyerekekkel.

‑ Nem lett volna okosabb, ha Vannerberg először odatelefonál? A felesége talán nem mindig van otthon egész nap.

‑ Persze, ez azért ésszerű lett volna. Hacsak éppen nem errefelé volt dolga...

‑ Nagyon köszönöm - mondta Sjöberg -, és még egyszer bocsánatot kérek a késői zavarásért.

Åsa már diadalmasan mosolygott rá. Sjöberg átkarolta a feleségét, és adott egy puszit a homlokára.

‑ Hova lennék nélküled, drágám - nevetett az asszonyra.

- De most már itt az ideje, hogy Simon elinduljon lefeküdni, úgy gondolom.

Åsa olvasott, Sjöberg pedig bámulta a híradót, és közben járt az agya, méghozzá olyasmin töprengett, ami talán új fordulatot hozhat a nyomozásban. Elhatározta, hogy maga látogatja meg Ingrid Olssont az otthonában másnap, és körbeszimatol a házában. Vadászni fog valami után - amiről még nem tudja, micsoda.

A hírekben a Hamaszról volt szó, iraki öngyilkos merénylőkről, az orosz exkém, Litvinyenko meggyilkolásáról, Sjöbergnek azonban nehezére esett odafigyelni ezen az estén.

Ennek ellenére egy bejátszás lekötötte a figyelmét. Néhány egyenruhás rendőrt mutattak, akik egymással beszélgettek egy kertben, miközben a bemondó összefoglalta az eseményeket:

„Egy negyvennégy éves, kétgyerekes katrineholmi családanyát holtan találtak az otthonában. Az asszonyt a tizenhét éves fia találta meg ebédidőben. A rendőrség azt gyanítja, hogy belefojtották egy kiskádba valamikor a délelőtt folyamán. Találtak néhány érdekes nyomot a lakásban, de eddig senkit sem gyanúsítanak a tett elkövetésével.”

*Ez bizonyára nem a negyvennégy évesek hete,* gondolta Sjöberg. Három gyilkosság kilenc nap alatt, ez nem semmi.

Az egyik kollégájával interjút készítettek a katrineholmi rendőrségen, miközben a kamera végigpásztázott egy lepukkant játszótéren és egy csoport emberen, akik a lezárt pincelépcső körül tülekedtek.

‑ Az igazságügyi orvos szakértői vizsgálat nem készült el, de minden jel arra utal, hogy a nő életét egy vagy több ismeretlen elkövető oltotta ki - jelentette ki a rendőr felügyelő.

‑ Információt kaptunk arra vonatkozóan, hogy megfojtották - jegyezte meg a riporter.

‑ Hát igen - mondta a rendőr, és Sjöbergnek közben leesett valami, anélkül, hogy rájött volna bármi konkrétra.

‑ Hát igen, annyit persze elmondhatok - ismerte el a rendőr egy pillanatnyi habozás után -, hogy a fojtogatás a legvalószínűbb forgatókönyv, de a nyomozás folytatódik. Többet most nem mondhatok, az igazságügyi orvos szakértő véleményére haitvégéig várni kell, akkor többet fogunk tudni.

*Haitvégéig,* motyogta maga elé Sjöberg. Azt mondja, *haitvége.*

És nem *hétvége. Hájt igen,* motyogta magában ugyanezzel a hangsúllyal, ami annyit jelentett, „valóban”.

Ismerős volt neki valahonnan ez a dialektus és hanghordozás, de nem tudott visszaemlékezni, honnan. Végül kedvetlenül elhessegette magától a gondolatot és visszatért a tévénézéshez; épp egy riportot mutattak be a november eleji nagy hóvihar pusztításairól.

Thomast kirázta a hideg, amikor kinyitotta az üveget, amelyben áfonyalekvár volt, és felfedezte, hogy a tetejét szürkés, nedves penész borítja. Gyorsan visszacsavarta a fedelet és kidobta a szemetesbe, ami a mosogatószekrény gombjára volt akasztva. Leült a konyhaasztal mellé és nekilátott a vérpudingnak. Csalódott volt. Továbbra is üresen tátongott felé a konyhaablak, a régi tranzisztoros rádióval még Gunnar bácsi idejéből.

De legalább a konyhafüggönyöket megrendelte; múlt hétfőn munka után bemerészkedett a méteráruboltba lent a sarkon

- ahol kitettek egy ajánlatot az ablakba, miszerint ingyen varrnak függönyt annak, aki náluk vásárolja az anyagot.

Meleg sárga színe volt az anyagnak, amit végül kiválasztott, és halványkék kockaminta díszítette. Éppen konyhába való függöny lesz.

A boltos hölgy unt rá végül a tanácstalanságára, és határozottan ezt ajánlotta neki. Thomas hálásan fogadta a javaslatot, és nézte a hölgy ideges arckifejezését és dühös gesztusait. A szabás típusát teljesen rábízta a hölgyre; még csak fel sem merült, hogy milyen lehetőségek közül választhatna. A kivitelezés meglepetés lesz, és hogy mennyi lesz a végösszeg? Azt sem merte megkérdezni. A jövő héten mindenesetre jöhet érte és hazaviheti.

Pillantása megállapodott a régi rádión, és Gunnar bácsi jutott eszébe, nagymama testvére, ahogy ott ült anno ennél a konyhaasztalnál, ahol most ő. Hétköznapokon az „Ezt fogjuk ünnepelni” adását hallgatták a délelőtti kávéhoz, szombatonként pedig együtt próbálták megfejteni a Dalrejtvényt. Ő maga persze nem sokat konyított ehhez, de amikor ott ültek együtt, jól szórakoztak, Gunnar nagybácsi igazi tehetségnek bizonyult.

Gunnar bácsi nem volt egy nagydumás, sőt, szűkszavú volt, és nem is igazán szóltak egymáshoz egész nap, de a hallgatásban társak voltak. Ő elfogadta Thomast olyannak, amilyen, és sosem kritizálta, soha nem bosszankodott miatta.

Thomas pedig a maga részéről elnézte az idős férfi elégtelen személyes higiéniáját, és megkönnyebbült, amikor végre maga mögött hagyta kisvárosi szűklátókörűségét a nagyvárosi névtelenségért.

A Katrineholmban töltött utolsó időkre gondolt, amikor a rövidáruboltban dolgozott az idős párnál. Szerintük egy huligán volt, persze nyilván volt ebben valami, mivel, ugye, nem fejezte be az általános iskolát sem. Egész idő alatt nagyon gyanakvóak voltak vele szemben.

Soha nem merték egyedül hagyni Thomast az üzletben, és a kasszát is mindig szemmel tartotta valamelyikőjük, ha ő ott volt. Ezért ahelyett, hogy gyakorlatot szerzett volna a munka világában, annak szentelte az idejét, hogy megpróbáljon megszabadulni mogorva és állandóan őrködő pillantásuktól.

Az iskola közelsége miatt sem lett jobb a helyzete. A volt osztálytársainak gyakran erre vezetett az útjuk a lyukasórákban meg az ebédszünetben, és nem tudták megállni, hogy be ne kukkantsanak hozzá és bele ne rúgjanak, amikor alkalmuk adódik rá. Zaklatói fő vesszőparipája az ő feltételezett homo-szexualitása volt; amikor ezen gondolkodott, hirtelen eszébe jutott egy epizód a felső tagozatból, amire nem is gondolt azóta, hogy harminc évvel ezelőtt megtörtént.

Ez az esemény pont nem őt érintette, hanem egy sorstársát, Sörent, aki ugyanazon az évfolyamon egy másik osztályba járt, és hasonló sora volt. Sörén a futballcsapattal edzőtáborban volt Finnországban. A finn hajón hazaúton a fiúk rendesen felöntöttek a garatra, és sokan jó alaposan le is részegedtek. Az egyik srác - a főmájer, akit valamiért Beköpős Lassénak hívtak - olyan részeg lett, hogy hagyta magát becsalni a vécére a nyomorult Sörennel. Ott aztán Sörén a szerencsétlen, lerészegedett Beköpős Lassén egy szabályos és tökéletesen kivitelezett szopást hajtott végre.

Miután a mélyen megsértett Beköpős Lasse kivonult a férfivécéből és elvegyült a többiek közé, elmesélte minden egyes csapattársának, milyen iszonyatban volt része. A csapattársak és az edző rendkívül megdöbbentek az ügyön, Sörent pedig szó nélkül kizárták a csapatból „a fiúk érdekében”, miközben Beköpős Lassét - akiben persze nyoma sem volt a homo-szexualitásnak - hősként ünnepelték. Hiszen ő az egészet úgy állta ki, hogy közben megőrizte a méltóságát.

Thomas mosolygott az abszurd történetre gondolva, miközben magába tömte az utolsó szelet vérpudingot, amit leöblített egy fél pohár tejjel. Az esti magazinért nyúlt, ami még mindig ott hevert olvasatlanul a konyhaasztalon, és előrelapozott a belföldi hírekhez.

Hirtelen Lise-Lott pillantásával találkozott, és egy másodpercig úgy látta, mintha a lány kivételesen barátságosan mosolygott volna rá. Azután a valóság belehasított a tudatába, és a szíve gyorsabban kezdett verni. Úgy érezte, iszonyúan megszomjazott, de nem volt képes felkelni, hogy inni hozzon magának. Miután kétszer is gondosan átolvasta az egész cikket, a lapot egy heves mozdulattal az elmúlt heti újságokból álló halomra dobta, az asztalra. A halom alján feküdt a vasárnapi újság. Fellapozta, és talált egy rövidebb összefoglalót egy bizonyos gyilkosságról: egy prostituáltat holtan találtak Skärholmenben. Miután gyorsan átfutotta a cikket, ülve maradt, egyenes háttal, kezét összekulcsolva a térdén, üres tekintettel bámult maga elé.

- Mit csináltam? - suttogta maga elé. Mit fogok most csinálni?

**Csütörtök délelőtt**

Csütörtökön a nyomozócsoport újra értekezletet tartott. Hadar Rosén már korábban megüzente, hogy nem fog jönni; őt és Westmant kivéve mindenki jelen volt. Sjöberg elnézte a nőnek, hogy nem tud pontosan érkezni, mert egyébként minden másban remek volt. Fiatal kora ellenére nem jelentett számára gondot az idősebb kollégáit irányítani. A munkahelyi férfidominancia sem zavarta, ráadásul aktív volt és vállalkozó kedvű. Sőt, azt is tudta róla, hogy gyakran késő estig bent van a munkahelyén, és sose hagy félkész munkát maga után. Sjöberg tudta, hogy előző nap is késő estig dolgozott.

Öt kávéscsésze sorakozott a konferenciaasztalon arra várva, hogy az értekezlet résztvevői felhörpintsék belőlük a forró italt. Einar Eriksson idegesen nézegette a karóráját és feltűnően meregette a szemét az ajtóra. Sandén hintázott a székén, zavartan dobolt az ujjaival az asztal tetején és a bekeretezett posztert nézte, amelyiken egy kislány hintázott. Egyszer csak kinyílt az ajtó, és beviharzott West mán; piros volt az arca, alig kapott levegőt és egy teáscsésze volt a kezében.

Gunyoros mosoly fogadta az érkezőt, de ő csak zavartalanul mosolygott, majd kihúzott egy széket és leült az asztalhoz. Eriksson hangosan felsóhajtott.

- Hát akkor - szólalt meg Sjöberg. - Valakinél valami új hír?

Erre mindenki a fejét rázta, és Hamad vette magához a szót.

‑ Beazonosítottam a gyanús budipapírárust, aki többé már nem is gyanús, sajnos. Felhívtam néhány teniszklubot a környéken, és megtudtam, ki az. Tizennyolc éves, Joakim Levandernek hívják, és az Enskedének dolgozik. Egy időben elég sokszor járt abban a negyedben, megpróbált vécépapírt eladni a klub emblémájával. Túl nagy sikert nem aratott - nyilván jobban menne az üzlet, ha telefonon intézné. A gyanús csak annyi lehetett rajta, hogy van egy kis kecskeszakálla, és a fülében egy karika. Talán túl hippis a megjelenése, ennyi.

‑ Mikor volt ez? - kérdezte Sandén.

‑ A gyilkosság előtti héten. Elvittem a srácot Ingrid Olsson házába, de ő azt mesélte, senki nem nyitott neki ajtót, amikor csöngetett, és nem figyelt fel semmi különösre.

‑ Találkozott valakivel, amíg az utcán csatangolt? - érdeklődött Sjöberg.

‑ Nem a környéken lakik - válaszolta Hamad. - Mindig találkozott emberekkel, de neki mindenki ismeretlen volt.

‑ Akkor őt ki is vehetjük a nyomozásból - mondta Sjöberg. - Ez is valami. Egy kicsit eltöprengtem Vannerberg aznap esti tennivalóin - folytatta -, és a következőre jutottam: Kikérdeztem Pia Vannerberget a férjéről, hogy mit csinált a munkahelyén és a szabadidejében. Biztosan állítja, hogy Vannerbergnek egy eladóval kellett volna találkoznia. A mi fő hipotézisünk az, hogy félreértette a férjét, vagy rosszul hallotta. De nem biztos, hogy jó nyomon vagyunk. Vannerberg otthonról indult el az éjszakába, hogy találkozzon valakivel, tegyük fel, hogy a 13-as szám alatt élő Hóimmal; őt tegnap este felhívtam és kicsit elbeszélgettem vele. Jorma Molinnak szólt, hogy aznap mehetnek hozzájuk, mivel a felesége mindig otthon van a gyerekekkel, de nem állapodtak meg konkrét időpontban. Szerinte valószínű, hogy Vannerberg telefonált volna, mielőtt meglátogatja, még akkor is, ha egyébként tényleg arrafelé lett volna dolga. Egyetértek Pia Vannerberggel: szerintünk az áldozatnak megbeszélt találkozója volt valakivel az Åkerbär út 31.-ben hétfő este hatkor. Ez a valaki pedig azonos a gyilkossal.

‑ Akkor tehát az ügylet az Åkerbär út 13.-ban csak egy különös egybeesés szerinted? - kérdezte Einar Eriksson mogorván. - Hiszem, ha látom. Különös egybeesések nem léteznek ebben a szakmában.

‑ Azt hiszem, most mégiscsak erről van szó - erősködött Sjöberg.

Hamad és Sandén is egyetértőleg bólogatott.

‑ És Lennart Josefsson tanúvallomása? - kérdezte Westman.

‑ Josefsson tanúvallomása mindenképp érdekes - válaszolta Sjöberg. - Hiszen ott vannak a lábnyomok a kertben. Bella ...?

‑ Igen, az idegen férfi lábnyoma arra utal, hogy átmászott a kapun és leugrott a gyepre a kavicsos járda mellé - válaszolta Hansson. - Hogy ez azelőtt vagy azután történt, hogy Vannerberg bejutott a kapun, azt nem lehet megmondani. Gyanítjuk, hogy a gyilkos azért mászott át a kapun, mert nem akart zajt csapni. És ez arra is utalhat, hogy a gyilkos odáig követte Vannerberget.

‑ Akit Josefsson látott - tette hozzá Westman.

‑ De ha megbeszélt találkozójuk volt, miért kellett a gyilkosnak őt követni? - kérdezte Sandén.

‑ Ez engem is elgondolkodtat egy kicsit - ismerte el Sjöberg. - Talán csak biztosra akart menni, hogy az áldozata tényleg ott lesz. Valószínűleg nem akart nyomokat hagyni maga után a házban.

‑ Hiszen egy szem nyomot sem hagyott maga után a házban - dörmögte Einar Eriksson.

Sandén figyelmen kívül hagyta Eriksson kedvetlenségét, és folytatta a spekulálást:

‑ Josefsson tanúvallomása talán nem releváns. A gyilkos talán átmászott a kerítésen még jóval azelőtt, hogy Vannerberg befutott.

‑ Miért mászott volna be, amikor csak be kellett lépnie a kapun? - szúrta közbe Westman. - Valószínűleg jobban felhívta volna magára a figyelmet azzal, ha bemászik, mintha csak besétál a kapun, mint minden normális ember, még ha a kapu zajt is csapott így.

‑ És éppen emiatt gondolom mégis, hogy a gyilkos odáig követte őt - állapította meg Sjöberg.

‑ Hol tartunk tehát? - kérdezte Hamad.

‑ Keresünk egy személyt, akinek nemcsak Hans Vannerberghez, hanem Ingrid Olssonhoz is köze van - foglalta össze Sjöberg. - Hiszen a gyilkos valószínűleg gondot akart okozni Ingrid Olssonnak is. Persze lehet, hogy ez egy légből kapott elmélet. Mindenesetre egy olyan személyt keresünk, aki tudta, hogy Ingrid Olsson háza üresen áll.

‑ A postás - mondta Sandén. - A kukások, a kórházi személyzet.

‑ A szomszédok - vetette közbe Hamad. - Egy lengyel nő, aki képeket árult, egy részeg biciklista, a mentősök.

‑ Egy sétáló asszony svéd kinézettel - jegyezte meg Eriksson mogorván. - Akármelyik csavargó lehetett.

‑ Akkor egyetértünk - mondta Sjöberg, és azonnal visszavette a szót. - Az új fő hipotézisünk tehát, hogy Vannerbergnek megbeszélt találkozója volt a gyilkossal az Åkerbär út 31.-ben hétfő este. A gyilkos odáig követte - miért vagy honnan, nem tudjuk, de feltehetőleg Vannerberg lakóhelyétől -, és utánament a kertbe is. A lábnyomokból ítélve Vannerberg megkerülte a házat, és eközben a gyilkos feltehetőleg bejutott a házba, ahol megvárta őt, és végül agyonverte.

‑ Akkor rátérhetnénk a két ember közötti kapcsolatra - javasolta Sandén. - A Vannerberg-Olsson kapcsolatra.

‑ Igen, én is azt gondolom - válaszolta Sjöberg. - Az elkövetkezendő időt arra szánjuk, hogy megpróbálunk találni egy személyt, akinek van valami köze Hans Vannerberghez és Ingrid Olssonhoz is.

‑ Mondjuk, a vevőnek a 13.-ban - mondta Westman. - Ingrid Olsson szomszédságában lakik, és Vannerberg ingatlancégén keresztül vásárolta a házát.

‑ Igen, miért ne - válaszolta Sjöberg. - Még ha tényleg sosem beszélt Vannerberggel, akkor is van valami halvány összefüggés közöttük. Azt javaslom, Petra, tegyél még egy kört a szomszédoknál. Azoknál próbálkozz, akik egészen közel laknak, és így felfigyelhettek arra, hogy Olsson nem tartózkodott otthon. Faggasd ki őket alaposan; mutass nekik képeket Vannerbergről, és figyeld meg, hogyan reagálnak! És ez a többiekre is vonatkozik. Einar, te keresd meg a postást, az újságkihordót és a kukást! És nézz utána Ingrid Olssonnak. Sandén, te beszélj a kórházi személyzettel és a mentősökkel! Egyébként nem tudod, hol lakik Ingrid Olsson mostanában?

‑ Még mindig Margit Olofssonnál.

‑ Szerencsétlen nő - sóhajtott Sjöberg. - Bizonyára elege lehet az ápolókból és mindenből. Mikor jöhet haza Ingrid Olsson? - kérdezte Hansson felé fordulva.

‑ Jövő hétfőn legkorábban, a biztonság kedvéért. Lényegében már készen vagyunk, de ki tudja, miket találunk még addig.

‑ Jól van. Gondoltam, hogy ma odautazom és még egyszer átnézem a házat. És most arra fogok koncentrálni, hogy rájöjjek, milyen összefüggés lehet Ingrid Olsson és Vannerberg között. Jamal, te már csináltad ezt korábban, eljöhetnél velem. Még valami?

‑ Igen, nekem eszembe jutott valami - mondta Westman töprengve, miközben a teáscsészét forgatta a kezében. - Ha Vannerbergnek valóban előre megbeszélt időpontja volt a gyilkossal az Åkerbär út 31.-ben, mint ahogy a naptárában is állt, valószínűleg az a bizonyos eladó hívta őt a munkahelyén. Nem kellene átvizsgálnunk minden fogadott hívást, amit azon a héten bonyolított, amíg Ingrid Olsson kórházban feküdt? És a biztonság kedvéért nemcsak a vezetékes telefonján, hanem a mobilján is!

‑ Világos - mondta Sjöberg. Vállalod, Petra, vagy úgy érzed, így is van elég dolgod?

‑ Igen, szívesen megcsinálom - felelte Westman habozás nélkül.

‑ Kiváló - mondta Sjöberg, és megitta az utolsó csepp kávéját. - Kapcsoljunk turbóra!

‑ Álljon meg a menet! - ellenkezett Sandén. - Hogy lesz a karácsonyi vacsora?

Ja igen - mondta Sjöberg, és Hamad felé fordult. - Már majdnem elfelejtettem. Lefoglaltatok valamit?

Naná! Közkívánatra alternatív karácsonyi vacsora lesz. Este hét órakor a Bejrút Caféban, az Engelbrekt utcában.

‑ Bejrút Café - ismételte Sandén. - De hát mit adnak ott? Fagyibombát gránátalmával? Ez szuperül hangzik!

Westman lopva egy pillantást vetett Hamadra. Szokás szerint mindenki nevetett, még Hamad is.

‑ Ez szuper! - lelkendezett Westman. - Imádom a libanoni konyhát.

‑ Na igen, ezek az arabok - sóhajtotta Sandén. - Akármit megtesznek, csak ne kelljen sonkát enniük. Inkább esznek heregolyót helyette.

Petra Westman az őt ért hétvégi támadásról csupán egyetlen embernek beszélt. Bár csak egyszer mesélte el a történetet, gondolatban számtalanszor végigfuttatta az egész eseménysort. Szégyellte az egészet. Szégyellte, hogy egy idegen házban ébredt, anélkül, hogy tudta volna, kivel töltötte az éjszakát. Elég különös, de nem érezte magát romlottnak. Feltételezte, hogy talán azért, mert nincsenek emlékei a történtekről. De a szégyenérzéstől meg akart szabadulni. Mindenáron.

Amíg elfoglalta magát, addig nem volt probléma, de amikor aludni tért, legtöbbször csak feküdt az ágyban és órákig kavarogtak a fejében a kínos emlékképek.

Látta magát meztelenül az egyiptomi lepedőn vagy a fürdőszobatükörben, a Málarhöjdenen lévő luxusvillában, vagy ahogy az új csizmájában imbolygott kifelé a Clarion bárból.

Ráadásul a kételyeitől sem tudott szabadulni. Valóban megerőszakolták? A szó szoros értelmében nem. Ha leteperték volna, nem kételkedett volna. A mély sebek láttán nem lennének kételyei. Most gyötörné a bizonytalanság. És a szégyen.

Emiatt siklik majd ki a kezéből ez az ügy. Pedig eltökélte, hogy a nyájas orvost rács mögé dugja, ha törik, ha szakad. A megnyerő mosolyával és az átkozott nevetőráncával együtt. És valami azt súgta neki, hogy ez ellen Mona Fribergnek sem lenne kifogása.

Petra szerdán felvette a kapcsolatot a hadsereggel Peder Fryhk hadi kapcsolatainak felkutatása céljából. Több telefon-beszélgetés után végre rátalált egy hatvanegy éves őrnagyra, aki Peder Fryhk parancsnoka volt a KA 1-ben töltött utolsó hónapokban. Ügy emlékezett, hogy Fryhk magányos farkas volt, viszont volt egy barátja, magyar származású idegenlégiós, bizonyos András Takács, a parti őrség közelharci kiképzője, akivel nagyon jóban volt. Fryhk vele sokkal jobban kijött, mint többi katonatársával. Az őrnagy véleménye szerint a kiképzés alatt összebarátkoztak.

Petra azonnal megérezte, hogy egy fontos nyomra bukkant. Ügy gondolta, talán érdemes lenne felkeresnie ezt a Takácsot. És nem is volt nehéz rátalálni. Egyszerű Google-kereséssel sikerült megtalálnia azt a karateklubot Norrmalmon, ahová járt, habár azt az információt kapta, hogy a férfi elutazott és legkorábban csütörtökön lehet majd elérni.

Amikor Petrának végre sikerült kapcsolatba lépnie a svéd-magyar karatemesterrel, igencsak meglepődött azon, hogy a férfi francia akcentussal beszél. Azon tűnődött magában, vajon hány évig lehetett idegenlégiós, de végül nem kérdezte meg.

- Információra lenne szükségem egy Peder Fryhk nevű személlyel kapcsolatban, aki a KAI Rindőn teljesítette hadkötelezettségét. Az adatok szerint 1973 tavaszán önök igen jó kapcsolatban voltak, amikor is ön közelharc-kiképzést tartott a parti őrségnek.

‑ Igen, nagyon is jól emlékszem rá - mondta András Takács. - Ügyes srác volt.

‑ Ma is tartják a kapcsolatot? - próbálkozott Petra.

‑ Nem, azóta nem találkoztam vele.

‑ Hogyan írná le őt?

‑ Erős volt, kisportolt és eszes fiú. Nagyon érdeklődő. Sok kérdést tett fel.

A férfi francia akcentusa szinte paródiába illő volt.

‑ Volt valami, ami különösen érdekelte?

‑ Őt minden érdekelte, ami a feladatainkhoz tartozott. Egész idő alatt mindig is egy lépéssel a társai előtt járt, és a tanárnak hízeleg, ha az egyik diákja nagy érdeklődést mutat a tantárgya iránt.

‑ De?

‑ Nem volt ebben semmi de. Kiváló sorkatona volt.

‑ Nem tudja, hogy akart-e hivatásos katonává válni?

‑ Mindenesetre nem Svédországban. Emlékszem, hogy élesen kritizálta Svédország semleges politikáját. Ellenben nagyon érdekelte őt a francia idegenlégió.

Petra kihúzta magát a székén.

‑ Én magam persze öreg légiós vagyok - magyarázta Takács. - Mindent tudni akart, hogy milyen ott az élet, mik a követelmények, mit kell csinálni, és hogy veszik oda fel az embereket. Én meg minden információval elláttam. Senkinek nem ajánlom, hogy az idegenlégióba menjen, mert az aztán tényleg nem egy leányálom, és ezt el is meséltem neki. Adtam neki egy csomó nagyon fontos tanácsot.

‑ Gondolja, hogy valóban azt akarta? - érdeklődött Petra.

‑ Nem tartom elképzelhetetlennek - válaszolta Takács. -Nincsenek kétségeim, átment volna a felvételi vizsgákon az ő adottságaival.

‑ Mentálisan is?

‑ Viccel? A srác olyan erős volt, mint egy bivaly, fizikailag és pszichésen is.

Petra mosolygott magában és megállapította, hogy az öreg idegenlégiósnak feltehetőleg más nézetei vannak a lelki egészség fogalmát illetően.

Petra összefoglalta azokat az adatokat, amikkel rendelkezett. Peder Fryhk intelligens és művelt ember volt. Eszes, jó modorú és jól szituált. De egy szélhámos. Hogy jobb színben tüntesse fel saját magát, azt hazudta, hogy tagja volt az Orvosok Határok Nélkül csapatának. Valójában csak egy harcias vadbarom volt, aki elhagyta a feleségét és a gyermekét. Az egyenruhája igazából csak álca volt, hogy szabadon gyilkolhasson idegen országokban. Talán Libanonban. Talán valahol máshol. Talán ugyanannyira beleásta magát az összes háborúba, mint a libanoniba. Lehet, hogy nőket megerőszakolni egyenruhában roppant egyszerű volt. Talán a lánya is nemi erőszakból született. Egy nemi erőszak, amit úgy leplez, hogy elveszi feleségül az áldozatát. Hogy mindenki jól belekeveredjen nyakig. Mennyi esze volt! Ezért volt a kapcsolat az exfeleségével és a lányával örökre helyrehozhatatlan. Mélyre temetett titok, amit mindenkinek érdekében állt rejtegetni. Ott kezdődött minden, gondolta Petra. De kutyából nem lesz szalonna. Az volt, aki mindig is volt, csak most már sokkal találékonyabb, finomított a módszerein.

**Csütörtök este**

Csütörtök délután három óra felé járt, amikor Sjöberg és Hamad kiszállt az autóból az Åkerbär út 31. előtt. A hó fehér takaróként borította az egész kertvárost, és letompított minden hangot, ami a metróból és néhány forgalmasabb útról hallatszott.

A csöndes szürkületi hóesés karácsonyi hangulatot árasztott az idilli utcákra, a nagy kertekre a régi faházak között. Hogy mit is gondolt Sjöberg munkatársa a télről és a karácsonyról, nehéz lett volna megmondani, de a nyomozó jól tudta, hogy Hamad már kisgyerekként Svédországba költözött a szüleivel és a testvéreivel a polgárháború elől menekülve. Jamal Hamad Sjöberg szemében annyira svéd volt, amennyire csak lehetett, eltekintve attól, hogy nem evett disznóhúst. Talán otthon, annak ellenére, hogy svéd felesége volt, a hagyományai szerint viselkedett, nem úgy, mint kollégái előtt. A kilélegzett levegő mint két füstfelhő távozott a két férfi szájából, ahogy apró léptekkel haladtak a tükörsima járdán Ingrid Olsson házához.

‑ Hogy a pokolba gondolta az öregasszony, hogy az ő állapotában képes lesz ezen az emelkedőn elboldogulni egyedül? - tört ki Sjöberg.

‑ Csúszásgátló - válaszolta Hamad tárgyilagosan.

‑ Hm - morgott Sjöberg egyetértőn, és előhúzta a kulcsot a dzsekije zsebéből.

A tornácon addig topogtak, míg a cipőjükről le nem verték a havat, Sjöberg pedig a zárba dugta a kulcsot.

A házban sötét volt, és Sjöberg sokáig tapogatózott a falon a kapcsoló után, míg végül sikerült megtalálnia. A ház most valamilyen oknál fogva kisebbnek tűnt, mint a múltkori látogatásuk alkalmával, jóllehet akkor sok-sok ember volt itt. Ódon szag terjengett, de nem volt kellemetlen, inkább csak otthonos. A régi házak szaga. De mégsem volt igazán otthonos ez a ház, a bútorzat még sivárabb benyomást keltett most, mint korábban. Sjöbergnek az volt az érzése, hogy a berendezésre nem fordítottak különösebb gondot. Ingrid Olsson nagyon magányos ember lehetett, és Sjöberg eltöprengett, hogy vajon mennyi magányos ember élhet ebben az országban.

Az ő anyja is jó példa erre. Sjöberg apja valamilyen titokzatos betegség következtében meghalt, amikor ő még csak hároméves volt. Gyermekkorában különböző lakásokban lakott Bollmorában. Az anyja a menzán dolgozott abban az iskolában, ahová ő járt. Amennyire vissza tudott emlékezni, sosem volt nagyobb baráti köre, és egyáltalán nem voltak közeli barátai sem. A személyisége sem vonzotta különösebben az embereket: alapjában véve nagyon pesszimista volt, szűkszavú, és ritkán mosolygott.

Minden a helyén volt, a ház tisztának tűnt.

‑ Hansson szokás szerint jó munkát végzett - állapította meg Sjöberg. - Nemcsak mint rendőr, hanem emberileg is.

‑ Tehát mit is keresünk? - kérdezte Hamad, ahogy beléptek a nappaliba. Tanácstalanul megálltak és körülnéztek.

Papírokat, könyveket, fényképeket, szuvenírokat – mit tudom én! Akármit, ami fény deríthet arra, mi a kapcsolat Olsson és Vannerberg között. Talán olyasmi, amiről ők maguk sem tudtak. Vannak tárolóhelyiségek?

‑ Van egy pince és egy garázs.

‑ Padlás nincs?

‑ Nincs.

‑ Kezdjük a felső szinttel - mondta Sjöberg. - Ott még nem voltam.

Fölmentek a keskeny lépcsőn, amely a hall végétől indult, és Sjöberg hirtelen megértette, miért is nincs padlás. A felső szint volt a padlás, amely át volt építve lakószobákká: két nagy padlóterülettel rendelkező helyiséggé. Ám a meredek tető miatt ezek jóformán használhatatlanok voltak, mivel a terület nagy részét csak tárolásra lehetett használni. Az egyik helyiség Ingrid Olsson hálószobája, a másik meg afféle dolgozószoba lett. Volt benne egy íróasztal és egy roskatag kis könyvespolc, továbbá egy kisebb asztal, amin egy varrógép állt. A hálószoba átkutatásával kezdték a munkát. Miközben Sjöberg átnézte az éjjeliszekrényt, Hamad egy tranzisztoros rádiót talált egy komód tetején, a kisablaknál, amely a ház előtti kertre nézett. Sjöberg összerezzent a hirtelen zajtól, de azután elmosolyodott. A hatvanas évek zenéjét játszották, vidám, pezsgő dallam szólt, ami ellensúlyozta Ingrid Olsson ugyanabból a korból származó komor bútorait. A berendezés rendkívül sivár és reménytelen benyomást keltett, és feltűnő volt az egész házban a könyvek tökéletes hiánya. Ingrid Olssonnak cserepes virágai sem voltak, pedig ez a korabeli nőknél jellemző volt.

A hálószoba persze nem rejtett titkokat, ahogy a dolgozó-szoba sem; semmi olyat, ami érdekes lett volna a nyomozás szempontjából. Az íróasztalfiókok többnyire szabásmintákat tartalmaztak, vagy általános irodaszereket: tűzőgépet, lyukasztót, ollót, tollakat, papírokat, celluxot és ragasztót. A könyvespolcok tele voltak régi hetilapokkal, negyven évre visszamenőleg. A folyóiratokat időrend szerint gondosan rendszerezték. Mindkét rendőr megállapította, micsoda mennyország volna ez egy gyűjtő számára, és hogy Ingrid Olsson biztosan nagyot kaszálna, ha pénzzé tenné a gyűjteményét. Ez volt eddig a legérdekesebb, amit a házban felfedeztek. Ingrid Olsson és Hans Vannerberg közötti kapcsolatra utaló nyomot azonban nem találtak.

Hosszú órákig dolgoztak csöndben, mindketten saját gondolataikba merülve.

‑ Talán maga-Ingrid Olsson a gyilkos - provokálta a főnökét Hamad, ráunva az egyhangú kutakodásra.

‑ Az alibije, mint tudjuk, bombabiztos - mondta Sjöberg.

‑ Igen, de fel is bérelhetett valakit.

‑ Feladott egy hirdetést a helyi újságban: „Hetvenéves asszony keres hivatásos gyilkost alkalmi kapcsolatra.”

‑ Megkérdezted tőle, hogy van-e barátja? - kérdezte Hamad.

‑ Na ne, te komolyan elülteted bennem a bogarat! Az öregasszonynak talán van valahol egy palija. Hiszen attól még, hogy özvegy, nem kellett feltétlenül magányosnak lennie.

‑ Á, azt már kiderítettük volna. Akkor bizonyára nem lett volna szükség arra, hogy Margit Olofssonnál lakjon - mondta Hamad kedvetlenül.

‑ Feltehetőleg nem. Azt hiszem, erről az elméletről lemondhatunk.

A felső szint egy pár órát vett igénybe, a garázs és a pince még további két órába telt; először akkor lazítottak, mikor a földszintre jutottak. Hamad felállt egy konyhaszékre és a hűtőszekrény fölött keresgélt, miközben Sjöberg a konyhaasztalnál ült és megvizsgálta az egyik fiók tartalmát. A ládában ezenkívül elemek, izzólámpák, gumigyűrűk, egy tekercs madzag, rajzszögek, egy biciklilámpa, néhány kulcs, különféle bélyegek és egy köteg papír volt. Lassan újra átbogarászta a kupacot és tanulmányozott minden nyugtát, engedménykupont, számlát, használati utasítást, számlakivonatot és garanciát, ami csak a szeme elé került. Egy élelmiszerüzletből származó nyugta a Sandsborg állomás közeléből. Vannerberg és Olsson talán ugyanazon a helyen vásároltak be, gondolta, és ezt az ötletét el is raktározta az emlékezetébe, hátha érdemes rá később visszatérni.

‑ Jamal, emlékszel, Pia Vannerberg hol dolgozik? - kérdezte Sjöberg hirtelen. Leült és egy nyugtára bökött, ami egy fogászati ellátásról készült.

Ingrid Olsson egy pár hónappal ezelőtt járt a Dalens fogászati rendelőben.

Jamal Hamad emlékezőtehetsége közismert volt a rendőrőrsön. Amit egyszer hallott vagy látott, szinte biztos, hogy hónapokra, akár évekre is elraktározta az emlékezetébe. Most Sjöberg is eléggé meg volt győződve róla, hogy nem csal az emlékezete, de a biztonság kedvéért megkérdezte.

‑ Persze, a nő fogászati asszisztensként dolgozik egy rendelőben - válaszolta Hamad.

‑ Melyik fogászati rendelőben is? - érdeklődött Sjöberg.

‑ A Sandsborg állomásnál - mondta Hamad egy irányba mutatva, amelyet Sjöberg nem volt képes földrajzilag értelmezni. - Dalennek hívják.

‑ Ingrid Olssonnak maradt egy nyugtája onnan - mondta Sjöberg. - Talán ez lehet az összefüggés, ami után nyomozunk...

‑ Nézd csak- szólalt meg Hamad, és egy pillantást vetett a karórájára. - Ennek majd holnap járunk utána, már húsz perccel múlt nyolc óra.

‑ Hoppá - hördült fel Sjöberg. - Hogy repül az idő, amikor az ember élvezi, amit csinál! És még a nappalit nem is néztük át.

‑ Pedig az lesz ám a nagy munka - mondta Hamad elcsigázottan. - Ott tartja a fényképeit.

Sjöbergnek hirtelen eszébe jutott, hogy elfelejtette felhívni Åsát, és gyorsan küldött neki egy SMS-t. Hamad befejezte a kutakodást és lemászott a konyhaszékről. Aztán mindkét férfi folytatta a hiányzó láncszem keresését néma csöndben.

Fél tíz lett, mire az utolsó szoba következett a házban: a nappali.

‑ Nagyon kíváncsi vagyok azokra a fényképekre - mondta Sjöberg -, de nem hiszem, hogy tovább bírom a melót kaja nélkül. Elindulok és veszek valami ennivalót. Te mit ennél?

‑ Akármit. Disznóhúst nem.

‑ Oké, meglátom, mit találok. Jövök, amilyen gyorsan csak tudok.

Sjöberg eltűnt a szobából, és Hamad rögtön ezután hallotta a bejárati ajtó csapódását.

Ingrid Olsson nem tartott rendet a fényképei között. Voltak, amelyeket szépen beragasztott egy albumba, de a legtöbb azokban a borítékokban volt, amiket az előhívás után adnak, egy csomó fénykép nagy A4-es borítékokban kallódott, egy részük pedig halmokban hevert a szekrény polcain. Találomra kivett egy borítékot, és elkezdte átlapozni a fotókat. A régi fekete-fehér képek közé színes fotók keveredtek. Némelynek a hátoldalára feljegyzések voltak írva, de a a legtöbb képen nem volt írás. Egy régi fekete-fehér fénykép hátoldalára 1938. június volt írva. Rajta egy férfi és egy nő volt látható. Két kislány mögött álltak, akik egy székről lógatták le a lábukat. Mindkét gyerek jó melegen be volt öltöztetve az évszaknak megfelelően. Hamad rájött, hogy a két kislány Ingrid Olsson és a testvére, akik a fényképen a szüleikkel együtt láthatók. Mostanra Ingrid Olsson egyedül maradt, a képeken látható emberek már nem éltek. Egy csomó kifakult színes fényképet nézett át, amiket vélhetőleg valamikor a hetvenes években készítettek, egy utazáson, talán egy spanyol fürdőhelyen. A képen Ingrid egy férfival volt, talán a férjével; vidámnak és napbarnítottnak tűntek.

Ugyancsak volt vagy tíz fénykép egy kis szálkásszőrű tacskóról a tálkájánál, a barna kanapén, ahol Hamad ült, egy ágyban, a gyepen, a gazdi ölében, és végül a gazdasszonyéban. Ingrid Olsson a hetvenes években nem hasonlított mostani önmagára, de Hamad kereste a hasonlóságokat. *Most jóval soványabb,* gondolta a férfi. Régebben a haja hosszú volt és szőke, most pedig szürke és rövid. Szemüveget már akkoriban is hordott, de akkor nagy barna kereteset viselt, a kor divatja szerintit.

Egy fekete-fehér képnél leragadt; ezen egy csomó gyerek volt, feltehetőleg egy osztály, két sorban álltak egy fal előtt, néhány tabló mellett. A tanárnő egészen hátul állt, középen, és nagyon komolynak tűnt, éppúgy, mint a gyerekek többsége. Megfordította a képet és elolvasta a kézzel írott szöveget: „Erdősdomb 65/66.”

Ezután összerakosgatta a fényképeket, és visszahelyezte őket a borítékba.

Ekkor talált egy szép albumot, világosbarna bőrkötéssel. Képalbum és vagy tíz boríték. Aztán Sjöberg végre felbukkant a kajával.

‑ Semmit sem találtam itt a környéken, ezért elmentem a McDonald’s- ba, ami a Globennél van. McChicken jó lesz neked?

‑ Szuper.

Sjöberg kicsomagolta a zacskót és elosztotta a sült krumplit és az italokat. Ő maga egy hatalmas hamburgert evett, miközben tökéletesen tisztában volt vele, hogy ez a fajta étel nagyon káros lehet az ő korában. Nem volt sok feleslege, de többször is edzett a héten. Két óra edzés naponta munkaköri kötelességük volt, és ezt általában a rendőrőrs saját helyiségeiben végezték. Ezenkívül Sandénnal péntek reggelenként teniszezni jártak. Sjöberg már negyvennyolc éves volt, és a tenisz arra kellett, hogy a testét kondiban tartsa, az infarktust pedig távol.

‑ Találtál valamit? - kérdezte Hamadot, és harapott egy jó nagyot a hamburgerébe.

‑ Nem, semmi különöset. Nyaralási képek a hetvenes és nyolcvanas évekből, egy csomó kép egy tacskóról. Talán nem születtek gyerekeik. Régi fekete-fehér képek az idők kezdetéről. Semmi kapcsolat Vannerberggel. Amennyiben nem ugyanott vakációztak Spanyolországban 1975-ben.

‑ Nem baj, átnézzük az összes fényképet. Ha másért nem, hát azért, hogy legyen egy képünk Ingrid Olssonról. Láttad őt mosolyogni valamelyik képen?

‑ Igen, láttam. Bizonyára boldogabb volt, amikor még nem volt ennyire magányos.

‑ Nincs is ebben semmi furcsa, ha az ember belegondol. Bár valószínűleg új barátokat is nagyobb eséllyel szerezhetsz, ha mosolyogsz.

‑ Egyébként nem hiszem, hogy az embereknek volt otthon fényképezőgépük az ötvenes-hatvanas években - jegyezte meg Hamad.

‑ Nem?

‑ Nem, sajnos nem sok fénykép van. Főleg műtermi képek, például az esküvőről, 1957-ből.

‑ Tehát ’57-ben ment férjhez - ismételte meg Sjöberg elgondolkodva. - Igen, akkor is harminchárom évet éltek együtt, ha a papa tizenhat éve halt meg.

‑ Gondolod, hogy az ember már ötvenöt évesen papa? -szólt Hamad, és pimaszul Sjöbergre sandított, miközben betömött egy adag sült krumplit a szájába.

Sjöberg ránézett, de nem vette a fáradságot, hogy válaszoljon.

‑ Vannak fényképek akkoriból? - érdeklődött Sjöberg.

‑ Nem sok. De ő és a testvére elég sok időt töltöttek együtt. Találtam képeket, amelyek Prágában és Londonban készültek, és jó párat, amelyek itthon. Úgy tűnik, mégiscsak volt néhány barátja.

Befejezték az evést. Sjöberg összeszedte a szemetet és letörölte az asztalt egy nedves háztartási papírral, majd folytatták a fényképkupacok átbogarászását. Sjöberg éppen egy kis faluban készült kötegnyi fényképet nézegetett. Ingrid Olsson és a nővére ott töltötték a nyarat a kilencvenes évek elején. Szembetűnővolt, hogy Ingrid Olsson valamennyi képéről hiányoztak a gyerekek. Egyáltalán nem voltak gyerekek a környezetében; sem neki, sem a nővérének nem voltak gyerekei, és nyilvánvalóan másnak sem a szoros ismeretségi körében. Ez persze így van, gondolta Sjöberg, ha az embernek nincs gyereke, vagy a környezetében egyáltalán senkinek sincs gyereke. Ilyen esetben az illető egyszerűen nem is találkozik gyerekekkel. Sosem gondolkodott erről korábban, de a svéd társadalom hallatlanul elöregedett. A gyerekek bölcsődébe és iskolába jártak, a felnőttek dolgoztak, aztán beültek valahová szórakozni. Ha az ember felnőttként nem dolgozott gyerekekkel és nem volt sajátja, akkor bizony nem volt kapcsolata gyerekekkel. Olyan szomorú lehet annak, aki sosem ölelt át gyereket, sosem érezte egy koszos bölcsis összetéveszthetetlen szagát az orrában, és sose csippentett az ujja közé puha gyermekarcot.

Nem folytathatta tovább a töprengést, mert Hamad félbeszakította.

‑ Conny, ezt nézd meg! - mondta, és elé tett az asztalra egy körülbelül harmincéves színes fotót. A fénykép nagyrészt fogatlan gyerekeket ábrázolt, öt-hat éveseket, akik több sorban ültek a fényképész előtt.

Egészen hátul balra egy negyvenes asszony állt, hosszú szőke hajjal, nagy barna keretes szemüvegben.

‑ Mi a fene...

Sjöberg az izgalom nyilallását érezte a gyomrában. Megfordította a képet, és elolvasta az egyenetlen ceruzafeliratot a hátoldalán: „Erdősdomb 74/75”, majd újra lerakta az asztalra.

‑ De hiszen ez Ingrid Olsson! - mondta izgatottan és rámutatott az egyetlen felnőtt emberre a képen.

‑ Hát persze, hogy ő - mondta Hamad lelkesen. - És láttam egy hasonló fényképet a hatvanas évek közepéről! Sejtelmem sincs, most hol van az a kép. Persze nem tudtam, hogy Ingrid Olsson is rajta van a képen, nem is hasonlított önmagára.

‑ Keressünk még ilyeneket - javasolta Sjöberg. - Átnézem a még nem ellenőrzött kupacokat is.

‑ Tehát korábban tanítónőként dolgozott? - kérdezte Hamad, de Sjöberg már tudta a választ:

‑ Azok a gyerekek még fiatalabbak. Öt- vagy hatévesek. Dajkaként dolgozhatott, vagy talán óvónőként.

Akkoriban a svéd nők általában otthon maradtak és maguk viselték gondját a gyermekeiknek, de voltak gyerekek, akik néhány órát az óvodában töltöttek.

‑ Talán Ingrid Olsson volt Hans Vannerberg óvónője.

‑ Akkor meg is van a kapcsolat! - állapította meg Hamad.

‑ Méghozzá egy nagyon régi kapcsolat, erről meg vagyok győződve! - mondta Sjöberg.

Hamad egymás után nyitogatta ki a fényképekkel teli borítékokat, miközben Sjöberg gyorsan átforgatta a maradék fényképeket. Tíz óra ötven perckor helyreállították a rendet. Otthagyták a házat és kimentek a jéghideg téli éjszakába. Sjöberg egy borítékot tett a dzsekizsebébe. Benne három fénykép, amelyeket az Erdősdombi óvodában készítettek különböző gyermekcsoportokról 1967 és 1970 között. Talán az egyik képen ott van egy kisfiú, ma már felnőtt férfi, aki most holtan fekszik a Huddinge kórház halottasházában, és a temetésére vár.

**Péntek délelőtt**

Annak ellenére, hogy éjjeli egy óra előtt nem is feküdt le, Sjöberg ott volt a Hellas teniszsátorban átöltözve és felkészülve, pontosan hét órakor péntek reggel.

Sandén megelőzte és már javában ütögette a labdát egy palánknak, amikor Sjöberg belépett a terembe.

‑ Jó napot, felügyelő! - mondta Sandén, aki nem bírta leplezni a kárörömöt, holott ő is csupán öt perce érkezett.

‑ Te, én éjfélig dolgoztam, amíg te otthon ültél és tömted magadba a pizzát a tévé előtt!

Sandén, aki nagyjából egyidős volt Sjöberggel, sokkal nehezebben tudta tartani a súlyát, de ez a legkevésbé sem zavarta; életimádó volt, aki evett, amikor éhes volt, és sosem izgatta magát semmin. Mindig volt egy jó móka a tarsolyában, és bár néhányan kicsit harsánynak tartották, az biztos, hogy Jens Sandénnal nem lehetett unatkozni. Már a rendőrtiszti főiskolán is ismerték egymást, és még ha nem is voltak teljesen egyformák, mindig összetartottak, és jól érezték magukat egymás társaságában. Sosem volt közöttük rivalizálás; ami persze már szinte feltétele egy ilyen hosszú és közeli barátságnak.

‑ Hogy vagytok? - kérdezte Sandén, és átütötte az első labdát a hálón.

Sjöberg puha tenyeressel visszaküldte a labdát, éppen Sandén lába elé.

‑ Majd utána - válaszolt Sjöberg. - A meccs után.

Bemelegítésként ütögettek egy kicsit és szerváltak néhányszor, mielőtt a fontos meccsük elkezdődött. Amikor közeledett a nyolc óra, négy idősebb hölgy jelent meg várakozva, és éppen Sjöberg vezetett, amikor félbeszakították a mérkőzést.

Udvariasan köszöntek nekik, majd leültek a padra és nézték, ahogy a hölgyek ügyesen ütögetik a labdát kettesével a háló felett. Mindketten tanulmányozni szokták mások játékát, mialatt kifújták magukat a meccs után. Könnyű volt megállapítaniuk, hogy egyikőjüknek sem lenne esélye egyik nővel szemben sem, de azért eljátszottak a gondolattal, hogy kihívják őket valamikor. Csak a hecc kedvéért.

Sandén kifejtette Sjöbergnek, hogy mindketten katasztrofálisan kikapnának a hölgyektől, mire a barátja témát váltott.

‑ Hogy vannak a kölykök? - kérdezte.

‑ Hát, minden oké, legalábbis Jessicával. Most tett le egy vizsgát a „Transzformációelmélet és Fourier-analízis” tantárgyból.

‑ De legalább ki tudtad mondani - mosolygott Sjöberg gúnyosan.

Jessica húszéves volt, és villamosmérnöknek tanult a Királyi Műszaki Főiskolán. Nővére, Jenny huszonhárom éves, és értelmileg enyhén visszamaradott.

Sandén egyetlen gondja Jenny boldogsága volt. Azt szokta mondani, hogy egyszerűbb lenne, ha súlyosabban sérült lenne. A környezete sokkal nagyobb követelményeket állít elé, mint amiket képes teljesíteni.

‑ És Jenny?

‑ Alig bírok beszélni róla... Az a tejfölösképű suhanc kajtat utána - a lányom meg elhatározta, hogy összeköltözik vele.

‑ Nahát! Nem jó srác?

‑ Miért, mit gondolsz? Mit gondolsz, mire kell neki?

‑ De ő szerelmes a fiúba?

‑ Szerelmes belé, mert az érdeklődik iránta.

‑ Ebben persze nincs semmi furcsa. - És ő normál képességű? - kérdezte Sjöberg.

‑ Hát igen, ő az úgynevezett normál értelmi képességű. Különben nem aggódnék. Mert ugye, akkor egy csónakban eveznének. De ez lábtörlőnek akarja használni, és ő bármit megtesz, amire megkéri. Hiszen Jenny olyan iszonyúan aranyos.

Sjöberg elgondolkodva bólogatott.

‑ És milyen a fickó?

‑ Undorító, mézesmázos fajta. Amikor találkozunk, eljátssza, hogy odavan érte, és előadja a hősszerelmest.

‑ De beszéltetek a lánnyal?

‑ Naná, persze hogy beszéltem a fejével! De ő most már nagylány, dönthet az életéről.

‑ Persze a saját hibájából is sokat tanulhat - állapította meg Sjöberg.

‑ Csak nehogy túl magasról essen - morogta Sandén, arcán a törülközővel.

Egy ideig a szaunában ültek, és Sjöberg beszámolt róla, mit talált Hamad Ingrid Olsson villájában előző este.

‑ Azt hiszem, megtaláltuk az összefüggést Vannerberg és Olsson között - jelentette ki. - Még nem volt időnk megbizonyosodni róla, de az intuícióm azt súgja, jó úton járunk.

‑ Hoppá! - mondta Sandén.

Sjöberg röviden elmondta, hogy találtak régi fényképeket az óvodáról.

‑ És? - kérdezte Sandén.

‑ A néni tehát óvónőként dolgozott régen. Az Erdősdombi óvodában, legalább tizenöt évig, ahogy láttuk.

‑ És úgy gondolod, hogy ott találkozhatott Hans Vannerberggel? - kérdezte Sandén szkeptikusan.

‑ Hát igen, megérzés. Ezek egészen új adatok Ingrid Olssonnal kapcsolatban. Most ki kell derítenem, Gun Vannerberg és a kicsi Hans Österåkerben laktak-e. Abban reménykedem, hogy ez a nyom végre előremozdítja a nyomozást.

‑ Megérzés?

Sandén ettől nem volt elragadtatva.

‑ Gondolod, hogy rossz úton járok?

‑ Hát, az egyetlen dolog, amit kiderítettél, hogy Olsson óvónő volt. De ez persze nem egy forradalmi felfedezés, vagy igen?

‑ Talán nem, de mégis egy új szempont.

‑ Most persze még azt sem tudjuk, hogy Vannerberg valóban abba az óvodába járt-e.

‑ Nem, de ha mégis, akkor már meg is van a kapcsolat kettejük között!

Sandén felkelt és vizet loccsantott a szaunakályhára; a kamra azonnal megtelt párával, a forró levegő szinte perzselte az orrlikait.

‑ Van valami kapcsolat - mondta Sandén -, ugyanakkor fogalmunk sincs, ki az a személy, aki tudhatott arról, hogy Ingrid Olsson éppen kórházban feküdt.

Sjöberg érezte, ahogy elpárolog a lelkesedése. Talán teljesen fölöslegesen izgatta fel magát. Előre örült valaminek, ami nincs is. Az intuíciója ritkán csapta be, de ebben az esetben az utolsó szalmaszálba kapaszkodott, holott valójában semmi sem volt a kezében.

‑ De lehet, hogy a keresett személy mindkettejüket ebből az időből ismerte. Talán ő is ott van a képen. Lehet, hogy a gyilkosunk ott van a fényképen!

‑ Szerintem kezdjük azzal, hogy utánanézünk, Vannerberg tényleg abba az óvodába járt-e - mondta Sandén tárgyilagosan.

- Azután esetleg el tudunk indulni ezen a nyomon. Rendben?

‑ Szörnyű, hogy mindenbe belekötsz - mondta Sjöberg félig viccesen, félig komolyan. Jobb lesz, ha vigyázok, mert a végén még elnáspángolsz teniszben is.

És ezzel áttértek ismét a teniszen való civakodásra. Befejezték a szaunát, rendbe tették magukat és kisétáltak a sport-létesítményből.

Kilenc óra előtt Sjöberg már ismét az íróasztalánál ült a rendőrőrsön. Egy csésze forró kávét kortyolgatott, és Marié kekszet rágcsált, amire a teniszezés után már igazán rászolgált. Átlapozta a gyorsan növekvő aktát a Vannerberg-ügyről, amíg meg nem találta azt a cetlit, amire felírta Gun Vannerberg telefonszámát.

Beütötte a nő otthoni számát és megvárta, míg tízszer kicsöng, mielőtt lerakta volna a kagylót. Ezután megpróbálta a mobilját hívni, de erre sem érkezett válasz. Végül hagyott neki egy üzenetet a mobil üzenetrögzítőjére, és megkérte, hogy minél hamarabb lépjen kapcsolatba vele; mikor letette a telefont, elhatározta, hogy bemegy Hamadhoz. Mielőtt felkelt volna, kopogtattak az ajtaján, ami ki is nyílt azonnal.

Hamad megelőzte, és leült elé az asztalhoz.

‑ Jó napot! - mondta. - Aludtál valamennyit?

‑ Néhány órát. Már kora reggel óta talpon vagyok, teniszeztem is Sandénnal.

‑ És hogy ment? Te nyertél?

‑ Jó volt a tenisz. Én nyertem. De Sandén nem gondolja, hogy az óvoda lenne a rejtély kulcsa.

‑ Nem?

‑ Nem. Megpróbáltam elérni Gun Vannerberget, siker te lenül. Még ha be is bizonyosodik, hogy Hans Vannerbergnek Ingrid Olsson volt az óvónője, Jens szerint ez akkor sem viszi előbbre a nyomozást. Hiszen ennek már vagy negyven éve.

‑ Ha ismerték egymást akkoriban, akkor egy helyen is lakhattak - mondta Hamad reménykedve. - Akkor valahol ott, azokban a körökben kell keresgélnünk, és a családjaik környezetében. De először is a kettejük közti kapcsolatról kell megbizonyosodnunk!

‑ Felhívom Ingrid Olssont is, amint itt végeztünk - mondta Sjöberg.

‑ Én pedig beszélek Pia Vannerberggel a fogászati nyugtáról.

‑ Úgy gondolom, legjobb volna, ha Petra beszélne vele. Hiszen mi már kifaggattuk őt korábban. Fölösleges több embert belekeverni a nyomozásba, mint szükséges. Te viszont levehetnéd a terhet Petra válláról Ingrid Olsson szomszédaival kapcsolatban. Menjünk be hozzá!

Sjöberg felkelt és fogta a kávéscsészéjét, de a kekszet otthagyta.

Együtt mentek át Westman szobájába, akinek az ajtaja nyitva állt, és ő éppen az íróasztalánál ült. Épp néhány sort firkantott le a jegyzetfüzetébe, amikor beléptek. Felnézett és mosolyogva üdvözölte őket. Sjöberg leült a székre vele szemben, Hamad pedig letelepedett az íróasztal sarkára.

‑ Szükségem lesz a segítségedre valamivel kapcsolatban kezdte Sjöberg.

‑ Halljuk - válaszolta Westman lelkesen, mint mindig.

‑ Voltunk Ingrid Olsson házában és átböngésztük a holmiját.

Westman figyelmesen bólogatott.

‑ Találtunk többek között egy nyugtát a Dalén fogászatról, ami a Sandsborg állomásnál van. Itt van, tessék - folytatta Sjöberg, miközben felmutatta a kis papírt. - Úgy áll a dolog, hogy éppen itt dolgozik Pia Vannerberg is. Beszélhetnél vele és utánajárhatnál, hátha ismerte Ingrid Olssont. Nézz el a fogászatra és kérdezősködj, hátha tudnak valami érdekes információval szolgálni róla! Kukkants bele Olsson betegnaplójába is! És szükségünk lenne egy gyerekkori képre Hansról. Rendben?

‑ Természetesen - mondta Westman -, de akkor addig is hagyjam a szomszédokat és a telefonszámokat?

‑ Jamal segít neked a szomszédokkal. Beavathatnád az eddigi munkádba. Beszéltél már valamelyikükkel?

‑ Tegnap délután találkoztam velük. Mindenki normálisan reagált a képekre, de senkinek nem jutott eszébe új információ. Úgy tűnik, Ingrid Olssont nem ismerték túl jól a szomszédai, eddig nem találkoztam senkivel, aki beszélt volna vele.

‑ És hogy állsz a Telia telefontársasággal? - érdeklődött Sjöberg.

‑ Elküldik faxon a Vannerberg telefonjaira érkező hívások listáját. Felhívnak majd, amikor küldik, de persze megkérhetem Lottent, hogy kapcsolja át a hívásaimat hozzád.

‑ Tedd ezt, kérlek.

Sjöberg kiment a szobából, otthagyva a két fiatalabb kollégát, és elhatározta, hogy meghallgatja Einar Erikssont. De ő nem volt a helyén, ami Sjöberg szerint jó jel volt. A flegma és kissé darabos Eriksson éppen a feladatát végezte. Tette a dolgát végre ahelyett, hogy a szobájában fanyalog.

Eszébe jutott, hogy reggel a tenisz alatt annyira el volt foglalva a saját nyomozási eredményeivel, hogy elfelejtette meghallgatni Sandént, ő mire jutott a saját munkájában, ezért most be is kopogott azt ajtaján. Amikor nem érkezett válasz, óvatosan lenyomta a kilincset, de az ajtó zárva volt, úgyhogy szépen mehetett vissza a szobájába, hogy a saját dolgával foglalkozzon.

Gyorsan elfogyasztotta mind a két Marié kekszet a maradék kávéjával együtt. Végül eltolta a csészét és felemelte a telefonkagylót, hogy újra tárcsázza Gun Vannerberg számát. És a nő még mindig nem vette fel. Előkereste azt a cetlit, amire Margit Olofsson otthoni számát írta fel, de erre a hívásra sem kapott választ. Miután négy különböző személlyel is beszélt Olofsson munkahelyén a nő hollétéről érdeklődve, anélkül, hogy konkrét választ kapott volna, elhatározta, hogy elmegy a kórházba. Megkérte Lottent a recepción, hogy fogadja az ő és Westman hívásait, és a faxot a Teliától tegye az íróasztalára. Aztán lement a lifttel a garázsba és beült az autójába.

Az első, akit meglátott a kórházba érve, Sandén volt, aki egy csésze kávét fogott az egyik kezében, egy dán vajastésztát a másikban, és egy újság fölé hajolt épp a büfében. Sjöberg szidta saját magát, amiért nem gondolt a kollégájára. Pedig akkor megspórolhatta volna a fáradságot, hogy odamenjen. Sandén meglepetten nézett fel a sportrovatból.

‑ Szia! Mit csinálsz itt? Beteg vagy?

‑ Teljesen megfeledkeztem róla, hogy te itt vagy - válaszolta Sjöberg, és leült azt asztalhoz.

‑ Próbálom elérni Margit Olofssont vagyis Ingrid Olssont de nagyjából lehetetlen elérni őket. Senki nem veszi fel a telefont, úgyhogy gondoltam, legjobb, ha idejövök. Tudod, hol tartózkodik?

‑ Kicsoda?

‑ Margit Olofsson. Vagy Ingrid Olsson.

‑ No, akkor melyik is a kettő közül?

‑ Ne játszd az agyad! Bármelyik.

‑ Nem, nem tudom.

‑ Ide hallgass, te mókamester! Te sem láttad még ma Olofssont?

‑ Én sem, tényleg.

‑ Akkor ki kell derítenem, merre vette az irányt a nővérke. Neked hogy megy a munka?

‑ Semmi újdonság. Senki sem ismerte föl Vannerberget a képen. Viszont sokan felismerték Olssont, de mélyebben senki sem ismeri.

‑ Tudtál beszélni a mentősökkel? - kérdezte Sjöberg.

‑ Igen, persze. Azok, akik a nénit szállították, emlékeznek rá, de senki nem reagált túl érzékenyen az agyonvert Vannenberg képét látva. Biztosan találkoztak már ennél rosszabbal is.

‑ Mit gondolsz, meddig leszel még itt?

‑ Azt hiszem, a nap hátralevő részét itt töltöm. A személyzet fel-alá járkál, gondoltam, minél több dolgozóval megpróbálok beszélgetni, mielőtt elindulok. Aztán meg itt a hétvége.

‑ Csináltok valami érdekeset? - érdeklődött Sjöberg.

‑ Anyósék jönnek látogatóba, úgyhogy a helyzet rosszabb már nem is lehetne - válaszolta Sandén egy arcára erőltetett csalódott arckifejezéssel.

Csakhogy Sjöberg tudta, hogy Sandén elég jól kijön a felesége szüleivel, ő maga is találkozott velük néhányszor és meg is állapította, hogy kedves emberek.

‑ Korábban arra gondoltam, hogy talán holnap este átugorhatnátok hozzánk vacsorázni, de majd talán legközelebb

‑ mondta Sjöberg. - Åsa testvéréhez meg a feleségéhez megyünk ma este, szóval holnap lesz egy kis macskajaj.

‑ Halló! Elfelejtetted a céges bulit?

‑ Céges buli? Hát persze, a fenébe is, de hiszen nekünk holnap karácsony!

‑ Nyers máj és birkahere.

Sjöberg kuncogva felkelt és búcsúra emelte a kezét.

‑ Sok sikert!

‑ Gyógyulj meg - válaszolta Sandén, és visszatért a sporthírekhez és a félig elfogyasztott dán tésztájához.

Az első három személy, akiket Sjöberg megkérdezett Margit Olofsson osztályáról, nem tudott a nő hollétéről. A negyedik egy alacsony férfi volt, akin látszott, hogy már régen átlépte a nyugdíjkorhatárt. Sjöberg azon töprengett, vajon mit csinál ott ez az ember; sosem találkozott még ilyen öreg ápolóval. De tőle végre megtudta kérdésére a választ. Margit Olofsson magával vitte a családját - és Ingrid Olssont - egy finn hajóútra, és csak hétfő reggelre várták vissza.

Úgy tűnt, Olofsson és az ápoló elég jóban vannak, és az idős férfi elmesélte, hogy a nő az utazást már régóta tervezte

‑ az unokák kedvéért -, és magával vitte Ingrid Olssont is, hogy ne kelljen egyedül hagynia egy idegen lakásban. Sjöberg persze nem lett a hírtől boldogabb, de megköszönte a férfi segítségét, majd lement a lifttel a büfébe és vett magának egy üveg Ramlösa vizet és egy ciabattát brie-sajttal és szalámival, amit az autóban evett meg, úton visszafelé a rendőrkapitányságra.

**Péntek délután**

Amikor a szobájába tartó Sjöberg elhaladt Lőtten mellett, megkérte, hogy kapcsolja vissza Westman és a saját vonalát a mellékére. Sem a Telia, sem Gun Vannerberg nem jelentkezett a délelőtt folyamán, ezért arra gondolt, hogy talán Gun Vannerberg is a finnországi sétahajózáson vesz részt. Hirtelen rádöbbent, hogy Malmőből inkább Németországba, Lengyel-országba, vagy egyenesen Angliába utaztak az emberek. Eddig eszébe sem jutott, hogy a finnországi sétahajózások nem svéd szokásnak, hanem inkább helyi különlegességnek számítottak a Balti-tenger közelében élőknek.

A férfi leült az íróasztalához, felemelte a telefont és bepötyögte Westman mobilszámát. Westman szinte azonnal felvette, Sjöberg pedig megkérdezte, kivel beszélt a Teliánál a hívásokkal kapcsolatban. A nő elmondta a részleteket, mire Sjöberg elmagyarázta neki, hogy a többéves tapasztalata azt súgja, ha akar valamit, jobb, ha a saját kezébe veszi a dolgok irányítását. Petra Westman finoman kinevette türelmetlen felettesét, és sok sikert kívánt neki. Sjöberg ugyanezt kívánta Petrának, majd felhívta a rendőrség kapcsolattartóját a Teliánál. Mint kiderült, egy göteborgi tájszólással beszélő hölgy volt az illető, aki azonnal bizonygatni kezdte, hogy éppen abban a pillanatban akarta átfaxolni a kért kimutatásokat. Sjöberg átváltott egy lágyabb és emberibb hangnemre, elnézést kért a zavarásért, és megköszönte a hölgy segítőkészségét. Ezután besétált a fénymásolószobába és megállt a faxgép mellett. Az áhított papírok egymás után gördültek elő a gép nyílásából.

A telefonszámok listája meglehetősen hosszú volt, Sjöberg még csodálkozott is, hogy egy normális család hogy telefonálhat ennyit három hét alatt, nem is beszélve a mobiltelefonról és a céges telefonról. Ráadásul az előtte lévő papírokon csak a bejövő hívások szerepeltek. Gyorsan átfutotta a listákat, hátha van rajta többször előforduló telefonszám, de hamar feladta a próbálkozást. Inkább újra felhívta a Teliánál dolgozó nőt, és megkérdezte, sorba tudná-e rakni a telefonszámokat úgy, hogy jobban átlássa, hányszor hívták ugyanazt a számot. A hölgy közölte, hogy erre nincs lehetőségük, ezért aztán Sjöberg felhívta a bűnügyi osztály egyik számítógépes zsenijét, és feltette neki ugyanazt a kérdést. Ott sem járt sikerrel, így kénytelen volt ismét a kezébe venni az ügyet.

Egy ideig csak ült és bámulta a semmitmondó számokat, majd úgy döntött, hogy a nap hátralévő részében Jorma Molin segítségével nézi át a céges telefonra befutó hívásokat. Sjöberg felhívta Molint, aki készségesen felajánlotta a segítségét. Sjöberg enyhe lelkiismeret-furdalást érzett, amiért ismét Vannerberg szegény barátját terheli; nem elég, hogy egyedül maradt az üzlettel és az elhunyt barátja gyászával. Mindenesetre rögtön felült a metróra és odautazott.

A Kungsholmenen lévő iroda ugyanolyan volt, mint amikor először járt ott, ám Molin jóval fáradtabbnak tűnt. Az udvariaskodást mellőzve elkezdték szisztematikusan átnézni a telefonszámokat, és a Telia névlistájának segítségével neveket rendeltek azokhoz a számokhoz, amelyekről a kérdéses hetekben felhívták az irodát. Sok hívást egyből kihúztak a listáról, miközben a jelentéktelennek tűnő többséget a biztonság kedvéért zárójelbe tették. Négy órával később majdnem minden számot átnyálaztak, mégis közel száz, Molin számára ismeretlen hívást találtak.

Időközben hatot ütött az óra. Molinnak be kellett zárnia az üzletet, Sjöbergnek pedig haza kellett mennie, hogy átöltözzön a sógoránál és a sógornőjénél rendezett vacsora előtt. Sjöberg aggódva hagyta magára Jorma Molint a kis irodában. Egyrészt azért, mert az előző napi téli időjárás süvítő őszi széllé és jéghideg esővé változott, másrészt a Molinnal való együttérzés miatt, aki gyászos és szomorkás barna szemével, égnek álló frizurájával és tompa, kifejezéstelen hangjával igazán bánatosnak tűnt.

Sjöberg éppen rá akart lépni a metróhoz vezető mozgólépcsőre, amikor váratlanul megszólalt a telefonja. Attól félt, hogy a föld alatt elvész a térerő, ezért megállt a Västermalmsgalleria előteteje alatt támolygó részegek mellett. Gun Vannerberg hívta vissza végre.

‑ Eszembe jutott, hogy Hans gyermekkora alatt többször költöztek - mondta Sjöberg. - Csak azt akartam kérdezni, hogy Österåkerben is laktak-e.

‑ Nem, mi csak városokban laktunk - felelte Gun Vannerberg. - Tudja, az én szakmámban...

‑ Mintha azt mondta volna, hogy Hallsbergen is laktak.

‑ Igen, de csak egy ideig.

‑ De az nem város.

‑ De, az is város.

‑ Nem, nekem elhiheti. Mindegy, nem lényeges...

A telefonban hallható női hang félbeszakította.

‑ Mindenesetre sokkal nagyobb Österåkernél.

Sjöbergnek nem volt kedve vitatkozni, ezért inkább megkérdezte:

‑ És esetleg Stockholm környékén laktak?

‑ Hogy Stockholm környékén laktunk-e? Nem - felelte Gun Vannerberg. - Annyira északra sosem mentünk. Amíg Hans velünk volt, addig Östergötlandban, Närkén és Södermanlandban éltünk, de Stockholm közelében sosem.

Az egyik részeg meglökte Sjöberget, majd provokatívan belekiabált az arcába. Mivel Gun Vannerberg meglehetősen biztos volt a dolgában, és Sjöbergnek sem volt több kérdése, gyorsan rövidre zárta a beszélgetést, és lemenekült a metróhoz.

Hamad és Westman az enskedei Åkerbärsvägenen ácsorogva osztották fel egymás között a hátralévő címeket. Kénytelenek voltak Hamad esernyője alatt szorongani, mert Westman Hammarbyben hagyta az övét. Az eső hangosan kopogott a kifeszített nejlonon, ami még zavaróbbá tette a helyzetet. Egyszer csak megszólalt Westman mobilja, és a nő átfagyott ujjakkal előhúzta a zsebében vibráló telefont.

‑ Westman - szólt bele röviden.

‑ Hol vagy? - kérdezte egy ideges hang a vonal túlsó végén.

‑ Dolgozom - válaszolta Westman bizonytalanul.

Az eső kopogása miatt alig hallott valamit.

‑ Ki kérdezi?

‑ Rosén. Hol vagy most?

‑ Enskedében. Házról házra járunk...

‑ Beszélnem kell veled. Mikor jössz vissza?

Az ügyész hangja igencsak ingerülten csengett, Westman pedig érezte, ahogy egyre kisebbre húzza magát az esernyő alatt.

‑ Ma már biztos nem érek be, de...

‑ Akkor telefonon elintézzük.

Hamad kíváncsian fürkészte a kollégáját, aki hátat fordított neki, de ott maradt az esernyő alatt.

‑ Mi a fenét csinálsz egyáltalán? - kérdezte Hadar Rosén szinte kiabálva. - Azt hallottam, hogy jogtalanul vonod be a FiPo-t a nyomozásba, és vadul kutakodsz az internetszolgáltatónál és a bűnügyi nyilvántartásban!

Westman felkészült az efféle problémákra, csakhogy Sjöbergtől, nem Roséntől várta a fejmosást. Sjöbergről tudta, hogyan szerelheti le, de a közel két méter magas, tomboló ügyész rosszabb volt, mint gondolta.

‑ Megmagyarázom - próbálkozott Westman, miközben érezte Hamad tekintetét a hátán.

‑ Kíváncsian várom a magyarázatodat. Nem tűrök semmilyen személyes bosszút a körzetemben!

‑ Szó sincs bosszúról - dadogta Westman, majd ugyanabban a pillanatban rájött, hogy talán mégis az volt.

‑ Ezért fegyelmit is adhatnék.

‑ Ne tedd - mondta Westman kihúzva magát. - Gyanúba keveredett, és kaptam néhány fülest arról, hogy valami nincs rendben. Ezt a kutatásaim is megerősítették.

‑ Vagy úgy! - felelte az ügyész dühösen. - Büntetlen, nincsenek fizetési felszólításai, nincsenek feltűnő ügyletei, nem szerepel az ASP-ben. Jó ég, a fickónak szeplőtlen a múltja. És mióta fekszik Mälarhöjden Enskedében?

‑ Tudod jól, hogy mire...

‑ Biztos azt hiszed, hogy nem látom át, mit műveltek, de nagyon tévedsz!

Rosén szinte beleköpte a szavakat Westman fülébe, aki nagyon jól tudta, hogy igazat mond.

‑ Mindent tudok a nyomozásról. Ez az én nyomozásom, Westman. Egy szót sem olvastam a Mälarhöjdenről, vagy bármilyen feltevésről, miszerint az egyetemi kórház valamelyik főorvosa konyhaszékekkel üti agyon az embereket.

‑ Hétfőn... - kezdett bele Westman.

‑ Hétfőn reggel 9 órakor megtalálsz az irodámban. Addigra kérek egy írásbeli jelentést, egyenesen a kezembe.

‑ A kezedbe... - visszhangozta Westman ugyanabban a pillanatban, ahogy az ügyész megszakította a hívást.

Westman vett egy nagy levegőt, visszatette a telefont a zsebébe, majd szégyenlősen mosolyogva visszafordult a kollégájához.

‑ Ez mi volt? - kérdezte Hamad. - Sjöbergnek elgurult a gyógyszere?

‑ Bárcsak így lenne! Rosén volt az.

‑ Mi? - kérdezte Hamad őszinte csodálkozással. - Kegy-vesztett lettél az ügyészségnél? Mi a fenét művelsz? Ez valami bosszú?

‑ Majd máskor elmondom.

‑ Nem, ne csináld már!

Westman csalódott arccal megrázta a fejét, majd folytatta, amiért odamentek.

- Beszélni ezüst, de hallgatni... micsoda?

Csak ült és olyan halkan suttogta a szavakat, hogy maga sem hallotta őket.

‑ Két betű. Biztos valami kémiai jelölés...

A kémia sosem volt az erős oldala. Igazából a testnevelésen kívül egyik tantárgy sem volt a szíve csücske, mégis remekül boldogult az életben. Kortyolt egyet a borból, levágott egy öt centiméter vastag szeletet az uborkából, majd rátette a vágódeszkára. Bizonyára a keresztrejtvény inspirálhatta, amikor függőlegesen és vízszintesen is bevágta a világoszöld zöldséget, amely tucatnyi darabban hullott a vágódeszkára. A kés segítségével összegyűjtötte, majd beledobta az uborkadarabokat a salátástálba. Ismét kortyolt egyet a vörösborból, és tovább folytatta a keresztrejtvény kitöltését.

Nem kedvelte különösebben a főzést és a háztartást, de érdekes módon mostanában egyre több időt fordított rá. Nemrég közepes eredménnyel fejezett be egy kétéves gimnáziumi képzést, majd egy kis kaland reményében Stockholmba költözött. Végzettség és tapasztalat nélkül kapott állást egy jól menő bárban a Stureplanon. Nyilvánvalóan a külsejének és a nyitott, sőt talán kihívó természetének köszönhette, amit egyáltalán nem titkolt.

Éjszakánként és a szabad estéin bejárta Stockholm szórakozóhelyeit, ahol barátokat és csodálókat is szerzett magának. Nem kellett sokáig várnia, míg valaki felfigyelt rá, ahogy a bárpult mögött állva kevergette az egzotikus italokat és töltögette a söröskorsókat. Egy részeg, elegáns és kőgazdag ügyvéd felajánlott neki egy titkárnői állást az irodájában. Nem sokáig gondolkozott rajta, a férfi pedig rendesen megfizette az egyszerű másolási munkáért, a kávéfőzésért és az apróbb szívességekért. A hétköznapokon méregdrága éttermekbe jártak és szexeltek, a hétvégéken pedig - amit a férfi többnyire a feleségével és a gyerekeivel töltött - tovább dolgozott a népszerű bárban, és szórakoztatta a különböző társadalmi rétegekből érkező férfiismerőseit. Ezek voltak a boldog nyolcvanas évek, Stockholm virágzott.

Egy idő után ez is kezdett unalmassá válni, ezért úgy döntött, hogy kipróbálja magát a légi utaskísérők fényűző világában. Természetesen itt sem zavarta a képzettség hiánya, ráadásul addigra szerzett már némi élettapasztalatot. Felvették a SAS-hoz, így lehetősége nyílt körbeutazni a világot. A kellemetlen utasokat és a szűk repülőgépen eltöltött többórás fárasztó munkát ellensúlyozták a fantasztikus bulik, a gyönyörű emberek és a heves szerelmek, és nem utolsósorban a pezsgők és a piña colada koktélok.

Végül rátalált álmai hercegére, egy Jonas nevű SAS-pilótára, aki sötét, majdnem koromfekete hajával és égkék szemével a legszebb férfi volt, akivel valaha is találkozott. Jonas pont őt választotta ki a lelkes csodálok közül, ezért ő is rögtön szélnek eresztette az epekedő lovagjait.

A majdnem kétszáz kicsípett vendéggel megült pompás esküvő után egy sigtunai tanyán találták magukat, amely generációk óta a férfi családjáé volt. Jonas végre valóra válthatta az álmait: hétköznaponként repülhetett és lovagolhatott, szabadidejében pedig apróvadra vadászhatott. A nőtől elvárta, hogy mondjon fel a repülőtársaságnál, és maradjon otthon a tanyán, vezesse a háztartást, lássa el a lovakat, a kutyákat és a gyerekeket. A nő ezt nem is bánta a nagy szerelem hevében, de így utólag már sajnálta, hogy beleegyezett. A gyerekek nem jöttek, a tanyasi élet pedig magányos és unalmas volt. Ő, aki hozzá volt szokva a pompás és fényűző bulikhoz, tizenöt év elteltével gyermektelenül és magányosan tengette a napjait egy számára vadidegen vidéken. Jonas ritkán volt otthon, ami persze nem segítette elő a család gyarapodását.

Az élet barátságtalan és váratlan fordulata ellenére sikerült megőriznie a humorát. A teste még mindig olyan volt, mint egy húszévesé, melyet minden bizonnyal a gyermektelen életnek köszönhetett. Szőke, természetes fürtökben aláhulló haja továbbra is ugyanúgy fénylett, de a ráncai megsokasodtak. Tudta, hogy a férje továbbra is ugyanúgy tiszteli, noha az ő érzései kissé megkoptak. Bármikor felállhatott és elmehetett volna, és talán egy napon meg is teszi majd.

A nappali CD-lejátszójából a *Katrina and the Waves* bömbölt, amikor Carinát hirtelen elöntötte a boldogság. A dal sok vidám emléket elevenített fel, ezért képtelen volt nyugodtan ücsörögve hallgatni. Egy slukkra felhajtotta az italát, és hangosan dalolva újratöltötte a poharát.

- *I’m walking on sunshine, oh oh, and it makes me feel good...*

Felállt és eltáncolt a tűzhelyig, ott felvette a sütőkesztyűt és kinyitotta a tűzhely ajtaját, hogy kivegye a jávorszarvas-sültet. A tűzhelyből forró gőz szállt fel, ezért összeszorította a szemét, és elfordította az arcát. Erősen megmarkolta a hosszúkás serpenyőt, és kitette a konyhapultra. Megtöltött egy rozsdamentes mérőpoharat egy kis húslével, és mielőtt visszatette a sültet a sütőbe, alaposan meglocsolta vele.

A bor máris a fejébe szállt, arca piros volt és tüzelt. Odament a konyhaablakhoz és kinézett az esőbe, túl Hästhage-nen, egészen a kivilágított autóútig. Abban reménykedett, hogy meglátja a Jónást szállító buszt, de mivel a férfi nem telefonált, valószínűleg késett a gépe. Persze olykor előfordult, hogy egyszerűen meglepte. Néhány perc múlva mégis feltűnt a busz, megállt egy pillanatra, majd folytatva az útját eltűnt a kanyarban. A buszmegálló gyér fényében meglátott egy magányos embert igyekezni az úton, majd a házukhoz vezető kis útra rátért alakot hirtelen elnyelték a fák közötti árnyak. A nő boldog volt, hogy nem kell egyedül lefeküdnie, ezért gyorsan visszament a tűzhelyhez, és bekapcsolta a krumpli alatti platnit. Visszaült az asztalhoz, kortyolt egyet a borból, és újra megpróbálkozott a keresztrejtvénnyel.

**Egy gyilkos naplója, 2006. november, péntek**

A busz megállt, én pedig kiléptem az esős upplandi vidék kopár országútjára. Sosem szerettem Upplandot, mégis mindig ide vágytam gyermekkoromban. Elképzeltem, ahogy az upplandi nagyvárosok az őket körülvevő barátságtalan vidékek ellenére boldogan befogadnak egy hozzám hasonló furcsa egyént, nem úgy, mint az egységesített kis munkásvárosaival és korlátolt polgáraival büszkélkedő, pezsgő és elbűvölő Södermanland. Átmentem az úton, majd rátértem az udvarhoz vezető kavicsos útra. A nedves és jéghideg novemberi sötétség magához ölelt, tudtam, hogy a főépület kivilágított ablakaiból láthatatlan vagyok. A szél belekapott a fák lombjába, de engem már semmi sem ijesztett meg. Inkább féljenek ők tőlem, gondoltam magamban, és teljes nyugalomban elsétáltam néhány legelő és erdős rész mellett.

Az istállóban tompa fény világított, de emberi hangok nem szűrődtek ki odabentről. Néhány kutya ugatott valahol a közelben, de nem foglalkoztam velük. Körbejártam az épületet, és az osztóval ellátott ablakokon keresztül benéztem a meleg színekkel, fali panelekkel díszített és fabútorokkal berendezett lakályos szobákba. A felső szint sötét volt, a földszinten egy magányos nő ücsörgött egy hatalmas, modern és rusztikus konyhában, keresztrejtvényt fejtve. Valami rotyogott a tűzhelyen, és a bor már ki volt nyitva. Hús és fűszerek illata csapta meg az orromat, amitől hirtelen farkaséhes lettem.

Óvatosan lenyomtam a kilincset, de az ajtó zárva volt. A meglepetésből nem lett semmi, ezért kénytelen voltam becsöngetni. Néhány másodperc múlva kinyílt az ajtó, és Carina Ahonen nézett rám hatalmas kék szemeivel. Nem mondanám, hogy borzasztóan meglepett, hiszen már kicsinek is helyes volt, de egyáltalán nem nézett ki negyvennégy évesnek. Jobban meglepett, hogy amint kinyitotta a száját, rögtön elveszítette azt a bizonyos méltóságát, amit édes arca, szőke loknis haja, csinos alakja és büszke tartása kölcsönzött neki. Ettől függetlenül (vagy talán éppen ezért) már nem lehetett hallani a híres sörmländi tájszólását, a kiejtése inkább danderydi vagy lidingői lehetett, és meglehetősen ostoba benyomást keltett. Tekintete bizonytalanságot tükrözött, de a beszéde beképzeltnek és lenézőnek hangzott. A nő egyértelmű jelzései éppen kapóra jöttek, és néhány perc együttlét után már minden eszközöm megvolt ahhoz, hogy elkövessem a negyedik gyilkosságomat: szenvedélyes gyűlölet és egy hatalmas konyhakés.

‑ Ki maga? - kérdezte Carina Ahonen, miután felmérte divatjamúlt és csuromvizes szerelésemet.

‑ Csak nem zavarok? Éppen vacsoráznak? - kérdeztem ravaszul.

‑ Hát, éppen a férjemet várom. Maga is a busszal jött?

‑ Igen - feleltem de rajtam kívül senki nem szállt le róla. Ha erre gondolt.

‑ Nem - sóhajtott fel, de nem tudta elrejteni a csalódottságát. Gyorsan megállapítottam, hogy eddig semmilyen akadály nem nehezítette meg a dolgomat. - Kit keres?

Bejöhetek? - kérdeztem.

Carina egy pillanatnyi hezitálás után így szólt:

‑ Igen, fáradjon be.

Az ajtó bezárult mögöttem. Levettem a kabátomat, és várakozóan felé nyújtottam. A nő döbbenten és kissé szkeptikusan méregetett, majd átvette a csuromvizes esőkabátomat és felakasztotta egy fogasra.

‑ Régen ismertük egymást - mondtam.

‑ Valóban?

‑ Ovi.

Mivel ő nem invitált beljebb, kénytelen voltam én megtenni az első lépéseket. Követett a konyhába, majd gyanakvóan nézte, ahogy kihúztam egy széket, és otthonosan elhelyezkedtem a hosszú tölgyfa asztalnál. A keresztrejtvényen és egy golyóstollon kívül egy durva vágódeszka és egy nagy kés is hevert az asztalon.

‑ Milyen ovi? - kérdezte ellenségesen.

Úgy éreztem, hogy ugyanolyan hűvösen viselkedett, mintha azt mondtam volna, hogy nyert egymilliót a lottón. Nem attól lett ideges, amit mondtam, hanem attól, hogy én mondtam. Én, a ronda arcvonásokkal, átlagos testalkattal, nevetséges frizurával és ódivatú ruhákkal rendelkező visszataszító ember. Olyan vagyok, mint egy lúzer, úgy lélegzem, mint egy lúzer, és úgy is nézek ki, mint egy lúzer. Ezt látta rajtam Carina Ahonen is, amikor kinyitotta az ajtót. Már a szagomon érezte, ki sem kellett nyitnom a számat. Azt hittem, felrobbanok a dühtől.

‑ Egy óvodába jártunk. Katrineholmban, a Skogskullenbe.

‑ Nem emlékszem magára.

‑ Emlékszik egyáltalán valamire az oviból?

‑ Persze, de magára nem.

Az arcom helyett a ruhámat fürkészte beszélgetés közben, és egyre erősebb megvetés tükröződött a szemében. Abban a pillanatban agyonüthettem volna, de az túl könyörületes lett volna. Azon töprengtem, hogyan tovább, de csak arra jutottam, hogy milyen jólesne egy kis bor.

‑ Megkínálna egy pohár borral? - kérdeztem.

Bizonyára lerohantam az erőszakos stílusommal. Mindenesetre néhány másodpercig csak gyanakvóan bámult, majd megcsóválta a fejét, elővett egy poharat a szekrényből, félig megtöltötte borral, majd letette elém az asztalra. Ezután leült velem szemben, és belekortyolt a saját borába.

‑ Egészségére - mondtam a számhoz emelve a poharat.

A nő idegesen nézett ki az ablakon.

‑ Miért ilyen ellenséges? - kérdeztem.

‑ Mi a fenét akar egyáltalán?

‑ Mondtam már, hogy egy oviba jártunk. Ráadásul kivonszoltam magam erre a lakatlan vidékre, és még egy kedves mosollyal sem ajándékoz meg. Nem túl vendégszerető, az biztos.

A sütő ajtaja mögött fény világított, rögtön megértettem, hogy onnan jöttek az ínycsiklandó illatok. Ádáz terv fogant a fejemben.

‑ Nem én hívtam ide. Mondja, ki maga?

Előhúztam a farmerem hátsó zsebéből az 1968-as, kopottas, fekete-fehér fényképet, széthajtottam, és letettem elé az asztalra.

‑ Ez vagyok én - mondtam, és rámutattam kiskori önmagamra, ahogy törökülésben ültem a gyerekek között a földön, az első sorban.

Carina azonnal elmosolyodott, majd rámutatott a jobb sarokban álló kislányra, közvetlenül az óvónő mellett.

És ott vagyok én - mondta megkönnyebbülve. - Ó, azt hiszem, nekem nincs is meg ez a fénykép.

‑ Felismer még valakiket a képen?

‑ Őt mindenképpen - felelte Ann-Kristin pocakjára bökve.

‑ Meghalt - mondtam a bort ízlelgetve.

‑ Meghalt? - kérdezte Carina döbbenten.

‑ Ann-Kristin meghalt - magyaráztam.

‑ Tényleg, Ann-Kristinnek hívták. Hogyhogy meghalt?

‑ Múlt héten megfojtották a lakásában. De előtte megkínozták. Egyébként prostituált volt, úgyhogy nem hinném, hogy bárkit is megrendített a halála.

‑ Úristen! - tört ki Carina bizonytalan mosollyal az arcán. A szemében jól láthatóan felvillant a pletyka reménye.

Kíváncsian fürkészett, én pedig udvariasan mosolyogtam rá. Előcsalogattam belőle a legrosszabbat.

‑ És ő? - folytattam. - Őt is ismeri?

Megmutattam neki Hansot, aki középen térdelve, hiányos fogsorával vigyorgott gúnyosan a kamerába. Felhajtottam a boromat, és a közben magához tért Carina ismét megtöltötte a poharamat. Közben a fényképen lévő fiú nevét találgatta.

‑ Valdenström, Vallenberg, Vannerberg... Hans Vannerbergnek hívják, nem igaz?

‑ Bravó! - mondtam. - Ő is halott.

‑ Ő is? Elég kellemetlen érzés, ha velünk egykorú emberek halnak meg. Maga nem így gondolja?

‑ Őszintén szólva nem. Rosszabb volt, amikor éltek - válaszoltam közömbösen.

‑ Ezt meg hogy érti? - kérdezte a nő, majd meg sem várva a választ így folytatta: - És hogyan halt meg?

‑ Agyonütötték egy konyhaszékkel. Eltört az orra, és puli, az orrcsontja felszaladt az agyába. - Természetesen a kezemmel be is mutattam a folyamatot.

‑ Maga viccel... Valami fertőző dolog volt...?

‑ Ingrid néni konyhájában - mondtam a régi óvónőnk képére mutatva.

‑ Na jó, most már elég legyen! Mi történt igazából? Ő is meghalt?

Káröröm csillogott a szemében, amikor magának is töltött még egy pohár bort.

‑ Nem, ő még életben van.

‑ Meséljen, meséljen! - kiabálta Carina Ahonen lelkesen.

‑ Gyerünk! Minden részletet hallani akarok!

A korábbi jéghideg tekintetnek nyoma sem volt, és kezdtem rájönni, hogyan lehet legegyszerűbben eljutni az emberek szívéhez.

‑ Lise-Lott - mondtam. - Megismeri?

‑ Nem, azt hiszem, nem - válaszolta Carina a fejét csóválva.

‑ De várjon... Nehogy azt mondja, hogy ő az a kétgyerekes anya Katrineholmban, akit néhány nappal ezelőtt belefojtottak a fürdőkádba!

‑ Bingó! - vágtam rá.

A nő gyanakvóan és várakozóan fürkészett.

‑ Honnan tud ennyi mindent? - kérdezte óvatosan. - Csak nem rendőr? Hát ezért van itt?

‑ Nem, nem vagyok rendőr - feleltem. - Azért tudok ennyi mindent, mert én öltem meg őket.

Néhány másodpercig bizalmatlanul fürkészett, majd hirtelen felnevetett. Érdekes, hogy az elején még mosolyogni is alig volt hajlandó, erre most mindenen nevetett, amit mondtam!

‑ Nagyon vicces! - mondta barátian hátba veregetve.

Villámgyorsan elkaptam a csuklóját, felálltam, és hátracsavartam a kezét egy úgynevezett rendőrfogásba (Köszi, Hans, a klassz tippekért!). Carina felkiáltott, miközben én gyorsan felkaptam a vágódeszkán heverő konyhakést. A kést a torkához szorítva odavonszoltam a hűtőszekrényhez, melynek tükrös felszíne éppen megfelelő volt számomra.

‑ Még mindig nem emlékszel rám? - kérdeztem fenyegetően.

‑ Nem, én... de, talán...

‑ Na, ez nem vicces! Gondolj bele, mi lett volna, ha megismersz. Ha eszedbe jutott volna valaha is, hogy mi lett azzal a szegény gyerekkel, akit folyton kínoztatok. Akkor talán másképp végződött volna ez az este.

Carina vadul zihált és egész testében reszketett. Hangja egyre élesebb lett, mintha sikított volna.

‑ Én nem is kínoztalak! Sosem verekedtem!

‑ Sokféleképpen lehet kínozni egy kisgyereket. Te a legegyszerűbbet választottad. Gondoskodtál a közönségről és a szurkolókról. A biztató kiabálásod és a gúnyos vigyorod nélkül nem lett volna akkora móka. Igaz, nem te fogtad a fejszét, de te döntötted el, kit fejezzenek le. Te doboltad a ritmust, és te adtad meg a hangot. Te döntötted el, mi a csúnya és mi a szép, vagy mi a helyes és mi a helytelen. Szerinted én voltam a legcsúnyább és a legundorítóbb a Földön, és ezt a bélyeget sosem tudtam lemosni magamról, felfogtad, Carina? Ez így működik egy Katrineholmhoz hasonló kisvárosban. Alig tettem meg az első lépéseimet, erre megjelentél te, a mézesmázos, gyámoltalan kis zsarnok, és egyből a társadalmi ranglétra legalsó fokára taszítottál. Ha megpróbáltam volna feljebb merészkedni, a talpnyalóid egyből visszalöktek volna. Te pedig odafentről dirigáltál mindenkit. Bárcsak békén hagytál volna! Elég lehetett volna az, hogy nem kedvelsz, de neked mindenképpen ki kellett nyitnod a szádat, hadd tudja meg mindenki, milyen félresikerült valaki vagyok. A saját tökéletességedet próbáltad fényezni az én hiányosságaimmal. Sosem értettem, miért pont engem választottál. Azt sem tudom, ki vagyok, és ki lettem volna, ha a haverjaiddal nem törtétek volna össze a lágy és apró gyermektestben sarjadózó lelkemet. A testemet is tönkretettétek, kékre-zöldre vertétek, lyukat fúrtatok belé, ezért lett ilyen kemény és durva. Belerúgtatok a hátamba, a földbe döngöltétek az arcomat. Nemcsak a gyermekkoromat tettétek tönkre, hanem elvettétek az egész életemet. Sárba tapostatok egy emberi életet. Egy barátok és élvezetek nélküli elszigetelt életre ítéltetek. Ez elég komoly bűn, nemde? Egyikünk előtt sem áll kecsegtető jövő, de tudod, mi a különbség közöttünk? Neked van múltad, amire visszatekinthetsz, nekem viszont nincs semmim. Miattad.

Hatalmas, tágra nyílt kék szemmel fürkészett a tükörben. Éreztem a csuklójában lüktető pulzust. Hirtelen úgy éreztem, hogy el kellene csúfítanom, mielőtt megölöm.

‑ Most... most már tudom, mekkora hibát követtem el -próbálkozott.

‑ Ezzel kicsit elkéstél feleltem, majd elengedtem a karját, és helyette megmarkoltam a vállára hulló szőke hajzuhatagot.

A konyhakéssel levágtam a tarkóján lévő fürtöket, majd a feje tetején is folytattam. Amikor kész voltam, visszatettem a kést a torkára. A borotvaéles konyhakés szó szerint lebénította, mozdulni sem mert, csak vadul zihálva, könnyes szemmel nézte a tükörképét.

‑ Mit csináljak? - szipogta kétségbeesetten.

‑ Már semmit sem tehetsz. Én teszem a dolgom, te pedig érzed. Nézd, milyen csúf lettél - mondtam vigyorogva. - Mi sül a sütőben?

‑ Jávorsült - válaszolta. A szeméből kicsorduló könnyek fekete csíkot húztak maguk után a szemfesték miatt.

‑ Jávorsült? Ó, kérek! Farkaséhes vagyok. Megnézzük, hogy áll?

Odavezettem a tűzhelyhez.

‑ Nyisd ki!

Carina résnyire kinyitotta az ajtaját, majd a gőz távozása után teljesen kitárta. A sütőben egy hosszúkás serpenyő hevert mellmagasságban. Teljes erőből benyomtam a fejét a sütőbe. A serpenyő széle az orra és a szeme fölött érte, a sütőrács az állának feszült. Sistergés hallatszott, amint a forró fém hozzáért a vékony és érzékeny bőréhez, de az igazán fülsiketítő hang csak ezután következett. Hisztérikus sikoltozásába még a konyhaablakok is beleremegtek. Egy reflexnek köszönhetően sikerült kirántania a fejét a sütőből, de az égési sérülések által kiváltott sokkos állapotában csak toporzékolni tudott, kezét az arca elé tartva kétségbeesetten sikoltozott.

Hátrébb léptem, és élvezettel néztem az előttem lejátszódó jelenetet. Később a késsel a kezemben közelebb mentem, de ő nem törődve a következményekkel, vadul hadonászott. Kénytelen voltam megvágni az alkarját, majd amikor észrevette, hogy vérzik, kicsit lenyugodott. Átfogtam a nyakát, és visszacipeltem a tükrös hűtőszekrényhez. Kényszerítettem, hogy nézze meg az elcsúfított arcát, és ő csak zokogott a két párhuzamos égéscsík láttán.

‑ Ez egyáltalán nem szép - mondtam szelíden -, sőt kifejezetten csúnya. Most már belátod, hogy egy csúnya ember vagy, ugye?

Hirtelen úgy gondoltam, hogy a móka kedvéért így hagyom. Hadd éljen boldogtalan és rémisztő életet. Végül győzött az ész, és visszatértem az eredeti tervemhez.

‑ Gondolj csak bele, ha így kellene leélned az életedet - mondtam komolyan. - Akárhányszor kitennéd a lábad a házból, el kellene viselned az emberek kíváncsi és undorodó pillantásait. Hallanád a nevetgélésüket, és látnád a szemed sarkából, hogy nem bírják ki, hogy vissza ne forduljanak. Ereznéd, ahogy mutogatnak és sugdolóznak a hátad mögött. És a gyerekek, a tiszta lelkű gyerekek, akik nyíltan megtárgyalják és megkérdőjelezik mások külsejét. Nos, Carina, ezt a legádázabb ellenségének sem kívánja az ember. Te is így gondolod?

Carina Ahonen nem szólt egy szót sem, csak reszketett és zihált, miközben a szeme elé tartotta a kezét. Az égési sérülések túlságosan fájdalmasak voltak ahhoz, hogy hozzájuk érjen.

‑ Jobb, ha befejezzük, mert már nagyon éhes vagyok. Hálás lehetsz, Carina, amiért csak ennyit kell szenvedned.

Gondolkodás nélkül átvágtam a torkát a borotvaéles konyhakéssel. Egy vérből álló szökőkút festette be a hűtőszekrényen lévő tükörképünket, majd Carina élettelenül összeesett a tölgyfa parketten. Végre csend és nyugalom volt.

Meglehet, én sem voltam teljesen beszámítható, mégis odamentem a tűzhelyhez, és egy villával megnéztem, hogy készen van-e a krumpli. Készen volt, ezért tettem is néhány szemet egy tányérra, kivettem az ínycsiklandó járvorsültet a sütőből, és levágtam belőle egy nagy, szaftos rózsaszínű szeletet. A hűtőben találtam némi friss salátát, majd leültem a konyhaasztalhoz, kiittam a maradék bort a borosüvegből, és élveztem Carina Ahonen pénteki estebédjét.

Egyre jobban érzem, hogy alapjában véve nem vagyok egy kétkezi ember. Igazából egyáltalán nem vagyok alkalmas fizikai tevékenységekre, habár ezt talán eddig is sejtettem. Ha jobban belegondolok, hóhérnak sem vagyok túl jó. Hans meggyilkolása több szempontból is csalódást jelentett, mégis valaminek a kezdete volt. Ann-Kristin megölését a karrierem csúcsának nevezném, és legszívesebben arra a gyilkosságra emlékszem vissza. Utána mégis azt éreztem, hogy képtelen vagyok folytatni. A gyilkolás egy dolog, de a kínzás más. Valahogy olyan fizikainak tűnik. A kínai csepptortúra sem rossz, de ahhoz meg túl türelmetlen vagyok. Számomra roppant fontos az eredmény, ráadásul bármikor megzavarhat valaki.

Mindenesetre Lise-Lott meggyilkolása könnyen ment. A buta tehén nem értett semmit, de ez várható volt. Jó ideig szenvedett, de nem vagyok benne biztos, hogy tudta, ki vagyok. És most megint véres kézzel ücsörgők. Ezúttal átvitt értelemben és szó szerint is.

Ideges voltam, be kell vallanom. Régebben a szívem szerint cselekedtem, de ezúttal a szívem nem volt jelen. Carina Ahonen megölése abszolút logikus tett volt, és filozófiai álláspontra épült. Világossá vált, hogy a behízelgő stílus, a tétlenség és a káröröm egyenlő a gonoszsággal. Régen is folyton hízelgett a fizikai kínzások alatt, és mindenkit megdicsért, aki részt vett benne. A passzív hozzáállása miatt még aktívabb lett, és káröröm tükröződött a sértésekben és a megsebzésekben. Ráadásul ő szabta meg, mi a fontos: a külső, a magatartás, a szavak megválasztása és az érdeklődés. A hatalom némán sugárzott belőle, és a babaarcán megjelenő ráncot meglátó katonái azonnal megtámadták azt, aki ellenszegült a dugóhúzó-loknis lányka kimondatlan szabályainak. Egy efféle ember csakis gonosz lehet, nemde? Nem érdemli meg, hogy éljen. Ennek ellenére nem éreztem magamban igazi utálatot. Nem, nem éreztem semmit, talán csak egy kicsit a régi megvetésből.

Néhány héttel ezelőtt el sem tudtam volna képzelni, hogy csak így megöljek egy embert, de ma már olyan, mintha leülnék falatozni egy jót. Ideje szünetet tartani, mert a végén még beleunok.

**Péntek este**

Már majdnem este hét óra volt, amikor Sjöberg vizesen, fáradtan és késve hazaért. Csütörtök reggel óta csak aludni látta a feleségét, a gyerekekkel pedig egyáltalán nem találkozott. Még a vizes nadrágját sem tudta levenni, máris megkapta a parancsot, hogy vegyen részt a gyerekek esti programjában. A lányok odagyűltek a lábához és izgatottan meséltek a napjukról. Jonathan üvöltött, amíg Sjöberg kicserélte Christofer pelenkáját. A sikertelen nap csalódottságát egy ideig elraktározta valahol a fejében, és egyelőre a gyerekek hangos kiabálása által kiváltott stresszel és izgalommal volt elfoglalva. Húsz perccel később a lányok a DVD-lejátszó előtt ültek és pattogatott kukoricát majszoltak, a teljes kiőrlésű gabonával jóllakott ikrek elégedetten heverésztek és csacsogtak a rácsos ágyukban, Simon a számítógépe előtt ücsörgött, Åsa pedig éppen zuhanyozott, így Sjöbergnek végre maradt annyi ideje, hogy levegye az átázott nadrágját. Abban a pillanatban megszólalt a kaputelefon, ezért félmeztelenül kiszaladt az előszobába, hogy beengedje a lépcsőházban ácsorgó gyerekcsőszt. A fürdőszoba ajtaja zárva volt, és mivel nem jutott hozzá a fürdőköpenyéhez, kénytelen volt visszavenni a vizes nadrágot.

A gyerekcsősz egy tizenhat éves lány volt, aki Simon barátjának, Johannak volt a féltestvére. A mellettük lévő épületben lakott, de csak minden második hétvégén volt ott. Annának hívták, és nagyon határozott leányzó volt. A gyerekek is nagyon szerették. Jó volt tudni, hogy ha valami váratlan dolog történt volna, azonnal hívhatott segítséget a szomszéd házból.

Ez volt az első alkalom, hogy az ikreket Annára bízták, de biztos volt benne, hogy nem lesz semmi probléma. A fiúk úgyis mindig végigalusszák az éjszakát. A lányok kirobogtak a folyosóra, amint meghallották a csengőt, és amint Sjöberg kinyitotta az ajtót, azonnal Anna nyakába ugrottak. A férfi ezután visszament a hálószobába, ahol végre felfrissíthette magát és átöltözhetett, és már mehettek is le az utcán várakozó taxihoz. Miután bekötötték magukat a hátsó ülésen és megmondták a taxisofőrnek, merre menjen, Sjöberg végre a feleségét is üdvözölhette.

Nem lehetett nem észrevenni, hogy Lasse Åsa testvére volt. Mindketten magasak és karcsúak voltak, akkor is, ha Lasse néhány évvel idősebb volt, és kezdődő pocakját szándékosan bő, kívül hordott pólókkal és ingekkel próbálta elrejteni. Mindketten természetes szőkék voltak, és ugyanolyan zöld színű, már-már macskaszemekkel büszkélkedtek. A sógornő, Mia ezzel szemben sötét hajú, alacsony és kissé gömbölyded volt, ráadásul meglehetősen ragályos nevetéssel volt megáldva. Nem volt gyerekük, pedig imádták őket, és közel s távol ők voltak a legjobb bébiszitterek. Åsa meg volt róla győződve, hogy a gyermektelenségük önkéntes választás volt, de erről egyiküket sem merte megkérdezni. Sjöberg már bizonytalanabb volt e téren, de fejet hajtott felesége testvérével kapcsolatos megérzése előtt. Lasse lakberendezőként dolgozott, ami egyáltalán nem látszott a saját, kissé hanyagul berendezett otthonukon, Mia pedig egy IT-cég főnöke volt. Sokat utaztak, többek között ezzel magyarázták, hogy nincs gyerekük.

Sjöberg csak akkor érezte, mennyire fáradt, amikor belefészkelte magát a kissé kopottas, de kényelmes sarokkanapéba, és belekortyolt Lasse különleges vodkájába. Az utóbbi idők feszültsége szép fokozatosan csökkent, és a torkában lévő gombóc is majdnem teljesen eltűnt. Gun Vannerberg negatív válasza a család österåkeri lakóhelyével kapcsolatban ismét előmerészkedett az emlékezetéből, amitől hangosan felsóhajtott. Lasse hangja csak úgy visszhangzott a konyhából, Mia pedig leült mellé a kanapéra, és odanyújtott neki egy zöld olí-vabogyókkal teli kis kerámiatálat.

‑ Mi volt ez a nagy sóhaj? - kérdezte kíváncsian.

A férfi megfogott egy olívát, és beledobta a szájába.

‑ Csak kifújom magam a társadalmi ranglétra legalján eltöltött hosszú és fáradságos hét után - viccelődött, majd beledobta az olívabogyó magját egy hamutartóba, amelyet bizonyára az egyik szomszédos étteremből lophattak el.

‑ Tyűha - szólt Mia. - Most min dolgozol?

‑ Egy enskedei gyilkosságon. Egy negyvennégy éves ingatlanügynököt agyonvertek egy öreg néni konyhájában.

Ahogy kimondta, eszébe jutott egy másik negyvennégy éves személy, és hogy Mia pont Katrineholmban nőtt fel.

‑ Hallottál arról a kétgyermekes anyáról Katrineholmban? - kérdezte. - Néhány napja vélhetőleg belefojtották a fürdőkádba.

‑ Igen, olvastam róla - felelte Mia. - Micsoda bestiális történet!

‑ Ismerted a nőt?

‑ Nem, nem ismertem. Talán három-négy évvel fiatalabb lehetett nálam, ezért biztosan nem jártunk együtt a gimnáziumba. A neve sem tűnt ismerősnek. Hogy is hívták?

‑ Fogalmam sincs - válaszolta Sjöberg egy újabb olívát bekapva.

‑ Mintha anya valami Lise-Lott nevű lányt emlegetett volna... Nem - mondta Mia nem emlékszem ilyen névre. És az újságban is szerepelt az ügy?

‑ Igen, jó párszor, de ennek már több hete.

‑ Elkapjátok? - kérdezte Mia reménykedve.

‑ Előbb vagy utóbb igen, de egyelőre elég reménytelennek tűnik a dolog.

‑ Akkor ne beszéljünk róla, inkább lazítsunk. A hétvégén úgyis átgondolod, és hétfőn már meg is oldod az ügyet!

‑ Erre iszunk! - mondta Sjöberg, és belekortyolt az italába. Közben majdnem lenyelte a szájában felejtett olívamagot.

Lasse kikiabált a konyhából, hogy tálalva van az étel, ezért mindketten felkeltek és magukkal vitték a poharaikat. A nagy és kerek konyhaasztalon egy tésztabüfé várta az éhes vendégsereget. Volt ott egy tál spaghetti alla carbonara, egy hosszúkás serpenyő házilag készült gnocchi sült szósszal, sajttal és kockára vágott szalonnával megszórva, egy fokhagymaillatú tagliatelle pestóval, egy tűzálló sütőforma házi lasagnéval, és még egy tál tejszínnel, hagymával és csirkemájjal leöntött spagetti. Mindezek mellett volt egy nagy adag saláta paradicsommal, avokádóval és mozzarellával, valamint egy reszelt parmezán-sajttal teli tányér. A terülj-terülj asztal mögött Lasse készenlétben állt, hogy kinyisson néhány üveg olasz bort. Sjöbergnek leesett az álla, majd megkérdezte, hogy talán mindkettőjüket kirúgták-e, amiért ennyi időt tudtak áldozni egy egyszerű pénteki vacsora elkészítésére.

Mindannyian leültek az asztalhoz, és nekiláttak a finomságok elpusztításának. Sjöberg addig evett, míg végül már egyetlen falatot sem bírt legyűrni. A konyhában vibráló hangerő egyenes arányban nőtt a borosüvegek számának csökkenésével. A főétel elfogyasztása után egy málnával és fekete áfonyával feldíszített pompás pannacottát szolgáltak fel. Ezt egy-egy fehér portóival öblítették le, és máris nőtt a részegek száma.

Miután együtt elpakolták a romokat a konyhában, rávetették magukat a nappali puha kanapéira. Amíg a kávé lefőtt, Mia elővette a kedvenc társasjátékukat, a Nemzeti Enciklopédiát, és máris azon tanakodtak, hogy egyénileg vagy csapatokban játsszanak. Mivel Sjöberg individualista volt és nem szeretett veszíteni, az előbbire szavazott.

‑ Már tizenegy óra van - mondta Mia -, és tudjuk, hogy úgyis nyerni fogsz, ha egyénileg játszunk. De ha nem lesznek csapatok, akkor egész hétvégén itt fogunk ülni.

Sjöberg fejében hirtelen kattant valami, amitől egyszer csak teljesen ébernek érezte magát. Már megint ott volt az a tájszólás, ami azóta kísértette, hogy meglátta a tévében a Katrineholmban meggyilkolt nőről szóló hírt.

‑ Hétvége - suttogta Sjöberg, de a többiek is meghallották, és döbbenten méregették.

A katrineholmi rendőr mondta, de ki volt még ott? Hihetetlenül közel volt, valahol a feje mélyében rekedt, és nem akart előtörni. Milyen összefüggésben hallotta nemrég?

‑ Hétvége - ismételte meg kicsit hangosabban.

Az asztalnál ülő másik három ember összenézett, majd ismét Sjöberget fürkészve halkan kuncogtak. A férfi semmit sem vett észre, hiszen olyan közel, olyan közel volt... Tudta, hogy igaza van. Valami a tudatalattijában azt súgta, hogy döntő fontosságú.

És akkor hirtelen eszébe jutott a Gun Vannerberggel folytatott első beszélgetése. A gyászoló és szomorú Vannerberg ott ült vele szemben a rendőrségen, és kérte, hadd nézze meg a fia maradványait.

‑ Tudom, hogy nem örülnek, ha négy előtt megyünk, de azért megkérdezem - mondta Sjöberg.

‑ *Hait igen* - felelte Gun Vannerberg. Már megint. Ugyanezt mondta a rendőr a tévéinterjúban.

‑ Mikor találkozott utoljára a fiával?

‑ Múlt hétvégén. A legfiatalabb lányával, Moával meglátogatott Malmőben, ahol élek.

Vajon hová vezet ez a hirtelen felismerés?

‑ Mit csinálsz, drágám? - szakította félbe Åsa a gondolat-menetét.

‑ Ki kell mennem a vécére felelte Sjöberg, majd felállt és gyors léptekkel kiviharzott a szobából.

A többiek csak a fejüket csóválták, és döbbenten nevetgéltek, majd visszafordultak a játékhoz.

Sjöberg bement a fürdőszobába és leült a kád szélére. Szóval a televízióban szereplő rendőrök katrineholmiak, mint a sógornőm, és Gun Vannerberg is onnan jött, töprengett magában. Mia tájszólása enyhébb volt, de Gun Vannerbergé teljesen megegyezett a rendőrével, ebben biztos volt. Szóval Hans Vannerberg Katrineholmban élt? De vajon miért tartotta vissza az anyja ezt az információt Sjöbergtől? Sandén biztosan kinevette volna, ha látja, de Sjöberg biztos volt benne, hogy döntő fontosságú dologra jött rá. Ösztönösen érezte, és ezúttal bízott az ösztöneiben. De hogy jött Ingrid Olsson a képbe?

Sjöberg felállt és berohant a nappaliba. Három kíváncsi szempár szegeződött rá.

‑ Szükségem van egy térképre - közölte izgatottan.

‑ Egy térképre?

Lasse kérdőn mustrálta.

‑ Egy Svédország-térképre.

‑ Fogalmam sincs, hol van a térképünk - mondta Mia. -Nem tudom...

‑ Pedig kell egy. Méghozzá most!

‑ Talán a szomszédnak van - próbálkozott Lasse.

Mia látta a Sjöberg arcára kiülő aggodalmat, ezért céltudatosan felállt.

‑ Megyek és beszélek a szomszéddal - mondta, majd határozott léptekkel kisétált az előszobába, felvett egy cipőt és kiment az ajtón.

‑ Miről van szó, Conny? - kérdezte Lasse. - Teljesen megvadultál.

‑ Rájött valamire - válaszolt helyette Åsa. - Rájött valami fontosra, aminek köze lehet a gyilkossághoz.

‑ A gyilkossághoz?

Lasse csodálkozva fürkészte.

‑ Te itt ücsörögsz, és gyilkossági ügyeket oldasz meg?

‑ Igen, remélem - felelte Sjöberg mosolyogva.

Abban a pillanatban kinyílt az ajtó, és Mia toppant be Svédország motorosainak úti atlaszával a kezében. Átadta Sjöberg-nek a kiadványt, aki azonnal a hátsó mutatóhoz lapozott.

‑ Mit keresel egyáltalán? - kérdezte Mia.

‑ Katrineholmot - felelte Sjöberg. - Tudni akarom, hol van Katrineholm...

‑ Azt én is meg tudom mondani - szólt Mia, de Sjöberg egyikükre sem figyelt.

Végigvezette a mutatóujját a sorokon, és halkan így motyogott:

‑ Katorp, Katrineberg, Katrineberg, Katrinedal, Katrine-holm... megvan! 62. oldal.

Sjöberg odalapozott az aktuális oldalra, és egy ideig csak bámulta. Tekintetével végigpásztázta a tavakat, a városokat, a településeket és a falvakat. Céltudatosan folytatta a böngészést, míg meg nem találta azt, amit keresett. Ott virított, egyértelműen, vastag fekete betűkkel, Katrineholm és Hallsberg között: Österåker.

Sjöberg hangos csattanással bezárta a térképet, majd mentegetőző arcot vágva ránézett szeretett feleségére.

‑ Attól félek, rengeteg munka vár rám a hétvégén - mondta szomorúan.

Legbelül mégis öröm töltötte el.

**Szombat délelőtt**

Amikor szombat reggel felébredt, szörnyű fejfájás gyötörte. Annak ellenére, hogy tizenegy órától, a nagy feltűnést keltő felfedezése után már csak vizet ivott. Közvetlenül lefekvés előtt bevett két fájdalomcsillapítót és megivott legalább tíz pohár vizet, mégsem tudta kicselezni a másnaposságot. Az évek múlásával ez egyre nehezebbé vált, és most végleg elhatározta, hogy teljesen lemond az alkoholfogyasztásról. Tudta, hogy szombat esténként valószínűleg úgyis feloldja a tilalmat, ha úgy tartja kedve.

Hagyta Åsát aludni még néhány óráig, hiszen úgyis egyedül kellett gondoskodnia a gyerekekről aznap. Érezte, hogy sürgetik a feladatok, de tudta, hogy néhány óra ide vagy oda nem változtat semmin. Elvégre Hans Vannerberg halott volt, és ezen a szombatra kiszabott feladatok sem változtattak.

Tíz órakor felébresztette a még mindig mélyen alvó feleségét. Ő maga már négy órája fent volt az öt gyerekkel együtt, úgyhogy cseppet sem volt lelkiismeret-furdalása. A férfi ráfeküdt az álomillatú lepedőre, és hosszú percekig gyönyörködött felesége meleg és illatos testében. Később kimentette magát és megígérte, hogy amilyen hamar csak tud, hazamegy. Remélhetőleg még azelőtt, hogy az ikrek felébrednek a délutáni alvásból.

Átölelte a gyerekeket, odaküldte őket ébredező édesanyjukhoz, majd feltűnés nélkül kiosont az ajtón, nehogy a fiúk észrevegyék, és mezítláb kövessék a koszos lépcsőházba.

Amikor Sjöberg kiért az utcára, észrevette, hogy a sötét felhők eloszlottak, és hetek óta először kikandikált a nap. A szél elég erősen fújt, a hőmérséklet nulla fok körül lehetett, de akkor is úgy döntött, hogy elsétál a rendőrségre. A Nytorgetnél lévő játszópark tele volt gyerekekkel és padokon ülő, árgus szemmel figyelő szülőkkel. Sjöberg nem irigyelte őket. Csak ülni és bámulni egy játszóparkban, ez nem tartozott a kedvenc elfoglaltságai közé.

A rendőrséghez vezető Östgötagatan helyett az Eriksdal melletti gyalogutat választotta. A szél pont az arcába fújt, már bánta, hogy nem vitt magával sálat. A Skansbrokopplet alatt két részeg üldögélt és üvöltözött az évszakhoz képest meglehetősen lenge öltözetben. Sjöberg már a látványuktól is mélyebbre dugta a kezét a zsebében. Pontosan ennyi sétára volt szüksége, máris fittebbnek érezte magát, amint leült az íróasztala mögé.

Felhívta Margit Olofssont, hátha tud beszélni Ingrid Olssonnal, de ezúttal sem vette fel senki. Utána felhívta Gun Vannerberg mindkét számát, de ő sem válaszolt. Végül Pia Vannerbergnél próbálkozott, aki fel is vette. Sjöberg megkérdezte, hogy zavarná-e, ha beugrana egy kicsit, mire a nő halkan azt felelte, hogy nincs ellene kifogása.

Sjöberg magához vette Ingrid Olsson régi óvodai fényképeit, kisétált a rendőrség épületéből, és a sétálóúton visszament Skanstullig, ahol felszállt a délre tartó metróra. Az Enske udvarnál leszállt, és a maradék távot gyalog tette meg.

Fia Vannerberg édesanyja nyitott ajtót, Sjöberg igencsak megkönnyebbült, hogy nem hagyják magára az özvegyet.

Pia Vannerberg nem volt kisminkelve, szomorúnak és kimerültnek tűnt. Úgy mozgott, mint egy lassított felvétel, vontatottan beszélt, Sjöberg rögtön megállapította, hogy erős nyugtátokon él. Síri csend volt a házban. A gyerekek nem voltak otthon, ahogy a nagyapjuk sem. Sjöberg úgy gondolta, a nagypapa biztos kivitte az unokákat a gyönyörű őszi napon a levegőre. Anya és lánya elhelyezkedett a kanapén, Sjöberg pedig egy fotelben, ugyanúgy, ahogy az előző alkalommal. A férfi elővette a fényképeket, és letette a nők előtti asztalra.

‑ Tulajdonképpen csak egy kérdésem van - mondta Hans Vannerberg özvegyéhez fordulva.

‑ Tudom, hogy nehéz, de megnézné, hogy felismeri-e Hanst valamelyik fényképen?

Az özvegy sokáig nézte a képeket, de nem ismerte fel egyik gyermeket sem. De a harmadik fényképen, amely a hátoldalán lévő felirat szerint a 68/69-es osztályt ábrázolta, azonnal megtalálta. Egy világosszőke, kócos hajú kisfiúra mutatott, akinek hatalmas mosolyát látva azonnal kiderült, hogy éppen a tejfogait váltja. Az első sorban térdelt, de valahogy úgy nézett ki, mint aki azonnal szabadulni akar onnan. A felsőtestén kockás flaneling feszült, melynek ujjai majdnem a könyökéig értek, és melyből a hasa is kikandikált egy kicsit. Kétségkívül mindenkinek rajta akadt meg elsőként a szeme.

‑ Ez ő - mondta Pia Vannerberg elcsukló hangon. - Ő Hans, egészen biztos.

‑ Lakott Hans valaha Katrineholmban? - kérdezte Sjöberg.

‑ Ott született. Tudom, hogy ott lakott egy ideig, de nem tudom, meddig. Rengeteget költöztek, amikor gyerek volt. Kérdezze meg Gunt.

‑ Azt hittem, már megtettem - felelte Sjöberg de biztos csak félreértés volt.

A férfi felállt és kezet nyújtott.

‑ Nagyon köszönöm, Pia. Nagy segítség volt. Elnézést, hogy zavartam.

‑ Nincs mit - mondta Pia Vannerberg anélkül, hogy felállt volna, majd Sjöberg kezébe tette fáradt kezét.

A férfi összeszedte a fényképeket és visszatette a dzsekije zsebébe, majd elhagyta Vannerbergék otthonát.

A metróállomás peronján olyan erősen fújt a szél, hogy kénytelen volt egy fal mögött fedezéket keresni. Szombatonként a vonatok nem sűrűn jártak, és még több mint tíz percet kellett várnia a következőig. Sjöberg kezét a zsebébe dugva ide-oda járkált, hogy melegen tartsa magát. Végig a sörmlándi helységgel, Österåkerrel kapcsolatos félreértéseken járt az esze, s mélyen átkozta figyelmetlenségét. Hiszen Ingrid Olsson már az első találkozásukkor, nem sokkal azután, hogy megtalálta Hans Vannerberg holttestét a konyhakövön, elmondta, hogy Österåkerben lakott, mielőtt Enskedébe költözött. Egyszerűen tudomásul vette, hogy a Stockholm melletti Österåkerre célzott, majd utána nem foglalkozott vele. Micsoda hanyagság! Hirtelen eszébe jutott a múlt délután Gun Vannerberg-jel folytatott beszélgetése.

‑ Valahol Österåkerben laktak? - kérdezte.

‑ Nem, mi csak városokban laktunk - felelte Gun Vannerberg.

‑ Hiszen azt mondta, hogy Hallsbergen laktak. Az nem is város.

‑ Mindenesetre jóval nagyobb Österåkernél - felelte a nő, és ebben tökéletesen igaza volt.

Sjöberg abból indult ki, hogy a nő nem tudta, miről beszél, pedig pontosan tudta.

‑ Akkor valahol máshol laktak Stockholm környékén? -folytatta Sjöberg.

‑ Hogy máshol laktunk-e Stockholm környékén? - ismételte meg a nő. Sjöberg kezdte feleslegesnek érezni a társalgást.

Ez így is volt, de elvégre ő tehetett róla, hogy szükség volt rá.

Sjöberg elővette a mobiltelefonját, és újra felhívta Gun Vannerberget, aki ezúttal fel is vette a telefont.

‑ Elnézést, hogy szombat délelőtt zavarom - kezdte a férfi udvariasan. - Felébresztettem?

‑ Igen, felébresztett - felelte Gun Vannerberg álmosan. -Dolgoztam az éjjel.

‑ Csak azt szeretném megkérdezni, hogy Hansszal éltek-e valamikor Katrineholmban?

‑ Miért érdekli ennyire, hol éltünk? Egyébként igen, laktunk Katrineholmban. Méghozzá elég sokáig. Én Katrineholmban nőttem fel, és egészen addig ott laktam, míg Hans el nem kezdte az iskolát. Akkor költöztünk Kumlába.

‑ Miért nem mondta ezt előbb?

‑ De hiszen egy csomó lakhelyet felsoroltam.

‑ De Katrineholmról nem beszélt.

‑ Van jelentősége?

‑ Igen, van.

Egy ideig csend volt a telefonban, majd Gun Vannerberg így szólt:

‑ Azt hiszem, mindig arról kérdezett, hová költöztünk. Katrineholmba nem költöztünk, onnan csak eljöttünk. Számomra teljesen természetes volt, hogy ott laktunk, hiszen oda születtem.

‑ Értem. Szóval Hans a katrineholmi óvodába járt?

‑ Igen, azt hiszem. Sőt biztos. Valami Gröna Kulién vagy Solkullen volt a neve.

‑ Skogskullen?

‑ Pontosan!

‑ Emlékszik az óvónőjére?

‑ Nem, szerintem nem is találkoztam vele soha.

‑ Ingrid Olsson?

‑ Ez ismerősen hangzik. De nem, nem tudom, én...

‑ Valaki másra emlékszik az óvodából, esetleg egy másik gyerekre?

‑ Nem. Olyan régen volt. És egyébként is Hans járt oda, nem én.

‑ Egy utolsó kérdés: emlékszik, amikor megkérdeztem, hogy Österåkerben is laktak-e?

‑ Persze, hiszen tegnap kérdezte.

‑ Akkor gondolom, a Katrineholm melletti Österåkerre gondolt, ugye?

‑ Természetesen. Miért, több is van?

‑ Biztosan van több Österåker is az országban. Nem zavarom tovább, köszönöm a segítséget.

Sjöberg úgy érezte, azonnal fel kell hívnia az egyik kollégáját, hogy beszámoljon a felfedezéséről, majd mégis úgy döntött, hogy másnap is ráér. Elvégre szombat volt, mindenki nagyon hajtott az utóbbi hetekben, igazán megérdemelték a pihenést. Sandéntól, akit normális esetben elsőként hívott volna fel, némi keserűségre számított a Hans Vannerberget és Ingrid Olssont érintő elméletével kapcsolatban. Az ügyészt, Rosént, akit elsőként kellene tájékoztatnia az ügyet érintő fejleményekről, nem volt kedve felhívni.

Vasárnap úgyis beszél Ingrid Olssonnal, ha a nő visszaérkezett a hajóútjáról. Sjöberg úgy döntött, hogy addig nem foglalkozik az üggyel. Most csak élvezni akarta a hétvégét a családjával, még ha csupán egyetlen napról is volt szó.

Petra Westman nehezen tudott nyugovóra térni péntek este. Az ügyésszel történt délutáni telefonbeszélgetése teljesen kikészítette. Hajnali kettőig képtelen volt elaludni, és folyton csak a szerencsétlen helyzete kavargott a fejében. Végül annyira megéhezett, hogy azért nem tudott álomba merülni. Kiment a konyhába, megevett két szendvicset, és megivott egy pohár tejet. Ettől jóllakott ugyan, de nem álmosodott el. Később lefeküdt és hajnali fél ötig olvasott, amikor végre sikerült elszundítania.

Ebédig fel sem ébredt, akkor is csak a telefon csörgésére riadt fel.

‑ Felébresztettelek?

‑ Nem - felelte Petra álmosan.

Ránézett az éjjeliszekrényen fekvő órára. Negyed egy. Megpróbált életet lehelni a testébe. Kelj fel, Petra! Egész héten erre a telefonhívásra várt. Håkan Carlberg kereste Linköpingből.

‑ Rosszkor hívtalak?

‑ Hát igen. Vagyis nem zavarsz, csak most ébredtem fel.

A férfi felnevetett.

‑ Hajnali fél ötkor aludtam el - magyarázkodott Petra. - Az ügyész fegyelmit akar adni, amiért engedély nélkül kutakodtam a rendőrségi adatbázisban. Egész hétvégén a jelentéssel leszek elfoglalva, hogy mit, mikor és miért csináltam.

‑ Akkor talán ezzel megvigasztalhatlak - mondta Håkan Carlberg.

Petra egyszerre teljesen éber lett és felült az ágyban.

‑ Volt alkohol a véredben, de olyan kevés, hogy akár autót is vezethettél volna.

‑ Ez akkor sem szerencsés - mondta Petra.

‑ Nem, szerintem sem. Annyi flunitrazepám volt benned, ami még egy százkilós férfit is kiütött volna.

‑ Ez komoly? Mi az a flunitrazepám egyáltalán?

‑ Rohypnol, nemierőszak-drog. Hány kiló vagy?

‑ Körülbelül hatvan.

‑ Jól sejtettem. Ezek szerint hat darab 0,5 milligrammos tablettát nyeltél le, pedig az altató normális adagolása kezdésnek egy tabletta lenne. Meg kell, hogy mondjam, lenyűgöző, hogy négy óra elteltével felébredtél. És hogy ilyen éber vagy.

‑ Éber - kuncogott Petra. - Alig állok a lábamon.

‑ Vasakarat és jó fizikum - mondta Håkan elismerően. -Pedig a találkozásunkkor is elég mámoros lehettél.

‑ És az ujjlenyomatok?

‑ Két különböző ujjlenyomat volt, mindegyik poháron egy-egy, de egyik sem volt benne a nyilvántartásban. Az egyik valószínűleg a tiéd, ami cseppet sem különös. De ahogy mondtam, nem egyezett egyikkel sem.

‑ Tudom, hogy büntetlen előéletű. Szóval egyetlen tetthelyen sem hagyott nyomokat maga után - sóhajtott fel Petra csalódottan.

Nyugalom, gondolta magában. Nem megyek el Rosénhez hétfőn, hogy elmondjam, egy erőszaktevő nyomában vagyok.

Egy főorvos nyomában, aki feltehetően számtalan nőt erőszakolt már meg, de sosem hagy nyomokat maga után, és akit sosem jelentettek fel.

‑ Ujjlenyomatok formájában biztos nem - felelte Håkan Carlberg.

‑ Ezt hogy érted?

‑ Készítettem DNS-tesztet az óvszerekről.

-És?

‑ A te DNS-ed kívül, az övé belül volt.

Ez várható volt. Petra hallotta Håkan hangján, hogy van még valami a tarsolyában.

‑ A DNS-ét két tetthelyen is megtalálták korábban. Az egyiket egy 1997-ben Malmőben megerőszakolt nőnél, a másikat 2002-ben Göteborgban.

‑ Bingó! - kiáltott fel Petra. - Nem is tudod, milyen hálás vagyok.

‑ Most már kapd el azt a fickót! Felséged szolgálatában állok, amíg csak szükség van rám.

**Szombat délután**

Sjöbergnek ezúttal eszébe jutott sálat venni, mielőtt elindult otthonról. Meglehetősen hálás volt érte, mivel a csípős szélben ülve figyelte, ahogy egy csapat nyolcéves fiú gólt próbál rúgni a hammarbyi futballklub műfüves pályáján. A lelátón ülő szülőkön végignézve kénytelen volt rájönni arra, hogy a színválasztás azért hagyott némi kívánnivalót maga után.

Simon Sjöberg egész ősszel a Hammarby csapatában focizott Kanalplanban, míg néhány héttel ezelőtt át nem tették az edzéseket az Eriksdalsskolanba. A Marieberg ötös csapata ellen vívott barátságos mérkőzést a szép idő miatt a szabadban játszották. Sjöberg megállapította, hogy a futballban kikiáltott szép időnek az égvilágon semmi köze nem volt a hőmérséklethez, csupán az égbolt színéhez.

A mellette ücsörgő két lányát, Sarát és Maját egyáltalán nem érdekelte a foci, lázasan nyomogatták a Nintendójukat. Åsa az eriksdali uszodában volt a két ikerrel, és bizony Sjöberg is szívesebben ült volna ott a fagyoskodás helyett.

Őt inkább csak a svédországi nagy bajnokságok érdekelték, de ahogy nézte, a fiúk közül egyiknek sem volt komoly esélye arra, hogy valaha is nagy focista váljon belőle. Ennek ellenére nagyon murisak voltak, ahogy kergették a labdát, és halálosan komoly arccal utasították egymást, ahogy a nagyok: „Passzold ide, szabad vagyok!”, „Vigyázz, a hátad mögött!” és „Szép munka volt, srácok!” Sjöberg hangosan tapsolt, amint valamelyikük valami feltűnőt produkált, nem törődve azzal, melyik csapathoz tartoztak.

A játék békésen haladt előre a kisméretű pályán, és nem kellett sokáig várni, míg a Marieberg egyik játékosa belőtte a gólt a Hammarby kapujába. Sjöberg egyáltalán nem volt csalódott, csak udvariasan tapsolt, amikor egy mezben lévő férfi hirtelen felpattant és lerohant a pálya szélére.

- Most már állítsd ki azt a kis szerencsétlent! - üvöltötte a döbbent edzőnek, akiről Sjöberg tudta, hogy az egyik fiú édesapja. - Állítsd ki azt a vörös hajú kis szart, úgysem képes semmire!

A „vörös hajú kis szar” Simon egyik osztálytársa volt, akit Sjöberg nem ismert közelebbről, de ahogy látta, jobbhátvédként semmivel sem volt jobb vagy rosszabb a többi fiúnál. A cseppet sem sportos, teljesen hétköznapi ruhában feszítő edző, aki bizonyára nem önszántából vállalta a munkát, csak némán és rémülten bámult a tomboló apukára. Sjöberg látta, hogy a férfi társaságában lévő nő is felállt, de ő csak a lelátóról mutogatott idegesen. Néhány másodpercbe beletelt, mire Sjöberg reagálni tudott, de amikor a tekintete összetalálkozott Simon tanácstalan tekintetével, olyan nyugalom lepte meg, amilyet már régen nem érzett.

Felállt és nagy, határozott léptekkel, és számára szinte ismeretlen magabiztossággal elindult a pályához. A lelátón síri csend uralkodott, sőt, a mérkőzés is leállt. Sjöberg rátette a kezét a férfi vállára. Ugyanakkorák voltak, de Sjöberg sokkal nagyobbnak érezte magát, amikor nyugodt hangon a következő szavakat mondta az arcába:

‑ És te milyen példakép vagy? Ideállsz, és szégyent hozol magadra és az egész sportra a gyerekek és a szülők előtt? Egy felnőtt ember egy kisgyerekre támad? Te szerencsétlen, gyáva féreg!

Ezzel visszakísérte a döbbent férfit a lelátóra, és lenyomta az ülésére.

‑ Te is ülj le - szólt rá a férfi a nőre, aki legszívesebben a föld alá süllyedt volna.

Amikor Sjöberg lenézett a futballpályára, látta, hogy a vörös hajú fiú sírva fakadt. Élete legbüszkébb pillanata volt, amikor látta, ahogy nyolcéves fia határozottan odasétál a fiúhoz, és átkarolja. A többi fiú is követte a példáját, majd miután az ellenfél csapatának edzője belesúgott valamit az egyik játékos fülébe, a Marieberg játékosai is odamentek, hogy megvigasztalják.

Sjöberg visszament a helyére, miközben a közönség elismerően megtapsolta, de ő szándékosan nem nézett senkire. Helyette inkább tovább figyelte a futballpályán lévő gyerekeket. Amikor meglátta a hazai csapat kapujában egyedül ácsorgó kisfiút, úgy érezte, mintha egy jéghideg kéz markolta volna meg a szívét.

Conny Sjöberg még délután is a futballpályán történt eseten töprengett, amikor már egy csinos kötényben pucolta a krumplit a konyhában. A gyerekekkel együtt készítette az ebédet, amikor Sandén hívta telefonon, hogy nem innának-e meg egy korsó sört.

‑ A kocsmában? - kérdezte Sjöberg csodálkozva. - Azt hittem, az anyósodék vannak nálatok.

Abban a pillanatban eszébe jutott az előző napi beszélgetésük a kórház kávézójában, és hatalmas lelkiismeret-furdalása támadt.

‑ Fenébe! - tört ki belőle, majd rögtön Åsa felé kapta a fejét, aki a konyhaasztalnál kirakózott a gyerekekkel.

Åsa gyilkos tekintettel mustrálta a férjét.

‑ A kérdésedre mindenképpen nem a válaszom - felelte Sjöberg összeszorított fogsorral.

‑ Ajaj - szólt Sandén kárörvendően. - Csak nem túlfeszítetted a húrt? Később találkozunk. Remélem.

Sjöberg letette a telefont. Teljesen megfeledkezett a karácsonyi vacsoráról. Egy másodperc erejéig arra gondolt, hogy visszahívja Sandént, és lemondja, de arról szó sem lehetett. Elvégre ő volt az ötletgazda, a csapatépítés fő szószólója. Igazából nem tetszett neki, hogy szombaton, méghozzá novemberben tartották a karácsonyi vacsorát, de most már túl késő volt. Ráadásul ő bízta meg Hamadot a szervezéssel, úgyhogy csakis saját magát okolhatta.

‑ Ma este van a karácsonyi vacsora - szólt Sjöberg félénken a feleségéhez. - Teljesen kiment a fejemből.

‑ Akkor tartsatok még egyet később - javasolta Åsa keserűen.

‑ Tudod, hogy nincs rá keret.

‑ Tényleg, az én munkahelyemen is ma van a karácsonyi vacsora. Talán keress egy bébiszittert!

‑ Ne csináld már, Åsa. Tudom, hogy szörnyen alkalmatlan és tönkreteszi az egész szombat estét, de mit csináljak? Én vagyok a főnök, az istenit.

‑ Ma is dolgoztál, holnap is fogsz. Nem igazság, hogy egész héten nem vagy itthon, hétvégén is dolgozol, szombat este meg céges buliba mész. Biztosra veszed, hogy én mindig ráérek! Nekem is van munkám, és magánéletem is.

‑ Tudom jól - mondta Sjöberg. - Segítek, amikor tudok. Néha van csak ilyen, te is tudod. Néha pedig pont fordítva van. Ha neked van sok munkád, és nálam lazább a helyzet, akkor én vezetem a háztartást.

‑ Igen, és ez milyen gyakran fordul elő? Az én munkám mindig stresszes, hiszen tanár vagyok, a fenébe is!

A gyerekek csodálkozva fürkészték a szülőket. Most már a mama is szitkozódik, ez rossz jel.

‑ Menjetek és nézzétek a tévét! - szólt oda Sjöberg idegesen a három gyereknek. Beszélnünk kell a mamával.

A gyerekek kimentek a konyhából, Sjöberg becsukta mögöttük az ajtót, és dühösen folytatták a veszekedést.

‑ Gondolj bele, ha nekem jutott volna eszembe szombaton délután öt órakor, hogy találkoznom kell a barátnőimmel, akkor te mit szóltál volna?

Åsa szeme villámokat szórt, Sjöberg is érezte a benne feltörő dühöt.

‑ Akkor azt mondtam volna, hogy: „De jó! Néha szükséged van arra, hogy kikapcsolódj a barátaiddal. Szép estét!” Ez a legkevesebb - felelte Sjöberg fölényesen, amitől Åsa csak még idegesebb lett.

‑ Biztos vagyok benne, hogy ez sosem fog megtörténni!

‑ Erről csakis te tehetsz.

‑ Nem, te! Nekem nincs lehetőségem a barátnőimmel lenni, mivel te sosem vagy itthon, és nekem kell ellátnom a gyerekeket. Nem beszélve a takarításról és a főzésről.

‑ Nekem úgy tűnik, mintha most is rajtam lenne a kötény. Te pedig csak iszogatsz a konyhaasztalnál.

Sjöberg ivott egy nagy kortyot a söréből, Åsa pedig így folytatta:

‑ Talán legyek hálás azért, hogy egyszer egy héten nem nekem kell vacsorát készítenem? Nem látom, hogy te hálás lennél a másik hat estéért.

‑ Ne mondd már, hogy olyan strapás spagettit főzni vagy a mikrobán felmelegíteni egy kis pyttipannát!

Sjöberg tudta jól, hogy igazságtalan, és hogy a lenéző stílusával az őrületbe kergeti Åsát, de mégis mit kellett volna tennie? A felesége megállás nélkül rikoltozott, neki pedig karácsonyi vacsorára kellett mennie.

Åsa felállt és céltudatos léptekkel kisétált a konyhából, majd leült a tévét néző gyerekek közé a nappaliba. Christoffer és Jonathan leszórta az összes kirakóst a földre, és sietve az anyukájuk után totyogtak. Sjöberg remélte, hogy a nagyobb gyerekek visszamennek segíteni a főzésben, de hiába várta őket. A férfi összeszedte a kirakós darabjait a földről, majd hat főre megterítette az asztalt. Utána bement a hálószobába, és felvett egy elegáns farmert, egy tiszta inget és egy új zakót, ami még sosem volt rajta. Titokban azt remélte, hogy ezzel is bosszanthatja a feleségét, amiért nem neki vette fel először.

Mire Sjöberg elkészült a vacsorával, a konyha is kifogástalan volt. Még a tűzhelyet is letisztította annak ellenére, hogy három étellel teli serpenyő állt rajta. A férfi bement a nappaliba, megpuszilta a gyerekeket, és bejelentette, hogy elkészült a vacsora. Végül a feleségének is adott egy puszit a hajára, majd közölte, hogy mennie kell. Hihetetlen, de Åsának még a fejbőre is hűvös volt. Sjöberg fél órával később már Sandénnal és egy hatalmas Erdinger sörrel ücsörgött a St. Andrews Innben a Nybrogatanon.

**Szombat este**

Már mindenki az asztalnál ült, amikor Sjöberg és Sandén negyedórával később megjelent.

‑ Ó, Conny, foglaltam neked helyet! - csivitelte Lőtten.

Máris megoldódott az ültetés kérdése, Sandén pedig leült Sjöberggel szemben a Petra Westman melletti üres helyre.

‑ Légy kedves a biztos úrhoz, kicsit összerúgta a port a feleségével - mondta Sandén Lottennek.

Sjöberg dühösen méregette Sandént, aki éppen valami heregolyókról és nyers májról magyarázott az asztal túlsó végén ülő Hamadnak.

‑ Csak nem komoly a baj? - kérdezte Lőtten olyan hangon, mintha egy kisgyerekhez beszélt volna.

Petra is roppant kíváncsi volt Sjöberg válaszára.

‑ Megfeledkeztem a karácsonyi vacsoráról, de ez a minden lében kanál fickó ott felhívott és emlékeztetett rá - felelte Sjöberg Sandén felé intve. - Pillanatnyilag nem vagyok túl népszerű otthon, de holnapra elmúlik. Egészségetekre!

Belekóstoltak a libanoni, igencsak finom vörösborba.

Hamad megkocogtatta a poharát a villájával, és mindenkit kedvesen üdvözölt.

‑ Sajnálom, hogy csalódást kell okoznom, de a konyha az előbb közölte, hogy nincs bárányheréjük, viszont máris készítik a nyers báránymájat Jensnek.

Mindenki megtapsolta, Sandén pedig élvezte, hogy a figyelem középpontjában lehet.

- Aki nem szereti, annak más ételeket is felszolgálnak vacsora közben. Először hideg fogásokkal indítunk. Lesz kenyér, zöldségek, valamint libanoni szószok a tunkoláshoz. Utána salátákkal és hideg húsételekkel, sült sajttal, nyers fasírttal, marhanyelvvel és sok minden mással folytatjuk a sort. Ez pont neked való, Sandén. Ezután következik néhány grillezett finomság, és ha már mindenki eleget evett, jöhetnek a desszertek. Biztos vagyok benne, hogy mindenki talál olyat, ami ízlik neki. Boldog karácsonyt!

Mindenki koccintott, és az este előrehaladtával a hangulat egyre jobb lett. Az asztal majdnem összerogyott a sok finom étel alatt, Sandén pedig mindenki örömére jóízűen falatozta a nyers májat. Lőtten egy idő után feladta a Sjöberg-jel való flörtölést, és inkább kutyákról diskurált a vele majdnem szemben ülő gondnokkal, Mickével. A Micke mellett ülő Petra egy ideig kíváncsian hallgatta a beszélgetésüket, majd hamar elunta. Később megpróbált becsatlakozni Sandén és Sjöberg társalgásába, de nem sikerült neki.

Hadar Rosén egyedül ücsörgött az asztal egyik rövidebbik végén, hogy kényelmesen elférjenek a hosszú lábai. Az egyik oldalán Einar Eriksson, a másikon Hamad ült. Eriksson nem sokat csevegett az este elején, de Hamad azért beszélt vele néhány szót, és úgy látta, hogy jól érzi magát. Jóízűen falatozott és elég sok bort is megivott, ami egyáltalán nem látszott rajta. Hamad észrevette, hogy Petra néha rájuk néz, de nem tudta biztosan eldönteni, hogy őt vagy Rosént fürkészi. Néhány pohár bor után elkezdte kérdezgetni Rosént.

‑ Hallom, volt egy kis összetűzésed Westmannal - mondta halkan.

‑ Tényleg? - felelte Rosén közömbösen.

‑ Mi volt a probléma? - puhatolózott Hamad, de az ügyész rendíthetetlen volt.

‑ Biztos elmeséli, ha akarja.

Az ügyész váratlanul beszélgetni kezdett Erikssonnal, mintha hirtelen annyira érdekelte volna. Hamad odafordult a másik oldalán ücsörgő Bella Hanssonhoz, de amint hátat fordított neki, a nő érdeklődő arccal kezdte el hallgatni Lőtten és Micke kutyákról szóló társalgását. Szinte ragyogott, és ahogy Petra látta, ez így is maradt az este folyamán.

Háromnegyed tizenegykor Sjöberg kapott egy SMS-t Åsától: „Bocsánat, hogy úgy kiborultam. Remélem, jól érzed magad a bulin. A kaja isteni volt. Téged szeretlek a legjobban az egész világon!” Sjöberg azonnal válaszolt: „Az én hibám volt. Igazi pancser vagyok. Sietek haza hozzád. Puszi.” Eriksson bejelentette, hogy ideje menni, mire Rosén is megköszönte az estét. Petra felállt és motyogott valamit, hogy kimegy a mosdóba, de senki sem hallotta. Hamad mindenesetre észrevette, hogy az ügyésszel egy időben hagyta el az asztalt.

Petra követte Rosént lefelé a lépcsőn, majd összeszedve minden bátorságát odalépett hozzá a ruhatárnál, miközben magára terítette a kabátját.

‑ Beszélnem kell veled, Hadar - mondta, és igyekezett elrejteni a félelmét.

Einar Eriksson egy gyors pillantást vetett a nőre, majd megkötötte a sálját.

‑ Máris? - kérdezte Rosén az órájára nézve.

Petra nem tudta, hogy ironikusan kérdezte-e, de mindenesetre bólintott.

‑ Jó éjszakát - szólt Eriksson távozva.

Mindketten elköszöntek tőle, majd Petra azt javasolta, hogy üljenek le egy kicsit a bárban. Rosén igent mondott.

‑ Ennek a beszélgetésnek köztünk kell maradnia - kezdett bele Petra. - Csinálj velem, amit akarsz, de ezt ne mondd el senkinek.

Rosén gyanakvóan méregette, majd közölte, hogy ezt akkor ígérheti meg, ha tudja, miről van szó. Petra vállalta a kockázatot, majd elmondta, hogy mi történt vele egy héttel korábban. Rosén némán és figyelmesen hallgatta. Tíz perc múlva levette magáról a kabátot, és a térdére fektette. További öt perc múlva Petra befejezte a mondandóját.

Amikor Hamad és Bella Hansson elindult lefelé a lépcsőn, Petra felnézett. Hamad Hansson vállán pihentette a kezét, de amikor összetalálkozott a tekintete Petráéval, zavartan levette. A férfi rákacsintott, majd kabát nélkül elhagyták az éttermet.

‑ Én mindenesetre ennyit tudok - mondta Petra Rosén-nek. - Ez a férfi nem akármilyen erőszaktevő, hanem egy kifogástalan polgár, akinek ártatlan külseje mögött egy ravasz szexbűnöző lakozik. A saját otthonában erőszakolja meg a nőket, akik ébredéskor azt hiszik, hogy egyéjszakás kalandban volt részük. Szerintem egész életében ezt csinálta. Sőt, szerintem a lánya is egy ilyen erőszakos közösülésből született, de már akkor is volt annyi sütnivalója, hogy a házasság mögé rejtse, és zsupsz, máris eltűntek a bizonyítékok. A szerelem nem érdekli, ő csak erőszakolni akar. Azok a nők nem érdeklik, akik csak úgy odaadják magukat neki, őt kizárólag az erőszak indítja be. És mi a nemi erőszak melegágya? A háború, ezért lett idegenlégiós. Ott évtizedeken át dőzsölhetett anélkül, hogy valaki ferde szemmel nézett volna rá. Amikor megunta a katonai életet, hazament és kénytelen volt valami újat kitalálni. Tovább tökéletesítette a módszereit. Mivel orvos, könnyen hozzájuthat a drogokhoz. Érted? Neki csak az eszméletlen nők jönnek be.

‑ És én mit tehetek ez ügyben? - kérdezte az addig hallgató ügyész.

‑ Először azt szeretném kérni, hogy felejtsd el a kutakodásaimat. Csak te és én tudunk erről, senkinek sem ártunk ezzel.

Rosén elgondolkodva fürkészte Petrát a szemüvegén keresztül.

‑ És szeretném, ha gondoskodnál Peder Fryhk elfogásáról.

‑ De mi a vád? Hiszen nincs sem bejelentés, sem bizonyíték, miután mindenből ki akarsz maradni.

‑ Az 1997-es malmöi és a 2002-es göteborgi nemi erőszak -felelte Petra.

‑ Te honnan tudsz ezekről?

‑ DNS-tesztet végeztettem a megerőszakolásom után talált spermákról. A DNS-e megegyezik az akkori erőszakolóéval.

Rosén egy darabig csak hallgatott és töprengett. Petra az ablakon keresztül látta Hamadot, aki mintha a tenyerével támasztotta volna a falat. Petra arra következtetett, hogy Hansson állt a két keze között, háttal a falnak.

‑ Ha nem teszel feljelentést, akkor nem használhatjuk a megerőszakolásodból maradt spermákat - közölte az ügyész.

- Ráadásul lehet, hogy feljelentéssel sem csinálhatjuk végig, mivel nem tartottad be az előírásokat.

Nem teszek feljelentést, és azt is tudom, hogy a DNS nem elég bizonyíték. De legalább tudjuk, hogy ő követte el az erőszakolásokat. Vigyétek be mint gyanúsítottat, és csináljatok egy DNS-vizsgálatot.

‑ És milyen okból vigyük be?

‑ Fogd a nyilvánosságtól kapott tippekre, vagy amire akarod. Mutasd meg a fényképét az áldozatoknak, hadd válaszszák ki. Ezt a problémát te is meg tudod oldani.

‑ Miért tartasz annyira a feljelentéstől? - kérdezte Rosén.

Petra gondolkodott néhány másodpercig, mielőtt válaszolt.

‑ Mert rendőr vagyok. Nem akarok egy olyan ügy áldozata lenni, amit pont a barátaim nyomoznak. Nem akarom, hogy tudjanak róla. Ezt meg tudod érteni?

Hadar Rosén tűnődve bólogatott.

‑ Ha esetleg mégsem ítélnék el, nem érezném magam biztonságban - mondta Petra.

‑ Miért?

‑ Azért, mert rendőr vagyok, és azért, mert egyből megtalálna.

‑ Tudja, hogy rendőr vagy?

‑ Nem tudom. Az igazolványom a tárcámban van a jogosítványom mögött. Nem tudom. Simán megtalálhatta, ha átkutatta a cuccaimat.

‑ Biztosra veszed, hogy néhány év múlva kijön? Ha egyáltalán bezárják.

Petra bólintott.

‑ Szerinted hány évet kaphat? - kérdezte az ügyésztől.

‑ Legfeljebb hat évet. Ez azt jelenti...

‑ A francba! - dühöngött Petra. - Sehogy se jó.

Az ügyész egy ideig csendben figyelte. Petra kicsit lenyugodott, miután elmondta az egész történetet, de mindig is kellemetlenül érezte magát, ha ő volt a középpontban.

‑ Mit mondasz? - kérdezte bizonytalanul.

‑ Majd meglátom, mit tehetek - felelte Rosén. - Isten segítsen, ha tévedsz.

‑ A hétfői megbeszélést... - kezdett bele Petra.

‑ ...akkor is megtartjuk - dörmögte az ügyész. - Egyelőre nem kell írásbeli jelentést adnod.

A férfi arcán megjelent egy halvány mosoly.

Amint az ügyész elhagyta az éttermet, Hamad és Hansson visszatértek. Petra a lépcsőn találkozott össze velük, majd Hamad a vállára téve a kezét megkérte, hogy üljön le mellé. Időközben Sandén és Sjöberg a borospoharával együtt átköltözött Eriksson és Rosén megüresedett helyére, így Petra fogott egy széket, és leült az asztal sarkához Hamad és Sjöberg közé. Micke és Lőtten még mindig a kutyákról beszéltek.

‑ Mit mondott? - suttogta Hamad Petra fülébe.

‑ Ki? - súgta vissza Petra.

‑ Hadar.

‑ Miről? - értetlenkedett Petra.

‑ A bosszúról!

‑ Bosszú?

‑ Tudod jól, mire gondolok.

Hamad szeme kíváncsian csillogott a tompa fényben.

‑ Azt mondta, hogy folytathatom az ügyet.

‑ Mondd már el! Ne legyél már olyan titokzatos!

A férfi összekócolta a nő haját, amitől Petra hirtelen védtelennek érezte magát.

‑ Így is van elég gondod - válaszolta Petra röviden.

‑ Hány feleségetek lehet odaát? - kérdezte Sandén hangosan.

Hamad ránézett, majd megrázta a fejét. Petra érezte rajta a bosszúságot, ezért Sjöberg felé fordult. Bella Hansson úgy tett, mintha nagyon érdekelné, hányszor kell nyírni az uszkárokat.

‑ Hát, egy van otthon, és kettő új itt az étteremben - mondta Sandén.

‑ Most már elég legyen! - fakadt ki Petra. - Hagyd abba a rasszista szöveget. Nemsokára a tevékkel jössz majd.

Sandén a szája elé tette a kezét, mintha elszégyellte volna magát. Sjöberg tudta, hogy igazából így is volt, ezért egy kicsit rácsapott az öklével a felkarjára.

‑ Ha nagyon érdekel, éppen válók - mondta Hamad komoly arccal fürkészve Sandént.

‑ Ó, a fenébe! - vágta rá Sandén. - Nem tudtam. Sajnálom.

Petra és Sjöberg döbbenten nézett Hamadra.

‑ De Jamal, miért nem mondtad? - kérdezte Petra a karjára téve a kezét.

‑ Azért, mert nem ez az első, amit az ember elkotyog a munkahelyére érve.

‑ De...

‑ Múlt hétvégén döntöttük el. Szomorú, de ez van. Egészségetekre.

Petra pohara még mindig a helyén volt, de Sjöberg odaadta neki Hadar Rosén félig üres poharát, így ő is tudott koccintani.

Néhány perc múlva Sandénnak sikerült mindenkit rávennie a nevetésre, még Lottent és Mickét is, akik addig nemigen hallatták a hangjukat. Sandén vezetésével egyik téma váltotta a másikat, és az asztalnál ülők közül senki sem maradt ki a beszélgetésből. A hangulat sokkal jobb volt, mint korábban, és addig nem is hagyták el az éttermet, míg kedvesen, de határozottan fel nem kérték őket rá. Akkor már csak ők ücsörögtek a szórakozóhelyen, és fél kettőt mutatott az óra.

**Vasárnap délelőtt**

Sjöberg csalódottan vette tudomásul, hogy az újságkihordó nem jelent meg reggel. Kénytelen volt beérni az előző napi Aftonbladettel, amelyet még mindig nem tudott kiolvasni. Éppen a konyhaasztalnál ülve próbált olvasni és reggelizni, miközben arra igyekezett rávenni a két ikerfiát, hogy egyék meg a szendvicseiket, és igyák meg a kefirt anélkül, hogy hatalmas felfordulást csinálnának a konyhában. A többi gyerek az előző napi gyerekműsor ismétlését nézte, Åsa pedig a zuhany alatt állt. Amíg a fiúk csendben rágták a kenőmájas szendvicsüket, addig Sjöberg belepillantott az újságba, melynek főcíme a következő szöveg volt: „Jannike barátnője brutálisan meggyilkolva”.

„Péntek este egy negyvennégy éves nő, Carina Ahonen Gustavsson holttestére bukkantak otthonában, Sigtuna egyik eldugott tanyáján. A nőre a férje talált rá tíz óra tájban, amikor éppen egy külföldi útjáról ért haza. Kegyetlenül bántalmazták, majd egy késsel megölték. A halál idejét még nem tudták megállapítani, a rendőrség pedig egyelőre nem árul el semmit a gyilkos lehetséges kilétéről.”

A cikk további részében egy bizonyos Jannikével készült interjú volt olvasható, aki az elhunyt és a közte lévő húszéves barátságról beszélt.

Christoffer belekönyökölt a kefirbe, amitől minden tiszta fehér lett. Jonathan vigasztalóan ránevetett a testvérére, Sjöberg pedig nem is próbálkozott tovább az olvasással. Mardosó nyugtalanság lett úrrá rajta, de sem ideje, sem energiája nem volt, hogy kiderítse, mi rontotta el a vasárnapi jókedvét. Amilyen gyorsan csak tudták, befejezték a reggelit, és Sjöberg elment borotválkozni.

Amikor a tükör előtt állva az arcára helyezte a borotvát, észrevette, hogy még mindig remeg a keze. Hajnalban ismét izzadságban fürödve és vadul kalapáló szívvel ébredt, majd gyorsan kiment a fürdőszobába, hogy lemossa magáról a szörnyű álmot. Az álom maga nem is volt olyan félelmetes, csak ő úgy élte meg. Idővel azonban valóban egyre szörnyűbb lett. Amikor az ablakban álló nő egyszerre Margit Olofsson alakját öltötte magára, biztos volt benne, hogy elment az esze. Te jó ég, a világ legcsodálatosabb nőjével élt együtt, soha senki nem tudná rávenni arra, hogy elhagyja Åsát. Egyetlen nő sem vetekedhetne vele, mert tiszta szívből szerette.

Mégis... Az álom szinte erotikus volt, és Sjöberg egyre gyakrabban érezte úgy, hogy vágyik az álomképre. Margit. Olofsson. Ez beteges. Igaz, szórakoztatónak tűnt, gyönyörű szép haja volt, semmi kivetnivalót nem talált rajta azon kívül, hogy elég kövér volt, és jóval idősebb Åsánál. Felnőtt gyerekei, sőt, unokái is voltak. Bájos és kedves volt, de alig beszélt vele. Kinézetben Åsa magasan verte, de a nő mégis felébresztett benne valamit, amit képtelen volt megmagyarázni. Valami vadat és ismeretlent, amitől a hideg is kirázta.

Hamad teljesen feldobódott, amikor Sjöberg felhívta és elmondta neki a felfedezését.

- Pontosan ezt mondtuk! - kiabálta. - Végig tudtuk! Miből jöttél rá?

A tájszólásából - felelte Sjöberg. - Gun Vannerberg ugyanazzal a tájszólással beszélt, mint egy rendőr a tévében. Azzal a katrineholmi gyilkossággal kapcsolatban, tudod. Valamilyen nőt belefojtottak a fürdőkádba.

-És...?

‑ Ekkor jutott eszembe, hogy Katrineholmot nem is említették a nyomozásban. Ezzel szemben felmerült Österåker neve. Megkerestem Katrineholmot egy térképen, és ott volt mellette Österåker! Egy kis falu vagy városka, vagy akármi, ami csupán néhány kilométerre van Katrineholmtól. Ingrid Olsson a Katrineholm melletti kis faluban, Österåkerben, és nem a Stockholm melletti Österåkerben lakott. Hans Vannerberg óvónője volt a katrineholmi óvodában, és ezt Gun Vannerberg is megerősítette. Azért nem említette korábban a várost, mert egész életében ott lakott, ezért nem odaköltözött, hanem elköltözött onnan. Pia Vannerbergnél is jártam. Azonnal felismerte Hanst.

‑ Fenébe. Beszéltél már Ingrid Olssonnal erről?

‑ Nem, mert egy finnországi hajóúton volt Margit Olofssonnal és a családjával, így nem tudtam elérni. Ma jön haza, gondoltam, elbeszélgethetnénk vele. Persze csak akkor, ha nem zavar, hogy vasárnap van.

‑ Dehogyis. Örömmel.

A kolléga fiatalos lelkesedése kissé csökkent, de Sjöberg képtelen volt megszabadulni a benne munkálkodó rossz érzéstől.

Az előző nap friss szellője már lecsillapodott, de cserébe a nap bebújt a vastag és ijesztő felhők mögé. Sjöberg kerülőúton ment, felvette Hamadot az otthona, vagyis az årstai Ymsenvágenen lévő toronyház előtt, majd együtt elindultak a Gamla Enskedében álló régi családi házhoz.

Margit Olofsson nyitott ajtót. Sjöberg teljesen felkészületlen volt, ezért csak zavartan mosolygott. A nő üdvözölte, majd beinvitálta őket a házba. Sjöberg úgy érezte magát, mintha átlátszó lenne, de sikerült meggyőznie magát arról, hogy ő van mentális fölényben. Roppant tudálékos arckifejezést öltött magára, Margit Olofsson pedig mosolyogva közölte, hogy Ingrid Olsson az emeleten pakolja ki a táskáját. A két rendőr felment a keskeny lépcsőn; legnagyobb meglepetésükre az öreg hölgy a hálószoba egyik székén ücsörgött. Mankót nem láttak a közelében, ezért Sjöberg arra következtetett, hogy Ingrid Olsson nagyon jó kezekben volt a rehabilitációja alatt. Nem számítottak kedves fogadtatásra, de a hölgy udvariasan üdvözölte őket, és amint beléptek a szobába, felkelt a székről. A két férfi leült az ágyra, és Sjöberg elmondta, hogy szeretnének feltenni egy pár kérdést.

‑ Először is, érdeklődnék, hogy a maga által említett Österåker, ahol azelőtt lakott, mielőtt ideköltözött volna, a Södermanlandban lévő, Katrineholm melletti Österåker? - kérdezte Sjöberg.

‑ Hát persze - felelte a nő döbbenten. - Talán valami nem volt érthető?

‑ Nos - mondta Sjöberg kissé zavartan -, mivel én stockholmi vagyok, számomra egyértelmű volt, hogy a város melletti Österåkerről van szó. Figyelmetlenség volt a részemről, beismerem, de legalább most kiderült.

‑ Van valami jelentősége...?

Sjöberg a szavába vágott egy újabb kérdéssel.

‑ Ha jól értettem, akkor maga óvónőként dolgozott a katrineholmi óvodában, igaz?

‑ Így van. Skogskullennek hívták.

Sjöberg elővette a fényképekkel teli borítékot a zsebéből, és előkereste a 68/69-es évfolyam fényképét.

‑ Felismer valakit a képen? - kérdezte.

Ingrid Olsson elvette a fényképet, majd olyan messze tartotta magától, hogy majdnem teljesen kinyújtotta a karját.

‑ Te jó ég! Ez legalább negyvenéves. Igen, természetesen felismerem rajta magam, de a gyerekeket biztos nem.

‑ Nem? - kérdezte Sjöberg hitetlenkedve.

‑ Nem, tényleg.

A nő megfordította a képet, és máris bebizonyosodott, hogy jól becsülte meg a fotó korát.

‑ 1968. Hát, ez nem tegnap volt.

A nő szeme végigsuhant a fekete-fehér képen, majd hirtelen megállt az egyik gyereken.

‑ Erre a kislányra emlékszem - helyesbített a kép jobb felső sarkában álló mosolygós, világosszőke hajú, csinos ruhában lévő lányra mutatva. - Carina Ahonennek hívták, abban is biztos vagyok.

Sjöberg számára rettentően ismerősen csengett a név, de nem tudta, honnan.

‑ Egy igazi kis gyöngyszem volt - folytatta Ingrid Olsson, és Sjöberg akkor először látott érzelmeket az öreg hölgy arcán.

- Gyönyörűen énekelt, kedves és barátságos volt.

‑ Mást nem ismer fel? - próbálkozott Sjöberg, miközben egyre nyugtalanabb lett.

‑ Nem, senki mást.

‑ Ő itt Hans Vannerberg - mondta Sjöberg a kép közepén lévő fiúra mutatva. - Őt találta meg holtan a konyhájában.

Sjöberg ránézett a nőre, hátha le tud olvasni valamit az arcáról. Hamad is feszült várakozással fürkészte.

‑ Nem, őt nem ismerem fel - válaszolta a nő a fejét csóválva.

- Úgy néz ki, mint egy igazi rosszcsont, nem nagyon szerettem a csintalan gyerekeket - mondta, majd összeszorította a száját.

Hiába próbálkoztak, Ingrid Olsson nem ismert fel senki mást a képen, sőt a csoportról sem tudott semmit, így kénytelenek voltak távozni. Az elméletüket szerencsére meg tudta erősíteni, de a hiányos memóriája őszintén meglepte a nyomozókat.

A földszintre érve Hamad megállt a konyhánál, bedugta a fejét és hangosan elköszönt Margit Olofssontól. Sjöberget kirázta a hideg, és anélkül, hogy a nőre nézett volna, motyogott valamit.

‑ Most mihez kezdjünk? - kérdezte Hamad a kocsiban, amikor éppen elhagyták az Åkerbärsvágent, és befordultak az egyik idilli mellékutcába.

‑ Nyomozzuk ki a gyerekek nevét. Keressük fel őket, hátha valamelyikük emlékszik valamire. Mit szólsz Ingrid Olssonhoz?

‑ Furcsa egy nő - szólt Hamad elgondolkozva. - Nem nagyon izgatja, hogy megöltek egy embert az otthonában. Ráadásul az egyik régi tanítványát. Csak annyit tudott mondani róla, hogy csintalannak tűnt, amit ő nem szeretett. Mintha azt mondta volna, hogy megérdemelte a halált, amiért olyan csintalannak tűnt egy 1968-as fényképen. És semmire sem emlékszik. Kivéve arra a Carina Ahonenre. Biztos ő volt az óvó néni kis kedvence, nem gondolod?

‑ Nagyon úgy tűnik motyogta Sjöberg, miközben megint azon töprengett, honnan volt olyan ismerős neki a név.

Abban a pillanatban megszólalt a mobilja. Pontosan tizenkettő óra volt. Amint Sjöberg felvette a telefont, eleredt a hó, de egyikük sem vett róla tudomást. Mia, Sjöberg sógornője volt a telefonban.

‑ Köszi a múltkorit! - mondta Sjöberg. - Hosszú, de kellemes este volt. És még a játékot is megnyertem.

‑ Ezt nevezik vendégszeretetnek - felelte Mia viccelődve, majd hirtelen témát váltott. - Te, Conny, nem tudom, hogy van-e jelentősége, de gondoltam, a biztonság kedvéért felhívlak.

‑ Igen?

Sjöberg feszülten hallgatta sógornője kissé összefüggéstelen mondandóját.

‑ Pénteken azt kérdezted, hogy tudok-e valamit arról a katrineholmi nőről. Tudod, akit a hét elején öltek meg, Lise-Lott Nilsson.

‑ Igen, mi van vele?

‑ Szóval, nem ismertem fel, ha emlékszel. Van valami köze a nyomozáshoz, vagy... ?

‑ Nem - felelte Sjöberg türelmetlenül. - Csak kíváncsi voltam. Miért?

‑ Hát, az a helyzet, hogy... De nehogy azt gondold, hogy bolond vagy szenzációéhes vagyok, vagy valami...

‑ Bökd már ki! Miről van szó?

Sjöberg nem tudta, miért, de érezte, hogy egyre feszültebbé válik, és a szíve is vadabbul kalapált.

‑ Pénteken is egy nőt öltek meg...

‑ Igen?

‑ ...és őt ismertem. Egy negyvennégy éves nő... Az újságokban nem írták, csak azt, hogy Sigtunában lakott, de én tudom, hogy eredetileg Katrineholmból jött. Carina Ahonen-nek hívták.

Sjöberg beletaposott a fékbe anélkül, hogy belenézett volna a visszapillantóba. Szerencséjére nem volt mögötte senki. Azt hitte, megáll a szíve, és csak tátogott a telefonnal a kezében. Hamad értetlenül bámulta, hiszen semmit sem hallott a beszélgetés másik feléből.

‑ Halló! - kiáltotta Mia. - Itt vagy még?

‑ Köszi, Mia - mondta Sjöberg kis idő múlva. - Ez rettentően fontos információ volt. Később felhívlak.

A nyomozó megszakította a hívást, és visszatette a telefont a belső zsebébe. Hamad még mindig némán és kikerekedett szemmel bámulta.

‑ Mi történt? - kérdezte.

‑ Nem tudom - válaszolta Sjöberg. - Gondolkozom.

‑ Az út közepén állsz - világosította fel Hamad.

‑ Tudom. Várj...

‑ Mondd már! Ki volt az?

‑ A sógornőm, Mia. Azt mondta, hogy Carina Ahonent megölték...

‑ Carina Ahonen... Az istenit, hiszen ő volt a kis kedvenc! - kiáltott fel Hamad. - Honnan tudta?

‑ Én is tudtam - mondta Sjöberg. - Csak nem kapcsoltam. Egész délelőtt ezen gondolkodtam.

Sjöberg most már figyelmesebbnek tűnt, és jóval összeszedettebben beszélt.

‑ Hans Vannerberg, negyvennégy éves, Katrineholmban született, két hete ölték meg az óvónője, Ingrid Olsson házában. Tegnap egy másik régi óvodását, Carina Ahonent is meggyilkolták ugyanabból a csoportból. A minap egy másik negyvennégy éves katrineholmi nőt, Lise-Lott Nilssont is megölték. A fürdőkádjában, ahogy már mondtam. Lefogadom, hogy ő is rajta van a fényképen. És talán többen is vannak. Két héten belül három negyvennégy éves embert gyilkoltak meg, és mindannyian Katrineholmból jöttek. Jamal - mondta Sjöberg azt hiszem, egy sorozatgyilkossal van dolgunk.

‑ Most viccelsz, ugye? - szólt Hamad, de egy percig sem hitte, hogy igaza van. - Egy sorozatgyilkos? Ilyen nincs! Menynyivel is volt már dolgunk Svédországban?

‑ Nem sokkal, de egy most megvan, biztos vagyok benne.

Volt több áldozat is? Valami rémlett neki, de nem jött rá, hogy pontosan mi volt az. Gyorsan kellett cselekedniük. Sjöberg kivette a telefonját a belső zsebéből, és bepötyögte Sandén számát, miközben arra utasította az összezavart kollégáját, hogy hívja fel Petra Westmant és Einar Erikssont. Hamad megtette, amit kért, és közben Sandén is felvette a telefont.

‑ Helló, Jens, Conny vagyok. Fél óra múlva találkozzunk az irodában, forró nyomon vagyunk!

Sjöberg azonnal megszakította a hívást, majd felhívta Hadar Rosént, és neki is elmondta ugyanazt. Ezután beindította az autót, és visszaszáguldott a rendőrségre, miközben Hamad tájékoztatta Erikssont és Westmant is a találkozóról.

**Vasárnap délután**

Pontosan fél egykor már mindannyian az Östgötagatanon lévő rendőrségi épület tárgyalójában ültek. Egyikük sem tűnt idegesnek, még a máskor oly mogorva Einar Eriksson sem. Mindenki feszült várakozással figyelte a komoly főnököt.

‑ A Hans Vannerberg és Ingrid Olsson között feltételezett összefüggés beigazolódni látszik - kezdett bele Sjöberg, majd elmondta, hogyan vezetett el az elmúlt napok nyomozása a mai áttöréshez.

A megbeszélés résztvevői figyelmesen követték a férfi beszámolóját.

‑ A hét elején megöltek egy Lise-Lott Nilsson nevű negyvennégy éves katrineholmi nőt. Az újságban azt írták, hogy belefojtották a fürdőkádba. A Vannerberg-üggyel való összefüggést még nem tudtuk megerősíteni, de nem csodálkoznék, ha találnánk valamit. Egyelőre nem tudtam beszélni a katrineholmi és a sigtunai kollégákkal, hogy megerősítsék, de a megbeszélés után ez lesz az első dolgunk. Lehet, hogy van még több áldozat, akiket nem ismerünk, de ha nem sietünk, új áldozatok is lehetnek, összefoglalva tehát, véleményem szerint nagyon úgy néz ki, hogy egy sorozatgyilkossal van dolgunk.

Sjöberg elhallgatott, és körbenézve várta a reakciókat és a kérdéseket. Elsőként az ügyész szólalt meg.

‑ Szép munka, Sjöberg. Az elmondásod alapján egész más megvilágításba került az ügy. Most valóban gyorsan kell cselekednünk. Meg kell tudnunk az óvodás csoporttagok nevét és tartózkodási helyét, hogy egyrészt figyelmeztethessük őket, másrészt, megkeressük az indítékot és a tettest. Össze kell hangolnunk a különböző tartományokban zajló nyomozásokat.

‑ A sajtó... - szólt Sandén. - Mit mondjunk a médiának?

‑ Egyelőre semmit - felelte Sjöberg. - Megzavarhatják a nyomozást. Ha nem sikerül megtalálnunk a többi érintettet, akkor kénytelenek leszünk a sajtó segítségét kérni, de ezzel még várjunk.

‑ Akkor most mitévők legyünk? - kérdezte Hamad.

‑ Azt javaslom, hogy Jens lépjen kapcsolatba a katrineholmi önkormányzattal, ők biztosan tudnak felvilágosítást adni az óvodai csoporttal kapcsolatban. Az összes gyerek neve és személyi száma kell. Petra, te keress valakit az anyakönyvi hivatalnál, és tudd meg, hol vannak ezek a személyek most. Az információkat azonnal közöljétek, ne várjuk meg, míg egy egész listánk lesz, hanem amint megvan egy név, kezdjük meg a kutatást. Megkeresem a Katrineholmban és a Sigtunában lévő felelős rendőröket, és megtudom, hol tartanak a nyomozásban. Einar és Jamal, ti készenlétben álltok, és ahogy megvan a legkisebb nyom, Jensszel és Petrával azonnal belevetitek magatokat a keresésbe. Einar, te értesítsd a körzeteket, és szerezz információt az utóbbi hónapban Svédországban elkövetett gyilkosságokról! Jamal hozhatna nekünk néhány szendvicset kezdésnek.

‑ Részletes jelentéseket kérek - mondta Rosén Sjöberghez fordulva.

‑ Meglesz - ígérte Sjöberg, majd felállt. - Húzzatok bele mindannyian, ha ennek vége, jöhetnek a szabadnapok.

Öt szék karcolta végig a parkettát, és három rendőr, valamint egy ügyész hagyta el a tárgyalót eltökélt arccal. Sandén ottmaradt egy kicsit, és biztatóan megpaskolta Sjöberg vállát.

‑ Te és az átkozott megérzéseid! Akkor is pocsék teniszező vagy - mondta, majd hangosan nevetve kisétált a szobából.

Sjöberg bement a szobájába, és bezárta az ajtót. Mielőtt leült volna, felemelte a telefonkagylót, és bepötyögte a készülékbe a sógornője számát. Lasse vette fel, de néhány gyors és udvarias szó után hívta Miát.

‑ Most mi van? - kérdezte Lasse, de időhúzás helyett rögtön átadta a telefont a feleségének.

Sjöberg biztos volt benne, hogy Mia mindent elmondott neki a korábbi beszélgetésükről.

‑ Mondd - szólt bele Mia a telefonba. - Kilukad az oldalam a kíváncsiságtól.

‑ Amit most fogok mondani, az szigorúan bizalmas -kezdte Sjöberg hivatalosan. - Senkinek nem mondhattok el egy szót sem, világos?

‑ Mint a nap - felelte Mia.

‑ Kiderült, hogy a gyilkosság, amin dolgozom, összefügg azzal, amiről te meséltél délelőtt. És valószínűleg azzal is, amiről pénteken beszéltünk. Úgy tűnik, egy sorozatgyilkossal van dolgunk. Egy Katrineholmhoz kötődő sorozatgyilkossal.

‑ Tyűha! - mondta Mia.

‑ Segíthetnél egy kicsit, ha nincs ellenedre. Mármint a tájékozódásban, ha érted, mire gondolok.

‑ Persze.

A rendőrség nem így szokott dolgozni, de ha van rá lehetőséged, akkor megköszönném, ha végeznél nekem egy kis szociális kutatást. Ismersz néhány embert Katrineholmban.

‑ Mit kell tennem?

‑ Ismered a Skogskullent?

‑ Persze, egy óvoda volt az én időmben.

‑ Pontosan. A 68/69-es évfolyamban járt oda egy csoport Ingrid Olsson vezetése alatt. Abban a csoportban volt Carina Ahonen és Hans Vannerberg, akinek az ügyében nyomozok. A csoport többi tagjának nem tudom a nevét, de ez csak idő kérdése. Ha lesznek további részletek, azonnal jelentkezem nálad. Azt szeretném, ha diszkréten kérdezősködnél, hogy történt-e valami különös abban az óvodás csoportban, milyen szociális helyzetű gyerekek jártak oda, és volt-e olyan gyerek, aki valamiért kitűnt a többi közül. Érthető?

‑ Meglátom, mit tehetek.

‑ Senkinek egy szót sem, rendben?

‑ Hallgatok, mint a sír.

‑ Oké. Később beszélünk.

Sjöberg letette a telefont, de csak azért, hogy egy újabb hívást kezdeményezzen. Ezúttal a tudakozót tárcsázta, ami a katrineholmi rendőrségre kapcsolta. Az ügyeletes rendőr Torstensson biztoshoz irányította, de ő éppen a hétvégi szabadnapját töltötte. A rendőr megígérte, hogy azonnal átadja neki az üzenetet, amint lehetősége lesz rá, és Torstensson mielőbb vissza fogja hívni. Sjöberg letette a telefont, és a sigtunai rendőrséget hívva megismételte ugyanezt. Később kiment a folyosóra, hozott magának egy kávét, majd leült az asztalához, hogy átvegye Hamadtól a szendvicsét.

Sjöberg jóízűen beleharapott a kenyérbe, amikor megszólalt a telefonja. A sigtunai rendőrségtől kereste egy bizonyos Holst nyomozó. Nagyon megrendítette, amit Sjöbergtől hallott, és elmondta, hogy sikerült ujjlenyomatot szerezni a tetthelyről, ami minden bizonnyal a gyilkosé. Azt is hozzátette, hogy a Carina Ahonen ellen elkövetett gyilkosságot különös kegyetlenséggel hajtották végre, és minden bizonnyal kínzás előzte meg. Az áldozat haját levágták és az arcán égési sebek voltak, amelyeket közvetlenül a gyilkosság előtt okozhattak. Végül átvágták a nyakát, és az egész egy rettentően véres történet. Sjöberg megígérte, hogy amint beszélt a katrineholmi rendőrséggel, újra jelentkezik. A sigtunai kolléga által elmondottak olyannyira felkavarták, hogy képtelen volt folytatni az evést. Egy ideig csak ült és merengett a hallottakon.

Minden jel arra utalt, hogy a gyilkos bosszúból cselekszik, és már csak az volt a kérdés, hogy miért. Az első, Hans Vannerberg ellen elkövetett gyilkosság hirtelen felindulásból történhetett, még ha meglehetősen ravaszul volt is megtervezve. Utána a gyilkos mintha ráérzett volna az ölés ízére, hiszen Lise-Lott Nilssont zokszó nélkül vízbe fojtotta, Carina Ahonent pedig megkínozta a kivégzés előtt. Vajon mit követtek el ezek az emberek, hogy ilyen büntetést érdemeltek? A gyilkos bizonyára zavart elméjű, és valószínűleg súlyosan bántalmazták gyermekkorában. Hans Vannerberg egy csirkefogó volt, ennyit már tudott. De vajon ennyire súlyos volt a csínytevése, hogy valaki annyira utálta majdnem negyven éven keresztül, hogy végül úgy döntött, kioltja az életét? Sjöberg fejében össze-vissza kavarogtak a gondolatok. Szörnyű lehetett így élni. Egyszer azt hallotta, hogy a trauma tíz év múlva elevenedik lel az emlékezetben. Vajon ez történt most, negyven évvel később? Vagy a negyedik x krízise váltotta ki?

Sjöberg gondolatait félbeszakította egy türelmetlen telefoncsörgés. Ezúttal Torstensson kereste Katrineholmból. Sjöberg felvázolta az elméletét, ami igencsak megdöbbentette Torstenssont. A nyomozó újra és újra feltette ugyanazokat a kérdéseket, hogy megbizonyosodjon a stockholmi kolléga szavahihetőségéről. Torstensson elmondta a Lise-Lott Nilsson gyilkosságával kapcsolatos részleteket. Ott is volt néhány ujjlenyomat, amelyekből ki lehetett indulni. A gyilkos vagy tapasztalatlan, vagy magabiztos volt, de inkább mindkettő. Lise-Lott Nilssont a média szerint a saját fürdőkádjába fojtották bele. Torstensson elmondása szerint nem voltak kínzásra utaló jelek, de Sjöberg biztos volt abban, hogy a gyilkosságot megelőző tortúra ugyanolyan gyötrelmes volt. Az igazságügyi orvos szakértő jelentésében nem szerepelt a többszöri fojtogatás ténye, de a gyilkos módszereit ismerő Sjöberg tudta, hogy hosszadalmas kínszenvedésről lehetett szó. Feltehetően a gyilkosnak is hasonló kínzásokat kellett átélnie gyermekkorában.

Sjöberg felállt, és bement Sandénhez, aki az íróasztalánál ülve várta a katrineholmi önkormányzat hívását. A legtöbb katrineholmi alkalmazott a szabad hétvégéjét töltötte, de most kénytelenek voltak átnyálazni a régi iratokat. Sandén nem tudott mást tenni, mint várni.

Sjöberg ezután Westman irodájába ment, akinek éppen akkor sikerült elérnie valakit az anyakönyvi hivatalnál. Amikor Sjöberg belépett a szobába, Westman kihangosította a telefonját. A vonal túlsó végén lévő roppant készséges nő megígérte, hogy amint időszerű lesz, kikeresi az adatokat a központi adatbázisból, és saját kezűleg gyűjti ki a Stockholm környékén abban az időben nyilvántartásba vett emberek névsorát. A helyi adatbázisban nem tudott keresni, de megígérte, hogy megszerzi az adóhivatal munkatársainak a telefonszámát. Ezenkívül felajánlotta, hogy azonnal kapcsolatba lép a katrineholmi és a norrköpingi illetékes kollégákkal, akik biztosan tudják, hol tartózkodnak a keresett személyek.

Sjöberg továbbment, és bekopogott a folyosó végén lévő Eriksson szobájába, Eriksson éppen régi híreket böngészett a számítógépén, de Sjöberg képtelen volt követni a szemével, miket olvas.

‑ Találtál már valamit, Einar? - kérdezte, miközben igyekezett nem a vibráló betűkre nézni.

‑ Valamit - felelte Eriksson. - Éppen a rendőrségi körzetek válaszára várok, addig is keresgélek az interneten. Mindent kinyomtatok, amit találok, csak nem tudom, hogy mi fontos a nyomozás szempontjából. Nézd meg kint a nyomtatónál, ha érdekel.

Sjöberg kiment a  fénymásolószobába, ahol őszintén meglepődött Einar Eriksson szorgalmán. A nyomtató tele volt újságok oldalaival, ezért odaállt a készülék mellé, és kíváncsian olvasgatni kezdte őket. Tekintete néhány fekete-fehér lapra tévedt, amelyeken tragikus gyilkosságok szerepeltek: rasszista felhangú gyilkosság egy nackai büfébódéban, egy lakásban kirobbant verekedés késeléssel végződött Skellefteában, A Pokol Angyalai egyik tagját lelőtték egy malmöi rendezvényen, egy féltékeny exbarát megfojtott egy nőt Burträskben, megtalálták a 2004-ben Ångermanlandon eltűnt lengyel szüretelő holttestét, egy feltehetően alvilági leszámolás közben agyonlőttek egy háromgyermekes szerb édesapát Stockholm egyik éttermében, egy zacskóba zárt feldarabolt hulla sodródott ki a partra Edsvikennél, valamint bőrfejűek szúrtak le egy tizenkilenc éves fiút a metrókocsiban.

A nyomtató ismét működésbe lépett, és Sjöberg kivette belőle a papírokat. És máris előtte volt az az egyhetes hír, amely folyamatosan ott kavargott a fejében: egy háromgyerekes prostituáltat megöltek a skärholmeni lakásán. Nem meglepő, ha egy prostituált nőt fiatalon ér utol a halál, de Sjöberg nem is a fiatal, hanem az idős kora miatt volt meglepődve. Negyvennégy éves volt, és még döbbenetesebb, hogy meg is kínozták.

Sjöberg éppen ki akart menni a fénymásolószobából, hogy megmutassa Sandénnak és Westmannak a felfedezését, amikor újfent zúgásra lett figyelmes. Ezúttal a fax lépett működésbe. Sjöberg megállt és megvárta, míg a készülék befejezte a munkát. A nyomozó kivette a teleírt papírt, amelyen Hans Vannerberg óvodástársainak listája szerepelt. Sjöberg berohant Sandén szobájába, aki pont akkor fejezte be a beszélgetést a katrineholmi önkormányzat munkatársával. Gyorsan behívták Westmant, és a három rendőr kíváncsian a papír köré gyűlt. Azonnal rájöttek, hogy Sjöberg aggodalma beigazolódott. A listán ott szerepelt Hans Vannerberg, Carina Ahonen és Lise-Lott Johansson neve is, aki Sjöberg szerint a házasság után lett csak Nilsson. Összesen húsz gyermek neve állt még a listán, de egyik sem csengett ismerősen.

‑ Egy sorozatgyilkos - sóhajtott fel Sandén. - Ki gondolta volna.

Sjöberg a magasba emelte az Eriksson által kinyomtatott papírokat.

‑ Ehhez mit szóltok? Einar nagyon termelékeny volt.

‑ Mily meglepő - motyogta Sandén, de Sjöberg úgy tett, mint aki meg sem hallja.

‑ Egy héttel ezelőtt egy háromgyerekes prostituált holttestére találtak rá Skärholmeni lakásában. A nőt megfojtották. Negyvennégy éves volt, és a  gyilkosság előtt megkínozták.

‑ Hívd fel Skärholment mondta Satuién.

‑ Rendben. Einar még egy ideig folytassa a  sajtóval, de ti ketten és Jamal álljatok rá erre. Megyek telefonálni, utána visszajövök.

Sjöberg azzal a tudattal hagyta el a  szobát, hogy az előttük lévő fontos munka gyorsan fog menni A kérdés már csak az: vajon elég gyorsan? Három vagy talán négy negyvennégyéves nőt öltek meg kevesebb mint két héten belül. Gyorsan kellett cselekedniük, nehogy további katasztrófák történjenek.

A hírek a Skärholmeni kollégákat is igencsak megdöbbentették. Megadták a meggyilkolt nő nevét, Ann Kristin Widell, és megerősítették, hogy Katrineholmban született Andersson néven. Ezenkívül átadlak egy részletes jelentést a kegyetlen gyilkosságról. Ez talán meg, brutálisabb volt, mint a másik három. A nőt az ágyhoz kötözték, talán meg is erőszakolták - ezt a foglalkozása miatt elég nehéz lett volna megállapítani-, levágták a haját és a szemöldökét, több helyen is megégették a testét cigarettával, egy ollóval bántalmazták a vagináját, majd végül megfojtották. Sjöbeig tudta, hogy sürgősen megkell állítaniuk a gyilkost.

Négy órával később a stockholmi anyakönyvi hivatal munkatársának, és az általa felkért helyi adóhivatal személyzetének segítségével sikerült beazonosítani az Ingrid Olsson 68/69-es óvodai csoportjába járt gyerekeket:

*Eva Andersson, Sibeliusgatan 9., Katrineholm*

*Peter Broman, Rönngatan 7/B, Katrineholm*

*Carina Clifton, Husabyvägen 9., Hagersten*

*Urban Edling, Hagelyckegatan 18., Göteborg*

*Susanne Sjöö Edvinsson, Sibyllegatan 46., Stockholm*

*Stajfan Eklund, Lokevägen 57., Täby*

*Anette Grip, Vinsarp, Sparreholm*

*Carina Ahonen Gustavsson, Stora Vreta, Sigtuna*

*Kent Hagberg, Idrottsgatan 9., Katrineholm*

*Katarina Hallenius, Lötsjövägen I/A, Sundbyberg*

*Lena Hammarstig, Sköna Gertruds Väg 27., Katrineholm*

*Stefan Hellqvist, Almstagatan 6., Norrköping*

*Gunilla Karlsson, Paal Bergs Vei 23., Oslo*

*Thomas Karlsson, Fleminggatan 26., Stockholm*

*Jan Larsson, Krönvägen 3., Saltsjö-Boo*

*Jukka Mänttäri, Sågmogatan 25., Katrineholm*

*Lise-Lott Nilsson, Vallavägen 8., Katrineholm*

*Christer Springfeldt, Sunnanvägen 10/K, Lund*

*Marita Saarelainen, Jägargatan 21/A, Katrineholm*

*Eva-Lena Savic, Djupsundsgatan 24., Norrköping*

*Annika Söderlund, Hagaberg Norrsätter, Katrineholm*

*Hans Vannerberg, Trädskolevagen 46., Enskede Gård*

*Ann-Kristin Widell, Ekholmsvägen 349., Skarholmen*

Négy gyermek halott volt, nyolc Katrineholmban, hat Stockholm környékén, kettő Norrköpinben élt, és a többi három Göteborgban, Lundban és Oslóban fizetett adót.

Sjöberg megegyezett a többi körzettel, hogy Skärholmen-nel együtt azonnal felkeresik a stockholmiakat, a katrineholmi rendőrség a helyi és a norrköpingi személyekről gondoskodik, a sigtunai rendőrség pedig vár a sorára. Oslo, Lund és Göteborg várhatott egy kicsit, hiszen Sjöberg meg volt róla győződve, hogy Stockholmban találnak rá a keresett személyre. Ott történt az első két gyilkosság, és ott lakott Ingrid Olsson is. Ez arra engedett következtetni, hogy a gyilkos is Stockholmban tartózkodik, de ez azért nem volt teljesen biztos. Oslo, Lund és Göteborg túlságosan kiesett.

Mivel a gyilkos nagyon veszélyesnek bizonyult, a rendőrség úgy döntött, hogy mindig ketten keresik fel a listán szereplő személyeket. Ezenkívül fegyvert is kell viselniük. Sjöberg is magával vitt egy Skärholmeni kollégát Täbybe. Sandén és Eriksson Saltsjö-Boo felé vette az irányt, miközben Hamad és Westman Kungsholmenbe igyekezett.

Már megint vasárnap, ezért holnap ismét eljön az idő. Ideje volt találkozni a valósággal és a magánnyal. A többi ember társaságában érezhető igazi magánnyal. Sofie-ra, az új lányra gondolt, aki csak nemrég kezdett el dolgozni a postán. Kicsit kövér volt, de ennek nem volt jelentősége mostanság. Gyermekkorukban egy ilyen lánynak nem lett volna érdemes élnie, ezért Thomas ösztönösen megsajnálta.

Az első munkanapján, az ebédszünetben véletlenül pont mögé állt az ebédlőben. Miután megkapta és kifizette az ebédjét, fogta a tálcáját, és leült a szokásos helyére, egy tizenhat személyes asztal legtávolabbi végébe. Igencsak meglepődött, amikor a lány nem sokkal később megjelent az asztalnál és mosolyogva megkérdezte, leülhet-e vele szemben. Ő természetesen nem bánta, de a lány még le sem tette a tálcáját, amikor hirtelen megjelent Britt-Marie - egy másik munkatárs -, aki kedvesen megérintve a lány vállát megkérdezte, nem ülne e inkább az ő asztalukhoz. Thomas ismerte a nyolc-tíz fős társaságot, akik mindig együtt ebédeltek egy távolabbi asztalnál. Őt bezzeg sosem hívták oda, sőt, Britt-Marie rá sem nézett, de Thomas rögtön tudta, mi zajlott Sofie fejében. A lány örült a meghívásnak, megköszönte, majd megfogta a tálcáját, és kíváncsian az asztalukhoz sietett. Mielőtt azonban elment volna, kedvesen ránézett Thomasra, és megkérdezte, nem tartana-e ő is vele. Thomas már majdnem felpattant, amikor valami miatt mégis meggondolta magát. „Nem, én mindig itt ülök”, felelte röviden, mire Sofie egy vállrándítással faképnél hagyta. Azóta soha többet nem beszéltek egymással. Thomas persze gyakran látta a többi kolléga társaságában cseverészni, majd a cseverészés hamar sugdolózásba ment át, amint Thomas feltűnt a közelben.

Otthon elég társaságot nyújtott neki a televízió, a könyvek és az újságok. Főleg a tévéből előtörő boldog hangok, melyek nevetve és viccelődve csalogatták ki az ágyából, hogy aztán képzeletben a világban és más családok nappalijában folytassa a kalandozást. Imádta az énekkel és játékokkal teli családi programokat, a nevetgélő műsorvezetőket, és a csillogó ruhákban virító gyönyörű művészeket. Ilyenkor megfeledkezett a magányról, hiszen mindenki belenézett a szemébe, és úgy szólították: te. Ezt nem sok ember tette meg, legalábbis ő nem sokat ismert.

Nemsokára kezdődött a *Klassfesten* című film ismétlése. Egy ismert ember sok év múlva újra találkozik a régi osztályával, majd később az osztálytársaival együtt megmérkőzik egy másik ismert emberrel, és annak a régi osztályával. Thomasnak nagyon tetszett a két osztály vidámsága és szertelensége, ilyenkor mindig eszébe jutott, miket csináltak az iskolában. Nem úgy volt, hogy minden egyes osztályban van egy olyan ember, mint ő? Lehet, hogy nem, az is lehel, hogy ő teljesen egyedi. Ő sosem vett volna részt egy ilyen műsorban, és persze nem is hiányzott volna senkinek; talán már nem is emlékeztek volna arra, hogy az ő osztályukba járt. ö bezzeg mindegyik osztálytársára és óvodástársára emlékezett. Sokszor csak ücsörgött az osztályképpel a kezében, és könnyedén felsorolta a kereszt-és vezetékneveket. Ennek ellenére biztos volt benne, hogy rá senki sem emlékezne. Érdekes, hiszen pont vele foglalkozott mindenki, ő volt a legszerencsétlenebb, neki voltak a legrondább ruhái, ő mondta a legbutább dolgokat, ő volt a legrosszabb a focicsapatban, és ő volt a leggyengébb a fiúk között.

A műsor még mindig nem kezdődött el, ezért kénytelen volt végignézni a háromperces híradót. Egyszer csak valaki rámosolygott a képernyőn. Gyönyörű mosoly és napbarnított arc egy hatalmas, világos tincsekkel dúsított hajzuhatag közepén.

‑ Carina Gustavssont - mondta a hírolvasó a negyvennégy éves légiutas-kísérőt péntek este holtan találták Sigtuna melletti otthonában.

‑ Gustavsson? - motyogta Thomas. - Carina Ahonen...

‑ A gyilkosságot erőszakos bántalmazás előzte meg - folytatta a hírolvasó ami a rendőrség elmondása szerint brutális kínzásnak is megfelel. Az elkövető szabadlábon van, de a helyszínen talált nyomoknak és bizonyítékoknak köszönhetően remélhetőleg néhány nap múlva sikerül elkapni. Az indíték továbbra sem ismert, de a rendőrség szerint a brutalitás arra utal, hogy bosszúról lehet szó.

Ezután mutattak néhány képet a tetthelyről, majd egy interjú következett a rendőrség egyik szóvivőjével.

Kellemetlen érzés fogta el hirtelen, teljesen tehetetlennek érezte magát. Úgy érezte, hogy kicsúszik a lába alól a talaj.

Tennie kellett valamit, nem ücsöröghetett tétlenül. Tekintete véletlenül a televízió melletti fehér tapétára tévedt. Lenézett a kezére, és látta, hogy reszketnek az ujjai. Pulzusa vadul dübörgött a fülében, és hosszú idő óta most először érzett félelmet. A társadalmi ranglétra legalján rekedt embernek már nem volt mitől félnie. Az élete már csak a saját nyomorúságáról szólt. Most viszont a fojtogató félelmet és a cselekvésre való késztetést érezte. Ekkor döntötte el, hogy ideje egy újabb valakit felkeresnie.

Egyszer csak megszólalt a csengő. Összerezzent, és úgy kipattant az ágyból, mintha kilőtték volna. Még végig sem tudta gondolni a dolgot, máris nyitotta az ajtót, amit abban a pillanatban rögtön meg is bánt. Vajon ki keresi vasárnap este? Biztosan olyan ember, akivel semmi kedve beszélgetni. Már késő volt. Ott állt előtte egy civil ruhás férfi és egy nő, kezükben a rendőrségi igazolványukkal. Hogy lehetett ilyen meggondolatlan, hogy nyithatta ki az ajtót?

‑ Petra Westman nyomozó, gyilkossági csoport, Hammarby rendőrség - mondta a nő hivatalosan.

‑ Jamal Hamad nyomozó - szólt a férfi.

Thomas nem mondott semmit. Csak ijedten bámult maga elé, miközben egyetlen hangot sem tudott kinyögni.

‑ Thomas Karlssont keressük - mondta a nő. - Maga az?

Thomas egy ideig csak mozdulatlanul állt és bámult maga elé.

‑ Igen - felelte elhaló hangon.

Elvégre egész hétvégén ki sem nyitotta a száját. Kénytelen volt megköszörülni a torkát, amitől fülig elvörösödött.

‑ Igen - ismételte meg kissé hangosabban. - Én vagyok az.

Legszívesebben a föld alá süllyedt volna, de csak állt reszkető kezekkel és ide-oda ugráló tekintettel.

‑ Bejöhetünk egy percre? - kérdezte a férfi komolyan.

Thomas nem válaszolt, csak hátrébb lépett néhány lépést.

Számára minden ember szava parancs volt. A két rendőr belépett a kis helyiségbe, és gyanakvóan körbenéztek. A nő becsukta az ajtót maga mögött.

‑ Először is arra lennénk kíváncsiak, hogy mit csinált a következő időpontokban - kezdte a nyomozónő.

Felsorolt néhány dátumot és időpontot, de Thomas nem volt képes koncentrálni. Ennek ellenére válaszolt, reflexszerűen, ami még őt is meglepte.

‑ Otthon voltam - felelte a barna szőnyeget fürkészve. -Otthon vagy a munkahelyemen.

‑ Ez gyors volt - mondta a nő. - Nem lenne jobb, ha mégis megnézné a naptárját, mielőtt válaszol? Őszintén szólva a túl gyors válaszok sosem tűnnek hihetőnek.

‑ Nekem nincs naptáram - felelte Thomas szégyenkezve. - Hétköznaponként hat és négy óra között vagy a munkahelyemen vagyok, vagy éppen pont oda- vagy hazafelé tartok. Egyébként itthon vagyok. Hétvégéken is mindig itthon vagyok.

Ebből egy kisebb vita kerekedett, de Thomas azután is csak ugyanazt a választ tudta adni.

‑ Van valaki, aki meg tudná erősíteni a válaszát? - kérdezte a nyomozó.

‑ Hát, a munkahelyemen csak tudja valaki, hogy mikor szoktam ott lenni...

‑ És valaki más?

‑ Gondolom, elég nehéz bebizonyítani, hogy otthon vagyok, ha otthon vagyok...

‑ Senkivel sem találkozik...?

Nem ismerte be Thomas. - Általában egyedül vagyok.

Általában?

Akkor mindig. Mindig egyedül vagyok - felelte Thomas hirtelen hangos és határozott hangon, ami őt is igencsak meglepte.

A két rendőr összenézett, majd a nyomozónő feljegyzett valamit a füzetébe.

‑ Miért kérdezik ezeket? - érdeklődött Thomas.

‑ Bemehetünk, hogy leüljünk valahová? - kérdezte a nyomozó.

Thomas bólintott, és előrement a konyhába. A nyomozónő kint maradt az előszobában, és szorgalmasan jegyzetelt. A két férfi leült a konyhaasztalhoz, és Thomas kétségbeesetten fürkészte a térdén reszkető kezét.

‑ Nincs családja? - kérdezte a nyomozó.

‑ Nincs - felelte Thomas.

‑ Mesélne valamit magáról?

Thomas kedvesnek tartotta a rendőrt, akinek szeme éberen fürkészte a személytelen konyha berendezését. Az előszobában síri csend honolt. Valóban ennyi mindent lehet róla írni?

‑ Szóval? - emlékeztette a rendőr.

Thomas nem mert ránézni, de újra megköszörülte a torkát, és dadogva elkezdte mesélni azt a keveset, ami az üres életében történt vele.

‑ Meséljen az óvodáról - kérte a nyomozó.

Thomas szíve vadul kalapált.

‑ Az óvodáról...?

‑ Igen, pontosan. Kíváncsi vagyok, hogy milyen volt az óvodája.

‑ Nem tudom... óvoda? Az nagyon régen volt...

‑ Jól érezte magát ott? Kivel játszott? Tartja valakivel a kapcsolatot?

‑ Kapcsolatot... ? Nem, nem tartom.

Thomas tördelni kezdte izzadt kezét. Mégis mit mondjon? Nem szívesen hazudott a rendőrségnek, de az igazságot nem tudta volna szavakba önteni. Az igazság szürke lepelként borult rá.

‑ Megkérném, hogy válaszoljon a kérdéseimre - szólította fel a nyomozó. Hangja késként hatolt Thomas fülébe.

‑ A gyermekkorom... szép volt. Jól éreztem magam az óvodában. Rajzoltunk... és játszottunk. A barátom... Nem, nem emlékszem rá.

‑ Miért nem néz a szemembe? - kérdezte a nyomozó kissé csípősen. - Ugye, nem hazudik nekem?

‑ Hazudni? Nem. Egy lánnyal játszottam... úgy hívták, Katarina - hazudott Thomas.

Valójában sosem játszottak, sőt beszélni sem beszéltek egymással. De mit kellett volna mondania?

‑ Szeretném levenni az ujjlenyomatait - mondta a nyomozó, és letett elé egy bélyegzőpárnához hasonló tárgyat.

- Minden ujjáról. Minden kockába kerüljön egy-egy.

Hamad felmutatott egy lapot, amelyre pontosan tíz kocka volt rányomtatva. Thomas letette az egyik kezét az asztalra, a nyomozó pedig megfogta, de annyira izzadt volt a keze, hogy Hamad hirtelen visszarántotta a sajátját, Thomas pedig ismét elvörösödött. A pulzusa már a szemében lüktetett, és azt kívánta, bárcsak békén hagynák végre. Thomas először a festékbe, majd a papírra nyomta az ujját.

‑ Rengeteg brutális gyilkosság történt - mondta Hamad, miután Thomas megtette, amit kért.

Thomas úgy érezte, menten elsírja magát, és egy hatalmas és fájdalmas gombóc nőtt a torkában. Nem szólt egy szót sem, de megpróbált a már-már fenyegető férfi szemébe nézni.

- Négy óvodástársát ölték meg az elmúlt hetekben - folytatta a nyomozó -, ezért attól tartunk, hogy maga is veszélyben van. Azt szeretnénk kérni, hogy legyen óvatos, és ne engedjen be idegeneket a lakásba. Most végeztünk, de nemsokára újra jelentkezünk.

Hamad felállt és megpaskolta Thomas hátát. Nem volt egyértelmű, hogy barátian, együttérzően vagy fenyegetően tette, de az érintése ott maradt a bőrén, és szinte égette. Thomas addig meg sem mozdult, míg az ajtó be nem csukódott a nyomozók mögött. Ekkor remegő lábakkal felállt, bebotorkált a szobába, és rávetette magát az ágyra. Sokáig csak feküdt és sírt, majd amikor végre lenyugodott, ruhában és magzatpózban fekve elaludt.

**Hétfő délelőtt**

Reggel nyolc órakor már mindenki a helyén volt, és a nyomozócsoport összegyűlt a tárgyalóban, hogy átbeszéljék a vasárnapi nyomozás eredményeit. Hadar Rosén és Gabriella Hansson is az asztalnál ült, a katrineholmi, Skärholmeni és sigtunai kollégák pedig telefonon keresztül hallgatták őket. A várakozással teli csendet csupán néhány ásítás törte meg. Westman megpróbálta elkapni Rosén tekintetét, de amikor sikerült neki, a férfi arca semmit sem árult el abból, ami a fejében zajlott. Végül Sjöberg törte meg a csendet.

‑ Üdvözlök mindenkit! Itt Conny Sjöberg nyomozó beszél Hammarbyből. Hangosan és érthetően kell beszélnünk, mert a telefonkonferencián keresztül is zajlik a megbeszélés. Hallotok minket Katrineholmban, Sigtunában és Skärholmenben?

Helyeslő szavak recsegtek az asztalon lévő hangszóróból.

‑ Először is, remélem, hogy akik nem a Hammarby körzethez tartoznak, azok már elküldték Stockholmba az ujjlenyomatokat!

Elküldték, Hansson várhatóan a délelőtt folyamán kapja meg az összes ujjlenyomatot.

‑ Azt javaslom, hogy utána szép sorban menjünk végig a listán szereplő neveken, és mindenki mondja el a tegnap szerzett friss információkat. Mindenki egyetért?

Mindenki egyetértett, és a megbeszélés résztvevői részletesen beszámoltak az egyes személyekről. Kiderült, hogy a legtöbbjükre az otthonukban találtak rá. Az Ingrid Olsson óvodájába járt huszonhárom ember közül tehát négy halott volt. A göteborgi, oslói és lundi személyeket nem keresték fel, két katrineholmi és egy stockholmi címmel rendelkező személyt pedig nem találtak meg. Összefoglalva tehát tizenhárom embert hallgattak ki az elmúlt este során, és hat személlyel nem találkoztak.

Mind a tizenhárom ember teljesen normális volt, a vártak szerint reagáltak a rendőrségre, és nem titkoltak semmit. Egyesek halvány emlékekkel rendelkeztek, de a legtöbben gyakorlatilag semmire sem emlékeztek. A szülővárosukban lakó emberek ismerték egymást, de arra már nem emlékeztek, hogy együtt jártak óvodába.

A Katrineholmban lévő Rönngatanon lakó egyik férfi, Peter Broman éppen alkoholos befolyás alatt állt, és a lakásába bekopogó rendőrség egy hatalmas buli közepébe csöppent. A vendégek nem fogadták kitörő lelkesedéssel a biztosurakat, de szerencsére senki sem sérült meg. Broman már volt büntetve néhány kisebb lopásért, de erőszakos bűnözésért nem.

Amikor Thomas Karlsson nevéhez értek, Hamad kezdett bele a beszámolóba.

- Thomas Karlsson igencsak furcsán reagált a látogatásunkra. Egyik percben kővé dermedt, a másik percben úgy reszketett, mint egy falevél. Borzasztóan izzadt és meglehetősen zavart volt. Nehezen értette meg a kérdéseket, és alig tudott válaszolni. Nem nézett a szemünkbe. Amikor már éppen menni készültünk, úgy nézett ki, mint aki menten elsírja magát. Az elején azt állította, hogy semmire sem emlékszik az óvodából, majd kiderült, hogy egy Katarina nevű lánnyal szokott játszani. Biztos a hallonbergeni Katarina Halleniusról van szó.

‑ Vele még nem találkoztunk, de rajta vagyunk az ügyön -mondta Sandén.

‑ Úgy éreztem, hazudik - folytatta Hamad. - De nemcsak erről volt szó, hanem olyan... rohadt különös volt, nem gondolod, Petra?

‑ De, tényleg az volt - fűzte hozzá Westman. - Mintha nem lenne százas.

‑ Nincsenek barátai - mondta Hamad. - Se családja. Senki sem tudja megerősíteni, hol volt a gyilkosságok időpontjában. „Mindig egyedül vagyok”, mondta szinte kiabálva.

‑ Van munkahelye? - kérdezte Sjöberg.

‑ Postás az egyik järfällai cégnél. Ki kell derítenünk, mit tudnak róla. Nos, összefoglalva roppant zavaros fickó ez a Thomas Karlsson.

‑ Vettünk lenyomatot a cipőjéről - mondta Westman.

- Egyetlen pár cipője volt az előszobában. Szinte semmije sincs. A lakása teljesen üres. Se képek, se virágok, se függöny, semmi. Csak néhány bútor, de csak a legfontosabbak, pár könyv és újság, ennyi.

‑ Nem volt fenyegető? - kérdezte Sjöberg. - Vajon képes lenne ölni?

‑ Egyáltalán nem volt fenyegető felelte Hamad. - Inkább halálra volt rémülve. Hogy képes-e ölni? Honnan tudjam, mi zajlik a fejében? A félelem is lehet ok a gyilkolásra. Fogalmam sincs.

‑ Rendben. Ezek szerint eddig ő a leghevesebb. Várjuk meg a Hansson nyom- és cipőlenyomatairól szóló jelentést. Folytassuk a megmaradt személyek utáni kutatást, Sigtuna pedig vegye fel a kapcsolatot Oslóval, Lunddal és Göteborggal. Most befejezzük a konferenciahívást. Köszönöm mindenkinek!

Sjöberg megszakította a hívást, Hansson pedig összeszedte a személyesen jelen lévő rendőrök által összegyűjtött ujjlenyomatokat. Westman cipőlenyomata is a laborba tartott. A többi rendőr, valamint Rosén egy ideig még a tárgyalóban maradt.

‑ Most van néhány óránk, amíg Bella hallat magáról az első analízisekkel kapcsolatban - mondta Sjöberg. - Az javaslom, hogy Eriksson futtassa végig a személyeket a bűnügyi nyilvántartón, hátha talál valamit. Westman, te menj el újra Ingrid Olssonhoz. Most, hogy a birtokunkban van az összes név, talán eszébe jut még valami. Menjetek végig az összes emberen, és próbáld meg rávenni, hogy emlékezzen valamire. Hamad és Sandén tovább keresi a Katarina Hallenius nevű személyt Hallonbergenben.

‑ Ez a Thomas Karlsson... - kezdett bele Rosén. - Nem kellene ráállítani néhány embert?

‑ Szerintem még túl korai - felelte Sjöberg. - Előbb várjuk meg a labor jelentését, és akkor meglátjuk. Hiszen semmit sem tudunk róla. Lehet, hogy csak szégyenlős és bizonytalan.

Rosén egyetértett, és a megbeszélést berekesztették. Petra igyekezett elkapni az ügyész tekintetét, aki ráérősen szedegette a papírjait, de közben egyszer sem nézett fel. Amikor végre végzett, már mindenki elhagyta a tárgyalót, kivéve Petrát. A férfi ránézett, majd közömbös arccal és hangon így szólt:

‑ Ez most fontosabb. Tedd a dolgod. 17 órakor várlak az irodámban.

Amikor következő reggel felébredt, fogalma sem volt arról, hol van. Álmában egy hosszú hídon sétált. A híd alatt feltehetően víz volt, de a sűrű és sötét köd miatt nem lehetett látni. Félhomály volt és hideg, piros pufikabátban, sínadrágban és egy kék cipőfűzővel díszített bumfordi fekete bakancsban volt. Minden egyes levegővétel után pára távozott az orrlyukaiból. A háta mögött hallotta a gyerekek hangját. Ők nem látták a nagy ködben, de tudták, hogy odakint van, mert egyre közelebbről hallotta őket. A híd vége nem látszott, de nagyon hosszú volt, mert ő csak ment és ment. Hirtelen úgy érezte, hogy semmi sincs a lába alatt, és hadonászva zuhant a hideg és nedves semmi felé. Kinyitotta a szemét, és legnagyobb meglepetésére minden világos volt körülötte. Egy ideig nem mozdult, várta, hogy a valóság jöjjön el hozzá. Az álom szép lassan eleresztette, és akkor vette észre, hogy ruhában fekszik az ágyában. A szobában égett a villany, a redőny nem volt lehúzva. Nem mozdult, még az órát sem nézte meg, csak feküdt elernyedve, és belülről figyelte magát.

Végül az éhség győzött. A gyomra türelmetlenül követelte a reggelit, ezért megemberelte magát, és kiült az ágy szélére. Az ablakon keresztül látta, hogy már világos van odakint, vagyis el fog késni a munkahelyéről. Nem érdekelte, mert úgysem akart munkába menni. Aznap fel fog keresni egy nőt, akivel már nagyon, nagyon régen nem találkozott. Már a gondolattól is olyan érzése támadt, mintha hullámvasúton ült volna.

Lassú léptekkel sétált a nedves járdán, mintha várt volna valakire, vagy mintha minden egyes lépés fájt volna neki. Egyszeregyszer megállt, és megbökdöste a lábával a régi, rothadó őszi leveleket, vagy a már megfeketedett hóbuckákat. Egyik kezében egy útitáskát fogott, a másikat mélyen beledugta a  kabátzsebébe. A kabát gallérját felhajtotta, hogy megvédje a  bűvös széltől. A jól ismert fekete rácsos kapu mellett elsétálva megállt, és hosszasan nézte a gyümölcsfákkal büszkélkedő hatalmas kertet. Habár nappal volt, mégis égett a külső világítás, ami a nagy és sűrű sövény ellenére hívogatóvá tette a régi rózsaszínű házat. Kis idő múlva ugyanazokkal a lassú léptekkel elindult, de nem jutott messzire. Ötven méter után megfordult és visszament a kapuhoz, ahol ismét a gondolataiba merült.

Thomas izgatottan követte. Hosszú évek óta nem látta, de nem változott sokat. Nemsokára erőt kell vennie magán, és le kell lepleznie magát, de előbb szerette volna közelebbről is megnézni. Jó búvóhelye volt. Egy túloldalon parkoló autó mögött guggolt, jóval lejjebb az utcán, így akkor sem látszott volna, ha a nő véletlenül arra nézett volna. Le-fel sétálgatott, majd nagy nehezen kinyitotta a súlyos kaput, és rálépett a házhoz vezető kavicsos útra. Thomas előbújt a rejtekhelyéről, és sajgó térdekkel átment a kis utcán. Határozott léptekkel végigment a kapuhoz vezető járdán, és amikor lehajolt, hogy kikerülje a kerítésen kikandikáló száraz ágakat, motorzúgást hallott a háta mögött. Reflexszerűen hátrafordult, és döbbenten tapasztalta, hogy az előző nap látott nyomozónő ül a kormány mögött. A nő lassított, odahajtott mellé, és letekerte az ablakot. Thomast újra elfogta az előző napi félelem, majd anélkül, hogy tudta volna, mit csinál, futásnak eredt.

Az Ingrid Olsson Gamla Enskedén lévő házába igyekvő Petra Westman azon aggódott, hogy vajon mit fog hallani Hadar Rosén szobájában a munkaidő lejártakor. Abszolút bizonytalan volt a férfival kapcsolatban, aki nem szívesen mutatta ki az érzelmeit. Legalábbis, ha nem dühről volt szó. Valószínűleg azt fogja javasolni, hogy adjanak neki egy fegyelmit, vagy talán mégis teljesíti a kívánságát, és nyomozást indít Peder Fryhk ellen. Mindkét alternatíva okot adott a körömrágásra, de Petra gyorsan elhessegette a gondolatokat. Ezzel szemben a gyomra szüntelenül rendetlenkedett, ezért máris többször volt vécén, mint ahányszor normál esetben szokott.

Az Åkerbärsvagenre kanyarodva sikerült kivernie a fejéből az ügyésszel való találkozást, és arra gondolt, hogy egy napon ő is egy ilyen helyen szeretne majd lakni. Egy gyönyörű régi házban, gondozott kerttel, pompás rózsákkal, ápolt veteményessel és egy szép füves résszel, ahol a kutyája szaladgálhat. És talán a gyerekek is, ha lesznek egyáltalán. Kedves szomszédokkal, akikkel kényelmesen iszogathatna a gyümölcsfák alatt. Rendezhetne grillpartikat, és krikettezhetnének. Ilyenkor novemberben már üresnek és elhagyatottnak tűnt a környék, de tavasszal és nyáron újra életre kelt. Az emberek levetették a meleg ruhákat, a gyerekek futballozni és szaladgálni kezdtek az utcán.

Petra hirtelen meglátott egy guggoló embert. Valamiért ismerős volt, de csak akkor tudta, honnan, amikor a férfi megfordult és a szemébe nézett. Hiszen ez a tegnapi fickó, Thomas Karlsson! Vajon mit keres ott? A nő ösztönösen odahajtott mellé, és letekerte az ablakot. Mielőtt azonban kinyithatta volna a száját, a férfi futásnak eredt. Petra kinyitotta az ajtót, és utánaeredt. Thomas legalább tizenöt húsz méter előnnyel rendelkezett, a nyomozónő pedig éppen azon töprengett, hogy kocsival kellett volna üldözőbe vennie, de már késő volt. A férfi felszaladt a lépcsőn anélkül, hogy hátranézett volna.

Ő férfi volt, Petra pedig nő, de szerencsére sportos volt, és mindig is jól futott. A kényelmetlen téli ruha ellenére is utolérte, de fogalma sem volt, mit kezd vele, ha elkapja. A szolgálati fegyverét a rendőrségen hagyta, elvégre senki sem mondta, hogy pisztollyal az oldalán kell meglátogatnia Ingrid Olssont. A civil rendőrautó kesztyűtartójában volt egy bilincs, de vajon hogyan juthatna hozzá?

Az Olvonbacken és az Åkerbärsvágen kereszteződésénél érte utol. Petra teljes súlyával a férfira ugrott, aki tehetetlenül elterült a nedves aszfalton. Lovaglóülésbe helyezkedett a hátán, és hátracsavarta a két kezét. Utána vett néhány nagy levegőt, majd előhúzta a belső zsebéből a mobiltelefonját. Bepötyögte Sjöberg számát, aki azonnal felvette a telefont.

‑ Petra vagyok - lihegte a készülékbe. - Elkaptam Thomas Karlssont Ingrid Olsson háza előtt. Erősítésre van szükségem, gyorsan.

Ezzel kinyomta a beszélgetést, és visszatette a telefont a zsebébe.

‑ Letartóztatom a Hans Vannerberg, Ann-Kristin Widell, Lise-Lott Nilsson és Carina Ahonen Gustavsson ellen elkövetett gyilkosságok gyanújáért. Most pedig ne mozduljon és higgadjon le, megértette?

Thomas nem szólt egy szót sem, és nem is mozdult, de az arcán végigpotyogó könnyek miatt érezte, ahogy a jéghideg aszfalt behálózza az egész testét, majd végül átöleli a szívét, és csupán egy aprócska tűhegyes jégdarab marad belőle.

Tíz perccel később már megbilincselve és reszketve ücsörgött az egyik rendőrautóban.

**Hétfő délután**

Sjöberg ismét az íróasztalánál ült egy szendvics társaságában, amit újfent képtelen volt magába gyűrni. Néhány rendőr éppen azokban a percekben tartott a város felé egy gyanúsított sorozatgyilkossal az autóban. Egy negyvennégy éves büntetlen előéletű férfival, aki sosem szegte meg a törvényeket, sosem tűnt ki semmivel, csak csendesen és magányosan éldegélt kungsholmeni kis lakásában. Mindig befizette a számláit, sosem volt dolga a hatóságokkal vagy az elmegyógyintézetekkel, és most mégis négy kegyetlen módon elkövetett gyilkossággal vádolták.

Ez azért meghökkentő volt. Vajon mi érhette, ami így előcsalogatta a sötét oldalát? Az áldozatok mind olyan emberek voltak, akikkel gyerekkora óta nem találkozott.

Amikor a hír Sjöberg fülébe jutott, először erősítést küldött Westmanhoz, majd visszarendelte Sandént és Hamadot Hallonbergenből, ahol a stockholmi lakosú, Ingrid Olsson régi óvodáscsoportjába járó személyt keresték. Most valószínűleg éppen az autóban ülve készültek Thomas Karlsson 24/8-as kihallgatására. Sjöberg is ideges volt a Karlssonnal való találkozás előtt, és azon gondolkodott, hogyan birkózik majd meg az állítólagos félelmével és idegességével. Lehet, hogy jobb volna, ha egy pszichológus is a közelben lenne? Nem, az még várhat.

Először is tisztázniuk kellett, hogy valóban a tettest fogták-e el, nehogy sor kerülhessen további gyilkosságokra.

Hirtelen megszólalt a telefonja. Egész délelőtt folyamatosan hívogatták az ország különböző területeiről a Vannerberg-ügy részleteire kíváncsi kollégák és újságírók, valamint az ügyész és a rendőrfőnök, de Sjöberg mindenkinek kötelességtudóan válaszolt. Ezúttal Mia, a sógornője kereste.

‑ Kicsit kutakodtam, ahogy megbeszéltük, és van egy információm, ami szerintem érdekel.

A Petra Westmannal kapcsolatos felfordulás miatt Sjöberg teljesen megfeledkezett arról, hogy nemrég segítséget kért a sógornőjétől. Úgy tűnt, megérte megfejteni az Ingrid Olsson óvodai csoportjára jellemző, negyven évvel korábbi hangulat-változásokat és szociális hatalmi struktúrákat.

‑ Ja, igen, tényleg - felelte Sjöberg. - Már elfogtunk egy gyanúsítottat, de azért mondd. Nemsokára találkozom vele, úgyhogy nem árt egy kis felkészülés.

‑ Nem Thomas Karlssont kaptátok el véletlenül?

Sjöberg egy pillanatra elhallgatott, majd így folytatta:

‑ Erre nem válaszolhatok.

‑ Dehogynem, különben nem mondom el, mit találtam. Pedig érdekelni fog, főleg miután már ismertem a férfi nevét, nem igaz?

‑ Jól van, jól van - sóhajtott fel Sjöberg. - Mesélj.

‑ Beszéltem azzal a csoporttárssal Katrineholmban, akivel egyébként is szívesen beszélgetek régi gyerekkori emlékekről, mert olyan jó a memóriája. Egyidős velem, és kiderült, hogy az öccse, Staffan Eklund is abba a csoportba járt. A barátomnak és az anyjának is sok emléke van abból az időből. Az öccse azonban semmire sem emlékszik. Már a rendőrség is felkereste, de nem mondott semmit.

‑ Térj már a lényegre! - szólt Sjöberg türelmetlenül.

‑ Oké, akkor figyelj. Akkoriban egy meglehetősen rossz környéken laktak. Éppen építkeztek, hogy végre elköltözhessenek onnan, de addig Staffan is abba az óvodába járt. Állítólag tele volt rossz gyerekkel, és az anya nemigen kedvelte a fiú barátait. Folyton verekedtek és rosszalkodtak, de volt közöttük két kifejezetten gonosz gyerek. Találd ki, hogy hívták őket!

‑ Inkább mondd el.

‑ Hans és Ann-Kristin.

‑ A mindenit...

‑ Hans és Ann-Kristin szó szerint uralkodott a gyerekek fölött, és folyamatosan uszították a többieket a kiszemelt áldozatok ellen. Az egyik áldozat Thomas Karlsson volt, a másik egy lány, és mindennap jól megverték őket. Az egész osztály benne volt, még Staffan is, az anyja legnagyobb döbbenetére. Megtette, amire kérték, és a csoport nyomása miatt feltehetően nem látta, mi helyes és mi nem. Szörnyű dolgokat műveltek azokkal a gyerekekkel. Azonkívül, hogy állandóan összeverték őket és egyszer majdnem vízbe fojtották az egyiket, levágták a hajukat, széttépték a ruhájukat, egyiküket még az utcára is kifektették az autók elé, nem beszélve a kivert fogakról és a súlyos fizikai és lelki bántalmazásokról. Mit szólsz? És csak hatévesek voltak!

‑ Vajon mi lesz az emberből, miután ilyen szörnyűségeket átélt? - tűnődött Sjöberg.

‑ Egy Katrineholmhoz hasonló kisvárosban - folytatta Mia - ha valakit egyszer megbélyegeznek, az soha többé nem mossa le magáról. Szerintem a piszkálás nem ér véget, ugyan-ne,y folytatódik tovább az iskolában, egészen addig, míg az illető el nem költözik onnan. Ilyen esetben borzasztó nehéz a  rehabilitáció. Lehet, hogy ezek a gyerekek kezdték, majd az újak folytatták a hagyományt.

‑ És Carina Ahonen hogy jön a képbe?

‑ Úgy tűnik, ő volt az értelmi szerző. Egy kis édes és bájos teremtés, aki sosem volt erőszakos, de ő volt a mentális terror fő irányítója. Ő döntötte el, ki a jó és ki a rossz, mi a helyes és mi a helytelen. Mindenki csodálta, felnőttek és gyerekek egyaránt, pedig igazából ő volt a legkegyetlenebb mind közül.

‑ Teljesen úgy hangzik, mintha egy maffiaszervezetről beszélnénk, pedig csak hatéves gyerekekről van szó - sóhajtott fel Sjöberg.

‑ Az ember nem tagadja meg önmagát. A világot mindenütt a hatalom és az erőszak irányítja.

‑ És Lise-Lott?

‑ Nagyon kemény. Egy ostoba kis inas, aki figyelemre vágyott. Olyan volt mint a többiek, vagy talán rosszabb.

‑ És Ingrid Olsson sem tett semmit, gondolom.

‑ Pontosan - felelte Mia. - Staffan anyja többször is felkereste a gyerekek között uralkodó hangulat miatt, de nem sok értelme volt. Ingrid Olsson azt mondta, hogy neki az óvodában tartózkodó gyerekekkel kell foglalkoznia, és őket kell felügyelnie. Elmondása szerint az óvoda területén sosem voltak verekedések, azt pedig nem hallotta, hogy mit mondanak egymásnak a gyerekek. A kapun kívül történt dolgokért állítólag nem ő felelt. Az már a gyerekek és a szülők dolga, mondta. Szegény Thomas abszolút védtelen volt. Végül negyven évvel később úgy döntött, hogy a kezébe veszi a dolgokat. Mi mást tehetett volna?

‑ Mondjuk azt, hogy nem tesz semmit - felelte Sjöberg.

Thomas Karlsson normális testfelépítésű volt, valamivel alacsonyabb az átlagnál, és középszerű kinézetű. Barna haját bizonyára néhány hete vágatta le, kék farmert és szintén kék pamutinget viselt. Sjöberg bemutatkozott, majd leült a szobában, hogy megvárja Sandént. Addig csendben tanulmányozta a gyanúsítottat. A férfi nem foglalkozott kíváncsi tekintetével, csak a kezét bámulta. Nem tűnt sem ijedtnek, sem idegesnek, ahogy azt Sjöberg várta, inkább levert volt. Szomorú kék szeme reménytelenségről árulkodott.

Amikor Sandén belépett a kihallgatószobába, a férfi felnézett, feljebb ült a kényelmetlen széken és kihúzta magát.

‑ Szóval Thomas Karlssonnak hívják - kezdte Sjöberg. -Ő itt Jens Sandén felügyelő, és azért vagyunk itt, hogy a Hans Vannerberg, Ann-Kristin Widell, Lise-Lott Nilsson és Carina Ahonen Gustavsson ellen elkövetett gyilkosságokról beszélgessünk. Ismeri az előbb felsorolt személyeket?

Thomas felemelte a fejét, és most először a szemébe nézett.

‑ Igen - felelte. Egy óvodába jártunk.

‑ Miért ölte meg őket?

Mivel Sjöberg nem kapott választ, így folytatta:

‑ Ez egy úgynevezett 24/8-as kihallgatás. Ez az első kihallgatás, amit a gyanúsított elfogása után tartunk. Később több kihallgatásra is sor kerül majd, ahol joga van ügyvédhez vagy jogi képviselőhöz. Érti, amit mondok?

‑ Igen.

‑ Bűnösnek vallja magát a bűncselekményekkel kapcsolatban?

Thomas hallgatott egy ideig, majd így válaszolt:

‑ Nem.

Akkor vajon miért éppen magát kaptuk el?

Nem tudom - felelte Thomas.

‑ Mit keresett Ingrid Olsson háza előtt? - kérdezte Sjöberg.

‑ Féltem, hogy történik vele valami.

‑ Szóval félt - mondta Sjöberg. - Én nem félek, mert ön itt ül nálunk, egy jól őrzött helyen. Nem lesz több gyilkosság. Sajnálja, hogy az óvodástársai meghaltak?

Thomas nem válaszolt, csak ült és egymásnak kocogtatta az ujjbegyeit. Egyszer csak kopogtak, és Sandén odament az ajtóhoz. Westman állt mögötte, és kihívta a folyosóra. A suttogásuk behallatszott, de nem lehetett kivenni, miről beszélnek.

‑ Nehéz idő lehetett, tudom - folytatta Sjöberg.

Thomas kérdőn és némán nézett rá.

‑ Az óvodában - mondta Sjöberg. - Azt hallottam, nem volt könnyű. Elmondaná, hogy pontosan mit csináltak magával?

‑ Megvertek - felelte Thomas.

‑ Minden gyerek verekszik. Ez nem hangzik túl veszélyesnek.

Thomas elpirult. Sjöberg alaposan végigmérte, majd Sandén egyszer csak visszajött a szobába, és a fülébe súgott valamit.

‑ De most visszaadhatta nekik - mondta Sjöberg halkan.

Látta, hogy a férfi nyakán lévő ér kidudorodik. Talán a bizonytalan külső alatt elfojtott düh lüktetett.

‑ Mondja el, mit csinált Ingrid Olssonnál két héttel ezelőtt, hétfő este, amikor éppen nála ölték meg Hans Vannerberget.

A férfi nem válaszolt. Sjöberg ravaszul mosolyogva, lágy hangon így folytatta:

‑ Bizonyítékunk van rá, hogy ott járt. Megtaláltuk a cipője lenyomatát a kertben, és nemsokára a gyilkos fegyveren lévő ujjlenyomatai is meglesznek. Már egyszer hazudott nekünk. Azt mondta, hogy otthon volt azon az éjszakán, de mi tudjuk, hogy az enskedei Åkerbärsvágenen volt. Mit csinált ott?

Thomasnak lángolt az arca, de összeszedte magát, és válaszolt a kérdésre.

‑ Hans Vannerberget követtem.

‑ Nocsak, szóval Hans Vannerberget követte. És utána?

Sjöberg győzedelmesen vigyorgott.

‑ Semmi, ö bement a házba, én pedig kint vártam rá, de mivel nem jött ki, hazamentem.

‑ Aha, ez egy roppant hihető válasz - mondta Sjöberg ironikusan de nemsokára azonosítjuk a fegyveren lévő ujjlenyomatait, és akkor vajon mit fog mondani?

Erre már nem kapott választ, de jól látta a férfi rémült tekintetét. Sjöberg nem adta fel, máris folytatta a következő kérdéssel.

‑ Miért követte egyáltalán?

‑ Megláttam az utcán, és kíváncsi lettem.

‑ És Ann-Kristin Widell? Öt is csak úgy követte?

Sjöberg kockáztatott, és bejött neki.

‑ Felkerestem.

‑ Csak úgy? És éppen a gyilkosság estéjén?

Thomas helyeslően bólintott.

‑ Rá is kíváncsi volt?

‑ Igen.

Sjöberg nem hitt a fülének. Eddig semmilyen nyomot nem találtak Thomas Karlssontól Skärholmenben, sőt tanúvallomás sem volt a kezükben, erre most egyszerűen beismeri, hogy ott volt.

‑ És mit látott? Talán egy bestiális gyilkosságot? Amit esetleg maga követett el?

Thomas idegesen dobolt az ujjaival a lábán.

‑ Látogatókat - felelte. - Sok látogató járt ott aznap este.

‑ Miféle emberek voltak? Gyilkosok?

Egy másodperc hezitálás után Thomas tekintete összetalálkozott Sjöbergével.

‑ Vendégek - mondta, majd lesütötte a szemét.

Sjöberg egy ideig csak némán mustrálta a szűkszavú férfit. Sandén, aki addig ki sem nyitotta a száját, váratlanul megszólalt.

‑ És ott van Lise-Lott Nilsson. Róla mit tud?

‑ Meghalt.

‑ Véletlenül nem járt éppen arra, amikor meggyilkolták?

‑ Nem. Az újságban olvastam róla.

‑ Úgy hazudik, mint a vízfolyás - vágta rá Sandén. - Nemsokára azonosítjuk a négy gyilkossági helyszínen talált ujjlenyomatait. Akkor azt mondhat, amit akar, de életfogytiglant kap, az biztos. Nem akar mondani valamit, hogy végre lezárhassuk ezt az értelmetlen kihallgatást?

Sandén csak egy fejcsóválást kapott, így Sjöberg lezárta a kihallgatást, és elvitette Thomas Karlssont az őrökkel.

Thomas nem tudta, honnan jön a nyugalma, de a fogdába való úton hirtelen biztonságban érezte magát. Annak ellenére, hogy egy steril kihallgatószobában ült és egy sor komoly bűncselekményért vették őrizetbe, az emberek törődtek vele és figyeltek rá. A rendőrök ránéztek és felelősséget vállaltak érte. Beszéltek hozzá, és gondoskodtak arról, hogy kapjon enni és tudjon aludni, hogy legyen tiszta ruhája, és biztonságban legyen. Bizonyára megvetették, de mégis felkeltette az érdeklődésüket. Úgy érezte magát, mint egy biztonságos ölben ringatózó kisgyerek. Senki sem tudta jobban bántani, mint ő saját magát. A rendőrség megvető nyájassága és gyanúsítgatásai értéket adtak neki; igazán fontos ember lett belőle.

A fogdához tartó séta alatt, ahol addig kellett raboskodnia, míg meg nem érkezett az ügyvédje, történt valami, ami teljesen megváltoztatta a gondolkodását. A bilincsbe vert Thomast és a két kísérő rendőrt egy hatalmas börtönőr kísérte végig a Kronoberg fegyház folyosóin. Elsétáltak egy társalgó előtt, ahol néhány fiatal férfi kártyázott. Az egyik férfi odakiabált az őrnek, és megkérdezte, ki az új jövevény.

- Az új játszópajtásod - felelte az őr menetközben.

A pillanat töredéke alatt Thomas tekintete összetalálkozott a fiatal férfiéval. Anélkül, hogy bárki is értette volna a történteket, a férfi rávetette magát és lefejelte Thomast, aki menten összeesett. Az erőszakos férfinál jóval nagyobb fegyőr könnyedén leterítette a támadót, miközben a két rendőr vadul felrántotta Thomast a földről, mit sem törődve a sérüléseivel. Vér serkent ki az orrából, és rácsöpögött a ruhájára. Amikor már kezdett minden kitisztulni előtte, eszébe jutott, hogy őt ugyanolyan veszélyesnek tartották, mint a rátámadó férfit. Ezenkívül rájött, hogy nem bírna a börtönben élni. Ezerszer rosszabb lenne, mint az óvoda.

Sjöberg elégedetlenül hagyta el a kihallgatószobát. Nem talált fogást a különös férfin. Nem is próbált védekezni vagy magyarázkodni. Lehet, hogy azt akarta, hogy elkapják. Talán olyan bűnöző volt, aki azt akarta, hogy megtudják a titkát, és büszkélkedhessen a gaztettével? Elvégre elég különös volt a meséje. Az egy dolog, hogy beismerte, követte Hans Vannerberget Ingrid Olsson házához, miután volt bizonyítékuk arra, hogy olt járt, de miért ismerte be, hogy Ann-Kristin Widellt is felkereste? És akkor miért nem ismerte be, hogy ugyanezt tette Lise-Lott Nilssonnal és Carina Ahonen Gustavssonnal? A történet nem klappolt. Minden olyan nyilvánvaló, de Thomas Karlsson viselkedése mégis roppant titokzatos volt.

‑ Egy beteg állat - mondta Sandén, amikor néhány perccel később már Sjöberg szobájában szürcsölték a kávét.

‑ Gondolod? - kérdezte Sjöberg.

‑ Persze, hogy beteg, hiszen megölt négy embert.

‑ És mi van, ha nem ő ölte meg őket? Mi van, ha nem egyeznek az ujjlenyomatok?

‑ Egyezni fognak. Csak nem kételkedsz?

‑ Nem - felelte Sjöberg persze, hogy ő az. De akkor is furcsán viselkedett a kihallgatáson.

‑ Ezt hogy érted? - kérdezte Sandén.

‑ Beismerte, hogy ott volt két bűntett helyszínén, de a harmadikon és a negyediken nem.

‑ Lehet, hogy össze van zavarodva. Talán nem is tudja, mit művelt.

‑ Ezt te sem hiszed el - mondta Sjöberg legyintve. - Egyik oldalról fél és aggódik, a másik oldalról nem tesz semmit azért, hogy megússza a vádemelést. Vagy legalább hazudna, hogy enyhítse a büntetését.

‑ Talán még nem találta meg önmagát - mondta Sandén.

‑ Hát, feltehetően nem - felelte Sjöberg elgondolkodva. -Nehéz gyermekkora volt.

‑ Ezt honnan veszed? - kérdezte Sandén csodálkozva.

Sjöbergnek eszébe jutott a sógornője privát nyomozása, miközben Sandén a szájához emelve a mutatóujját jelezte, hogy nem árul el egy szót sem.

‑ Szegény ördög! - fakadt ki Sandén, miután Sjöberg befejezte a mondandóját. - És vajon hogy boldogult az életben az a szegény lány? Ha a fiúból sorozatgyilkos lett, akkor mi lett a nőből?

‑ Talán csak egy normális, békés felnőtt - mondta Sjöberg.

- Sok gyereknek van rossz sora, de valamilyen csoda révén mégis ember lesz belőlük.

Egyszer csak megszólalt a Sjöberg asztalán lévő telefon. Lennart Josefsson, Ingrid Olsson egyik szomszédja volt az, aki korábban tanúsította, hogy két férfi sétált el az ablaka előtt az Åkerbärsvágenen a gyilkosság estéjén. Ezúttal azt állította, hogy egy számára ismeretlen nő többször is végigment az utcán, majd végül eltűnt Ingrid Olsson kapujában. Josefsson a Thomas Karlssont elfogó rendőrökre is felfigyelt, ezért sokáig habozott, hogy telefonáljon és meséljen-e az idegen nőről, és végül úgy döntött, hogy megteszi. Sjöberg megköszönte a tippet, de lényegtelennek tartotta az ügy szempontjából. Feltehetően csak Margit Olofsson látogatta meg Ingrid Olssont, hogy megnézze, minden rendben van-e az otthonában a hosszú távolléte után.

A beszélgetést követően ismét megszólalt a telefon, de ezúttal Hansson telefonált a bűnügyi laborból, hogy elmondja, Thomas Karlsson ujjlenyomatai nem egyeznek a gyilkosságok helyszínén talált ujjlenyomatokkal. Sok bizonyíték egyetlenegy személyhez tartozott, de ez a személy nem Thomas Karlsson volt. Ez hideg zuhanyként érte a két rendőrt és az egész nyomozást. Sjöberg visszaemlékezett a Lennart Josefssonnal történt beszélgetésre, és arra a következtetésre jutott, hogy az Ingrid Olsson háza előtt látott két férfi nem lehetett más, mint Thomas Karlsson és egy vele összejátszó férfi.

A következő órákban, amíg várták, hogy megérkezzen Thomas Karlsson ügyvédje, további jelentések futottak be a bűnügyi laborból. Kiderült, hogy az Ingrid Olsson régi óvodai csoportjából kihallgatott emberek egyikének sem egyezett az ujjlenyomata a négy gyilkossági helyszínen talált ujjlenyomatokkal.

Katarina még mindig nem vette le a kabátját. Az előszobában lévő utazótáskáján ült, és újra lejátszotta a jelenetet a fejében. Már sokszor megtette, és egy dologban biztos volt: nem ezt akarta. Nem így kellett volna végződnie, hogy megint egyedül legyen.

Miután egy ideig le-fel járkált az utcán, összeszedte a bátorságát, bement a kapun, felsétált a házhoz, és becsengetett. A szíve vadul kalapált, mégis optimista volt. Minden reménye a régi óvónőjében volt. Ingrid néni szerette a gyerekeket, tehát az embereket is. Biztosan megérti és megvigasztalja majd. Természetesen minden más lett volna, ha Ingrid is otthon van, amikor először találkozik vele, főleg azok után, ami az utóbbi hetekben történt. Talán Ingrid megállíthatta volna, és jobb belátásra bírta volna. Erőt adott volna, hogy megbocsásson és továbblépjen. De nem volt otthon. Katarina már napok óta figyelte a házat anélkül, hogy Ingrid felbukkant volna. Ezért volt kénytelen megtenni, és fittyet hányni Ingrid néni pozitív emlékére. Éppen ezért habozott egy parányit, amikor kinyílt az ajtó.

- Igen?

Milyen gyönyörű volt! Levágatta hosszú haját, és helyette fiatalos frizurát viselt. Ingrid néni kérdőn nézett rá a szemüvege mögé rejtett tiszta tekintetével. Az arcán lévő ráncokkal finom modorú idős hölgy benyomását keltette.

‑ A nevem Katarina. Katarina Hallenius. Te voltál az óvónőm sok évvel ezelőtt. Szeretnék beszélni veled.

Ingrid némán végigmérte a nőt.

‑ Bejöhetek? - kérdezte Katarina.

‑ Nem is tudom... Beteg voltam és...

‑ Majd én segítek. Már annyira vártam a találkozást, Ingrid néni.

Ingrid tekintete szkeptikus volt, nem csoda, ennyi év után. Katarina mindenképp meg akarta mutatni, ki ő, ezért közelebb lépett az idős asszonyhoz. Ingrid hátrébb lépett, amit Katarina meghívásnak vett, és belépett az előszobába. Ingrid ismét hátrált pár lépést.

‑ Mi volt a bajod? - kérdezte Katarina.

‑ Combnyaktörésem volt. Az öreg emberek...

‑ Te nem vagy öreg - mosolygott Katarina. - De majd én gondoskodom rólad.

Óvatosan becsukta az ajtót, és letette a táskáját a földre. A táska egyik külső zsebéből előhúzta a régi fényképet.

‑ Ide nézz! - mondta közelebb lépve a régi óvónőjéhez. - Ez voltam én. Megismersz?

Érezte, hogy Ingrid Olsson tekintete szüntelenül őt mustrálja ahelyett, hogy a fényképet nézte volna, ezért ismét rá-mosolygott.

‑ Nézd meg!

Ingrid megtette, amit kért.

‑ Nem, be kell vallanom, nem ismerlek meg. De nem bírok...

‑ Várj, hadd segítsek - mondta Katarina, majd hozott egy sámlit, és letette Ingrid mögé. - Ülj le.

Ő maga a nővel szemben álló utazótáskájára ült, majd némi hezitálás után Ingrid is leült. Nem szólt semmi, és nem is mosolygott vissza rá, ezért Katarina úgy döntött, hogy belekezd a történetébe.

Mesélt Hansról és Ann-Kristinről, és a többi gyerekről is. Mesélt a terrorról, a bántalmazásokról és a magányról, és arról, milyen lett az élete a nehéz óvodai idők után. Egyetlen percig sem okolta az óvónőjét a szörnyű élmények miatt. Ingrid csupán két mondatot fűzött hozzá Katarina hosszú mondandójához.

‑ Az óvodán kívül történt dolgokért nem én voltam felelős. Az óvoda épületén belül pedig senki sem verekedett.

Katarina próbálta megértetni régi óvónőjével, hogy nemcsak ütésekről és rúgásokról volt szó, hanem egy teljes szociális játékról. Csak nehezen tudta visszatartani a könnyeit, majd hirtelen megfogta Ingrid kezét, de az óvónő zavartan elhúzta az övét.

Katarina úgy érezte, hogy Ingrid nénit nem érdekli a meséje. Utolsó kétségbeesett próbálkozásként elmondta, mi késztette Hans Vannerberg agyonütésére, és hogy utána felkereste Ann-Kristint, Lise-Lottot és Carina Ahonent is.

Ingrid mereven ücsörgött a sámlin, és némán fürkészte az előtte lévő nőt anélkül, hogy bármilyen érzelem kiült volna az arcára.

‑ Itt alhatok? - kérdezte Katarina végül. - Szörnyen fáradt vagyok.

‑ Nem - felelte Ingrid néni. - Nem alhatsz itt.

Hosszú ideje csend honolt az előszobában. A két nő mozdulatlanul vizsgálgatta egymást. Az utazótáska, amelyben csupán egy neszesszer, néhány ruha és pár napló rejlett, kezdett kényelmetlenné válni. Katarina lassan rájött, hogy nincs ott keresnivalója. Se melegségre, se vigaszra nem találhat. Szeretett óvónője valóban nem emlékezett rá, és azzal sem vesződött, hogy levegye róla a terhet. Katarina élettörténete iránt mutatott közömbössége egyértelmű volt. A közömbösség pedig halálos bűnnek számított.

Ingrid a nappali kanapéján feküdt. Csuklója sajgott a szorosan meghúzott kötéltől, amely belemélyedt a bőrébe. Lüktető ujjai elkékültek. A lába is össze volt kötözve, de az nem fájt annyira. Minden nedves volt; a nő borzongva hevert a saját hideg vizeletében.

- Nem akarlak bántani - mondta Katarina. - Semmit sem akarok csinálni. Ahogy te sem csináltál, úgy én sem csinálok semmit. Csak hagylak, hadd feküdj itt, míg bele nem rohadsz a saját piszkodba. Nem kapsz sem ennivalót, sem innivalót, sem gyógyszert. Nem foglak kínozni, a kínok maguktól jönnek. Az éhség, a szomj, a lelkiismeret-furdalás, a szükségleteid. Nem fogom kielégíteni őket. Hiszen te a saját büntetésed vagy, nem igaz? így látod a dolgokat, nemde?

Ingrid az elején túlságosan zavart volt ahhoz, hogy felfogja, amit a nő mond, de azóta eltelt pár óra, és volt ideje átgondolni a hallottakat. Vajon meddig tart éhen halni? Végül is mindegy, mert az éhség elmúlik, és csak az elviselhetetlen szomjúság marad. Meddig lehet folyadék nélkül kibírni? Egy hétig, két hétig? Még mindig nem volt éhes, de a szája teljesen kiszáradt. Annyira, hogy egy szót sem bírt kinyögni. Pillanatnyilag a csuklójában érzett fájdalom és az ujjában lüktető pulzusa volt a legelviselhetetlenebb. Úgy érezte, felrobban a keze, és azt kívánta, bárcsak érzéketlenné válna.

Először nem is tudta, ki volt és mit akart az a kellemetlen nő, de Katarina szüntelenül beszélt hozzá az első órában, és ő szép lassan felfogta a szavait. Ő volt az egyik gyerek a meggyilkolt Hans Vannerberg harmincnyolc évvel ezelőtti óvodás csoportjából. Azt állította, hogy rosszul bántak vele, és Ingrid egyetlen bűne az volt, hogy óvónőként nem vetett véget a szüntelen bántalmazásoknak.

A nőnek minden bizonnyal teljesen elment az esze, de Ingrid akkor is úgy gondolta, hogy kicsit igazságtalan. Ő mindig mindent megtett a munkahelyén, vidám volt és kedvesen bánt a gyerekekkel, és úgy érezte, hogy ők is szeretik. Évekig robotolt az óvodában, megtanította a gyerekeket varrni és barkácsolni, illetve énekelt és játszott velük. Lehet, hogy a gyerekek néha kötekedtek és veszekedtek, de Ingrid előtt sosem voltak olyan verekedések és bántalmazások, amelyekről Katarina beszélt.

Arról nem tehetett, ami az óvodán kívül történt. Valahol meg kellett húzni a határt, és az ezúttal nagyon is kézenfekvő volt: a határt a kapunál húzta meg tizenkettő órakor, amikor véget ért a gyerekek óvodai napja.

‑ Pontosan tudtad, mi zajlik odakint, beszélhettél volna a gyerekekkel - mondta Katarina. Ingrid egyáltalán nem emlékezett semmiféle bántalmazásra, de azért a következőt válaszolta:

‑ Én óvónő voltam, nem holmi terapeuta vagy gyermekpszichológus.

Sajnos a válasza nem jól sült el. Katarina egy váratlan kitörés után feltette a kanapéra, és megkötözte a kezét és a lábát is.

Abból indult ki, hogy Ingrid is ember, és egy ember nem nézi tétlenül, ahogy más emberek vagy gyerekek tönkreteszik egymást. Ingrid nem avatkozott bele, mert legbelül tudta, hogy ez volt az egyetlen túlélési esélye. Ingrid már kislány korában megtanulta, hogy ne üsse bele mindenbe az orrát. Amikor az apja ököllel verte az anyját, tudta, hogy jobb, ha meghúzza magát. Gonosz és szörnyű világban éltek, de ha mindenki a saját dolgával törődött, akkor elviselhetőbb volt. Mindenki a maga szerencséjének a kovácsa, gondolta magában, és a tiédnek te vagy, Katarina. Ezt persze nem mondta meg neki, de tudta, hogy az élet ilyen.

Ingrid keze egyre jobban sajgott, már-már elviselhetetlen volt.

‑ Kérlek, Katarina, nem oldoznád el kicsit a kötelet? - könyörgött. - Kibírhatatlanul fáj.

‑ Az élet fájdalmas - felelte Katarina mosolyogva. - A magad szerencséjének a kovácsa vagy, hozd ki a legjobbat a helyzetedből.

Az őrült nő olvasott a gondolataiban, és tényleg nem tett semmit a fájdalmai enyhítésére. Ingrid érezte a lopakodó éhséget, de már az ételtől is elment a kedve, egyszerűen nem volt étvágya. Ettől függetlenül éhségérzet kínozta, mint bárki mást, és ilyenkor be szokott kapni valamit, hogy ne szédüljön, és ne legyen rosszul. Most azonban tehetetlenül, éhesen és szomjasan feküdt, miközben erős fájdalom kínozta, amelyről tudta, hogy még erősebb lesz. Katarina azt mondta, egészen addig a házban fog lakni, amíg Ingrid ideje le nem jár.

Semmilyen remény nem volt arra, hogy valaki meglátogatja. Teljesen egyedül volt a világban, hacsak belegondolt, elfogta a sírás. Azt sem tudta, mikor sírt utoljára, talán amikor meghalt a testvére. Nem volt se férje, se gyereke, ahogy szülei és testvérei sem. Az évek során szerzett barátok már vagy megöregedtek, vagy eltűntek. Sokukat még akkor hagyta el, amikor Stockholmba költözött. Rossz volt öregnek és magányosnak lenni. Nem volt senki, akivel beszélhetett vagy akivel szórakozhatott volna. Senki, aki kimentette volna egy ilyen helyzetből.

Katarina a konyhában állva leellenőrizte Ingrid Olsson fagyasztóját. Főként kenyér, de alma és cukrozott szilva is volt benne. Ezenkívül jó pár zacskóba csomagolt házi fasírt és néhány készétel rejlett benne. A hűtőszekrényben egy nagy adag krumpli, a spájzban több zacskó rizs és konzerv hevert. Semmiben nem szenved majd hiányt, hiszen több hétre elegendő étel volt a házban.

Amikor rájött, hogy mennyi időbe fog az egész telni, elbizonytalanodott. Egyrészről minél előbb túl akart lenni az egészen, és azt akarta, hogy minél fájdalmasabb legyen. Másrészről tudta, hogy minél tovább tart, annál nagyobb kínokat szenved el Ingrid néni. A legfontosabb dolog az idő volt. Hadd tudja az öreg, hogy csak holtában szabadulhat, de azt ne tudja, meddig kell szenvednie. Hiszen pontosan az volt a cél, hogy hosszadalmas legyen, és hogy ne tehessen ellene semmit.

- Példát mutatok - mondta magának.

Természetesen nem sok értelme volt egy olyan embernek példát mutatni, aki nemsokára meghal, de ő akkor is ezt tette. Kénytelen volt visszafogni magát, ha nem akart semmit elhamarkodni, hiszen később nagyon megbánta volna.

Katarina pucolt néhány krumplit és beletette őket egy lábasba, amit aztán a tűzhelyre tett. Ezután előkeresett egy serpenyőt, és beledobott egy darab margarint. Csak állt és bámulta az olvadó margarint, és amikor kicsit megrázta, elkezdett sercegni. A fasírtokkal teli zacskó kőkemény volt, de egy éles kés segítségével sikerült levágnia néhány darabkát, amit beleforgatott a margarinba. A nappaliból halk zokogást hallott, ami igazán boldoggá tette, de az önsajnálat és a monoton hang kezdte idegesíteni. A serpenyőben lévő étel a jég olvadásától pattogni kezdett, és egy csepp margarin beletalált a szemébe.

Katarina egy szempillantás alatt a nappaliban termett, és lovagló ülésben az öreg nőre nehezedett. Ökölbe szorított kézzel néhányszor megütötte az arcát, majd megmarkolva ősz haját, erőteljesen beleverte a fejét a kanapé karfájába. Hangos reccsenés hallatszott, és Ingrid fájdalmasan felkiáltott.

‑ Hallgass, vén szatyor! - ordította Katarina.

Ingrid összeszorította a száját, és elhallgatott.

‑ Ez túl sokáig tart, nagyon sokáig! Nem biztos, hogy addig látni bírom a ronda képedet! Halj már meg, és akkor végre végzünk!

Az öreg hölgy úgy elterült a kanapén, mintha úszott volna. Biztos a törött combcsontja fájt.

‑ Válaszolj! - mondta Katarina, amikor újra rázni kezdte.

- Válaszolj, ha hozzád beszélek!

‑ Az előbb azt mondtad, hogy hallgassak - felelte Ingrid alig hallhatóan.

‑ De most azt mondom, hogy beszélj! Már megint eltörted a lábad, vén banya?

Ingrid bólintott és Katarina látta, hogy a combcsont szót próbálja kimondani, de hiába. Katarina tovább rázta, majd amikor észrevette, hogy az öreg óvónő elvesztette az eszméletét, feladta. Leszállt róla, felvette az irányítót az asztalról, és bekapcsolta a tévét. Egy ideig türelmetlenül kapcsolgatta az adókat, majd örömmel látta, hogy az idős nőnek van MTV-je.

Az MTV t akkor nézte, amikor társaságra volt szüksége, és most hirtelen megállt Christina Aguilera és az ütemre mozgó sportos táncosai előtt. A düh olyan gyorsan távozott belőle, ahogy jött, majd kikapcsolta a tévét, visszament a konyhába és folytatta a főzést.

Amikor Ingrid ismét kinyitotta a szemét, Katarina a fotelben ücsörgött és evett.

‑ Most már jobb, hogy aludtál? - kérdezte nyugodt és halk hangon.

Nehéz volt elhinnie, hogy ugyanarról a személyről van szó, aki korábban rávetette magát, és ordítva verte. Ingrid most először érzett félelmet. A fogsága lassan és ellenőrzötten zajlott, ami inkább megdöbbentette, mint megijesztette, de mostanra kiderült, hogy egy vad és irányíthatatlan ember rejlik a rideg külső mögött. Egy ember, aki feltehetően nem is tudta, mi van a következő sarkon túl.

‑ Azt mondtad, nem fogsz bántani - mondta Ingrid halkan, nehogy újra felébressze a szunnyadó őrültet.

‑ Hazudtam - felelte Katarina jéghideg vigyorral az arcán.

- Néha csak megengedhetem magamnak. Az élet tele van meglepetésekkel, hála az égnek. Ha mindig tudnánk, hogyan végződik minden, akkor előre megjósolható és ezzel hiábavaló volna a jövő. Megígérted, hogy mindenki vezetheti a zöld autót, de nem így lett. Én sosem vezethettem. Egy éven át csak toltam és toltam abban reménykedve, hogy egyszer én is vezethetem, de nem. Akkor hazudsz, amikor akarsz, úgyhogy ne az én kijelentéseimen lovagolj.

‑ Hány óra van? - kérdezte Ingrid.

A nyelve minden egyes szótagnál a szájpadlásához tapadt, ami azt jelentette, hogy lassan tényleg szüksége volna egy kis folyadékra.

‑ Ó, azt nem tudom. Nincs órám, nem foglalkozom az idővel. Annyi időbe telik, amennyibe, ahogy minden más is.

‑ Nincs munkád? - kérdezte Ingrid.

Akár át is beszélhetik az időt. Beszéd közben legalább nem érzi annyira a fájdalmat, mert a beszélgetésre koncentrál.

‑ Nem - felelte Katarina. - Az a munkám, hogy dilis dolgokat csináljak. Régebben, amikor a kórházban éltem, munka-terápiára jártam, de most azt csinálhatok, amit akarok.

‑ Merre laksz?

‑ Itt lakom nálad, Ingrid néni.

‑ De korábban? Csak laktál valahol?

‑ Anyámmal élek, ha jól érzem magam. Hallonbergenben. Néha jól érzem magam, néha nem. Néha egy lidingői fogadóban lakom. Azt csinálok, amit akarok.

Ingrid hosszasan fürkészte a nőt, de Katarina nem figyelt rá. Teljesen belemerült a gondolataiba, és a nappali ablakán keresztül álmodozva pislogott ki a novemberi sötétbe. Csinos lány volt: meglehetősen magas, büszke tartású és hosszú szőke hajú. Szépen artikulált, a beszédstílusa alapján iskolázottnak tűnt. Ennek nem kellett volna így lennie, gondolta Ingrid együttérzően. Az idős hölgy végre visszatért a valóságba. A combjában érzett fájdalom szinte teljesen eltűnt, ha nem mozgott, de az arca sajgott, a gyomra ételért korgott, a szája és a torka italért könyörgött, ráadásul ott volt az a fránya keze, amely továbbra is fájt. Érezte, hogy ismét vizelnie kell. Az előző baleset még fel sem száradt, de máris jött a következő.

Ingrid úgy érezte, hogy megalázták, elvették a büszkeségét cs a  méltóságát. Egy tehetetlen, maga alá vizelő, parányi kis féreg volt.

Katarina csendben és közömbösen falta a fasírtot és a krumplit. Csak ült és az édesanyjára gondolt, akit nem is látott azóta, hogy ez az egész elkezdődött. Anyja még Ingridnél is idősebb volt. Már a Katarina születése előtti képeken is úgy nézett ki, mint egy öreg néni. Különös kalapokat viselt, merev ősz tincseit kontyba fogta a nyakán. Még a meleg nyári napokon készült fényképeken is meleg kabátot, sálat és téli cipőt hordott.

Katarina születését és édesapjának személyét titok övezte. Az anyja egyedül nevelte, és végig kínosan ügyelt arra, hogy a lány rendes és tiszta legyen. Úgy kellett viselkednie, mint egy dámának, ezért szófogadónak és fegyelmezettnek kellett lennie. Katarina mindig megcsinálta, amit kértek tőle, de édesanyja sosem volt vele tökéletesen elégedett. Amikor Katarina összeverve és szétcibált ruhában ment haza az óvodából és az iskolából, dühösen összeszidta. Anyja szerette a maga módján, sőt a Katarinával kapcsolatos aggodalmak tették ki ideje nagy részét, de a gyöngédség valahogy kimaradt az életükből.

Az időt inkább a nevelésre és a tanulásra fordította. Katarina anyukája cseppet sem hasonlított a munkahelyén, vagyis a könyvtárban lévő mesekönyvekben ábrázolt anyukákhoz vagy a lakóhelyükön látható édesanyákhoz. Inkább amolyan nevelőnőre emlékeztetett, aki csak ült és bírált. Ölelések csak az esti lefekvésnél fordultak elő, ráadásul mindig járt hozzájuk egy-két figyelmeztetés, hogy mit csinálhatna jobban másnap. Katarina mindig vesztesként feküdt le, úgy érezte, hogy valami rosszat csinált, és igazságtalanságnak tartotta, hogy bűnhődnie kell. Ennek ellenére imádta az anyját, sőt, jobban szerette, mint bárki mást.

A kapcsolatuk az utóbbi időben megváltozott. A változás szinte észrevétlenül zajlott, Katarinának fogalma sem volt arról, hogy mi borította fel az egyensúlyt. Talán csak az idő múlása puhította meg az édesanyját. Mindenesetre mindig boldogan fogadta, és mindent megtett azért, hogy Katarina jól érezze magát, sőt, kissé elkényeztesse, amire korábban soha nem került sor. A lány időnként a hallonbergeni lakásban élt az édesanyjával, amit akkor vettek, amikor elköltöztek Katrineholmból, hogy Katarina a stockholmi egyetemen folytathassa jogi tanulmányait. Alig kezdődtek el a tanulmányok, a lányt máris pánikbetegség fogta el, amelyet egymás után következő depressziók váltottak. Végül néhány évre bedugták egy elmegyógyintézetbe, ahová kisebb-nagyobb intervallumokban vissza is vitték.

Katarina azon tűnődött, mit szólna az édesanyja, ha kiderülne, hogy mit művelt. Katarina mindig is igyekezett távol tartani az anyját az óvodában és az iskolában történt dolgoktól, egyrészt azért, mert aggódott érte, másrészt azért, mert nem akarta, hogy problémája származzon belőle. Ha az édesanya megtudta volna, hogy a gyerekek bántják, akkor azt gondolta volna, hogy Katarina tehet róla, mert nem tartotta be az előírásait. Akkor a szakadt ruháknál, a sajgó térdeknél és a kék-lila foltoknál is sokkal rosszabb következményekre számíthatott volna. Katarinát kirázta a hideg, ha arra gondolt, mit tenne az anyja, ha megtudná, hogy szeretett és jól nevelt lánya egy hidegvérű gyilkos. Biztosan nem élné túl. A szíve már így sem volt tökéletes, és egy efféle hír egészen biztosan a sírba vitte volna.

Mégis megtette. Annak ellenére, hogy tudta, hogyan reagál majd az egyetlen ember, aki törődött vele. Az egoizmusa és az önimádata átvette az irányítást, amitől az édesanyja mindig is tartott, hogy dicsőséget és izgalmat - és talán némi élvezetet -csempésszen az életébe.

Katarina egy halk kuncogással elhessegette a gondolatot, és ránézett a kanapén fekvő nőre. Már megint maga alá csinált? Talán mégis ki kellett volna engednie a mosdóba. A bűz idővel bizonyára elviselhetetlen lesz, főleg ha elhúzódik az egész. Csakhogy a megszégyenülés fontos velejárója az, ha egy felnőtt maga alá ürít. Ha az öregnek szenvednie kellett, akkor szenvedjen, akkor is, ha ez számára is némi kellemetlenséggel jár.

Katarina úgy döntött, hogy keres egy kis alkoholt a házban, mert a konyhában nem talált. Kinyitotta a pince ajtaját, felkapcsolta a villanyt, és lement egy kis helyiségben végződő keskeny és meredek lépcsőn. Három ajtót látott. Az első egy úgynevezett kamrába vezetett, amelyben egy régi bicikli állt, és néhány ócska férfi- és női ruha lógott. A másik ajtó egy mosókonyhához vezetett, amelyben egy mosógép, egy szárító és egy vasalóállvány virított. A harmadik ajtó egy élelmiszer-raktárt rejtett, amelyben főként dzsemes és befőttes üvegek sorakoztak, s amelyek arról tanúskodtak, hogy Ingrid néni előszeretettel szüretelte a kertben található gyümölcsfákat. Ugyanott volt egy bontatlan üveg portói is, és Katarina úgy döntött, hogy kinyitja.

Felment hát a földszintre, és kivett egy poharat a konyha-szekrényből. A nappali küszöbét átlépve vizelet szaga csapta meg az orrát. Undorodva grimaszolt egyet, és ránézett a bejárati ajtóra. Felvette a kabátját és a csizmáját, és kilépett a kertbe. Halkan bezárta maga mögött az ajtót, óvatos léptekkel lesétált a lépcsőn, majd a házat megkerülve addig ment, míg a ház falán lévő tompa lámpával megvilágított fehér vaspadhoz nem ért a sötétben. Katarina leült a novemberi sötétségbe burkolódzó kertben, s ekkor jéghideg szellő csapta meg az arcát. Mindenütt síri csend honolt, csak a távolból hallatszott egy-egy autó a Nynäsvägenen.

Katarina letépte az üvegen lévő ezüstpapírt, letekerte a dugót és öntött magának egy kiadós adagot. Izgatottan a szájához emelte a poharat, és belekortyolt az édes borba. Az erős nedű felforrósította a mellkasát, majd sűrű pára távozott a szájából, amikor kifújta a levegőt.

- Egészségedre, Ingrid néni mondta Katarina. - Egészségetekre, Hans, Ann-Kristin, Lise-Lott és Carina.

Katarina felnézett a csillaglényes égre, és felemelte a poharát.

**Hétfő este**

Amikor az ügyvéd végre megérkezett, Sjöberg határozott léptekkel végigvezette a folyosón, majd a kihallgatószobában lévő férfihoz kísérte. Thomas arcán két hatalmas monokli virított, és az orra is fel volt dagadva. Sjöbergnek ismerős volt a látvány, ezért inkább nem szólt semmit.

Miután mindent elrendezett az új ügyvéddel, a kihallgatás ismét megkezdődött azzal a különbséggel, hogy Sandén és Sjöberg ezúttal jóval agresszívabban viselkedett a gyanúsítottal.

‑ Tudjuk, hogy maga tette - kezdte Sjöberg szúrós tekintettel és fenyegető hangon, ami inkább a sikertelen ujjlenyomat-analízisre, mintsem a gyanúsítottal szemben érzett ellenszenvre utalt.

‑ Megtaláltuk a lábnyomait a kertben, ami bőven elegendő lesz ahhoz, hogy vádat emeljünk - hazudta Sandén, de az ügyvédet nem tudta átverni.

‑ És az ujjlenyomatok? - kérdezte. - Elkészült az azonosításuk?

‑ Az ujjlenyomatok valaki máshoz tartoznak - ismerte be Sjöberg. - De van egy tanúnk, aki látta a gyanúsítottat Ingrid Olsson háza előtt egy másik férfival a Hans Vannerberg-gyilkosságkor. Feltételezzük, hogy van egy segítője - mondta Sjöberg Thomashoz fordulva.

‑ Tudom, hogy ki nem állhatta Hans Vannerberget. Tiszta szívéből utálta, és mindennél jobban akarta, hogy meghaljon, nem igaz?

Thomas ránézett az ügyvédre, aki egy röpke bólintással jelezte, hogy válaszolhat a rendőrség kérdésére. Egyenesen Sjöberg szemébe nézett, aki legnagyobb meglepetésére őszinteséget fedezett fel a férfi szemében.

‑ Nem tudom, hogy képes lennék-e ilyen erős érzelmekre. Hans Vannerberg nagyon gonosz volt, de én senkinek sem akarom a halálát. Azt akarom, hogy lássanak, de ugyanakkor ne lássanak az emberek. Gyermekkorom óta nem látott senki, és akkor is rondának és kívülállónak tartottak. Nem akarok megint az lenni, ezért inkább láthatatlan maradok. Láttam Hans Vannerberget, de nem akartam, hogy meglásson. Azért követtem, hogy lássam, milyen igazán boldog embernek lenni. Nem akartam megölni Hans Vannerberget, én csak olyan akartam lenni, mint ő.

Sjöberg meglepődött a hirtelen szóáradaton, de Sandén nem hagyta magát behálózni.

‑ És mégis megölte! - mondta.

‑ Nem öltem meg, csak követtem. Lehet, hogy másokkal is úgy bánt, mint velem, akik még nálam is furcsábbak lettek.

‑ Ezt hogy érti? - kérdezte Sandén ugyanazzal a kötekedő hangsúllyal.

Thomas csendben ült néhány másodpercig, majd elgondolkozva így válaszolt:

‑ Úgy gondolom, ha egy agresszívabb emberrel bánnak úgy, mint velem, akkor a megszégyenülés másképpen nyilvánul meg felnőttkorában.

‑ Milyen bánásmódról és megszégyenülésről beszélünk? -kérdezte Sandén.

‑ Hans Vannerberg erőszakos ember volt - felelte Thomas nyugodtan. - Egy igazán gonosz és szadista gyerek. Valóságos tortúrának tett ki az óvodában, ami főleg fizikai bántalmazásban nyilvánult meg. Szinte naponta megvert, és arra biztatta a többieket, hogy ők is tegyék ugyanazt. Kemény és erős volt, jól nézett ki, így könnyedén rávette a többieket bármire. Hozzákötöztek egy lámpaoszlophoz, nagy kövekkel dobáltak, leköptek és beleverték a fejemet az oszlopba. Eltépték a ruhámat, kutyaürüléket kentek az arcomra, eldugták a cipőmet, ezért mezítláb kellett hazamennem télen, bezártak a szeméttárolóba, csúfoltak, kinevettek, ellopták más gyerekek dolgait, majd a zsebembe rejtették őket, lökdöstek, elgáncsoltak és megvertek. Az óvónő nem tett semmit. Ügy tett, mintha nem is látta volna. Ha elég erős az ember, akkor nyel egyet és továbbmegy az életben, de ha nem, akkor magányos és félénk marad. Szerintem létezik egy harmadik út is. A normális léten kívüli élet, ahol egy saját világot teremthet magának az ember. Egy olyan világot, amit senkivel sem oszt meg.

Sjöberg képtelen volt titkolni, hogy meghatotta a különös férfi története. Szinte látta, ahogy egyik hatéves gyermekét, Sarát egy oszlophoz kötözve kínozzák. Ő biztosan a kezébe vette volna a dolgokat, de mit tehetett volna Sara, ha senki sem látja vagy tud róla? Még Sandén is némán ült, és Sjöberg biztos volt benne, hogy hasonló gondolatok kavarognak a fejében.

- És maga melyik utat választotta, Thomas? - kérdezte Sjöberg végül.

‑ Én sajnos a gyenge típushoz tartozom - felelte Thomas.

‑ Nekem nem tűnik gyengének, ahogy mesél róla.

‑ Soha senkinek nem meséltem még róla. Talán már régen meg kellett volna tennem, de nem volt senki, akivel beszélgethettem volna. Ez az én történetem, és egész életemben magammal cipeltem. Jó volt valakinek elmondani.

Thomas ránézett a két rendőrre és az ügyvédre, majd hirtelen elszégyellte magát, amiért így kitárulkozott idegen emberek előtt. Valószínűleg ők is ugyanolyan megvetően néztek rá, mint mindenki más. Érezte, ahogy elvörösödik, és inkább leszegte a fejét, hogy ne is lássák.

De Sjöberg látta. Egy kis félénk és magányos embert látott maga előtt, aki néhány perc erejéig megnyitotta a lelkét, és nem akarta, hogy újra bezárja. Egyszerre hideg és meleg lepte el a testét, majd hirtelen eszébe jutott, hogy egy sorozatgyilkost keresnek. Mi van, ha az elpirult, bántalmazott arcú, keresztbe font karral ücsörgő férfi valóban az igazat mondja? Mi van, ha egy másik ember is ugyanazt élte át, mint ő, aki ugyanúgy szenvedett, mint ő, csak másképpen reagált? Lehet, hogy egy régmúlt esemény ugyanolyan emlékeket ébresztett két különböző emberben, akik hasonló emlékekkel rendelkeztek a régi óvodájukból? Hasonló emlékek, de különböző érzések. Ez valóban megtörténhet?

Sjöberg ösztönösen érezte, hogy a férfi igazat mond. Ugyanakkor az Ingrid Olsson kertjében talált lábnyomok is egyértelműek voltak. Vagy talán csak egy különös véletlenről volt szó? Az ujjlenyomat nem Thomas Karlssoné volt, ami meglehetősen megváltoztatta a dolgokat.

Sjöbergnek hirtelen eszébe jutott, amit Thomas Karlsson pár órával korábban mondott neki: „Féltem, hogy történik vele valami.” És mit mondott Lennart Josefsson, Ingrid Olsson szomszédja? Valami idegen nőről beszélt, aki bement az öreg bölgy kapuján.

Sjöberg felpattant a székről, ami hangos csörömpöléssel landolt a földön. A három férfi kikerekedett szemmel mustrálta, de magyarázkodásra nem volt idő.

‑ Gondoskodj róla, hogy visszavigyék a fogdába, aztán gyere fel hozzám, de gyorsan!

Sjöberg Sandénhez beszélt, miközben kiviharzott a kihallgatószobából. Sandénnak nem maradt ideje válaszolni, ezért gyorsan hívta a recepciót, és megkérte Lottent, hogy azonnal küldjön egy rendőrt a kihallgatóba. A rendőr kevesebb mint egy perc múlva ott termett, és Sandén utasította, hogy vigye vissza Thomas Karlssont a fogdába. Ezután ő is kiviharzott a szobából, és felrohant a lépcsőkön a folyosóra, ahol a saját és a kollégái szobái voltak. Sjöberg éppen utasításokat osztogatott Erikssonnak és Hamadnak, és kiadta nekik, hogy vegyék magukhoz a szolgálati fegyverüket.

Kevesebb mint öt perc múlva a négy rendőr már egy szirénázó rendőrautóban száguldott a Skanstullsbronon. Sjöberg erősítést is kért, így egyszerre több rendőrautó igyekezett ugyanabba az irányba. Hamad vezette a civil rendőrautót, Sjöberg mellette, Eriksson és Hamad hátul foglalt helyet.

‑ Mi történt a kihallgatáson? - kérdezte Hamad.

‑ Már az elején mondta, hogy aggódik Ingrid Olssonért -válaszolta Sjöberg de mi nem hittünk neki. Később visszautasította az összes vádat, és annak ellenére, hogy Lennart Josefsson elmondta, hogy látott egy idegen nőt bemenni Ingrid Olssonhoz, mi nem tettünk semmit. Ennek komoly következményei is lehetnek.

‑ De hát csak ő lehet a gyilkos - mondta Hamad. - Neki kell lennie!

‑ Lehet, hogy az, de az ösztönöm azt súgja, hogy Thomas Karlsson igazat mond. Nem kockáztathatunk, és erre előbb is gondolhattunk volna. Lehet, hogy már késő.

‑ De miért akarja a férfi megölni Ingrid Olssont? - kérdezte Hamad, aki még mindig nem értette az egészet.

‑ A nő - helyesbített Sjöberg. - Szerintem egy nőről van szó. És azért, mert Ingrid Olsson halálos bűnt követett el.

Hadar Rosén irodája csak egy rövid sétára volt a rendőrségtől, a Hammarbykanalen túloldalán. Petra Westman mégis autóval ment, hogy a megbeszélés után egyből hazamehessen.

Alapjában véve kedvelte Rosént. Okos férfinak tartotta, aki annak ellenére, hogy számos ügyért felelt, egyáltalán nem volt nagyképű. A megbeszéléseken többnyire Sjöberg mellett ült és hallgatott, hagyta, hogy Sjöberg vezesse a beszélgetést. Csak kivételes esetekben tért el a véleményük, de végül mindig közös nevezőre jutottak. Rosén komoly szaktekintély volt, amitől Petra más esetben nem ijedt meg. A hosszú és komoly nyilatkozatokat tevő Hadar Rosén mellett azonban úgy érezte magát, mint egy iskoláslány. Nem sok ember hatott így Petra Westman érzelmeire, és ez cseppet sem volt az ínyére. Főleg nem most, hogy Rosén kezében volt a jövője. Petra kelletlenül bekopogott az ügyész ajtaján.

‑ Igen! - dörmögte a férfi odabentről, és Petra nem tudta, hogy mit akar: megmondja, hogy kicsoda vagy egyszerűen nyisson be?

Némi habozás után az utóbbit választotta. A férfi az íróasztala mögött ülve pötyögött a számítógépén anélkül, hogy felnézett volna, ezért Petra úgy döntött, hogy a legtermészetesebb, amit tehet, az az, hogy leül az egyik székre, és türelmesen vár, amíg az ügyész befejezi a tennivalóját.

Amikor a tekintetük összetalálkozott, Petra semmit sem tudott leolvasni a férfi arcáról. Rosén felállt, megkerülte az asztalt, odaállt a nő mellé, és néhány másodpercig csak bámult rá. Petra még sosem érezte magát annyira kicsinek, mint akkor. Végül Rosén így szólt:

‑ Tegnap délután elkapták Peder Fryhket. A vád nemi erőszak, amelyet 1997-ben Malmőben egy huszonhárom éves nő, illetve 2002-ben Göteborgban egy harmincnyolc éves nő ellen követett el.

Petra szíve vadul vert.

‑ A tárgyalás szerdán lesz, és a gyanú alapossága a vélelmezhető vádaktól függ. Fryhk DNS-tesztjét összevetették az erőszakolások helyszínén talált nyomokkal, és mindegyik megegyezett.

Petra megkönnyebbülve felsóhajtott. Az ügyész ugyanolyan hivatalos hangsúllyal folytatta:

‑ A rendőrség a Fryhk lakásán tartott házkutatás során több erőszakolásról készült videofelvételt is talált. Kiderült, hogy az összes erőszakos közösülés a férfi otthonában történt.

Petra felsóhajtott.

‑ Rád való tekintettel ragaszkodtam hozzá, hogy a rendőrség előtt én nézzem meg a bizonyítékokat. Te egyik felvételen sem szerepelsz. Ennek a jelentőségét neked kell megmagyaráznod.

Mielőtt Petra válaszolhatott volna, megszólalt a zsebében lapuló mobiltelefon.

‑ Elnézést - mondta, és felállt.

Kivette a telefont a zsebéből, és ránézett a kijelzőre: „Rejtett szám”.

‑ Fel kell vennem, hátha Sjöberg az.

Az ügyész bólintott, és figyelmesen vizsgálgatta a telefon-beszélgetés közben. Nem Sjöberg, hanem Håkan Carlberg rendőrségi technikus kereste.

‑ Gondoltam, a biztonság kedvéért a másik óvszerben lévő tartalom felhasználásával is csinálok egy DNS-tesztet - mondta nem várt hangsúllyal. Sajnálom, Petra, de az nem Peter Fryhké volt. Sőt, ezúttal egyik korábbi bűnténnyel sem egyezik a DNS.

Petra megszakította a hívást, és ránézett Rosénre. Nem tudta, hogy a férfi hallotta-e a vonal túlsó végén beszélő technikus hangját, de mindenesetre összeráncolta a homlokát. A nő fejében is összevissza kavarogtak a gondolatok, és kissé zavarodottnak érezte magát.

Egyikük sem mondott semmit, majd egyszer csak ismét megszólalt a telefon. Ezúttal Sjöberg volt az, és azonnal az enskedei Åkerbärsvägen 31. szám alá rendelte Petra Westmant.

A nő hirtelen felkapta a fejét. Csak nem szirénákat hallott a távolból? Nagyon, nagyon halkan, de mégis? Bizonyára feleslegesen és ostobán reagált, de sosem lehetett elég óvatos. Senki sem tudta, hogy ott van, ahogy azt sem, hogy Ingrid Olssont a saját otthonában ejtették foglyul. Egész nap nem csörgött a telefon, és a napokig tartó megfigyelés után teljesen biztos volt benne, hogy Ingrid néninek nem voltak sem rokonai, sem barátai. Éppen ezért volt elég bátorsága ahhoz, hogy becsengessen hozzá, és megkérdezze, nem akar-e a barátja lenni. De akkor már késő volt, hiszen az öreg hölgy váratlanul eltűnt.

A ház hetekig üresen állt, mielőtt egyáltalán oda merte csalni Hanst. Úgy döntött, hogy olyan sorrendben kapja el őket, ahogy megérdemlik. Kiderült, hogy Ingrid néni a legrosszabb mind közül, másképp nem is lehetett volna. Elvégre felnőtt ember volt és ő felelt mindannyiukért, mégis végignézte, ahogy a gyerekek összetörték testileg és lelkileg, elvették tőle a gyermekkorát, az életét, mindent. Ráadásul Katarina mostani segítségkéréséről sem vett tudomást. Így hát Ingrid néni is felkerült a listára, sőt, utolsó helyen, ami pont kézenfekvő volt. Nyugodtan elhúzhatta a dolgot, és bevethetett mindent, amit megtanult útközben.

Lehet, hogy közeledtek a szirénák? Most hirtelen elhallgattak, lehet, hogy csak beképzelte az egészet. A biztonság kedvéért visszatette a dugót az üvegbe, letette a poharat a padra, majd odaosont az utcához vezető, a szomszéd telket határoló magas sövényhez. A sövény sűrű volt, de a fűhöz közeli ágak között átfért volna, ha menekülésre kényszerül.

Egy ideig a sövény mellett állt és várt, és már éppen vissza akart menni a pádhoz és a borosüveghez, amikor meghallott valamit. Néhány másodpercig visszatartotta a lélegzetét, hátha felismeri a hangot. Nem motorhang volt, és nem is emberi hang - vagy talán mégis? Nem suttogást hallott? A hang egyre közelebb jött, és végül biztos volt benne, hogy suttogást és aszfalton osonó lépteket hall. Egyre közelebb értek, a gondolatok pedig összevissza kavarogtak a fejében. Vajon mit akarnak? Talán a rendőrség tudja, hogy mi folyik a házban? És ha igen, akkor hogy jöttek rá?

Rendben, Ingrid Olssontól úgyis megtudják, hogy kicsoda, de elkapni akkor sem tudják. Ingrid nénit átadta a sorsnak, és az öreg óvónő mindenesetre kapott egy kis gondolkodnivalót. Katarina tudta, hogy jókora előnnyel rendelkezik, majd áthatolt a sövényen, ki a szomszéd gyepére, ahol végleg elnyelte a sötét.

Hamad autója vezette az Ingrid Olsson enskedei házához vezető autósort, amikor lefordult a Nynäsvägenről, majd hirtelen felkanyarodott a járdára, és járó motorral, villogó kék fénnyel megállt a járdán. Néhány perc múlva a többiek is sorban megérkeztek, és a karaván begördült a családi házas övezetbe. Az autók a környéket átszelő főútvonalon, az Åkerbärsvägen alatt álltak meg, hosszan felsorakozva a járdaszegély mellett. A rendőrök kiszálltak az autókból, és abban a pillanatban megérkezett Petra Westman is. Mindenki Sjöberg körül sorakozott, aki gyorsan átfutotta a tervet. Később rendezett csapatokban odasiettek a 31-es számhoz.

A szomszéd kerthez érve lelassítottak, és a kapuig vezető távon lábujjhegyen közeledtek, nehogy meghallják őket. Ingrid Olsson kertje csendes és üres volt. Néhány ablakban világított a fény, de az utcáról semmilyen mozgolódás nem látszott. A rendőrök egymás után átmásztak a magas kerítésen, és a kavicsos út melletti gyepen értek földet. Sjöberg halk parancsokat osztogatott, a rendőrök pedig csoportokba verődve odasettenkedtek az épülethez, hogy belessenek a házba.

A ház alapja a földfelszín fölött volt, így nehéz volt benézni az ablakon, de Hamad felemelte Westmant, aki így be tudott kukucskálni a nappaliba. A nő nem látott mozgást, de hirtelen észrevett két lábat a barna kanapé végén. Azt persze nem tudta, hogy kié, de rögtön szólt a ház végéből visszatérő egyik rendőrnek, hogy közölje Sjöberggel az észrevételét. Ugyanabban a pillanatban Hamad meglátta a kis padon lévő félig teli poharat és a borosüveget.

A kanapén lévő test mellett semmit sem láttak. Sjöberg felment az ajtóhoz, és bekopogott. Ugyanekkor Westman a nappali ablakán át meglátta, hogy a kanapén lévő lábak megmozdulnak, sőt egy másodpercre úgy tűnt neki, hogy össze vannak kötözve. Később visszahúzódtak a kanapéra, és egyszer csak semmi sem látszódott az alakból. Hamad elengedte a kollégáját, Westman pedig egy halk puffanással landolt a nedves gyepen, majd odafutott a bejárati ajtóhoz.

‑ Azt hiszem, meg van kötözve - súgta oda izgatottan Sjöbergnek. - A lábak megmozdultak, amikor kopogtál, majd mozdulatlanul hevertek tovább.

‑ Akkor most bemegyünk - mondta Sjöberg a lépcső alatt várakozó rendőröknek. - Ti ketten menjetek balra, ti jobbra, ti fel, ti pedig le a pincébe. Te itt maradsz kint. Fegyvereket kibiztosítani, világos?

A rendőrök bólintottak, és elővették a pisztolyaikat. Sjöberg odalépett az ajtóhoz, miközben a többi rendőr néhány lépést oldalra húzódott. Sjöberg az ajtónak dőlve vett egy nagy levegőt, és lenyomta a kilincset. Az ajtó kinyílt, a rendőrök pedig beviharzottak a házba. Sjöberg berohant a nappaliba, és Ingrid Olsson valóban ott feküdt megkötözött kézzel és lábbal, rémülten pislogva a váratlan vendégekre.

‑ Hol van? - kérdezte Sjöberg a kanapé és a zavarodott nő mellé térdelve.

‑ Kiment - mondta Ingrid Olsson halkan. - Körülbelül negyedórája.

‑ Hogy néz ki?

‑ Hosszú szőke haj, sötétkék kabát.

‑ Gondoskodjanak Olsson asszonyról - utasította Sjöberg az egyik fiatal rendőrt, aki vele együtt rontott be a nappaliba.

Ő maga kisietett az előszobába, és visszahívta az embereket.

‑ Odakint van - mondta komolyan. - Már akkor is kint volt, amikor megérkeztünk, de nem baj, majd most elkapjuk. Hosszú szőke haja van, és sötétkék kabátot visel. Eresszük utána a kutyát.

‑ Várj egy kicsit - szólt Hamad. - Van ott egy kis pad a sarkon túl, és van rajta egy sherryt vagy bort tartalmazó üveg és egy pohár. Talán meg kellene előbb szagoltatni a kutyával.

‑ Jó ötlet, Jamal. Mutasd meg a kutyásnak - mondta Sjöberg, majd intett a rendőröknek, hogy menjenek ki.

A hatalmas németjuhász szuka kíváncsian szimatolta a poharat, majd vadul rángatni kezdte a pórázt. Odarohant a sövényben lévő réshez, és átbújt rajta. A kutya vezetője nagy nehezen követte, de közben nagyon ügyelt arra, nehogy eleressze a pórázt. A többi rendőrnek sem volt könnyű dolga. Végül mindannyian átbújtak a sövényen, de addigra már a kutya és a vezetője is eltűnt.

Később könnyebb volt. A hajsza számos kerten keresztül folytatódott, míg végül ismét a főútvonalon találták magukat. A nyom az úton és egy kerítésen keresztül vezetett, majd egy erdős rész közepén tért véget, ahol a gyanúsított bizonyára kóválygott egy ideig, mire eldöntötte, hogy melyik irányt választja.

Egy másik családi házas környéken azt hitték, hogy megvan, de kiderült, hogy csak egy másik szőke nő tolta a babakocsiját, majd tátott szájjal bámulta a mellette elviharzó rendőröket. A családi házaknak egyszer csak vége lett, és helyettük egy sor bérház következett. A rendőrök tovább rohantak a házak mentén, átvágtak egy játszótéren, amikor Sjöberg érezte, hogy kifog rajta a kora. Úgy döntött, hogy feladja, és a sportos és edzett fiatalokra hagyja a vadászatot, ám amikor ötven méterre (öle meglátta a vastag kabátban és bebújós cipőben ügető erős Sandént, meggondolta magát.

Végül elérkeztek a Nynäsvägennel párhuzamos kis utcához, ami először úgy nézett ki, mintha egy forgalmas úthoz vezetett volna. Sjöberg előrefutott száz métert, de amikor a kutyás rendőr és a többi rendőr is eltűnt a látószögéből, észrevette, hogy nem egy hagyományos mellékutcában jár, hanem a Nynäsvägent keresztező hídhoz vezető utcán. A hídon, sőt majdnem a túloldalán az utca fölött sorakozó narancssárga lámpák fényében meglátott egy embert, amint a hídkorláton mászott. A sötétség és a homályos világítás ellenére is látta, hogy egy szőke hajú, sötétkék kabátot viselő nő lóg a híd korlátján.

Az alakhoz közeledő kutyás rendőr eleresztette a tőle néhány lépésre lévő kutyát. A kutya hangosan ugatva ugrált felfelé, majd egyszer csak sikerült elkapnia a kabátját.

- Állj, Katarina! Ne tegye! - kiabálta a kutyás rendőr mögött álló Hamad.

A kutya rángatásától a nő elvesztette az egyensúlyát, és majdnem visszaesett a hídra, de az utolsó pillanatban sikerült kibújnia az egyik kabátujjából. Ismét felhúzta magát a korlátra, megkapaszkodott a szabad kezével, és a másik karjával is kibújt a kabátból.

Amikor Sjöberg meglátta Katarinát, dermedten figyelte a drámát. Az egész olyan volt, mint egy lassított felvétel, látta, ahogy leesik a kabát a földre, közvetlenül a hídkorlát mellé, Katarina felhúzta magát a keskeny korláton, és felegyenesedett.

Ott ácsorgott bizonytalan lábakon, tekintete végigpásztázta az alatta száguldó autókat, majd hirtelen mintha összetalálkozott volna a tekintetük. Azután a nő végignézett a feléjük rohanó és Hamad mögött felsorakozó rendőrökön. Az arcán győzedelmes - és Sjöberg szerint igencsak szép - mosoly virított. Katarina a magasba emelte a kezét, mintha intett volna.

- Ne! - kiabálta Hamad. - Ne! Ne! Ne!

Az idő mintha megállt volna, minden teljesen elcsendesedett körülöttük, a Nynäsvägenen haladó autók is rekordlassúságúak voltak. Katarina szárnyakat formált a karjaiból, majd a háta mögött hagyva a hídkorlátot, a rendőröket és az életet, belevetette magát a hűvös esti levegőbe.

Végül az aszfalton hallható puffanás törte meg a mágiát. Katarina Hallenius utolsó gaztette fékcsikorgást, összetört üvegeket és összezúzott alkatrészeket eredményezett.

**2006. november, Stockholm**

Thomas ismét a konyhaasztalánál ücsörgött, és ámuldozva nézett ki az ablakon. Semmi sem volt a régi. Szörnyű dolog történt. Meghalt négy ember, akiket egykor ismert. Négy ember, négy különböző élettel, némelyikük talán boldog, némelyikük talán boldogtalan volt.

Egy dolgot biztosan tudott: egyikük sem akart meghalni, és egyikük sem szolgált rá a halálra ilyen fiatalon és ilyen brutális módon. Szörnyű dolgokat tettek, de csak gyerekek voltak. Valószínűleg nem is sejtették, milyen károkat okoznak a másiknak. Gyerekek voltak, akik felnőttbefolyás nélkül azt csináltak, amit akartak, hogy megvédjék a kis territóriumukat és a szociális helyzetüket.

Katarina visszavágott nekik. Saját maga miatt tette, de Thomas úgy érezte, hogy valamennyire érte is tette. Éppen ezért vegyes érzelmekkel fogadta a tragikus históriát. Katarina minden bizonnyal súlyos beteg volt, de attól még ember. Az életük párhuzamosan futott anélkül, hogy tudták volna, bárcsak találkozhattak volna! Bárcsak leülhettek volna, hogy megbeszéljék a gyermekkorukat és az életüket, hogy társaságot nyújtsanak egymásnak! Esetleg barátok is lehettek volna, összehozhatta volna őket a borzalmas gyermekkoruk és a magányuk. Talán akkor minden másképp alakult volna.

Thomas mégis úgy érezte, hogy Katarina helyette is bosszút állt rajtuk. Hajmeresztő és megbocsáthatatlan tettei felszabadítottak valamit benne. Elítélte mindazt, amit tett, de a nőt nem ítélte el. Megértette, de csak részben. Katarina volt az erősebb kettőjük közül, aki a történtek után is képes volt talpra állni. Mindig vidámnak és büszkének látszott, könnyedén lesöpörte magáról a kellemetlenségeket, miközben Thomas egyre közelebb és közelebb került az öngyilkosság gondolatához. Ám valahol az úton Katarina rossz irányba indult, ami végül mindenki számára végzetessé vált.

Thomas sem volt teljesen ártatlan. Az első két gyilkossággal kapcsolatos tanúvallomása fontos lett volna a rendőrség számára. Ha elmondta volna, amit tud, megakadályozhatta volna a további vérontást. Erre azonban csak akkor jött rá, amikor olvasott a Lise-Lott Nilsson-gyilkosságról, de akkor teljesen lebénította lehetséges befolyása.

Mégis úgy érezte, mintha egy kő esett volna le a szívéről. Katarina megszabadította a terheitől, de ő nem élte túl. Ideje volt újragondolni és újrapróbálni a dolgokat. Kézbe venni a saját életét. Katarináért.

Hirtelen úgy érezte, hogy ki kell mennie az utcára. Negyed hat volt, az utcák tele voltak emberekkel. Emberekkel, akik vagy a munkából siettek haza, vagy titokban készülődtek a karácsonyra. Advent első vasárnapja lesz, és ismét eleredt a hó. Hatalmas pelyhekben hullott, vidám táncot járva az utcai lámpák fényében. Ő is ott akart lenni az utcán, ahol az emberek jártak-keltek. Úgy érezte, nem fél tőlük.

Felvette a cipőjét és a kabátját, leszaladt a lépcsőn, majd végig a járdán és át az utcán. Thomas megfordult és felnézett a ház homlokzatára. Tekintete ablakról ablakra járt, majd megakadt az egyik saját ablakán. A konyhából meleg és hívogató fény áradt kifelé a kék kockákkal díszített sárga aljú függönyökön keresztül, és az ablak közepén, két karácsonyi csillag között ott virított az adventi gyertyatartó. Thomas felnézett az égre, lehunyta a szemét és hagyta, hogy a hópelyhek elolvadjanak meleg bőrén.

Kiadta az Athenaeum Kiadó, az 1795-ben alapított

Magyar Könyvkiadók és Könyvterjesztők Egyesülésének tagja

Felelős kiadó az Athenaeum Kiadó ügyvezetője

1086 Budapest, Dankó u. 4-8.

Telefon: 1-235-5020

[www.athenaeum.hu](http://www.athenaeum.hu)

[www.facebook.com/athenaeumkiado](http://www.facebook.com/athenaeumkiado)

[athenaeum@lira.hu](mailto:athenaeum@lira.hu)

Felelős szerkesztő: Peiker Éva

Műszaki vezető: Rácz Julianna

Nyomdai előkészítés: Szabó Rózsa

Borító: © Artwork HildenDesign unter Verwendung

eines Motivs von Joy Fera / shutterstock und photocase

Készült a Szekszárdi Nyomda Kft.-ben, 2013-ban

Felelős vezető: Vadász Katalin igazgató

ISBN 978 963 293 242 2

[1](file:///J:\\k%C3%B6nyv\\!saj%C3%A1t_korrekt%C3%BAra\\carin_gerhardsen_a_mezeskalacs_haz\\carin_gerhardsen_a_mezeskalacshaz.htm" \l "footnote1)

jéglabda

[2](file:///J:\\k%C3%B6nyv\\!saj%C3%A1t_korrekt%C3%BAra\\carin_gerhardsen_a_mezeskalacs_haz\\carin_gerhardsen_a_mezeskalacshaz.htm" \l "footnote2)

A svéd tévé gyermekprogramja.